

SE 2 Spot



Deutsch	5
English	9
Français	12
Italiano	16
Español	20
Português	24
Nederlands	28
Türkçe	32
Svenska	36
Suomi	40
Norsk	43
Dansk	47
Eesti	51
Latviešu	54
Lietuviškai	58
Polski	62
Magyar	66
Čeština	70
Slovenčina	74
Slovenščina	77
Română	81
Hrvatski	85
Srpski	89
Ελληνικά	93
Русский	97
Українська	101
Қазақша	105
Български	110
العربية	118

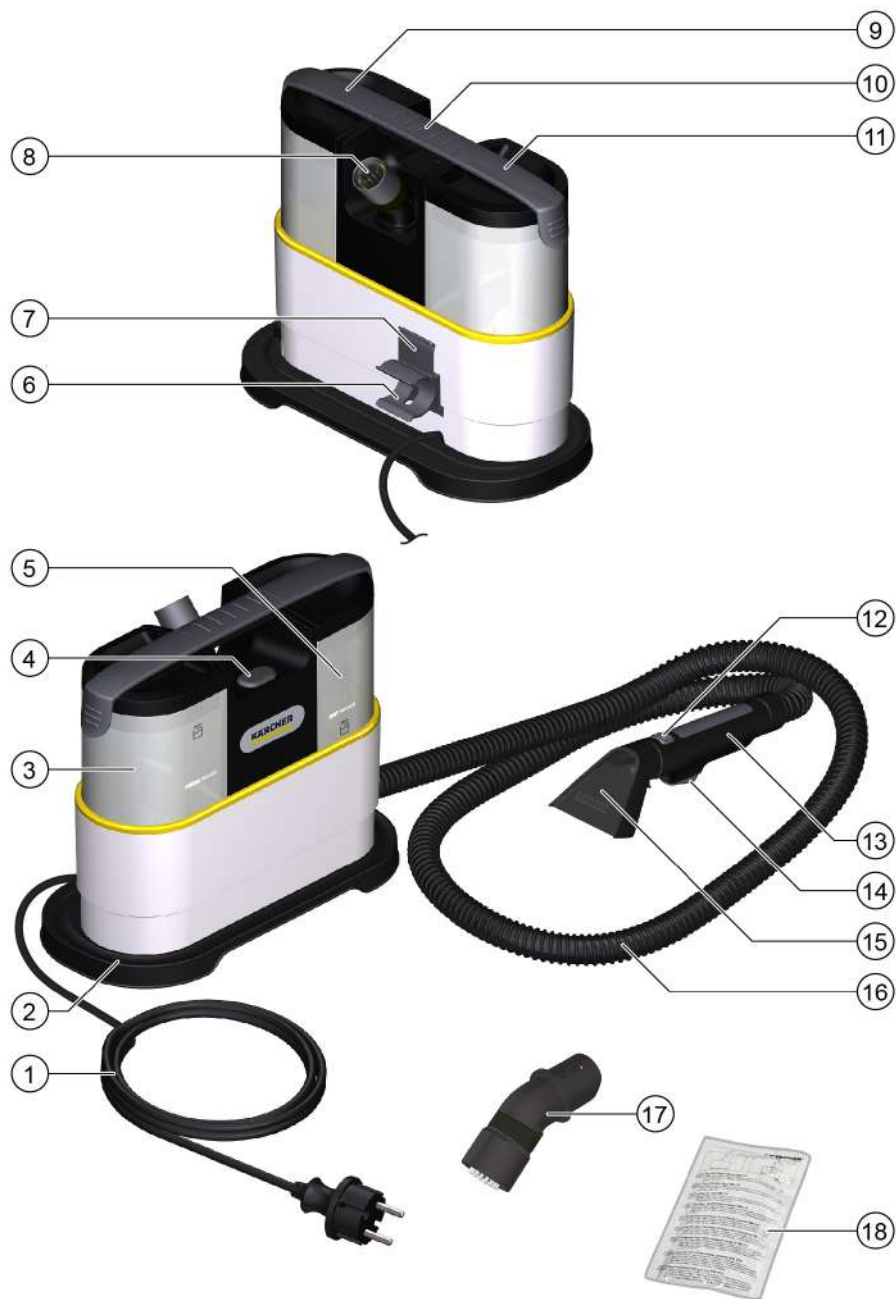
Read Online

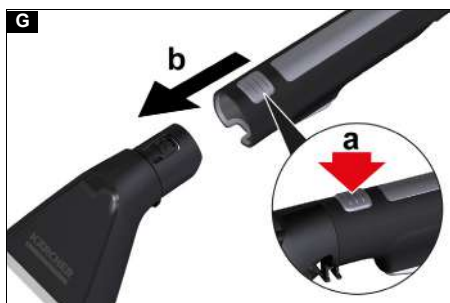
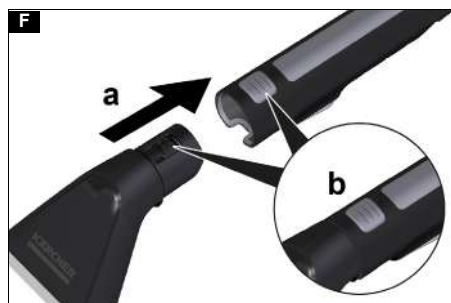


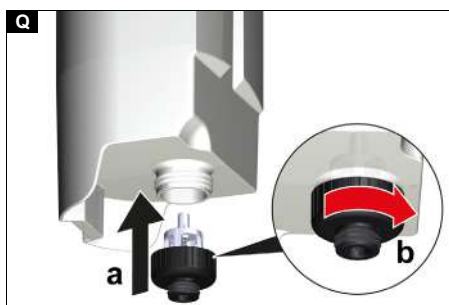
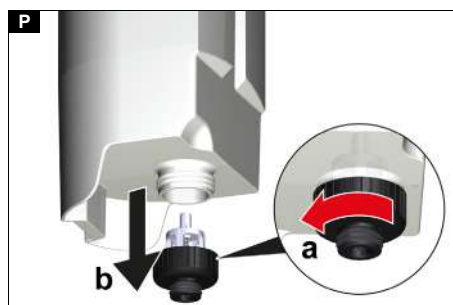
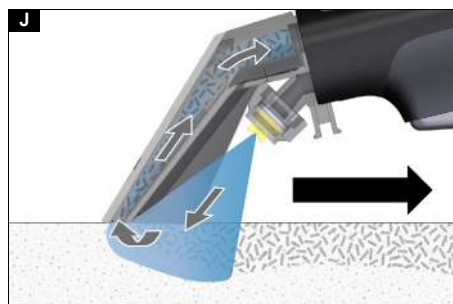
**Register
your product**

www.karcher.com/register









Inhalt

Allgemeine Hinweise	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Umweltschutz	5
Kundendienst	5
Zubehör und Ersatzteile	5
Lieferumfang	5
Garantie	5
Symbole auf dem Gerät	5
Gerätebeschreibung	5
Inbetriebnahme	6
Betrieb	6
Betrieb beenden	7
Gerät aufbewahren	7
Transport	7
Pflege und Wartung	7
Hilfe bei Störungen	8
Technische Daten	8

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den Privathaushalt.

Das Gerät ist entsprechend der in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und den Sicherheitshinweisen zur Verwendung als Sprühextraktionsreiniger für die Fleckentfernung auf Polstertextilien und Teppichböden in Innenräumen bestimmt.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Kundendienst

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere KÄRCHER-Niederlassung gerne weiter.

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts. Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Lieferumfang

Der Lieferumfang des Geräts ist auf der Verpackung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Weitere Garantietinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen Kärcher-Webseite unter "Downloads".

Symbole auf dem Gerät



Auf der Innenseite des Schmutzwassertanks befindet sich ein Aufkleber, der die Gerätereinigung vor der Geräteaufbewahrung beschreibt. Die Beschreibung der Schritte 1 - 6, siehe Kapitel *Gerät reinigen*

Gerätebeschreibung

Je nach gewähltem Modell gibt es Unterschiede in der Ausstattung. Die konkrete Ausstattung wird auf der Geräteverpackung beschrieben.

Abbildungen siehe Grafikseite.

Abbildung A

- ① Netzkabel
- ② Gerätefuß
- ③ Frischwassertank
- ④ Ein- / Ausschalter
- ⑤ Schmutzwassertank
- ⑥ Halter für Sprühsaugschlauch
- ⑦ Halter für Netzkabel
- ⑧ Aufbewahrungsmöglichkeit für Spotbürste
- ⑨ Griff Schmutzwassertank
- ⑩ Tragegriff
- ⑪ Griff Frischwassertank

- ⑫ Verriegelungstaste Sprühdüse
- ⑬ Düsenhalter
- ⑭ Sprühtaste
- ⑮ Sprühdüse
- ⑯ Sprühsaugschlauch
- ⑰ * Spotbürste
- ⑱ KÄRCHER SE-Reinigungsmittel (100 ml)

* optional

Inbetriebnahme

Vorreinigung

Hinweis

Da das Gerät keine Trockensaugfunktion hat, falls notwendig, vor der Textilreinigung grobkörnigen Schmutz (z. B. Krümel) mit einem handelsüblichen Staubsauger entfernen.

Frischwassertank füllen

ACHTUNG

Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn Frischwassertank und Schmutzwassertank eingesetzt sind.

ACHTUNG

Frisch- und Schmutzwassertank müssen fest im Gerät sitzen.

ACHTUNG

Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel kann das Gerät beschädigen und zum Ausschluss von Garantieleistungen führen.

ACHTUNG

Das Gerät darf nicht mit dem RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (Best.-Nr. 6.296-237.0) verwendet werden.

Verwenden Sie für das Gerät nur RM 519, Carpet & Upholstery Cleaner (Best.-Nr. 6.295-771.0).

Hinweis

Nach Bedarf zur Polsterreinigung KÄRCHER SE-Reinigungsmittel verwenden.

- Bei der Dosierung des Reinigungsmittels auf die Mengenangaben des Herstellers achten.
 - Pro Tankfüllung wird eine Dosierung von ca. 100 ml Reinigungsmittel empfohlen.
 - Reinigungsmittel einfüllen und bis "Max" mit Wasser auffüllen.
 - Die komplette Füllmenge beträgt max. 1,5 Liter.
1. Den Tank am Griff senkrecht nach oben herausziehen.

Abbildung B

2. Den Frischwassertank füllen.

Abbildung C

- a Tankverschluss leicht nach oben ziehen, um den Deckel zu entriegeln.
 - b Den Tankdeckel abnehmen.
 - c Den Tank bis zur "MAX" Markierung mit Leitungswasser füllen.
3. Den Tankdeckel einbauen.

Abbildung D

- a Die zwei Laschen, die sich auf der Rückseite des Tankdeckels befinden, in die beiden schmalen Tanköffnungen einsetzen.
- b Den Tankdeckel wieder aufsetzen, bis er hörbar einrastet.

4. Den Tank am Griff vollständig nach unten drücken.
- Abbildung E**

Sprühdüse ein- und ausbauen

1. Die Sprühdüse bis an den Bund in den Düsenhalter stecken.

Abbildung F

2. Die Sprühdüse ausbauen

Abbildung G

- a Die Entriegelungstaste drücken.
- b Die Sprühdüse vom Düsenhalter abziehen.

Spotbürste ein- und ausbauen

1. Die Spotbürste entsprechend der Sprühdüse bis an den Bund in den Düsenhalter stecken.

Abbildung F

2. Die Spotbürste entsprechend der Sprühdüse ausbauen.

Abbildung G

- a Die Entriegelungstaste drücken.
- b Die Spotbürste vom Düsenhalter abziehen.

Betrieb

Gerät einschalten

⚠ WARNUNG

Stromschlaggefahr

Bei nicht komplett abgewickeltem Netzkabel besteht die Gefahr, dass die Reichweite überschätzt und dadurch das Stromkabel strapaziert und beschädigt wird. Wickeln Sie das Stromkabel stets komplett ab.

Voraussetzungen:

- Der Frischwassertank ist gefüllt und eingearastet. Siehe Kapitel *Frischwassertank füllen*.
 - Der Schmutzwassertank ist leer und eingearastet. Siehe Kapitel *Schmutzwassertank leeren*.
 - Das Netzkabel ist komplett abgewickelt.
 - Der Saugschlauch ist komplett abgewickelt.
1. Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
 2. Den Ein- / Ausschalter drücken.

Abbildung H

Das Gerät startet.

Flecken entfernen

Hinweis

Warmes Wasser (maximal 50 °C) erhöht die Reinigungswirkung.

Hinweis

Verwenden Sie zur Reinigung nur KÄRCHER SE-Reinigungsmittel.

ACHTUNG

Gefahr durch Reinigungslösung

Beschädigungsgefahr

Prüfen Sie den zu reinigenden Gegenstand vor dem Einsatz des Geräts an unauffälliger Stelle auf Farbestabilität und Wasserbeständigkeit.

1. Den Frischwassertank mit Wasser und / oder Reinigungsmittel füllen, siehe Kapitel *Frischwassertank füllen*.
2. Das Gerät einschalten, siehe Kapitel *Gerät einschalten*.
3. Die Sprühtaste drücken und gedrückt halten.

Abbildung I

- Wasser und / oder Reinigungslösung wird aufgesprüht.
4. Um das Aufsprühen zu beenden, die Sprühtaste loslassen.

- Bei starker Verschmutzung, die Reinigungslösung mindestens 5 Minuten einwirken lassen.
 - Die Sprühdüse in überlappenden Bahnen rückwärts über die zu reinigende Fläche ziehen, nicht schieben.
- Abbildung J**
- Reste der Reinigungslösung absaugen.
 - Falls erforderlich den Vorgang wiederholen.
 - Um Reinigungsmittelreste zu entfernen, mit klarem, warmen Wasser nachreinigen.

Hinweis

Die Verwendung der Spotbürste ermöglicht eine zusätzliche faser tiefe Reinigung hartnäckiger Flecken auf Textilien.

- Für ein optimales Ergebnis den Schmutz zuerst mit der Polsterdüse entfernen um ein tieferes Einreiben von Schmutz zu vermeiden. Anschließend das Gewebe mit der Bürste reinigen.

Schmutzwassertank leeren

Sobald das Schmutzwasser den Füllstand "MAX" erreicht hat, muss der Schmutzwassertank geleert werden.

- Das Gerät ausschalten, siehe Kapitel *Gerät ausschalten*
- Den Tank am Griff senkrecht nach oben ziehen.

Abbildung K

- Den Schmutzwassertank entleeren.

Abbildung L

- Den Tankverschluss entriegeln.
 - Den Tankdeckel abnehmen.
 - Das Schmutzwasser entsorgen.
- Den Schwimmer aus dem Schmutzwassertank nehmen und beide Teile mit Leitungswasser gründlich ausspülen / abspülen.
 - Den Tankdeckel aufsetzen und nach unten drücken, bis er hörbar einrastet.

Hinweis

Damit verbleibende Flüssigkeit rückstandsfrei trocknen kann, den Tankdeckel bei Beendigung der Reinigungsarbeiten nicht einrasten, sondern leicht geöffnet lassen.

Abbildung M

- Den Tank am Griff vollständig nach unten drücken.

Abbildung N

Betrieb beenden

Gerät ausschalten

- Den Ein- / Ausschalter drücken.

Abbildung H

Das Gerät stoppt.

Gerät aufbewahren

Abbildung O

- Halterung Netzkabel
- Halterung Sprühsaugschlauch

- Den Sprühsaugschlauch mit Sprühdüse um das Gerät wickeln.
- Den Sprühsaugschlauch in die Halterung drücken.
- Das Netzkabel um das Gerät wickeln, dabei das Netzkabel durch die Halterung führen.
- Das Gerät in einem trockenen und frostfreien Raum aufbewahren.

Transport

⚠ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr durch das Gewicht des Geräts!

Verletzungen und Beschädigungen.

Beachten Sie bei Transport und Lagerung das Gewicht des Geräts.

Transport von Hand

- Gerät am Tragegriff hochheben und tragen.

Transport in Fahrzeugen

- Gerät gegen Verrutschen und Kippen sichern.

Pflege und Wartung

Allgemeine Pflegehinweise

- Das Gerät und die Zubehörteile aus Kunststoff mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger pflegen.
- Den Behälter und das Zubehör bei Bedarf mit Wasser ausspülen und vor der Wiederverwendung trocknen.

Sprühdüse reinigen

Hinweis

Bei ungleichmäßigem Sprühstrahl kann die Sprühdüse vom Waschaugzubehör durch Rückstände verstopft sein und muss gereinigt werden.

- Sprühdüse ausbauen, siehe Kapitel *Sprühdüse ein- und ausbauen*.
- Sprühdüse unter fließendem Wasser reinigen.
- Sprühdüse einbauen, siehe Kapitel *Sprühdüse ein- und ausbauen*.

Gerät reinigen

Hinweis

Damit keine Reinigungs- und Schmutzpartikel in den Leitungen zurück bleiben, nach jeder Anwendung eine Systemreinigung durchführen.

Hinweis

Vor der Systemreinigung muss das Gerät ausgeschaltet und der Frischwassertank ohne Restwasser mit Reinigungsmittel sein.

Hinweis

Die Arbeitsschritte 1 - 6, die für die Systemreinigung erforderlich sind, befinden sich auf einem Aufkleber auf der Innenseite des Schmutzwassertanks, siehe Kapitel *Symbole auf dem Gerät*

- Den Frischwassertank entnehmen und bis zur Hälfte mit Frischwasser füllen.
- Den Frischwassertank am Gerät wieder einsetzen, siehe Kapitel *Frischwassertank füllen*.
- Um das System zu reinigen, Gerät einschalten und die Sprühdüse für 30 Sekunden aktivieren.

Hinweis

Zusätzliche Option für die Systemreinigung:

Die Sprühdüse vollständig in den Frischwassertank einführen und das Gerät einschalten. Die Reinigung ist beendet, sobald der Frischwassertank komplett entleert ist.

- Den Schmutzwassertank entnehmen.
- Den Schmutzwassertank leeren, siehe Kapitel *Schmutzwassertank leeren*.
- Den Schwimmer aus dem Schmutzwassertank entnehmen und beide Teile gründlich mit Frischwasser reinigen.

Nach Beendigung der Systemreinigung:

- Den Schwimmer in den Schmutzwassertank einsetzen, danach den Schmutzwassertank am Gerät einsetzen, siehe Kapitel *Schmutzwassertank leeren*
- Das Gerät ausschalten.
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen,
- Bei Verunreinigungen auch den Frischwassertank mit klarem Wasser ausspülen und den Filter reinigen, siehe Kapitel *Filter im Frischwassertank reinigen*.
- Beide Tankdeckel aufsetzen, aber nicht verriegeln, sondern leicht geöffnet lassen (Trocknungsposition), damit verbleibende Flüssigkeit rückstandsfrei trocknen kann.
- Sprühdüse reinigen, siehe Kapitel *Sprühdüse reinigen*.
- Gerät und Zubehör trocknen lassen.

Filter im Frischwassertank reinigen

Hinweis

Auf dem Boden des Frischwassertanks befindet sich ein Filter auf dem sich Schmutzpartikel absetzen und den Wasserdurchlauf behindern können. Deshalb wird empfohlen regelmäßig den Filter zu reinigen.

Hinweis

Für die Filterreinigung muss der Frischwassertank aus dem Gerät entnommen und vollständig geleert sein.

1. Den Tank am Griff nach oben aus dem Gerät ziehen.
2. Den Filter ausbauen.

Abbildung P

- a Die Halterung abschrauben.
 - b Die Halterung mit Filter nach unten aus dem Tank ziehen.
3. Den Filter mit Wasser gut abspülen oder mit einer weichen Bürste vorsichtig reinigen.
 4. Den Filter einbauen.

Abbildung Q

- a Die Halterung mit Filter nach oben in den Tank schieben.
- b Die Halterung festschrauben.

Hilfe bei Störungen

Fehler	Behebung
Ungenügende Saugleistung	• Verstopfung entfernen.
	• Frischwassertank auf korrekten Sitz prüfen. Tank senkrecht nach unten drücken.
	• Schmutzwassertank auf korrekten Sitz prüfen. Tank senkrecht nach unten drücken.
Kein Wasseraustritt an der Düse	• Frischwassertank auffüllen.
	• Frischwasserfilter reinigen.
	• Korrekte Verbindung zwischen Zubehör und Düsenhalter herstellen.
	• Kundendienst beauftragen.
Sprühstrahl ungleichmäßig	• Sprühdüse reinigen.

Fehler	Behebung
Schaumbildung oder Wasseraustritt an der Unterseite des Geräts	• Zur Vermeidung von Schaumbildung zusätzlich folgende Entschäumungsmittel in den Schmutzwassertank geben: 2-4 ml / 1-2 Deckelkapfen FoamStop Neutral, (Best.-Nr. 6.295-873.0) oder FoamStop Fruity, (Best.-Nr. 6.295-875.0). Hinweis FoamStop ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Technische Daten

Elektrischer Anschluss			
Frequenz	Hz	50-60	
Spannung	V	220-240	
Netzabsicherung (träge)	A	10	
Nennleistung	W	450	
Leistungsdaten Gerät			
Max. Füllmenge Frischwasser	l	1,5	
Max. Füllmenge Schmutzwasser	l	0,8	
Flächenleistung bei vollem Frischwassertank	m ²	2,89	
Restfeuchte	g/m ²	75,4	
Maße und Gewichte			
Gewicht (ohne Zubehör)	kg	4,2	
Länge x Breite x Höhe	mm	440x230 x260	
Arbeitsbreite der Düse	mm	75	
Länge Saugschlauch	m	1,8	
Aktionsradius	m	6,3	
Netzlabel			
Länge	m	4,5	
Ermittelte Werte gemäß EN 60704-2-1			
Schalldruckpegel	dB(A)	70	

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

General notes.....	9
Intended use	9
Environmental protection	9
Customer Service department	9
Accessories and spare parts.....	9
Scope of delivery.....	9
Warranty.....	9
Symbols on the device	9
Device description	9
Initial startup.....	9
Operation	10
Finishing operation.....	11
Storing the device	11
Transport.....	11
Care and service.....	11
Troubleshooting guide.....	12
Technical data.....	12

General notes



Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly.

Keep both books for future reference or for future owners.

Intended use

Only use the device in private households.

The device is intended for use as a spray extraction cleaner for stain removal on upholstery textiles and carpets in accordance with the descriptions given in these operating instructions and the safety instructions.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

Customer Service department

Our local KÄRCHER branch will be happy to help you if you have any questions or problems with the device.

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

(See overleaf for the address)

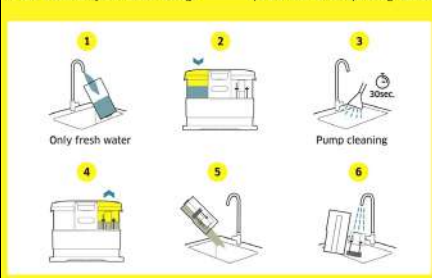
Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

Symbols on the device

AFTER USAGE

Please clean the system before storage

For a more detailed instruction, please refer to the operating manual



There is a label on the inside of the waste water tank, which describes how to clean the device before storing it.

For a description of steps 1 - 6, see chapter *Cleaning the device*

Device description

The device is equipped with different equipment depending on the model selected. The specific equipment is described on the device packaging.

For the figures, please refer to the graphics page.

Illustration A

- ① Mains cable
- ② Device base
- ③ Fresh water tank
- ④ On / off switch
- ⑤ Waste water tank
- ⑥ Holder for spray vacuum hose
- ⑦ Holder for mains cable
- ⑧ Storage option for spot brush
- ⑨ Waste water tank handle
- ⑩ Carrying handle
- ⑪ Fresh water tank handle
- ⑫ Spray nozzle locking button
- ⑬ Nozzle holder
- ⑭ Spray button
- ⑮ Spray nozzle
- ⑯ Spray vacuum hose
- ⑰ * Spot brush
- ⑱ KÄRCHER SE detergent (100 ml)

* optional

Initial startup

Pre-cleaning

Note

As the device does not have a dry vacuum function, if necessary remove coarse-grained dirt (e.g. crumbs)

with a commercially available vacuum cleaner before cleaning the textiles.

Filling the fresh water tank

ATTENTION

Only switch on the device when the fresh water tank and waste water tank are installed.

ATTENTION

The fresh water and waste water tanks must be firmly seated in the device.

ATTENTION

The use of unsuitable detergents can damage the device and result in loss of eligibility for warranty claims.

ATTENTION

The device must not be used with RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (order no. 6.296-237.0). Only use RM 519, Carpet & Upholstery Cleaner (order no. 6.295-771.0) for the device.

Note

If necessary, use KÄRCHER SE detergent for cleaning upholstery.

- Observe the manufacturer's dosing quantity recommendations when dosing with detergent.
 - A dosage of approx. 100 ml of detergent is recommended per tank filling.
 - Pour in the detergent and then fill up to "Max" with water.
 - The total filling quantity is a maximum of 1.5 litres.
1. Pull out the tank vertically upwards using the handle.

Illustration B

2. Fill the fresh water tank.

Illustration C

- a Pull the tank cap slightly upwards to unlock the cap.
 - b Remove the petrol cap.
 - c Fill the tank with tap water up to the "MAX" marking.
3. Install the petrol cap.

Illustration D

- a Insert the two tabs on the back of the petrol cap into the two narrow tank openings.
 - b Reattach the petrol cap until you hear it click into place.
4. Press the tank completely down by the handle.

Illustration E

Installing and removing the spray nozzle

1. Insert the spray nozzle into the nozzle holder up to the collar.

Illustration F

2. Removing the spray nozzle

Illustration G

- a Press the unlocking button.
- b Remove the spray nozzle from the nozzle holder.

Installing and removing the spot brush

1. Insert the spot brush into the nozzle holder up to the collar, in the same manner as the spray nozzle.

Illustration F

2. Remove the spot brush in the same manner as the spray nozzle.

Illustration G

- a Press the unlocking button.
- b Remove the spot brush from the nozzle holder.

Operation

Turning on the device

⚠ WARNING

Risk of electric shock

If the power cable is not completely unwound, the danger exists of you straining and damaging the mains cable by overestimating the range of the cable. Always completely unwind the power cable.

Prerequisites:

- The fresh water tank is filled and engaged. See chapter *Filling the fresh water tank*.
 - The waste water tank is empty and engaged. See chapter *Emptying the waste water tank*.
 - The mains cable is completely unwound.
 - The suction hose is completely unwound.
1. Plug the mains plug into a mains socket.
 2. Press the On / Off switch.

Illustration H

The device starts.

Removing stains

Note

Warm water (maximum 50 °C) increases the cleaning effect.

Note

Only use KÄRCHER SE detergent for cleaning.

ATTENTION

Danger from cleaning solution

Risk of damage

Before using the device, check the object to be cleaned for colour fastness and water resistance in an inconspicuous place.

1. Fill the fresh water tank with water and / or detergent, see chapter *Filling the fresh water tank*.
2. Switch on the device, see Chapter *Turning on the device*
3. Press and hold the spray button.

Illustration I

Water and/or cleaning solution is sprayed.

4. To stop spraying, release the spray button.
5. In case of heavy contamination, allow the cleaning solution to act for at least 5 minutes.
6. Pull the spray nozzle backwards over the surface to be cleaned in overlapping paths, do not push.

Illustration J

7. Suck off any residues of the cleaning solution.
8. Repeat the process if necessary.
9. To remove cleaning agent residues, clean with clear, warm water.

Note

Using the spot brush enables additional fibre-deep cleaning of stubborn stains on textiles.

- For optimum results, first remove the dirt with the upholstery nozzle to avoid rubbing dirt in deeper. Then clean the fabric with a brush.

Emptying the waste water tank

As soon as the waste water has reached the "MAX" filling level, the waste water tank must be emptied.

1. Switch off the appliance, see Chapter *Switching off the device*
2. Pull the tank vertically upwards using the handle.

Illustration K

3. Empty the waste water tank.

Illustration L

- a Unlock the tank cap.

- b Remove the petrol cap.
 - c Dispose of the waste water.
4. Remove the float from the waste water tank and rinse both parts thoroughly with tap water.
 5. Attach the petrol cap and press downwards until you hear it click into place.

Note

To allow any remaining liquid to dry without leaving any residue, do not latch the petrol cap when cleaning work is complete, but leave it slightly open.

Illustration M

6. Press the tank completely down by the handle.

Illustration N

Finishing operation

Switching off the device

1. Press the On / Off switch.

Illustration H

The device stops.

Storing the device

Illustration O

- ① Support for mains cable
 - ② Support for spray vacuum hose
1. Wrap the spray vacuum hose with spray nozzle around the device.
 2. Press the spray vacuum hose into the support.
 3. Wind the mains cable around the device, guiding the mains cable through the support.
 4. Store the device in a dry and frost-free room.

Transport

⚠ CAUTION

Risk of injury or damage due to the weight of the device!

Injury and damage.

Be aware of the weight of the device during transport and storage.

Manual transport

1. Lift and carry the device by the carrying handle.

Transport in vehicles

1. Secure the device against slipping and tipping over.

Care and service

General care instructions

- Clean the device and plastic accessory parts with a commonly available plastic cleaner.
- Rinse the container and accessories with water, as necessary, and dry them before further use.

Cleaning the spray nozzle

Note

If the spray jet is uneven, the spray nozzle of the spray extracting accessory can be damaged by residues and will need to be cleaned.

1. Remove the spray nozzle, see chapter *Installing and removing the spray nozzle*.
2. Clean the spray nozzle under running water.
3. Install the spray nozzle, see chapter *Installing and removing the spray nozzle*.

Cleaning the device

Note

To ensure no cleaning and dirt particles remain in the lines, perform a system cleaning after each use.

Note

Before the system cleaning, the device must be switched off and the fresh water tank must be free of residual water with detergent.

Note

Steps 1 - 6, which are required for the cleaning the system, can be found on a label on the inside of the waste water tank, see chapter *Symbols on the device*

1. Remove the fresh water tank and fill it halfway with fresh water.
2. Reinsert the fresh water tank into the device, see chapter *Filling the fresh water tank*.
3. To clean the system, switch on the device and activate the spray nozzle for 30 seconds.

Note

Additional option for system cleaning:

Insert the spray nozzle fully into the fresh water tank and switch on the device. Cleaning is complete as soon as the fresh water tank is completely empty.

4. Remove the waste water tank.
5. Empty the waste water tank, see chapter *Emptying the waste water tank*.
6. Remove the float from the waste water tank and thoroughly clean both parts with fresh water.

After completion of the system cleaning:

- Insert the float into the waste water tank, then place the waste water tank back into the device; see chapter *Emptying the waste water tank*.
- Switch off the device.
- Pull the mains plug out of the outlet.
- If contaminated, also rinse the fresh water tank with clear water and clean the filter, see chapter *Cleaning the fresh water tank filter*.
- Replace both petrol caps, but do not lock them, leave them slightly open (drying position) so that any remaining liquid can dry without leaving any residue.
- Clean the spray nozzle, see chapter *Cleaning the spray nozzle*.
- Allow the device and accessories to dry.

Cleaning the fresh water tank filter

Note

A filter is fitted to the bottom of the fresh water tank, on which dirt particles can settle and thus hinder the water flow. We therefore recommend cleaning the filter regularly.

Note

To clean the filter, the fresh water tank must be completely emptied and removed from the device.

1. Pull the tank upwards out of the device using the handle.
2. Remove the filter.

Illustration P

- a Unscrew the support.
- b Pull the support with filter downwards out of the tank.
3. Rinse the filter thoroughly with water or clean it carefully with a soft brush.
4. Install the filter.

Illustration Q

- a Push the support with filter upwards into the tank.
- b Screw the support tight.

Troubleshooting guide

Fault	Rectification
Poor suction performance	● Remove the blockage. ● Check the fresh water tank for correct seating. Press the tank down vertically. ● Check the waste water tank for a correct fit. Press the tank down vertically.
No water emitted from the nozzle	● Fill up the fresh water tank. ● Clean the fresh water filter. ● Establish the correct connection between accessories and nozzle holder. ● Request repair by Customer Service.
Spray jet uneven	● Clean the spray nozzle.
Foaming or water leaking from the underside of the device	● To prevent foaming, add the following defoaming agents to the waste water tank: 2-4 ml / 1-2 lid caps FoamStop Neutral, (order no. 6.295-873.0) or FoamStop Fruity, (order no. 6.295-875.0).
	Note <i>FoamStop is not included in the scope of delivery.</i>

Technical data

Electrical connection		
Frequency	Hz	50-60
Voltage	V	220-240
Power protection (slow-blowing)	A	10
Rated power	W	450
Device performance data		
Max. fresh water filling quantity	l	1,5
Max. waste water filling quantity	l	0,8
Area coverage with full fresh water tank	m ²	2,89
Residual moisture	g/m ²	75,4
Dimensions and weights		
Weight (without accessories)	kg	4,2
Length x width x height	mm	440x230 x260
Working width of the nozzle	mm	75
Length of the suction hose	m	1,8
Working radius	m	6,3

Mains cable

Length	m	4,5
Determined values in acc. with EN 60704-2-1		
Sound pressure level	dB(A)	70

Subject to technical modifications.

Contenu

Remarques générales	12
Utilisation conforme	12
Protection de l'environnement	12
Service après-vente	13
Accessoires et pièces de rechange	13
Etendue de livraison	13
Garantie	13
Symboles sur l'appareil	13
Description de l'appareil	13
Mise en service	13
Utilisation	14
Terminer l'utilisation	15
Rangement de l'appareil	15
Transport	15
Entretien et maintenance	15
Dépannage en cas de défaut	16
Caractéristiques techniques	16

Remarques générales



Veillez lire le présent manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions.

Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Utilisation conforme

Utiliser l'appareil uniquement pour un usage ménager privé.

L'appareil est destiné à être utilisé comme nettoyeur par pulvérisation-extraction pour l'enlèvement des taches, des textiles d'ameublement et des moquettes en intérieur, conformément aux descriptions et aux consignes de sécurité figurant dans le présent manuel d'utilisation.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.de/REACH

Service après-vente

Notre filiale KÄRCHER répondra volontiers à toutes vos questions ou défauts.

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Etendue de livraison

L'étendue de livraison de l'appareil est illustrée sur l'emballage. Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si un accessoire manque ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

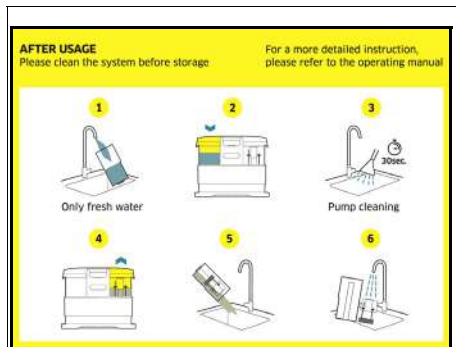
Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet Kärcher local sous « Téléchargements ».

Symboles sur l'appareil



Un autocollant qui décrit le nettoyage de l'appareil avant de le ranger se trouve sur la face intérieure du bac d'eau sale.

La description des étapes 1 à 6, voir chapitre *Nettoyage de l'appareil*

Description de l'appareil

Selon le modèle choisi, il existe des différences d'équipement. L'équipement spécifique est décrit sur l'emballage de l'appareil.

Pour les figures, voir la page des graphiques.

Illustration A

- ① Câble secteur
- ② Pied de l'appareil

- ③ Réservoir d'eau propre
- ④ Bouton de marche/d'arrêt
- ⑤ Bac d'eau sale
- ⑥ Manche du flexible d'aspiration et aspersion
- ⑦ Support pour le cordon d'alimentation
- ⑧ Possibilité de stockage pour brosse Spot
- ⑨ Poignée du bac d'eau sale
- ⑩ Poignée de transport
- ⑪ Poignée du réservoir d'eau propre
- ⑫ Bouton de verrouillage de la buse de pulvérisation
- ⑬ Porte-buse
- ⑭ Bouton de pulvérisation
- ⑮ Buse de pulvérisation
- ⑯ Flexible d'aspiration et aspersion
- ⑰ * Brosse Spot
- ⑱ Détergeant SE KÄRCHER (100 ml)

* en option

Mise en service

Prénettoyage

Remarque

L'appareil n'ayant pas de fonction d'aspiration à sec, éliminer au besoin la saleté à gros grains (comme les miettes) avec un aspirateur courant avant le nettoyage du textile.

Remplir le réservoir d'eau propre

ATTENTION

Ne mettez l'appareil sous tension que lorsque le réservoir d'eau propre et le bac d'eau sale sont installés.

ATTENTION

Les réservoirs d'eau propre et d'eau usée doivent être solidement fixés dans l'appareil.

ATTENTION

L'utilisation de produits de nettoyage inappropriés peut endommager l'appareil et entraîner l'exclusion de la garantie.

ATTENTION

L'appareil ne doit pas être utilisé avec le RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (réf. 6.296-237.0). Utilisez uniquement le RM 519, Carpet & Upholstery Cleaner (réf. 6.295-771.0) pour l'appareil.

Remarque

Si nécessaire, utiliser le détergent KÄRCHER SE pour le nettoyage du rembourrage.

- Lors du dosage du produit de nettoyage, tenir compte des quantités indiquées par le fabricant.
- Un dosage d'environ 100 ml de détergent est recommandé par remplissage du réservoir.
- Verser le produit de nettoyage et remplir d'eau jusqu'au repère « Max ».
- Le volume de remplissage complet est de 1,5 litre au maximum.

1. Retirer le réservoir par la poignée en tirant vers le haut.

Illustration B

- Remplir le réservoir d'eau propre.

Illustration C

- Tirer légèrement le bouchon du réservoir vers le haut pour le déverrouiller.
 - Retirer le couvercle du réservoir.
 - Remplir le réservoir d'eau potable jusqu'au marquage « MAX ».
- Mettre le couvercle du réservoir.

Illustration D

- Insérer les deux languettes qui se trouvent à l'arrière du couvercle du réservoir dans les deux ouvertures étroites du réservoir.
 - Remettre le couvercle du réservoir en place jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
- Pousser complètement le réservoir vers le bas en le tenant par la poignée.

Illustration E

Démontage et montage des buses de pulvérisation

- Insérer la buse de pulvérisation dans le porte-buse jusqu'au collet.

Illustration F

- Démontage de la buse de pulvérisation

Illustration G

- Appuyer sur la touche de déverrouillage.
- Retirer la buse de pulvérisation du porte-buse.

Démontage et montage de la brosse Spot

- Insérer la brosse Spot de la buse de pulvérisation correspondante dans le porte-buse jusqu'au collet.

Illustration F

- Démonter la brosse Spot en fonction de la buse de pulvérisation.

Illustration G

- Appuyer sur la touche de déverrouillage.
- Retirer la brosse Spot du porte-buse.

Utilisation

Démarrage de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution

Lorsque le câble n'est pas complètement déroulé, la portée risque d'être surestimée et le câble électrique risque d'être mis à rude épreuve et endommagé.

Déroulez entièrement le câble électrique.

Conditions requises :

- Le réservoir d'eau propre est rempli et enclenché. Voir chapitre *Remplir le réservoir d'eau propre*.
- Le bac d'eau sale est vide et inséré. Voir chapitre *Vidange du bac d'eau sale*.
- Le cordon d'alimentation est complètement déroulé.
- Le tuyau d'aspiration est complètement déroulé.
- Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.
- Appuyer sur le bouton de Marche/d'Arrêt.

Illustration H

L'appareil démarre.

Enlever les taches

Remarque

L'eau chaude (maximum 50 °C) augmente le pouvoir nettoyant.

Remarque

Pour le nettoyage, utiliser uniquement le détergent SE KÄRCHER.

ATTENTION

Danger lié à la solution de nettoyage

Risque d'endommagement

Avant d'utiliser l'appareil, vérifier la tenue des couleurs et la résistance à l'eau de l'objet à nettoyer sur une zone peu visible.

- Remplir le réservoir d'eau propre avec de l'eau et / ou du détergent, voir chapitre *Remplir le réservoir d'eau propre*.
 - Allumer l'appareil, voir chapitre *Démarrage de l'appareil*.
 - Appuyer et maintenir enfoncée le bouton « Pulvérisation ».
- #### Illustration I
- De l'eau et / ou une solution de nettoyage est pulvérisée.
- Pour arrêter la pulvérisation, relâcher le bouton de pulvérisation.
 - En cas de fort encrassement, laisser agir le produit de nettoyage pendant au moins 5 minutes.
 - Tirer la buse de pulvérisation vers l'arrière sur la surface à nettoyer avec un chevauchement des bandes, ne pas pousser.

Illustration J

- Aspirer la solution de nettoyage résiduelle.
- Répéter l'opération si nécessaire.
- Pour éliminer les résidus de détergent, rincer à l'eau claire et chaude.

Remarque

L'utilisation de la brosse spot permet un nettoyage supplémentaire en profondeur des fibres des taches tenaces sur les textiles.

- Pour un résultat optimal, enlever d'abord les salissures avec le suceur pour canapés afin d'éviter que les salissures ne s'incruster plus profondément. Nettoyer ensuite le tissu à l'aide d'une brosse.

Vidange du bac d'eau sale

Dès que l'eau sale atteint le niveau de remplissage « MAX », le bac d'eau sale doit être vidé.

- Éteindre l'appareil, voir chapitre *Arrêter l'appareil*.
- Retirer le réservoir par la poignée en tirant vers le haut.

Illustration K

- Vider le bac d'eau sale.

Illustration L

- Déverrouiller le bouchon du réservoir.
 - Retirer le couvercle du réservoir.
 - Éliminer l'eau sale.
- Retirer le flotteur du bac d'eau sale et laver / rincer soigneusement les deux parties à l'eau potable.
 - Remettre le couvercle du réservoir en place et appuyer vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

Remarque

Pour que le liquide restant puisse sécher sans laisser de résidus, ne pas enclencher le couvercle du réservoir à la fin des travaux de nettoyage, mais le laisser légèrement ouvert.

Illustration M

- Pousser complètement le réservoir vers le bas en le tenant par la poignée.

Illustration N

Terminer l'utilisation

Arrêter l'appareil

1. Appuyer sur le bouton de Marche/d'Arrêt.

Illustration H

L'appareil s'arrête.

Rangement de l'appareil

Illustration O

- ① Fixation du cordon d'alimentation
- ② Fixation du flexible d'aspiration et aspersion
1. Enrouler le flexible d'aspiration et aspersion avec la buse de pulvérisation autour de l'appareil.
2. Pousser le flexible d'aspiration et aspersion dans la fixation.
3. Enrouler le cordon d'alimentation autour de l'appareil, en le faisant passer par la fixation.
4. Stocker l'appareil dans un endroit sec et à sans risque de gel.

Transport

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessures et d'endommagement dus au poids de l'appareil !

Risque de blessures et de dommages.

Observez le poids de l'appareil pour le transport et le stockage.

Transport à la main

1. Soulever et porter l'appareil par la poignée de transport.

Transport en véhicule

1. Empêcher l'appareil de glisser et de se renverser.

Entretien et maintenance

Consignes générales d'entretien

- Entretien de l'appareil et les accessoires en matière synthétique à l'aide d'un détergent pour synthétique du commerce.
- Rincer si nécessaire le réservoir et les accessoires à l'eau et les sécher avant toute réutilisation.

Nettoyer la buse de pulvérisation

Remarque

Si le jet de pulvérisation n'est pas uniforme, la buse de pulvérisation de l'accessoire de lavage peut être bouchée par des résidus et doit être nettoyée.

1. Démonter la buse de pulvérisation, voir chapitre *Démontage et montage des buses de pulvérisation*.
2. Nettoyer la buse de pulvérisation à l'eau courante.
3. Monter la buse de pulvérisation, voir chapitre *Démontage et montage des buses de pulvérisation*.

Nettoyage de l'appareil

Remarque

Pour éviter que des particules de nettoyage et de salissures ne restent dans les conduites, effectuer un nettoyage du système après chaque utilisation.

Remarque

Avant de nettoyer le système, l'appareil doit être éteint et le réservoir d'eau propre ne doit pas contenir d'eau résiduelle avec du détergent.

Remarque

Les étapes 1 à 6 nécessaires au nettoyage du système se trouvent sur un autocollant à l'intérieur du bac d'eau sale, voir chapitre Symboles sur l'appareil

1. Retirer le réservoir d'eau propre et le remplir d'eau du robinet jusqu'à la moitié.
2. Remettre le réservoir d'eau propre dans l'appareil, voir chapitre *Remplir le réservoir d'eau propre*.
3. Pour nettoyer le système, allumer l'appareil et activer la buse de pulvérisation pendant 30 secondes.

Remarque

Option supplémentaire pour le nettoyage du système : Introduire complètement la buse de pulvérisation dans le réservoir d'eau propre et mettre l'appareil en marche. Le nettoyage est terminé dès que le réservoir d'eau propre est complètement vide.

4. Retirer le bac d'eau sale.
5. Vider le bac d'eau sale, voir le chapitre *Vidange du bac d'eau sale*.
6. Retirer le flotteur du bac d'eau sale et nettoyer soigneusement les deux parties à l'eau du robinet.

Une fois le nettoyage du système terminé :

- Insérer le flotteur dans le bac d'eau sale, puis insérer le bac d'eau sale sur l'appareil, voir chapitre *Vidange du bac d'eau sale*.
- Éteindre l'appareil.
- Retirer la fiche secteur de la prise de courant,
- En cas d'impuretés, rincer également le réservoir d'eau propre à l'eau claire et nettoyer le filtre, voir chapitre *Nettoyer le filtre dans le réservoir d'eau propre*
- Mettre les deux couvercles du réservoir en place, sans les verrouiller, mais en les laissant légèrement ouverts (position de séchage), afin que le liquide restant puisse sécher sans laisser de résidus.
- Nettoyer la buse de pulvérisation, voir chapitre *Nettoyer la buse de pulvérisation*.
- Laisser sécher l'appareil et les accessoires.

Nettoyer le filtre dans le réservoir d'eau propre

Remarque

Au fond du réservoir d'eau propre se trouve un filtre sur lequel des particules de salissures peuvent se déposer et ainsi gêner le passage de l'eau. Par conséquent, nous recommandons de nettoyer le filtre à intervalles réguliers.

Remarque

Pour le nettoyage du filtre, le réservoir d'eau propre doit être retiré de l'appareil et être entièrement vidé.

1. Retirer le réservoir de l'appareil en tirant vers le haut par la poignée.
2. Démonter le filtre.

Illustration P

- a Dévisser la fixation.
 - b Retirer la fixation avec le filtre du réservoir en tirant vers le bas.
3. Bien rincer le filtre à l'eau ou le nettoyer délicatement avec une brosse souple.
 4. Monter le filtre.

Illustration Q

- a Pousser la fixation avec le filtre vers le haut dans le réservoir.
- b Visser la fixation.

Dépannage en cas de défaut

Erreur	Solution
Puissance d'aspiration insuffisante	● Retirer le bouchon.
	● Vérifier l'ajustement correct du réservoir d'eau propre. Enfoncer le réservoir à la verticale vers le bas.
	● Vérifier l'ajustement correct du bac d'eau sale. Enfoncer le réservoir à la verticale vers le bas.
Aucune fuite d'eau au niveau de la buse	● Remplir le réservoir d'eau propre.
	● Nettoyage du filtre d'alimentation d'eau propre.
	● Raccorder correctement les accessoires et le porte-buse.
	● Faire appel au service après-vente.
Jet de pulvérisation irrégulier	● Nettoyer la buse de pulvérisation.
Formation de mousse ou fuite d'eau sur la partie inférieure de l'appareil	● Pour éviter la formation de mousse, ajouter les agents antimosse suivants dans le bac d'eau sale :
	2-4 ml / 1-2 capuchons FoamStop Neutral, (réf. 6.295-873.0) ou FoamStop Fruity, (réf. 6.295-875.0).
Remarque Foamstop n'est pas inclus dans la livraison.	

Caractéristiques techniques

Raccordement électrique		
Fréquence	Hz	50-60
Tension	V	220-240
Fusible principal (lent)	A	10
Puissance nominale	W	450
Caractéristiques de puissance de l'appareil		
Volume max. de remplissage de l'eau du robinet	l	1,5
Volume max. de remplissage d'eau sale	l	0,8
Rendement de surface avec réservoir d'eau propre plein	m ²	2,89
Humidité résiduelle	g/m ²	75,4
Dimensions et poids		
Poids (sans accessoires)	kg	4,2
Longueur x largeur x hauteur	mm	440x230x260

Largeur de travail de la buse	mm	75
Longueur du tuyau d'aspiration	m	1,8
Rayon d'action	m	6,3
Câble secteur		
Longueur	m	4,5
Valeurs déterminées selon EN 60704-2-1		
Niveau de pression acoustique	dB(A)	70

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze generali	16
Impiego conforme alla destinazione.....	16
Tutela dell'ambiente	16
Servizio clienti	17
Accessori e ricambi	17
Volume di fornitura	17
Garanzia.....	17
Simboli riportati sull'apparecchio.....	17
Descrizione dell'apparecchio	17
Messa in funzione	17
Messa in funzione	18
Termine del funzionamento.....	19
Conservazione dell'apparecchio	19
Trasporto.....	19
Cura e manutenzione	19
Guida alla risoluzione dei guasti	20
Dati tecnici.....	20

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Impiego conforme alla destinazione

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.

L'apparecchio è progettato per essere utilizzato come pulitore a spruzzo/estrazione per la rimozione di macchie da tappezzeria e moquette in ambienti interni, in conformità con le descrizioni e le avvertenze di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso.

Tutela dell'ambiente



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: www.kaercher.de/REACH

Servizio clienti

In caso di domande o problemi, la filiale KÄRCHER è felice di potervi aiutare.

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Volume di fornitura

Il volume di fornitura dell'apparecchio è riportato sulla confezione. Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

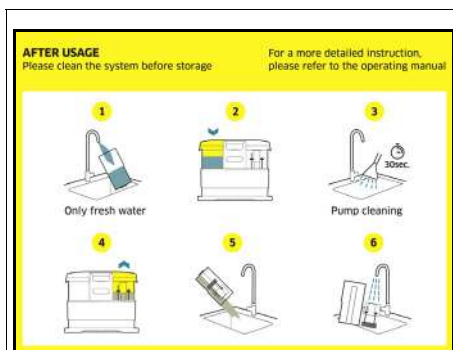
Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web Kärcher locale alla voce "Download".

Simboli riportati sull'apparecchio



Sulla parte interna del serbatoio per l'acqua sporca è presente un adesivo che descrive la pulizia dell'apparecchio prima della sua conservazione.

Per la descrizione dei passi da 1 a 6, vedere il capitolo *Pulizia dell'apparecchio*

Descrizione dell'apparecchio

A seconda del modello selezionato, la dotazione può variare. L'effettiva dotazione è descritta sulla confezione dell'apparecchio.

Per le figure vedi pagina dei grafici.

Figura A

- ① Cavo di alimentazione
- ② Base del dispositivo
- ③ Serbatoio acqua pulita

- ④ Interruttore ON / OFF
- ⑤ Serbatoio per l'acqua sporca
- ⑥ Supporto per tubo flessibile aspirazione spruzzo
- ⑦ Supporto per il cavo di alimentazione
- ⑧ Possibilità di conservazione per la spazzola per macchie
- ⑨ Manico serbatoio per l'acqua sporca
- ⑩ Maniglia di trasporto
- ⑪ Manico serbatoio acqua pulita
- ⑫ Tasto di bloccaggio dell'ugello di nebulizzazione
- ⑬ Supporto ugelli
- ⑭ Pulsante spray
- ⑮ Ugello di nebulizzazione
- ⑯ Tubo flessibile di spruzzo / aspirazione
- ⑰ * Spazzola per macchie
- ⑱ Detergente KÄRCHER SE (100 ml)

* opzionale

Messa in funzione

Pulizia preliminare

Nota

Poiché l'apparecchio non dispone di una funzione di aspirazione a secco, se necessario, prima di pulire i tessuti occorre rimuovere lo sporco grossolano (ad es. briciole) con un comune aspirapolvere disponibile in commercio.

Riempimento del serbatoio acqua pulita

ATTENZIONE

Accendere l'apparecchio solo quando sono installati il serbatoio dell'acqua pulita e il serbatoio dell'acqua sporca.

ATTENZIONE

I serbatoi dell'acqua pulita e dell'acqua di scarico devono essere saldamente inseriti nell'apparecchio.

ATTENZIONE

L'uso di detersivi non idonei può danneggiare l'apparecchio e comportare la decadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio non deve essere utilizzato con l'RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (codice d'ordine 6.296-237.0).

Per l'apparecchio utilizzare esclusivamente RM 519, Carpet & Upholstery Cleaner (codice d'ordine 6.295-771.0).

Nota

Se necessario, per pulire la tappezzeria utilizzare il detergente KÄRCHER SE.

- Per il dosaggio del detergente attenersi alle informazioni del produttore sulla quantità.
- Si consiglia un dosaggio di circa 100 ml di detergente per ogni riempimento del serbatoio.
- Versare il detergente e riempire con acqua fino alla marcatura "Max".
- La quantità di riempimento completo è di max 1,5 litri.

1. Estrarre il serbatoio dal manico tirandolo verticalmente verso l'alto.
Figura B
2. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita.
Figura C
 - a Sollevare leggermente il tappo del serbatoio per sbloccare il coperchio del serbatoio.
 - b Rimuovere il coperchio del serbatoio.
 - c Riempire il serbatoio con acqua di rubinetto fino al segno "MAX".
3. Applicare il coperchio del serbatoio.
Figura D
 - a Inserire le due linguette sul retro del tappo del serbatoio nelle due strette aperture del serbatoio.
 - b Riposizionare il tappo del serbatoio finché non si sente lo scatto in posizione.
4. Premere completamente il serbatoio verso il basso dal manico.

Figura E

Montare e smontare l'ugello di nebulizzazione

1. Inserire l'ugello di nebulizzazione nel supporto ugelli fino alla base.
Figura F
2. Smontare l'ugello di nebulizzazione.
Figura G
 - a Premere il tasto di sblocco.
 - b Rimuovere l'ugello di nebulizzazione dal supporto ugelli.

Montare e smontare la spazzola per macchie

1. Inserire la spazzola per macchie nel supporto ugelli fino alla base, come per l'ugello di nebulizzazione.
Figura F
2. Rimuovere la spazzola per macchie come l'ugello di nebulizzazione.
Figura G
 - a Premere il tasto di sblocco.
 - b Staccare la spazzola per macchie dal supporto ugelli.

Messa in funzione

Accensione dell'apparecchio

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di scosse elettriche

Se il cavo di rete non è completamente svolto, sussiste il pericolo di sopravvalutare la portata, logorando e danneggiando il cavo elettrico.

Svolgere sempre completamente il cavo elettrico.

Requisiti:

- Il serbatoio dell'acqua pulita viene riempito e innestato. Vedi capitolo *Riempimento del serbatoio acqua pulita*.
 - Il serbatoio dell'acqua sporca è vuoto e bloccato. Vedi capitolo *Svuotamento serbatoio per l'acqua sporca*.
 - Il cavo di alimentazione è completamente srotolato.
 - Il tubo flessibile di aspirazione è completamente srotolato.
1. Inserire la spina di rete in una presa.
 2. Premere l'interruttore On /Off.

Figura H

L'apparecchio si avvia.

Rimuovere le macchie

Nota

L'acqua calda (massimo 50° C) migliora l'efficacia della pulizia.

Nota

Per la pulizia utilizzare esclusivamente il detergente per SE di KÄRCHER.

ATTENZIONE

Pericolo derivante dalla soluzione detergente

Pericolo di danneggiamento

Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare la resistenza al calore dell'oggetto da pulire e la sua impermeabilità in un punto non visibile.

1. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua e / o detergente, vedi capitolo *Riempimento del serbatoio acqua pulita*.
2. Accendere l'apparecchio, vedere capitolo *Accensione dell'apparecchio*
3. Premere e tenere premuto il pulsante spray.
Figura I
Si spruzza acqua e /o soluzione detergente.
4. Per interrompere la spruzzatura, rilasciare il pulsante spray.
5. In caso di forte sporco, lasciare agire la soluzione detergente per almeno 5 minuti.
6. Tirare l'ugello di nebulizzazione all'indietro sulla superficie da pulire con movimenti sovrapposti, senza spingerlo.
Figura J
7. Aspirare i resti della soluzione detergente.
8. Ripetere il processo se necessario.
9. Per rimuovere i residui di detergente, pulire con acqua calda e pulita.

Nota

L'uso della spazzola per macchie consente di pulire ulteriormente in profondità le macchie più ostinate sui tessuti.

- *Per ottenere risultati ottimali, rimuovere prima lo sporco con la bocchetta poltrone per evitare di sfregare lo sporco in profondità. Quindi pulire il tessuto con una spazzola.*

Svuotamento serbatoio per l'acqua sporca

Non appena l'acqua di scarico raggiunge il livello "MAX", il serbatoio dell'acqua di scarico deve essere svuotato.

1. Spegner l'apparecchio, vedi capitolo *Spegnimento dell'apparecchio*
2. Tirare il serbatoio dal manico verticalmente verso l'alto.

Figura K

3. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.

Figura L

- a Sbloccare il tappo del serbatoio.
 - b Rimuovere il coperchio del serbatoio.
 - c Smaltire l'acqua sporca.
4. Rimuovere il galleggiante dal serbatoio dell'acqua sporca e sciacquare accuratamente entrambe le parti con acqua di rubinetto.
 5. Posizionare il coperchio del serbatoio e premere verso il basso finché non scatta in posizione.

Nota

Per consentire al liquido residuo di asciugarsi senza lasciare residui, al termine delle operazioni di pulizia non chiudere il tappo del serbatoio, ma lasciarlo leggermente aperto.

Figura M

6. Premere completamente il serbatoio verso il basso dal manico.

Figura N

Termine del funzionamento

Spegnimento dell'apparecchio

1. Premere l'interruttore On /Off.

Figura H

L'apparecchio si arresta.

Conservazione dell'apparecchio

Figura O

- ① Supporto per il cavo di alimentazione
- ② Supporto per tubo flessibile aspirazione spruzzo
1. Avvolgere il tubo flessibile aspirazione spruzzo con ugello di nebulizzazione attorno all'apparecchio.
2. Premere il tubo flessibile aspirazione spruzzo nel supporto.
3. Avvolgere il cavo di rete intorno all'apparecchio, facendolo passare attraverso il supporto.
4. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

Trasporto

⚠ PRUDENZA

Rischio di lesioni e pericolo di danneggiamento dovuti al peso dell'apparecchio!

Lesioni e danneggiamenti.

Nel trasporto e nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

Trasporto manuale

1. Sollevare l'apparecchio dalla maniglia di trasporto e spostarlo.

Trasporto su veicoli

1. Fissare l'apparecchio per impedirne lo scivolamento e il ribaltamento.

Cura e manutenzione

Istruzioni generali per la cura

- Trattare l'apparecchio e gli accessori in plastica con un detergente per plastica disponibile in commercio.
- Sciacquare serbatoio e accessori all'occorrenza con acqua e asciugarlo prima del riutilizzo.

Pulizia dell'ugello di nebulizzazione

Nota

Se il getto spruzzo è irregolare, l'ugello di nebulizzazione dell'accessorio di lavaggio può essere intasato da residui e deve essere pulito.

1. Smontare l'ugello di nebulizzazione, vedi capitolo *Montare e smontare l'ugello di nebulizzazione*.
2. Pulire l'ugello di nebulizzazione sotto l'acqua corrente.
3. Montare l'ugello di nebulizzazione, vedi capitolo *Montare e smontare l'ugello di nebulizzazione*.

Pulizia dell'apparecchio

Nota

Affinché non rimangano residui di detergente e particelle di sporco nelle tubazioni, eseguire una pulizia del sistema dopo ogni utilizzo.

Nota

Prima della pulizia del sistema, l'apparecchio deve essere spento e il serbatoio dell'acqua pulita deve essere privo di acqua residua con detergente.

Nota

*I passaggi da 1 a 6, necessari per la pulizia del sistema, sono riportati su un adesivo posto all'interno del serbatoio dell'acqua sporca, vedi capitolo *Simboli riportati sull'apparecchio**

1. Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita e riempirlo per metà con acqua dolce.
2. Riapplicare il serbatoio dell'acqua pulita sull'apparecchio, vedere capitolo *Riempimento del serbatoio acqua pulita*.
3. Per pulire il sistema, accendere l'apparecchio e attivare l'ugello di nebulizzazione per 30 secondi.

Nota

Opzione aggiuntiva per la pulizia del sistema:

Inserire completamente l'ugello di nebulizzazione nel serbatoio dell'acqua pulita e accendere l'apparecchio. La pulizia è completa non appena il serbatoio dell'acqua pulita è completamente vuoto.

4. Prelevare il serbatoio per l'acqua sporca.
5. Pulire il serbatoio dell'acqua sporca, vedere capitolo *Svuotamento serbatoio per l'acqua sporca*.
6. Rimuovere il galleggiante dal serbatoio dell'acqua sporca e pulire accuratamente entrambe le parti con acqua pulita.

Al termine della pulizia del sistema:

- Inserire il galleggiante nel serbatoio dell'acqua sporca, quindi inserire il serbatoio dell'acqua sporca nell'apparecchio, vedere capitolo *Svuotamento serbatoio per l'acqua sporca*
- Spegnere l'apparecchio.
- Togliere la spina di rete dalla presa.
- In caso di contaminazione, sciacquare anche il serbatoio acqua pulita con acqua pulita e pulire il filtro, vedere il capitolo *Pulire il filtro nel serbatoio acqua pulita*.
- Riposizionare entrambi i tappi del serbatoio, ma senza bloccarli, lasciandoli leggermente aperti (posizione di asciugatura) in modo che il liquido residuo possa asciugarsi senza lasciare residui.
- Pulire l'ugello di nebulizzazione, vedi capitolo *Pulizia dell'ugello di nebulizzazione*.
- Lasciare asciugare l'apparecchio e gli accessori.

Pulire il filtro nel serbatoio acqua pulita

Nota

Sul fondo del serbatoio acqua pulita si trova un filtro sul quale possono depositarsi particelle di sporco, ostruendo così il flusso dell'acqua. Per questo motivo, si consiglia di pulire regolarmente il filtro.

Nota

Per pulire il filtro, il serbatoio acqua pulita deve essere rimosso dall'apparecchio e svuotato completamente.

1. Estrarre il serbatoio dall'apparecchio tirandolo verso l'alto dal manico.
2. Smontare il filtro.

Figura P

- a Svitare il supporto.
 - b Estrarre il supporto con il filtro verso il basso dal serbatoio.
3. Sciacquare accuratamente il filtro con acqua o pulirlo con cura con una spazzola morbida.
 4. Montare il filtro.

Figura Q

- Spingere il supporto con il filtro verso l'alto nel serbatoio.
- Avvitare il supporto.

Guida alla risoluzione dei guasti

Errore	Correzione
Insufficiente potenza di aspirazione	● Rimuovere le ostruzioni. ● Accertarsi che il serbatoio acqua pulita sia posizionato correttamente. Premere il serbatoio verticalmente verso il basso. ● Accertarsi che il serbatoio per l'acqua sporca sia posizionato correttamente. Premere il serbatoio verticalmente verso il basso.
Nessuna fuoriuscita d'acqua dall'ugello	● Riempire il serbatoio dell'acqua pulita. ● Pulizia del filtro acqua pulita. ● Stabilire il corretto collegamento tra gli accessori e il supporto ugelli. ● rivolgersi al servizio clienti.
Getto spruzzo irregolare	● Pulire l'ugello di nebulizzazione.
Schiuma o perdite d'acqua dalla parte inferiore dell'apparecchio	● Per evitare la formazione di schiuma, aggiungere i seguenti agenti antischiuma al serbatoio dell'acqua sporca: 2-4 ml / 1-2 tappi di FoamStop Neutral, (n. d'ordine 6.295-873.0) o FoamStop Fruity, (n. d'ordine 6.295-875.0). Nota FoamStop non è compreso nella fornitura.

Dati tecnici

Collegamento elettrico

Frequenza	Hz	50-60
Tensione	V	220-240
Protezione di rete (lento)	A	10
Potenza nominale	W	450

Dati sulle prestazioni dell'apparecchio

Quantità di riempimento max. acqua dolce	l	1,5
Quantità di riempimento max. acqua sporca	l	0,8
Copertura dell'area con serbatoio dell'acqua pulita pieno	m ²	2,89
Umidità residua	g/m ²	75,4

Dimensioni e pesi

Peso (senza accessori)	kg	4,2
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	440x230 x260
Larghezza di lavoro dell'ugello	mm	75

Lunghezza tubo flessibile di aspirazione	m	1,8
--	---	-----

Raggio di azione	m	6,3
------------------	---	-----

Cavo di alimentazione

Lunghezza	m	4,5
-----------	---	-----

Valori rilevati secondo EN 60704-2-1

Livello di pressione acustica	dB(A)	70
-------------------------------	-------	----

Con riserva di modifiche tecniche.

Indice de contenidos

Avisos generales.....	20
Uso previsto	20
Protección del medioambiente.....	20
Servicio de posventa.....	21
Accesorios y repuestos	21
Volumen de suministro.....	21
Garantía	21
Simbolos en el equipo.....	21
Descripción del equipo.....	21
Puesta en funcionamiento.....	21
Servicio	22
Finalización del servicio	23
Almacenaje del equipo.....	23
Transporte.....	23
Cuidado y mantenimiento	23
Ayuda en caso de fallos	24
Datos técnicos.....	24

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Uso previsto

Usar el equipo únicamente en el ámbito doméstico. El equipo está destinado a ser utilizado como limpiador de extracción por pulverización para la eliminación de manchas de tejidos de tapicería en interiores y alfombras, de acuerdo con las descripciones que figuran en este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad.

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento

adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Servicio de posventa

Nuestra sucursal KÄRCHER le puede ayudar en caso de preguntas o averías.

Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en www.kaercher.com.

Volumen de suministro

El volumen de suministro del equipo se muestra en el embalaje. Compruebe la integridad del volumen de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

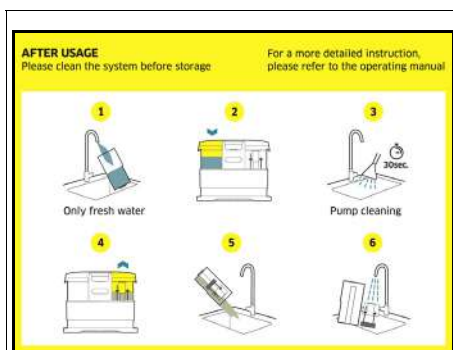
Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.

(Dirección en el reverso)

Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de Kärcher en "Downloads".

Símbolos en el equipo



En el interior del depósito de agua sucia hay una pegatina que describe cómo limpiar el equipo antes de guardarlo.

Para una descripción de los pasos 1 - 6, véase el capítulo Limpieza del equipo

Descripción del equipo

Según el modelo seleccionado, existen diferencias en el equipamiento. El equipamiento específico se describe en el embalaje del equipo.

Véanse las figuras en la página de gráficos.

Figura A

- ① Cable de red
- ② Base del equipo
- ③ Depósito de agua fresca
- ④ Interruptor On/Off
- ⑤ Depósito de agua sucia
- ⑥ Soporte para la manguera de pulverización y aspiración
- ⑦ Soporte para el cable de red
- ⑧ Posibilidad de almacenaje para el cepillo Spot
- ⑨ Empuñadura del depósito de agua sucia
- ⑩ Asa de transporte
- ⑪ Empuñadura del depósito de agua fresca
- ⑫ Botón de bloqueo de la boquilla de pulverización
- ⑬ Portaboquillas
- ⑭ Tecla de pulverización
- ⑮ Boquilla de pulverización
- ⑯ Manguera de pulverización y aspiración
- ⑰ * Cepillo Spot
- ⑱ Detergente KÄRCHER SE (100 ml)

* opcional

Puesta en funcionamiento

Limpieza previa

Nota

Dado que el equipo no dispone de una función de aspiración en seco, si es necesario, elimine la suciedad de grano grueso (por ejemplo, migas) con una aspiradora comercial antes de limpiar los textiles.

Llene el depósito de agua fresca

CUIDADO

Encienda el equipo solo cuando el depósito de agua fresca y el depósito de agua sucia estén instalados.

CUIDADO

Los depósitos de agua limpia y aguas residuales deben estar firmemente asentados en el dispositivo.

CUIDADO

El uso de productos de detergentes inadecuados puede dañar el equipo y eximir de responsabilidad a la garantía.

CUIDADO

El equipo no debe utilizarse con el detergente 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (n.º de pedido 6.296-237.0).

Utilice únicamente el detergente 519, Carpet & Upholstery Cleaner (n.º de pedido 6.295-771.0) para el equipo.

Nota

Si es necesario, utilice el detergente KÄRCHER SE para limpiar los tapizados.

- Al dosificar los detergentes, preste atención a la información sobre la cantidad del fabricante.
- Se recomienda una dosificación de aprox. 100 ml de detergente por cada llenado del depósito.

- Vierta el detergente y llene hasta la marca "Max" con agua.
 - El volumen de llenado completo es de 1,5 litros como máximo.
1. Extraer el depósito verticalmente hacia arriba por la empuñadura.
- Figura B**
2. Llenar el depósito de agua fresca.
- Figura C**
- a Tirar ligeramente del cierre del depósito hacia arriba para desbloquear la tapa.
 - b Retirar la tapa del depósito.
 - c Llenar el depósito con agua del grifo hasta la marca "MAX".
3. Montar la tapa del depósito.

Figura D

- a Insertar las dos lengüetas de la parte posterior de la tapa del depósito en las dos estrechas aberturas estrechas del depósito.
 - b Volver a colocar la tapa del depósito hasta que encaje de forma audible.
4. Presionar el depósito completamente hacia abajo por la empuñadura.

Figura E

Montaje y desmontaje de la boquilla de pulverización

1. Introducir la boquilla de pulverización en el portaboquillas hasta el reborde.

Figura F

2. Desmontaje de la boquilla de pulverización

Figura G

- a Pulse la tecla de desbloqueo.
- b Retirar la boquilla de pulverización del portaboquillas.

Montaje y desmontaje del cepillo Spot

1. Introducir el cepillo Spot de la boquilla de pulverización en el portaboquillas hasta el reborde.

Figura F

2. Desmontar el cepillo Spot de la boquilla de pulverización.

Figura G

- a Pulse la tecla de desbloqueo.
- b Retirar el cepillo Spot del portaboquillas.

Servicio

Conexión del equipo

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de choques eléctricos

Si no desenrolla todo el cable de red, existe el riesgo de que mida mal el alcance del cable y lo someta a cargas excesivas o lo dañe.

Siempre debe desenrollar el cable de corriente del todo.

- Requisitos:
- El depósito de agua fresca está lleno y encajado. Véase el capítulo: *Llene el depósito de agua fresca.*
 - El depósito de agua sucia está vacío y encajado. Véase el capítulo: *Vacíe el depósito de agua sucia.*
 - El cable de red está completamente desenrollado.
 - La manguera de aspiración está completamente desenrollada.
1. Conectar el conector de red a una toma de corriente.
 2. Presionar el interruptor On/Off.
- Figura H**
- El equipo arranca.

Eliminación de manchas

Nota

El agua tibia (máximo 50 °C) aumenta el efecto de limpieza.

Nota

Para la limpieza, utilizar únicamente el detergente KÄRCHER SE.

CUIDADO

Peligro por la solución de limpieza

Peligro de daños

Antes de usar el equipo, verifique la solidez del color y la resistencia al agua del objeto a limpiar en un lugar discreto.

1. Llenar el depósito de agua fresca con agua y / o detergente, véase el capítulo *Llene el depósito de agua fresca.*

2. Arranque del equipo: véase el capítulo *Conexión del equipo*

3. Mantener pulsada la tecla de pulverización.

Figura I

El agua y/o la solución de limpieza se rocía.

4. Para detener la pulverización, soltar la tecla de pulverización.

5. En caso de suciedad resistente, dejar que la solución de limpieza actúe durante al menos 5 minutos.

6. Tirar de la boquilla de pulverización hacia atrás sobre la superficie que desea limpiar en trayectorias superpuestas, no la deslice.

Figura J

7. Aspirar los restos de la solución de limpieza.

8. Repetir el proceso si es necesario.

9. Para eliminar los residuos del detergente, limpiar con agua limpia y tibia.

Nota

El cepillo Spot permite limpiar a fondo las manchas más difíciles de los tejidos.

- *Para obtener resultados óptimos, eliminar primero la suciedad con la boquilla para acolchado para evitar frotar la suciedad más profundamente. A continuación, limpiar la tela con un cepillo.*

Vacíe el depósito de agua sucia

En cuanto el agua sucia alcance el nivel "MAX", deberá vaciarse el depósito de agua sucia.

1. Para desconectar el equipo, véase el capítulo *Desconexión del equipo*

2. Extraer el depósito verticalmente hacia arriba por la empuñadura.

Figura K

3. Vaciar el depósito de agua sucia.

Figura L

- a Desbloquear el cierre del depósito.

- b Retirar la tapa del depósito.

- c Eliminar el agua sucia.

4. Retirar el flotador del depósito de agua sucia y enjuagar bien ambas piezas con agua del grifo.

5. Colocar la tapa del depósito y presionar hacia abajo hasta que encaje de forma audible.

Nota

Para que el líquido restante se seque sin dejar residuos, no cerrar la tapa del depósito una vez finalizados los trabajos de limpieza, sino dejarlo ligeramente abierta.

Figura M

6. Presionar el depósito completamente hacia abajo por la empuñadura.

Figura N

Finalización del servicio

Desconexión del equipo

1. Presionar el interruptor On/Off.

Figura H

El equipo se detiene.

Almacenaje del equipo

Figura O

- ① Sujeción para el cable de red
 - ② Sujeción para la manguera de pulverización y aspiración
1. Enrollar la manguera de pulverización y aspiración con la boquilla de pulverización alrededor del equipo.
 2. Presionar la manguera de pulverización y aspiración en la sujeción.
 3. Enrollar el cable de red alrededor del equipo, pasando el cable de red por la sujeción.
 4. Almacenar el equipo en una sala seca y protegida contra heladas.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de daños y lesiones por el peso del equipo.
Peligro de lesiones y daños.

Tener en cuenta el peso del equipo para su transporte y almacenamiento.

Transporte a mano

1. Levante y transporte el equipo agarrándolo por el asa de transporte.

Transporte en vehículos

1. Asegure el equipo para evitar que se desplace o vuelque.

Cuidado y mantenimiento

Instrucciones generales de cuidado

- Limpie el dispositivo y las piezas de plástico de los accesorios con un limpiador para plástico de uso común.
- Enjuague el recipiente y los accesorios con agua, según sea necesario, y séquelos antes de volver a usarlos.

Limpieza de la boquilla de pulverización

Nota

Si el chorro de pulverización es irregular, la boquilla de pulverización del accesorio de lavado de aspiración puede estar atascada por residuos y hay que limpiarla.

1. Desmontar la boquilla de pulverización, véase el capítulo *Montaje y desmontaje de la boquilla de pulverización*.
2. Limpiar la boquilla de pulverización con agua corriente.
3. Montar la boquilla de pulverización, véase el capítulo *Montaje y desmontaje de la boquilla de pulverización*.

Limpieza del equipo

Nota

Para garantizar que no queden partículas de limpieza y suciedad en las tuberías, realizar una limpieza del sistema después de cada uso.

Nota

Antes de limpiar el sistema, el equipo debe estar apagado y el depósito de agua fresca no debe tener agua restante con detergente.

Nota

*Los pasos 1 - 6, necesarios para la limpieza del sistema, se encuentran en una pegatina en el interior del depósito de agua sucia, véase el capítulo *Símbolos en el equipo**

1. Retirar el depósito de agua fresca y llenarlo hasta la mitad con agua fresca.
2. Volver a insertar el depósito de agua fresca en el equipo, véase el capítulo *Llene el depósito de agua fresca*.
3. Para limpiar el sistema, conectar el equipo y activar la boquilla de pulverización durante 30 segundos.

Nota

Opción adicional para la limpieza del sistema:

Introducir a fondo la boquilla de pulverización en el depósito de agua fresca y conectar el equipo. La limpieza se completa en cuanto el depósito de agua fresca está completamente vacío.

4. Retirar el depósito de agua sucia.
5. Vaciar el depósito de agua sucia, véase el capítulo *Vacíe el depósito de agua sucia*.
6. Retirar el flotador del depósito de agua sucia y lavar bien ambas piezas con agua fresca.

Una vez finalizada la limpieza del sistema:

- Insertar el flotador en el depósito de agua sucia y, a continuación, insertar el depósito de agua sucia en el equipo, véase el capítulo *Vacíe el depósito de agua sucia*.
- Desconectar el equipo.
- Desenchufar el conector de red del enchufe.
- Si está contaminado, enjuagar también el depósito de agua fresca con agua limpia y limpiar el filtro, véase el capítulo *Limpieza del filtro en el depósito de agua fresca*.
- Volver a colocar las dos tapas del depósito, pero sin cerrarlas, dejarlas ligeramente abiertas (posición de secado) para que el líquido restante pueda secarse sin dejar residuos.
- Limpiar la boquilla de pulverización, véase el capítulo *Limpieza de la boquilla de pulverización*.
- Dejar que se sequen los accesorios y el equipo.

Limpieza del filtro en el depósito de agua fresca

Nota

En el fondo del depósito de agua fresca hay un filtro en el que pueden depositarse partículas de suciedad que obstruyan el caudal de agua. Por lo tanto, recomendamos limpiar el filtro regularmente.

Nota

Para limpiar el filtro, el depósito de agua fresca debe retirarse del equipo y vaciarse por completo.

1. Extraer el depósito del equipo hacia arriba por la empuñadura.
2. Desmontar el filtro.

Figura P

- a Desatornillar la sujeción.
 - b Extraer la sujeción del depósito con el filtro hacia abajo.
3. Enjuagar bien el filtro con agua o limpiarlo cuidadosamente con un cepillo suave.
 4. Monte el filtro.

Figura Q

- Empujar la sujeción con el filtro hacia arriba en el depósito.
- Atornillar la sujeción.

Ayuda en caso de fallos

Fallo	Solución
Potencia de aspiración insuficiente	- Eliminar el atasco. - Comprobar que el depósito de agua fresca esté bien colocado. Presionar el depósito verticalmente hacia abajo. - Comprobar el correcto asiento del depósito de agua sucia. Presionar el depósito verticalmente hacia abajo.
No sale agua de la boquilla	- Llenar el depósito de agua fresca. - Limpiar el filtro de agua fresca. - Establecer la conexión correcta entre los accesorios y el portaboquillas. - Acudir al servicio de posventa.
Chorro de pulverización irregular	Limpiar la boquilla de pulverización.
Formación de espuma o salida de agua por la parte inferior del equipo	Para evitar la formación de espuma, añadir los siguientes agentes antiespumantes al depósito de agua sucia: 2-4 ml/1-2 tapones de FoamStop Neutral, (n.º de pedido 6.295-873.0) o FoamStop Fruity, (n.º de pedido 6.295-875.0).
	Nota <i>FoamStop no está incluido en el alcance del suministro.</i>

Datos técnicos

Conexión eléctrica		
Frecuencia	Hz	50-60
Tensión	V	220-240
Fusible de red (lento)	A	10
Potencia nominal	W	450
Datos de potencia del equipo		
Volumen máx. de llenado agua fresca	l	1,5
Volumen máx. de llenado agua sucia	l	0,8
Rendimiento en superficie con el depósito de agua fresca lleno	m ²	2,89

Humedad residual	g/m ²	75,4
Peso y dimensiones		
Peso (sin accesorios)	kg	4,2
Longitud x anchura x altura	mm	440x230 x260
Ancho útil de la boquilla	mm	75
Longitud de la manguera de aspiración	m	1,8
Radio de acción	m	6,3
Cable de red		
Longitud	m	4,5
Valores calculados conforme a EN 60704-2-1		
Nivel de presión acústica	dB(A)	70

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones.

Índice

Indicações gerais	24
Utilização prevista	24
Proteção do meio ambiente	24
Serviço de assistência técnica	25
Acessórios e peças sobressalentes	25
Volume do fornecimento	25
Garantia	25
Símbolos no aparelho	25
Descrição do aparelho	25
Colocação em funcionamento	25
Operação	26
Terminar a operação	27
Armazenar o aparelho	27
Transporte	27
Conservação e manutenção	27
Ajuda em caso de avarias	28
Dados técnicos	28

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade. Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

Utilização prevista

Utilize o aparelho exclusivamente na habitação privada. O aparelho destina-se a ser utilizado como produto de limpeza por pulverização e extração para a remoção de nódoas de tecidos de estofos e alcatifas em interiores, em conformidade com as descrições e os avisos de segurança contidos neste manual de instruções

Proteção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do apare-

lho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: www.kaercher.de/REACH

Serviço de assistência técnica

Em caso de dúvidas ou avarias, a nossa filial KÄRCHER terá todo o prazer em ajudar.

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Volume do fornecimento

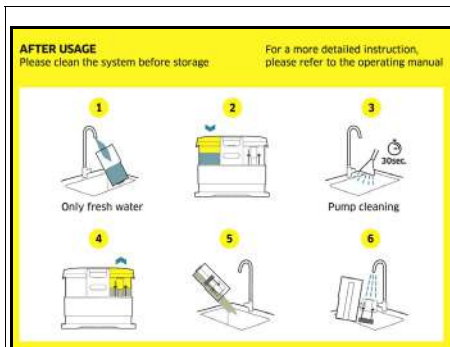
O volume do fornecimento do aparelho está indicado na embalagem. Ao abrir a embalagem, confirme a integridade do conteúdo. Caso falem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da Kärcher.

Símbolos no aparelho



No interior do depósito de água suja, encontra-se um autocolante que descreve como deve limpar o aparelho antes de o guardar.

Para uma descrição dos passos 1 - 6, ver o capítulo *Limpar o aparelho*

Descrição do aparelho

Dependendo do modelo seleccionado, existem diferenças no equipamento. O equipamento específico é descrito na embalagem do aparelho.

Figuras, ver página de gráficos.

Figura A

- ① Cabo de rede
- ② Base do dispositivo
- ③ Depósito de água limpa
- ④ Interruptor de ligar/desligar
- ⑤ Depósito de água suja
- ⑥ Suporte para mangueira de pulverização/aspiração
- ⑦ Suporte para o cabo de alimentação
- ⑧ Possibilidade de armazenamento para a escova para manchas
- ⑨ Pega do depósito de água suja
- ⑩ Pega de transporte
- ⑪ Pega do depósito de água limpa
- ⑫ Botão de bloqueio do bico de pulverização
- ⑬ Suporte do bico
- ⑭ Botão de pulverização
- ⑮ Bico pulverizador
- ⑯ Mangueira de pulverização/aspiração
- ⑰ * Escova para manchas
- ⑱ Produto de limpeza KÄRCHER SE (100 ml)

* opcional

Colocação em funcionamento

Pré-limpeza

Aviso

Como o aparelho não tem uma função de aspiração a seco, se necessário, remover a sujidade grosseira (por exemplo migalhas) com um aspirador de pó disponível comercialmente antes de limpar os têxteis.

Encher o depósito de água limpa

ADVERTÊNCIA

Ligue o aparelho apenas quando o depósito de água limpa e o depósito de água suja estiverem instalados.

ADVERTÊNCIA

Os depósitos de água limpa e de águas residuais devem estar bem encaixados no aparelho.

ADVERTÊNCIA

A utilização de produtos de limpeza inadequados pode danificar o aparelho e levar à exclusão da garantia.

ADVERTÊNCIA

O aparelho não pode ser utilizado com o produto de limpeza RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (n.º de encomenda 6.296-237.0).

Utilize apenas o produto de limpeza RM 519, Carpet & Upholstery Cleaner (n.º de encomenda 6.295-771.0) para o aparelho.

Aviso

Utilizar o produto de limpeza KÄRCHER SE para limpar os estofos, conforme necessário.

- Na dosagem do produto de limpeza, preste atenção às informações de quantidades do fabricante.
- Recomenda-se uma dose de cerca de 100 ml de produto de limpeza por cada enchimento do depósito.
- Adicionar detergente e encher até "Max" com água.

- A quantidade completa de enchimento é de 1,5 litros, no máximo.

1. Retirar o depósito verticalmente para cima pelo pega.

Figura B

2. Encher o depósito de água limpa.

Figura C

- a Puxe a tampa do depósito ligeiramente para cima para a desbloquear.
 - b Retirar a tampa do depósito.
 - c Encha o depósito com água da rede até à marca "MAX".
3. Coloque a tampa do depósito.

Figura D

- a Insira as duas patilhas na parte de trás da tampa do depósito nas duas aberturas estreitas do depósito.
 - b Volte a colocar a tampa do depósito até encaixar de forma audível.
4. Pressionar o depósito completamente para baixo pela pega.

Figura E

Colocar e retirar o bico pulverizador

1. Insira o bico pulverizador no suporte do bico até à aba.

Figura F

2. Desmontar o bico pulverizador

Figura G

- a Premir a tecla de desbloqueio.
- b Retire o bico pulverizador do suporte do bico.

Colocar e retirar a escova para manchas

1. Insira a escova para manchas no suporte do bico até à aba, de acordo com o bico pulverizador.

Figura F

2. Retire a escova para manchas de acordo com o bico pulverizador.

Figura G

- a Premir a tecla de desbloqueio.
- b Retire a escova para manchas do suporte do bico.

Operação

Ligar o aparelho

⚠ ATENÇÃO

Perigo de choque elétrico

Se o cabo de rede não estiver completamente desenrolado, existe o perigo de sobrestimar o alcance e o cabo eléctrico pode ser esticado e danificado.

Desenrole sempre completamente o cabo eléctrico.

Pré-requisitos:

- O depósito de água limpa está cheio e encaixado. Consultar o capítulo *Encher o depósito de água limpa*.
 - O depósito de água suja está vazio e encaixado. Consultar o capítulo *Esvaziar o depósito de água suja*.
 - O cabo de alimentação está completamente desenrolado.
 - A mangueira de aspiração está completamente desenrolada.
1. Ligar a ficha de rede a uma tomada.
 2. Prima o interruptor Ligar/Desligar.

Figura H

O aparelho é iniciado.

Remover manchas

Aviso

A água morna (no máximo 50 °C) aumenta o efeito de limpeza.

Aviso

Utilizar apenas produtos de limpeza KÄRCHER SE para a limpeza.

ADVERTÊNCIA

Perigo devido à solução de limpeza

Perigo de danos

Antes de usar o aparelho, verifique o objeto a ser limpo quanto à resistência da cor e consistência da água num local discreto.

1. Encha o depósito de água limpa com água e / ou produto de limpeza, ver capítulo *Encher o depósito de água limpa*.
2. Ligar o aparelho, consultar o capítulo *Ligar o aparelho*.
3. Prima e mantenha premido o botão de pulverização.
4. Para parar a pulverização, solte o botão de pulverização.
5. Para sujidade intensa, deixe a solução de limpeza atuar durante, pelo menos, 5 minutos.
6. Puxe o bico pulverizador para trás sobre a superfície a ser limpa em passagens sobrepostas.

Figura J

7. Aspirar quaisquer resíduos da solução de limpeza.
8. Repetir o processo se necessário.
9. Para remover resíduos de produtos de limpeza, limpe com água limpa morna.

Aviso

A utilização da escova para manchas permite-lhe uma limpeza adicional em profundidade das manchas mais difíceis nos têxteis.

- *Para obter os melhores resultados, remova primeiro a sujidade com o bocal para estofos para evitar esfregar a sujidade mais profundamente. Depois, limpe o tecido com uma escova.*

Esvaziar o depósito de água suja

Assim que a água suja atingir o nível "MAX", o depósito de água suja deve ser esvaziado.

1. Desligar o aparelho, consultar o capítulo *Desligar o aparelho*.
2. Retirar o depósito verticalmente para cima pelo pega.

Figura K

3. Esvaziar o depósito de água suja.

Figura L

- a Desbloquear a tampa do depósito.
 - b Retirar a tampa do depósito.
 - c Eliminar a água suja.
4. Retirar a boia do depósito de água suja e lavar bem ambas as peças com água da torneira.
 5. Voltar a colocar a tampa do depósito e pressioná-la para baixo até encaixar de forma audível.

Aviso

Para permitir que o líquido remanescente seque sem deixar resíduos, não fechar a tampa do depósito quando o trabalho de limpeza estiver concluído, mas deixá-la ligeiramente aberta.

Figura M

6. Pressionar o depósito completamente para baixo pela pega.

Figura N

Terminar a operação

Desligar o aparelho

1. Prima o interruptor Ligar/Desligar.

Figura H

O aparelho para.

Armazenar o aparelho

Figura O

- ① Suporte para o cabo de alimentação
- ② Suporte para mangueira de pulverização/aspiração
1. Enrolar a mangueira de pulverização/aspiração com o bico pulverizador à volta do aparelho.
2. Pressionar a mangueira de pulverização/aspiração no suporte.
3. Enrolar o cabo de alimentação à volta do aparelho, passando-o pelo suporte.
4. Guardar o aparelho num local seco e sem risco de congelamento.

Transporte

⚠ CUIDADO

Risco de ferimentos e danos devido ao peso do aparelho!

Ferimentos e danos.

Tenha em atenção o peso do aparelho durante o transporte e armazenamento.

Transporte manual

1. Levantar no aparelho pela pega de transporte e transportá-lo.

Transporte em veículos

1. Proteger o aparelho de forma a que o mesmo não se mova ou tombe.

Conservação e manutenção

Instruções gerais de manutenção

- Assegurar a conservação do aparelho e das peças de acessórios de plástico com um produto de limpeza para plástico comum.
- Se necessário, lavar o depósito e os acessórios com água e secar antes de reutilizar.

Limpar o bico pulverizador

Aviso

Se o jato de pulverização for irregular, o bico pulverizador do acessório de aspiração/lavagem pode estar entupido com resíduos e deve ser limpo.

1. Desmontar o bico de alta pressão, ver capítulo *Colocar e retirar o bico pulverizador*.
2. Lavar a bico pulverizador sob água corrente.
3. Montar o bico de alta pressão, ver capítulo *Colocar e retirar o bico pulverizador*.

Limpar o aparelho

Aviso

Para garantir que não ficam partículas de limpeza e sujidade nos tubos, limpar o sistema após cada utilização.

Aviso

Antes de proceder à limpeza do sistema, o aparelho deve estar desligado e o depósito de água limpa deve estar livre de água residual com produto de limpeza.

Aviso

*Os passos 1 a 6, necessários para a limpeza do sistema, encontram-se num autocolante no interior do depósito de água suja, ver capítulo *Símbolos no aparelho**

1. Retirar o depósito de água limpa e enche-lo até meio com água limpa.
2. Substituir o depósito de água limpa no aparelho, ver capítulo *Encher o depósito de água limpa*.
3. Para limpar o sistema, ligue o aparelho e ative o bico pulverizador durante 30 segundos.

Aviso

Opção adicional para limpeza do sistema:

Introduzir completamente o bico pulverizador no depósito de água limpa e ligar o aparelho. A limpeza está concluída assim que o depósito de água limpa esteja completamente vazio.

4. Retirar o depósito de água suja.
5. Esvaziar o depósito de água suja, ver capítulo *Esvaziar o depósito de água suja*.
6. Retirar a boia do depósito de água suja e limpar bem ambas as peças com água limpa.

Após a conclusão da limpeza do sistema:

- Insirir a boia no depósito de água suja e, em seguida, inserir o depósito de água suja no aparelho, ver capítulo *Esvaziar o depósito de água suja*
- Desligar o aparelho.
- Retirar a ficha de rede da tomada.
- Se estiver contaminado, lavar também o depósito de água limpa com água limpa e limpar o filtro, ver capítulo *Limpar o filtro no depósito de água limpa*.
- Voltar a colocar as duas tampas dos depósitos, mas não as fechar, deixá-las ligeiramente abertas (posição de secagem) para que o líquido restante possa secar sem deixar resíduos.
- Limpar o bico de alta pressão, ver capítulo *Limpar o bico pulverizador*.
- Deixar secar o aparelho e os acessórios.

Limpar o filtro no depósito de água limpa

Aviso

Existe um filtro no fundo do depósito de água limpa, no qual as partículas de sujidade se podem depositar e obstruir o fluxo de água. Por conseguinte, recomenda-se a limpeza regular do filtro.

Aviso

Para limpar o filtro, o depósito de água limpa deve ser retirado do aparelho e esvaziado completamente.

1. Retirar o depósito para cima, para fora do aparelho, pela pega.
2. Desmontar o filtro.

Figura P

- a Desaparafusar o suporte.
 - b Puxar o suporte com o filtro para baixo, para fora do reservatório.
3. Enxaguar bem o filtro com água ou limpá-lo cuidadosamente com uma escova macia.
 4. Montar o filtro.

Figura Q

- a Empurrar o suporte com filtro para cima, para dentro do depósito.
- b Aparafusar o suporte.

Ajuda em caso de avarias

Erro	Reparação
Potência de aspiração insuficiente	● Remover a obstrução. ● Verificar se o depósito de água limpa assenta corretamente. Pressionar o depósito verticalmente para baixo. ● Verificar se o depósito de água suja assenta corretamente. Pressionar o depósito verticalmente para baixo.
Não há saída de água pelo bocal	● Encha o depósito de água limpa. ● Limpar o filtro de água limpa. ● Estabelecer a ligação correta entre o acessório e o suporte do bico. ● Solicitar intervenção do serviço de apoio ao cliente.
Jato de pulverização irregular	● Limpar o bico pulverizador.
Formação de espuma ou saída de água na parte inferior do aparelho	● Para evitar a formação de espuma, adicionar os seguintes produtos antiespuma ao depósito de água suja: 2-4 ml / 1-2 tampas de FoamStop Neutral, (n.º de encomenda 6.295-873.0) ou FoamStop Fruity, (n.º de encomenda 6.295-875.0).
	Aviso O FoamStop não está incluído no volume do fornecimento.

Dados técnicos

Ligação eléctrica		
Frequência	Hz	50-60
Tensão	V	220-240
Proteção da rede (de acção lenta)	A	10
Potência nominal	W	450
Características do aparelho		
Quantidade de enchimento máx. de água de rede	l	1,5
Quantidade de enchimento máx. de água suja	l	0,8
Rendimento com depósito de água limpa cheio	m ²	2,89
Humidade residual	g/m ²	75,4
Medidas e pesos		
Peso (sem acessórios)	kg	4,2
Comprimento x Largura x Altura	mm	440x230 x260

Largura de trabalho do bico	mm	75
Comprimento da mangueira de aspiração	m	1,8
Raio de acção	m	6,3
Cabo de rede		
Comprimento	m	4,5
Valores determinados de acordo com a EN 60704-2-1		
Nível acústico	dB(A)	70

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Inhoud

Algemene instructies.....	28
Reglementair gebruik.....	28
Milieubescherming.....	28
Klantenservice.....	29
Toebehoren en reserveonderdelen.....	29
Leveringsomvang.....	29
Garantie.....	29
Symbolen op het apparaat.....	29
Beschrijving apparaat.....	29
Inbedrijfstelling.....	29
Werkling.....	30
Werkling beëindigen.....	30
Apparaat opbergen.....	30
Vervoer.....	31
Onderhoud.....	31
Hulp bij storingen.....	31
Technische gegevens.....	32

Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen.

Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgen de eigenaars.

Reglementair gebruik

Gebruik het apparaat uitsluitend voor de privé-huishouding.

Het apparaat is bestemd voor gebruik als sproei-extractie-eenheid voor het verwijderen van vlekken op bekledingstextiel en tapijtvloeren in binnenruimten in overeenstemming met de beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften.

Milieubescherming



De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Instructies betreffende ingrediënten (REACH)

Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: www.kaercher.de/REACH

Klantenservice

Bij vragen of storingen helpt ons KÄRCHER-filiaal u graag verder.

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.com.

Leveringsomvang

De leveringsomvang van het apparaat is op de verpakking afgebeeld. Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

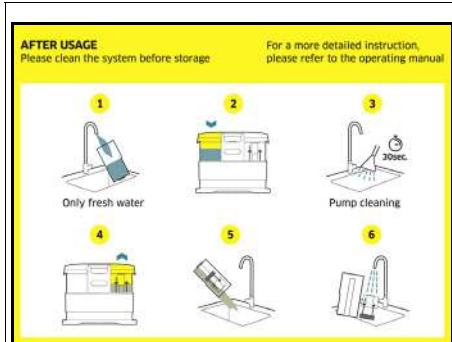
Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.

(adres zie achterzijde)

Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale Kärcher-website onder "Downloads".

Symbolen op het apparaat



Op de binnenkant van het vuilwaterreservoir zit een sticker die beschrijft hoe u het apparaat moet reinigen voordat u het opbergt.

Voor een beschrijving van stappen 1 - 6, zie hoofdstuk **Apparaat reinigen**

Beschrijving apparaat

Afhankelijk van het gekozen model zijn er verschillen in de uitrusting. De specifieke apparatuur wordt beschreven op de verpakking van het desbetreffende apparaat. Afbeeldingen, zie pagina met schema's.

Afbeelding A

- ① Netsnoer
- ② Voet van apparaat
- ③ Schoonwaterreservoir
- ④ Aan/uit-schakelaar

- ⑤ Vuilwaterreservoir
- ⑥ Houder voor spuit-zuigslang
- ⑦ Houder voor netsnoer
- ⑧ Opbergmogelijkheid voor vlekkenborstel
- ⑨ Greep vuilwaterreservoir
- ⑩ Handgreep
- ⑪ Greep schoonwaterreservoir
- ⑫ Vergrendelknop sproeier
- ⑬ Sproeierhouder
- ⑭ Sproeiknop
- ⑮ Sproeier
- ⑯ Spuit-zuigslang
- ⑰ * Vlekkenborstel
- ⑱ KÄRCHER SE-reinigingsmiddel (100 ml)

* optioneel

Inbedrijfstelling

Voorreiniging

Instructie

Aangezien het apparaat niet over een droogzuigfunctie beschikt, dient u eventueel grof vuil (bijv. kruimels) met een in de handel verkrijgbare stofzuiger te verwijderen voordat u het textiel reinigt.

Schoonwaterreservoir vullen

LET OP

Schakel het apparaat alleen in, als het schoon- en het vuilwaterreservoir geplaatst zijn.

LET OP

De verswater- en afvalwatertank moeten vast in het apparaat zitten.

LET OP

Gebruik van ongeschikte reinigingsmiddelen kan het apparaat beschadigen en tot uitsluiting van garantie leiden.

LET OP

Het apparaat mag niet worden gebruikt met RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (bestelnr. 6.296-237.0).

Gebruik uitsluitend RM 519, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (bestelnr. 6.295-771.0) voor het apparaat.

Instructie

Gebruik indien nodig reinigingsmiddel KÄRCHER SE om de kussens te reinigen.

- Bij het doseren van het reinigingsmiddel op de doseringsaanwijzingen van de fabrikant letten.
- Per tankvulling wordt een dosering van ongeveer 100 ml reinigingsmiddel aanbevolen.
- Giet het reinigingsmiddel erin en vul het met water bij tot "Max".
- De volledige inhoud bedraagt max. 1,5 liter.

1. De tank aan de greep verticaal omhoog eruit trekken.

Afbeelding B

2. Vul het schoonwaterreservoir.

Afbeelding C

- a De tankdop lichtjes omhoog trekken om het deksel te ontgrendelen.

- b Het tankdeksel verwijderen.
 - c De tank vullen met leidingwater tot de markering "MAX".
3. Het tankdeksel aanbrengen.
- Afbeelding D**
- a De twee lipjes aan de achterkant van het tankdeksel in de twee smalle tankopeningen steken.
 - b Het tankdeksel terugplaatsen totdat dit hoorbaar vastklikt.
4. De tank aan de greep helemaal naar onderen drukken.

Afbeelding E

Sproeier monteren en verwijderen

1. De sproeier tot aan de kraag in de sproeierhouder steken.

Afbeelding F

2. De sproeier verwijderen

Afbeelding G

- a De ontgrendelknop indrukken.
- b De sproeier uit de sproeierhouder halen.

Vlekkenborstel monteren en verwijderen

1. De vlekkenborstel overeenkomstig de sproeier tot aan de kraag in de sproeierhouder steken.

Afbeelding F

2. De vlekkenborstel overeenkomstig de sproeier verwijderen.

Afbeelding G

- a De ontgrendelknop indrukken.
- b De vlekkenborstel uit de sproeierhouder trekken.

Werking

Apparaat inschakelen

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schokken

Bij niet-compleet afgewikkelde netkabel bestaat het gevaar dat de reikwijdte wordt overschat en hierdoor de stroomkabel wordt beschadigd.

Wikkel de stroomkabel steeds compleet af.

Voorwaarden:

- Het schoonwaterreservoir is gevuld en zit vastgeklit. Zie hoofdstuk *Schoonwaterreservoir vullen*.
 - Het vuilwaterreservoir is leeg en zit vastgeklit. Zie hoofdstuk *Vuilwaterreservoir leegmaken*.
 - Het netsnoer is volledig afgerold.
 - De zuigslang is volledig afgerold.
1. De netstekker in een stopcontact steken.
2. De aan/uit-schakelaar indrukken.

Afbeelding H

Het apparaat start.

Vlekken verwijderen

Instructie

Warm water (maximaal 50 °C) verhoogt het reinigende effect.

Instructie

Gebruik voor de reiniging uitsluitend het reinigingsmiddel KÄRCHER SE.

LET OP

Gevaar door reinigungsoplossing

Beschadigingsgevaar

Controleer het te reinigen voorwerp voor gebruik van het apparaat op een onopvallende plaats op kleurechtheid en waterbestendigheid.

1. Het schoonwaterreservoir vullen met water en/of reinigingsmiddel, zie hoofdstuk *Schoonwaterreservoir vullen*.
2. Het apparaat inschakelen, zie hoofdstuk *Apparaat inschakelen*
3. De sproeitoets indrukken en ingedrukt houden.
- Afbeelding I**
- Water en/of reinigungsoplossing wordt opgebracht.*
4. Om te stoppen met sproeien, de sproeitoets loslaten.
5. Bij sterke vervuiling, de reinigungsoplossing minstens 5 minuten laten inwerken.
6. De sproeier in overlappende banen achterwaarts over het te reinigen oppervlak trekken, niet duwen.
- Afbeelding J**
7. Resten reinigungsoplossing afzuigen.
8. Herhaal het proces indien nodig.
9. Om resten van reinigingsmiddel te verwijderen, nogmaals reinigen met schoon, warm water.

Instructie

Het gebruik van de vlekkenborstel maakt een extra verdiepte reiniging van hardnekkige vlekken op textiel mogelijk.

- *Voor een optimaal resultaat eerst het vuil met de kussensproeier verwijderen om te voorkomen dat het vuil dieper wordt ingewreven. Vervolgens het weefsel reinigen met de borstel.*

Vuilwaterreservoir leegmaken

Zodra het vuile water het niveau "MAX" heeft bereikt, moet het vuilwaterreservoir worden leeggemaakt.

1. Het apparaat uitschakelen, zie hoofdstuk *Apparaat uitschakelen*
2. De tank aan de greep verticaal omhoog trekken.

Afbeelding K

3. Het vuilwaterreservoir leegmaken.

Afbeelding L

- a De tankdop ontgrendelen.
 - b Het tankdeksel verwijderen.
 - c Het vuile water afvoeren.
4. De vlotter uit het vuilwaterreservoir nemen en beide onderdelen grondig uitspoelen/afspoelen met leidingwater.
5. Het tankdeksel plaatsen en naar onderen drukken totdat dit hoorbaar vastklikt.

Instructie

Wanneer het reinigen voltooid is, het tankdeksel niet vergrendelen, maar een beetje open laten staan zodat eventueel achtergebleven vloeistof volledig kan opdrogen.

Afbeelding M

6. De tank aan de greep helemaal naar onderen drukken.

Afbeelding N

Werking beëindigen

Apparaat uitschakelen

1. De aan/uit-schakelaar indrukken.

Afbeelding H

Het apparaat stopt.

Apparaat opbergen

Afbeelding O

- ① Houder netsnoer
- ② Houder spuit-zuigslang

1. De spuit-zuigslang met de sproeier rond het apparaat wikkelen.
2. De spuit-zuigslang in de houder drukken.
3. Het netsnoer rond het apparaat wikkelen en het door de houder leiden.
4. Het apparaat op een droge en vorstvrije plaats opbergen.

Vervoer

⚠ VOORZICHTIG

Verwondings- en beschadigingsgevaar door het gewicht van het apparaat!

Verwondingen en beschadiging.

Neem bij het transport en de opslag het gewicht van het apparaat in acht.

Transport met de hand

1. Apparaat bij de handgreep optillen en dragen.

Transport in voertuigen

1. Apparaat borgen tegen wegglijden en kantelen.

Onderhoud

Algemene onderhoudsinstructies

- Apparaat en kunststof toebehoren met een gewone kunststofreiniger onderhouden.
- Container en toebehoren indien nodig met water uitspoelen en voor hergebruik drogen.

Sproeier reinigen

Instructie

Als de sproeistraal ongelijk is, kan de sproeier van het afzuigtoebehoren verstopt zijn door resten. Dan moeten die worden verwijderd.

1. Sproeier verwijderen, zie hoofdstuk *Sproeier monteren en verwijderen*.
2. De sproeier onder stromend water reinigen.
3. Sproeier monteren, zie hoofdstuk *Sproeier monteren en verwijderen*.

Apparaat reinigen

Instructie

Om ervoor te zorgen dat er geen reinigingsmiddel en vuildeeltjes in de leidingen achterblijven, dient u na elk gebruik een systeemreiniging uit te voeren.

Instructie

Vóór de systeemreiniging moet het apparaat worden uitgeschakeld en moet het schoonwaterreservoir vrij zijn van restwater met reinigingsmiddel.

Instructie

*De stappen 1 - 6, die nodig zijn voor de systeemreiniging, staan op een sticker die zich aan de binnenkant van het vuilwaterreservoir bevindt, zie hoofdstuk *Symboolen op het apparaat**

1. Het schoonwaterreservoir verwijderen en het tot de helft met schoon water vullen.
2. Het schoonwaterreservoir in het apparaat terugplaatsen, zie hoofdstuk *Schoonwaterreservoir vullen*.
3. Om het systeem te reinigen, het apparaat inschakelen en de sproeier gedurende 30 seconden activeren.

Instructie

Extra optie voor de systeemreiniging:

De sproeier volledig in het schoonwaterreservoir steken en het apparaat inschakelen. De reiniging is voltooid zodra het schoonwaterreservoir helemaal leeg is.

4. Het vuilwaterreservoir verwijderen.

5. Het vuilwaterreservoir leegmaken, zie hoofdstuk *Vuilwaterreservoir leegmaken*.
6. De vlotter uit het vuilwaterreservoir nemen en beide onderdelen grondig reinigen met schoon water.

Na voltooiing van de systeemreiniging:

- De vlotter in het vuilwaterreservoir plaatsen, en daarna het vuilwaterreservoir in het apparaat plaatsen, zie hoofdstuk *Vuilwaterreservoir leegmaken*
- Het apparaat uitschakelen.
- De netstekker uit het stopcontact trekken.
- Bij verontreinigingen ook het schoonwaterreservoir met helder water uitspoelen en het filter reinigen, zie hoofdstuk *Filter in schoonwaterreservoir reinigen*
- Beide tankdeksels plaatsen en niet vergrendelen, maar een beetje open laten staan (droogstand) zodat eventueel achtergebleven vloeistof volledig kan opdrogen.
- Sproeier reinigen, zie hoofdstuk *Sproeier reinigen*.
- Apparaat en toebehoren laten drogen.

Filter in schoonwaterreservoir reinigen

Instructie

Op de bodem van het schoonwaterreservoir bevindt zich een filter waarop vuildeeltjes kunnen neerslaan en zo de waterstroom kunnen belemmeren. Wij adviseren daarom het filter regelmatig te reinigen.

Instructie

Om het filter te reinigen, moet het schoonwaterreservoir uit het apparaat worden gehaald en volledig worden leeggemaakt.

1. De tank aan de greep omhoog uit het apparaat trekken.
2. Verwijder het filter.

Afbeelding P

- a De beugel losschroeven.
- b De houder met filter naar beneden uit de tank trekken.

3. Het filter grondig afspoelen met water of het voorzichtig reinigen met een zachte borstel.

4. Monteer het filter.

Afbeelding Q

- a De houder met filter naar boven in de tank schuiven.
- b De houder vastschroeven.

Hulp bij storingen

Fout	Remedie
Onvoldoende zuigcapaciteit	• Verstopping verhelpen.
	• Schoonwaterreservoir op correcte plaatsing controleren. De tank verticaal naar beneden drukken.
	• Vuilwaterreservoir op correcte plaatsing controleren. De tank verticaal naar beneden drukken.

Fout	Remedie
Er komt geen water uit de sproeier	- Schoonwaterreservoir bijvullen. - Schoonwaterfilter reinigen. - Zorgen voor de juiste verbinding tussen het toebehoren en de sproeierhouder. - Klantenservice inroepen.
Sproeistraal ongelijkmatig	Sproeier reinigen.
Schuimvorming of waterlekage aan de onderkant van het apparaat	Voeg de volgende antischuimmiddelen toe aan het vuilwaterreservoir om schuimvorming te voorkomen: 2-4 ml / 1-2 dekseldopen FoamStop Neutral, (bestelnr. 6.295-873.0) of FoamStop Fruity, (bestelnr. 6.295-875.0). Instructie <i>FoamStop behoort niet tot de leveringsomvang.</i>

Technische gegevens

Elektrische aansluiting		
Frequentie	Hz	50-60
Spanning	V	220-240
Netbeveiliging (traag)	A	10
Nominaal vermogen	W	450
Gegevens capaciteit apparaat		
Max. vulhoeveelheid schoon water	l	1,5
Max. vulhoeveelheid vuil water	l	0,8
Oppervlaktecapaciteit met vol schoonwaterreservoir	m ²	2,89
Restvochtigheid	g/m ²	75,4
Afmetingen en gewichten		
Gewicht (zonder toebehoren)	kg	4,2
Lengte x breedte x hoogte	mm	440x230 x260
Werkbreedte sproeier	mm	75
Lengte zuigslang	m	1,8
Actieradius	m	6,3
Netsnoer		
Lengte	m	4,5
Berekende waarden conform EN 60704-2-1		
Geluidsdruk niveau	dB(A)	70

Technische wijzigingen voorbehouden.

Inhoudsopgave

Genel uyarılar.....	32
Amacına uygun kullanım.....	32
Çevre koruma.....	32
Müşteri hizmetleri.....	32
Aksesuarlar ve yedek parçalar.....	32
Teslimat kapsamı.....	33
Garanti.....	33
Cihazdaki simgeler.....	33
Cihaz açıklaması.....	33
İşletme alma.....	33
İşletme.....	34
İşletmenin tamamlanması.....	34
Cihazın saklanması.....	34
Taşıma.....	34
Bakım ve koruma.....	35
Arıza durumunda yardım.....	35
Teknik bilgiler.....	36

Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket

edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

Amacına uygun kullanım

Cihazı sadece evde kullanın.

Bu kullanım kılavuzundaki açıklamalara ve güvenlik talimatlarına uygun olarak cihaz, iç mekanlarda döşeme kumaşlarında ve halı kaplamalarında lekelerin çıkarılması için hali ve koltuk yıkama makinesi olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Çevre koruma



Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.:

www.kaercher.de/REACH

Müşteri hizmetleri

Sorularınız olduğunda veya herhangi bir arıza ile karşılaşmanız durumunda KÄRCHER şubemiz size memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalarla ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

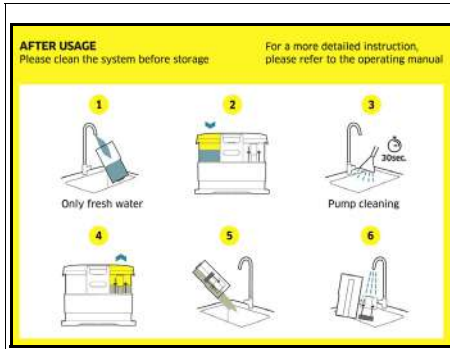
Teslimat kapsamı

Cihazınızın teslimat kapsamı ambalajı üzerinde gösterilmiştir. Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun. (Adres için bkz. Arka sayfa)
Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel Kärcher web sitenizin servis bölümünde "İndirilen Dokümanlar" altında bulabilirsiniz.

Cihazdaki simgeler



Kirli su deposunun iç tarafında, cihazın saklanmadan önce nasıl temizleneceğini açıklayan bir etiket bulunmaktadır:

1 - 6. adımların açıklaması için bkz. bölüm *Cihazı temizleme*

Cihaz açıklaması

Seçilen modele bağlı olarak donanım değişir. Spesifik donanım, cihaz ambalajında açıklanmıştır. Resimler için grafik sayfasına bakın.

Şekil A

- 1) Şebeke kablosu
- 2) Cihaz tabanı
- 3) Temiz su deposu
- 4) Açma / kapatma şalteri
- 5) Kirli su deposu
- 6) Püskürtme vakum hortum için tutucu
- 7) Elektrik kablosu tutucusu
- 8) Spot fırçası için saklama yeri
- 9) Kirli su deposu kulpu
- 10) Taşıma kulpu
- 11) Temiz su deposu kulpu
- 12) Püskürtme memesi kilitleme düğmesi

- 13) Enjektör tutucusu
- 14) Püskürtme düğmesi
- 15) Püskürtme memesi
- 16) Püskürtme/vakum hortumu
- 17) * Spot fırçası
- 18) KÄRCHER SE temizleme maddesi (100 ml)

* isteğe bağlı

İşletime alma

Ön temizlik

Not

Cihazın kuru vakumlama fonksiyonu olmadığından gerekirse tekstilleri temizlemeden önce, piyasada bulunan bir elektrikli süpürge ile kaba taneli kirlerden (örn. kırıntılar) arındırın.

Temiz su deposunun doldurulması

DIKKAT

Cihazı yalnızca temiz su deposu ve kirli su deposu takılı iken açın.

DIKKAT

Temiz su ve atık su depoları cihaza sağlam bir şekilde oturtulmalıdır.

DIKKAT

Uygun olmayan temizlik maddelerinin kullanılması cihaza zarar verebilir ve garantinin geçersiz olmasına neden olabilir.

DIKKAT

Cihaz, RM 519N Doğal Halı ve Döşeme Temizleyicisi (Sipariş No. 6.296-237.0) ile birlikte kullanılmamalıdır. Cihaz için yalnızca RM 519 Halı ve Döşeme Temizleyicisini (Sipariş No. 6.295-771.0) kullanın.

Not

Döşeme temizliği için ihtiyaca göre KÄRCHER SE temizleme maddesini kullanın.

- Temizlik maddesini dozlarırken üreticinin belirlediği miktarlara dikkat edin.
- Tank dolumu başına yaklaşık 100 ml temizleme maddesi dozajı tavsiye edilir.
- Temizlik maddesini koyun ve "Max" çizgisine kadar suyla doldurun.
- Tam dolum miktarı maksimum 1,5 litredir.

1. Depoyu kulpundan tutarak dikey bir şekilde yukarı doğru çekip çıkarın.

Şekil B

2. Temiz su deposunu doldurun.

Şekil C

- a) Kapağın kilidini açmak için depo kapağını hafifçe yukarı doğru çekin.
 - b) Depo kapağını çıkarın.
 - c) Depoyu musluk suyuyla "MAX" işaretine kadar doldurun.
3. Depo kapağını takın.

Şekil D

- a) Depo kapağının arkasında bulunan iki tırnağı, deponun iki dar açıklığına yerleştirin.
 - b) Depo kapağını duyulur şekilde yerine oturana kadar tekrar yerleştirin.
4. Depoyu kulpundan aşağı bastırarak tamamen yerine oturtun.

Şekil E

Püskürtme memelerinin takılması ve sökülmesi

1. Püskürtme memesini, yakasına kadar enjektör tutucusunun içine yerleştirin.
Şekil F
2. Püskürtme memesinin sökülmesi
Şekil G
 - a. Kilit açma tuşuna basın.
 - b. Püskürtme memesini çekerek enjektör tutucusundan çıkarın.

Spot fırçasının takılması ve sökülmesi

1. Spot fırçasını, püskürtme memesi gibi yakasına kadar enjektör tutucusunun içine yerleştirin.
Şekil F
2. Spot fırçasını püskürtme memesi gibi sökün.
Şekil G
 - a. Kilit açma tuşuna basın.
 - b. Püskürtme memesini çekerek enjektör tutucusundan çıkarın.

İşletme

Cihazın çalıştırılması

⚠ UYARI

Akım çarpma tehlikesi

Elektrik kablosu komple açılmadığı takdirde cihazın ulaşabileceği mesafeyi yanlış hesaplama ve dolayısıyla elektrik kablusunun aşırı esnemesi ve hasar görmesi tehlikesi mevcuttur.

Elektrik kablusunu daima tam olarak açın.

Ön koşullar:

- Temiz su deposu doldurulur ve yerine kilitlenir. Bkz. Bölüm *Temiz su deposunun doldurulması*.
 - Kirli su deposu boş. Bkz. Bölüm *Kirli su deposunun boşaltılması*.
 - Güç kablosu tamamen açılmış.
 - Vakum hortumu tamamen açılmıştır.
1. Elektrik fişini bir prize takın.
 2. Açma / kapatma şalterine basın.

Şekil H

Cihaz başlatılır.

Lekelerin çıkarılması

Not

Ilık su (maksimum 50 °C) temizleme etkisini artırır.

Not

Temizlik için sadece KÄRCHER SE temizleme maddesi kullanın.

DIKKAT

Temizlik çözeltisi nedeniyle tehlike

Zarar görme tehlikesi

Cihazı kullanmadan önce, temizlenecek nesnenin göze çarpmayan yerlerinde renk ve su dayanıklılığı kontrolü yapın.

1. Temiz su deposuna su ve / temizleme maddesi doldurun, bkz. Bölüm *Temiz su deposunun doldurulması*.
2. Cihazı açın, bkz. Bölüm *Cihazın çalıştırılması*
3. Püskürtme düğmesine basın ve basılı tutun.
Şekil I
Su ve /veya temizleme solüsyonu püskürtülür.
4. Püskürtme işlemini durdurmak için püskürtme düğmesini bırakın.
5. Yoğun kirlenme durumunda temizleme solüsyonunun en az 5 dakika etki etmesini bekleyin.

6. Püskürtme memesini temizlenecek yüzeyin üzerinden binili hatlar şeklinde geçerek geriye doğru çekin, itmeyin.
Şekil J
7. Temizleme solüsyonu kalıntıları vakumlayın.
8. Gerekirse işlemi tekrarlayın.
9. Temizleme maddesi kalıntıları çıkarmak için temiz, ılık suyla tekrar geçin.

Not

Spot fırçasının kullanımı, tekstillerdeki inatçı lekelerin daha derinlemesine temizlenmesini sağlar.

- *En iyi sonucu almak için, kirin daha derine işlemesini önlemek amacıyla önce döşeme başlığıyla kiri temizleyin. Daha sonra fırça yardımıyla kumaşı temizleyin.*

Kirli su deposunun boşaltılması

Kirli su "MAX" seviyesine ulaştığında kirli su deposu boşaltılmalıdır.

1. Cihazı kapatın, bkz. bölüm *Cihazın kapatılması*
2. Depoyu kulpundan tutarak dikey bir şekilde yukarı çekin.

Şekil K

3. Kirli su deposunu boşaltın.

Şekil L

- a. Depo kapağının kilidini açın.
 - b. Depo kapağını çıkarın.
 - c. Kirli suyu uygun şekilde bertaraf edin.
4. Şamandırayı atık su deposundan çıkarın ve her iki parçayı da musluk suyuyla iyice durulayın.
 5. Depo kapağını takın ve duyulur şekilde yerine oturma kadar aşağı bastırın.

Not

Kalan sıvının kalıntı bırakmadan kuruyabilmesi için temizlik işleri bittikten sonra depo kapağını kilitlemeyin, hafifçe açık bırakın.

Şekil M

6. Depoyu kulpundan aşağı bastırarak tamamen yerine oturtun.

Şekil N

İşletmenin tamamlanması

Cihazın kapatılması

1. Açma / kapatma şalterine basın.

Şekil H

Cihaz durur.

Cihazın saklanması

Şekil O

- ① Elektrik kablosu tutucusu
- ② Püskürtme vakum hortumu tutucusu

1. Püskürtme vakum hortumunu püskürtme memesi ile birlikte cihazın etrafına sarın.
2. Püskürtme vakum hortumunu bastırarak tutucuya takın.
3. Elektrik kablusunu cihazın etrafına sarın ve elektrik kablusunu tutucunun içinden geçirin.
4. Cihazı kuru ve donma tehlikesi bulunmayan bir yerde depolayın.

Taşıma

⚠ TEDBİR

Cihazın ağırlığı nedeniyle yaralanma ve hasar tehlikesi!

Yaralanma ve hasarlar meydana gelebilir.

Taşıma ve yataklama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

El ile taşıma

1. Cihazı taşıma kulpundan kaldırın ve taşıyın.

Taşıt içerisinde taşıma

1. Cihazı kaymaya ve devrilmeye karşı emniyet alın.

Bakım ve koruma

Bakım ile ilgili genel bilgiler

- Cihazı ve plastik aksesuar parçalarını, piyasada bulunan bir plastik temizleyici ile temizleyin.
- Hazneyi ve aksesuarları ihtiyaç duyulduğunda su ile durulayın ve tekrar kullanmadan önce kurulayın.

Püskürtme memesinin temizlenmesi

Not

Püskürtme huzmesi homojen değilse yıkama vakum aksesuarının püskürtme memesi kalıntılar nedeniyle tıkanmış olabilir ve temizlenmesi gerekir.

1. Püskürtme memesinin sökülmesi, bkz. Bölüm *Püskürtme memelerinin takılması ve sökülmesi*.
2. Püskürtme memesini akan suyun altında temizleyin.
3. Püskürtme memesinin takılması, bkz. Bölüm *Püskürtme memelerinin takılması ve sökülmesi*.

Cihazı temizleme

Not

Hatlarda temizleme maddesi ve kir partiküllerinin kalması için her kullanımdan sonra sistem temizliği yapılır.

Not

Sistemin temizlenmesinden önce cihaz kapatılmalı ve temiz su deposunda herhangi bir artık su ve temizlik maddesi olmamalıdır.

Not

*Sistem temizliği için gerekli olan 1 - 6 çalışma adımları, kirli su deposunun iç tarafındaki bir etikette yer almaktadır, bkz. bölüm *Cihazdaki simgeler**

1. Temiz su deposunu çıkarın ve yarısına kadar temiz su ile doldurun.
2. Temiz su deposunu tekrar cihaza yerleştirin, bkz. bölüm *Temiz su deposunun doldurulması*.
3. Sistemi temizlemek için cihazı açın ve püskürtme memesini 30 saniye boyunca çalıştırın.

Not

Sistem temizliği için ek opsiyon:

Püskürtme memesini tam olarak temiz su deposunun içine yerleştirin ve cihazı çalıştırın. Temiz su deposu tamamen boşaldığında temizlik bitmiş demektir.

4. Kirli su deposunu çıkarın.
5. Kirli su deposunu boşaltın, bkz. bölüm *Kirli su deposunun boşaltılması*.
6. Kirli su deposundaki şamandırayı çıkarın ve her iki parçayı da temiz su ile iyice temizleyin.

Sistem temizliği tamamlandıktan sonra:

- Şamandırayı kirli su deposunun içine yerleştirin, sonra kirli su deposunu cihaza yerleştirin, bkz. bölüm *Kirli su deposunun boşaltılması*
- Cihazı kapatın.
- Şebeke fişini prizden çekin.
- Kirlenme varsa temiz su deposunu da temiz suyla yıkayın ve filtreyi temizleyin, bkz. bölüm *Temiz su deposundaki filtrenin temizlenmesi*
- Her iki depo kapağını da tekrar takın, ancak kilitlemeyin, kalan sıvının herhangi bir kalıntı bırakmadan kuruması için hafif açık (kurutma pozisyonu) bırakın.

- Püskürtme memesinin temizlenmesi, bkz. bölüm *Püskürtme memesinin temizlenmesi*.
- Cihazı ve aksesuarları kurumaya bırakın.

Temiz su deposundaki filtrenin temizlenmesi

Not

Temiz su deposunun altında kir parçacıklarının yerleşebileceği ve su akışını engelleyebileceği bir filtre vardır. Bu nedenle filtreyi düzenli olarak temizlemenizi öneririz.

Not

Filtre temizliği için temiz su deposunun cihazdan çıkarılması ve tamamen boşaltılması gerekmektedir.

1. Depoyu kulpundan tutarak yukarı çekin ve cihazdan çıkarın.
2. Filtreyi sökün.
Şekil P
 - a Tutucuyu sökün.
 - b Filtreyi tutucu ile birlikte aşağı çekerek depodan çıkarın.
3. Filtreyi suyla iyice durulayın veya yumuşak bir fırçayla dikkatlice temizleyin.
4. Filtreyi takın.
Şekil Q
 - a Filtreyi tutucu ile birlikte yukarı iterek deponun içine yerleştirin.
 - b Tutucu vidalarla sabitleyin.

Arıza durumunda yardım

Hata	Hatanın giderilmesi
Emme gücü yetersiz	● Tıkanmaları giderin. ● Temiz su deposunun yerine doğru oturup oturmadığını kontrol edin. Depoyu dikey olarak aşağı bastırın. ● Kirli su deposunun doğru şekilde oturduğunu kontrol edin. Depoyu dikey olarak aşağı bastırın.
Memeden su çıkışı yok	● Temiz su deposunu doldurun. ● Temiz su filtresini temizleyin. ● Aksesuarlar ile enjektör tutucusu arasındaki bağlantıyı doğru şekilde yapın. ● Müşteri hizmetlerini görevlendirin.
Püskürtme huzmesi homojen değil	● Püskürtme memesini temizleyin.

Hata	Hatanın giderilmesi
Cihazın alt kısmında köpük oluşumu veya su çıkışı	Köpük oluşumunu önlemek için kir su deposuna ilaveten aşağıdaki köpük giderme maddelerini ekleyin: 2-4 ml / 1-2 kapak ölçüğü FoamStop Neutral, (Sipariş No. 6.295-873.0) veya FoamStop Fruity, (Sipariş No. 6.295-875.0). Not FoamStop teslimat kapaşına dahil değildir.

Teknik bilgiler

Elektrik bağlantısı		
Frekans	Hz	50-60
Gerilim	V	220-240
Şebeke emniyeti (gecikmeli)	A	10
Nominal güç	W	450
Cihaz performans verileri		
Temiz su maks. dolum miktarı	l	1,5
Kirli su maks. dolum miktarı	l	0,8
Tam dolu temiz su deposuyla alan performansı	m ²	2,89
Artık nem	g/m ²	75,4
Boyutlar ve ağırlıklar		
Ağırlık (aksesuarlar hariç)	kg	4,2
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	440x230 x260
Memenin çalışma genişliği	mm	75
Emme hortumu uzunluğu	m	1,8
Hareket yarıçapı	m	6,3
Şebeke kablosu		
Uzunluk	m	4,5
EN 60704-2-1 uyarınca tespit edilen değerler		
Ses basınç seviyesi	dB(A)	70

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Innehåll

Allmän information.....	36
Avsedd användning.....	36
Miljöskydd.....	36
Kundservice.....	36
Tillbehör och reservdelar.....	36
Leveransens omfattning.....	36
Garanti.....	36
Symboler på maskinen.....	37
Maskinbeskrivning.....	37
Idrifttagning.....	37
Drift.....	38
Avsluta driften.....	38
Förvara maskinen.....	38
Transport.....	38
Skötsel och underhåll.....	38
Hjälp vid störningar.....	39
Tekniska data.....	39

Allmän information



Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ alla anvisningar. Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

Avsedd användning

Denna maskin får endast användas i privata hushåll. Maskinen är avsedd att användas som möbeltvättmaskin för fläckborttagning på klädseltextilier och heltäckningsmattor inomhus i enlighet med beskrivningarna i denna bruksanvisning och säkerhetsanvisningarna.

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandera förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: www.kaercher.de/REACH

Kundservice

Vid frågor eller störningar hjälper vår KÄRCHER-filial gärna till.

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

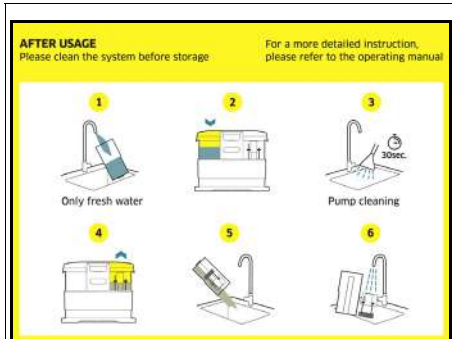
Leveransens omfattning

Maskinens leveransomfattning är avbildad på förpackningen. Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständig. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst. (Se baksidan för adress) Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala Kärcher-webbplats under "Nedladdningar".

Symboler på maskinen



På smutsvattentankens insida finns ett klistermärke som beskriver rengöringen av maskinen innan den förvaras.

Beskrivningen av steg 1 - 6, se kapitel Rengör maskinen

Maskinbeskrivning

Det finns skillnader i utrustningen beroende på den valda modellen. Den specifika utrustningen beskrivs på maskinens förpackning.

Bilder se grafiksida.

Bild A

- ① Nätkabel
- ② Maskinfot
- ③ Färskvattentank
- ④ Strömbrytare
- ⑤ Smutsvattentank
- ⑥ Hållare för spraysugslang
- ⑦ Hållare för nätkabel
- ⑧ Förvaringsmöjlighet för spotborste
- ⑨ Grepp smutsvattentank
- ⑩ Bärhandtag
- ⑪ Grepp färskvattentank
- ⑫ Låsknapp sprutmunstycke
- ⑬ Munstyckshållare
- ⑭ Sprayknapp
- ⑮ Spraymunstycke
- ⑯ Spraysugslang
- ⑰ * Spotborste
- ⑱ KÄRCHER SE-rengöringsmedel (100 ml)

* Tillval

Idrifttagning

Förrengöring

Hänvisning

Eftersom maskinen inte har någon torrsugfunktion, ta vid behov bort grovkornig smuts (t.ex. smulor) med en vanlig dammsugare innan du rengör textilen.

Fylla färskvattentanken

OBSERVERA

Slå endast på apparaten när färskvattentanken och smutsvattentanken är installerade.

OBSERVERA

Färskvatten- och spillvattentankarna måste sitta stadigt i enheten.

OBSERVERA

Användning av olämpliga rengöringsmedel kan skada maskinen och leda till att garantitjänster utesluts.

OBSERVERA

Maskinen får inte användas med RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (beställningsnummer 6.296-237.0).

Använd endast RM 519, Carpet & Upholstery Cleaner (beställningsnummer 6.295-771.0) för maskinen.

Hänvisning

Använd efter behov KÄRCHER SE-rengöringsmedel för klädselrengöring.

- Vid dosering av rengöringsmedlet, var uppmärksam på de mängder som anges av tillverkaren.
- En dos på ca 100 ml rengöringsmedel rekommenderas per tankpåfyllning.
- Fyll på rengöringsmedel och fyll på vatten till "Max".
- Hela påfyllningskapaciteten är max. 1,5 liter.

1. Dra ut tanken vertikalt uppåt vid greppet.

Bild B

2. Fyll på färskvattentanken.

Bild C

- a Dra tanklocket något uppåt för att låsa upp locket.
- b Ta av tanklocket.
- c Fyll tanken med kranvatten upp till "MAX"-markeringen.

3. Montera tanklocket.

Bild D

- a Sätt in de två flikarna på baksidan av tanklocket i de två smala tanköppningarna.
- b Sätt tillbaka tanklocket tills det hakar i så att det hörs.

4. Tryck ner tanken helt vid greppet.

Bild E

Montera och demontera sprutmunstycke

1. Sätt in sprutmunstycket i munstyckshållaren upp till kragen.

Bild F

2. Demontera sprutmunstycket

Bild G

- a Tryck på frigöringsknappen.
- b Dra av sprutmunstycket från munstyckshållaren.

Montera och demontera spotborste

1. Sätt in spotmunstycket motsvarande sprutmunstycket i munstyckshållaren upp till kragen.

Bild F

2. Demontera spotborsten motsvarande sprutmunstycket.

Bild G

- a Tryck på frigöringsknappen.
- b Dra av spotborsten från munstyckshållaren.

Drift

Starta maskinen

VARNING

Risk för elektriska stötar

Om inte hela nätkabeln tas av från kabelkrokarna, finns det en risk att man överskattar kabelns räckvidd så att strömkabeln belastas och skadas.

Ta därför alltid av hela strömkabeln från kabelkrokarna.

Förutsättningar:

- Färskvattentanken är fylld och ihakad. Se kapitel *Fylla färskvattentanken*.
 - Smutsvattentanken är tom och ihakad. Se kapitel *Tömma smutsvattentanken*.
 - Nätkabeln är helt avlindad.
 - Sugslangen är helt avlindad.
1. Anslut nätkontakten till eluttaget.
 2. Tryck på strömbrytaren.

Bild H

Maskinen startar.

Ta bort fläckar

Hänvisning

Varmt vatten (högst 50 °C) ökar rengöringseffekten.

Hänvisning

Använd endast KÄRCHER SE-rengöringsmedel för rengöring.

OBSERVERA

Risker p.g.a. rengöringslösning

Skaderisk

Innan du använder maskinen ska du kontrollera föremålet som ska rengöras med avseende på färgbeständighet och vattenbeständighet på en plats som inte är väl synlig.

1. Fyll färskvattentanken med vatten och/eller rengöringsmedel, se kapitel *Fylla färskvattentanken*.
2. Slå på maskinen, se kapitel *Starta maskinen*.
3. Tryck på sprayknappen och håll den intryckt.

Bild I

- Vatten och/eller rengöringslösning sprayas på.
4. För att sluta spraya, släpp sprayknappen.
 5. Vid kraftig nedsmutsning, låt rengöringslösningen verka i minst 5 minuter.
 6. Dra sprutmunstycket i överlappande banor bakåt över ytan som ska rengöras, tryck inte.

Bild J

7. Sug upp resterna av rengöringslösningen.
8. Upprepå förloppet vid behov.
9. För att avlägsna rengöringsmedelsrester, rengör med rent, varmt vatten.

Hänvisning

Användningen av spotborsten möjliggör ytterligare fäberdjup rengöring av envisa fläckar på textilier.

- För optimalt resultat, ta först bort smutsen med möbelmunstycket för att undvika att smuts gnuggas ner djupare. Rengör sedan väven med borsten.

Tömma smutsvattentanken

Så snart smutsvattnet har nått "MAX"-nivån måste smutsvattentanken tömmas.

1. Stäng av apparaten, se kapitel *Stänga av maskinen*.
2. Dra tanken vertikalt uppåt vid greppet.

Bild K

3. Tömning av smutsvattentank.

Bild L

- a Lås upp tanklocket.

- b Ta av tanklocket.

- c Avfallshantera smutsvattnet.

4. Ta ut flottören från smutsvattentanken och skölj båda delarna noggrant med kranvatten.
5. Sätt dit tanklocket och tryck det nedåt tills det hakar i så att det hörs.

Hänvisning

För att eventuell kvarvarande vätska ska kunna torka utan att lämna några rester, haka inte i tanklocket efter avslutade rengöringsarbeten utan låt det vara något öppet.

Bild M

6. Tryck ner tanken helt vid greppet.

Bild N

Avsluta driften

Stänga av maskinen

1. Tryck på strömbrytaren.

Bild H

Maskinen stannar.

Förvara maskinen

Bild O

- ① Hållare nätkabel
- ② Hållare spraysugslang

1. Linda spraysugslangen med sprutmunstycke runt maskinen.
2. Tryck in spraysugslangen i hållaren.
3. Linda nätkabeln runt maskinen och dra då nätkabeln genom hållaren.
4. Förvara maskinen i ett torrt och frostfritt rum.

Transport

FÖRSIKTIGHET

Risk för personskador och materiella skador på grund av maskinens vikt!

Personskador och materiella skador.

Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport och förvaring.

Transport per hand

1. Lyft upp maskinen i bärhandtaget och bär den.

Transport i fordon

1. Säkra maskinen så att den inte kan glida eller tippa.

Skötsel och underhåll

Allmänna skötselanvisningar

- Maskinen och tillbehören av plast kan rengöras med vanligt plastrengöringsmedel.
- Spola vid behov ur behållaren och tillbehören med vatten och torka dem innan de åter används.

Rengöra sprutmunstycket

Hänvisning

Om sprejstrålen är ojämn kan strålmunstycket på tvätt-sugtillbehöret vara igensatt på grund av rester och behöva rengöras.

1. Demontera sprutmunstycket, se kapitel *Montera och demontera sprutmunstycke*.
2. Rengör sprutmunstycket under rinnande vatten.
3. Montera sprutmunstycket, se kapitel *Montera och demontera sprutmunstycke*.

Rengör maskinen

Hänvisning

För att inga rengörings- och smutspartiklar ska finnas kvar i ledningarna, utför en systemrengöring efter varje användning.

Hänvisning

Före systemrengöring måste maskinen vara avstängd och färskvattentanken helt tom på återstående vatten med rengöringsmedel.

Hänvisning

Arbetssteg 1 - 6, som krävs för systemrengöring, finns på en etikett på insidan av smutsvattentanken, se kapitel Symboler på maskinen

1. Ta ut färskvattentanken och fyll den till hälften med färskvatten.
2. Sätt tillbaka färskvattentanken i maskinen, se kapitel Fylla färskvattentanken.
3. För att rengöra systemet, slå på maskinen och aktivera sprutmunstycket i 30 sekunder.

Hänvisning

Ytterligare alternativ för systemrengöring:

För in sprutmunstycket helt i färskvattentanken och slå på maskinen. Rengöringen är klar när färskvattentanken är helt tömd.

4. Ta ut smutsvattentanken.
5. Töm smutsvattentanken, se kapitel Tömma smutsvattentanken
6. Ta ut flottören från smutsvattentanken och skölj båda delarna noggrant med färskvatten.

Efter avslutad systemrengöring:

- Sätt in flottören i smutsvattentanken och sätt sedan in smutsvattentanken i maskinen, se kapitel Tömma smutsvattentanken
- Stäng av maskinen.
- Dra ut nätkontakten ur eluttaget.
- Vid förorening, skölj även färskvattentanken med rent vatten och rengör filtret, se kapitel Rengöra filtret i färskvattentanken.
- Fäst båda tanklocken, men läs dem inte utan låt dem vara något öppna (torkläge) så att eventuell kvarvarande vätska kan torka utan att lämna några rester.
- Rengör sprutmunstycket, se kapitel Rengöra sprutmunstycket.
- Låt maskinen och tillbehöret torka.

Rengöra filtret i färskvattentanken

Hänvisning

På botten av färskvattentanken finns ett filter på vilket smutspartiklar kan fastna och hindra vattenflödet. Därför rekommenderas att rengöra filtret regelbundet.

Hänvisning

För filterrengöring måste färskvattentanken tas ut från maskinen och vara helt tom.

1. Dra ut tanken från maskinen uppåt vid greppet.
2. Ta ut filtret.

Bild P

 - a Skruva loss hållaren.
 - b Dra ut hållaren med filtret ur tanken nedåt.
3. Skölj filtret väl med vatten eller rengör det försiktigt med en mjuk borste.
4. Placera filtret.

Bild Q

- a Skjut in hållaren med filtret i tanken uppåt.
- b Skruva fast hållaren.

Hjälp vid störningar

Fel	Åtgärd
Otillräcklig sugkraft	● Avlägsna tilltappningar. ● Kontrollera att färskvattentanken sitter korrekt. Tryck tanken vertikalt nedåt. ● Kontrollera att smutsvattentanken sitter korrekt. Tryck tanken vertikalt nedåt.
Inget vatten läcker från munstycket	● Fyll på färskvattentanken. ● Rengör färskvattenfiltret. ● Upprätta en korrekt anslutning mellan tillbehöret och munstyckshållaren. ● Meddela kundtjänst.
Spraystråle ojämn	● Rengör sprutmunstycket.
Skumbildning eller vattenläckage på undersidan av maskinen	● För att förhindra skumbildning, tillsätt följande skumdämpningsmedel i smutsvattentanken: 2-4 ml / 1-2 lock FoamStop Neutral, (beställningsnummer 6.295-873.0) eller FoamStop Fruity, (beställningsnummer 6.295-875.0). Hänvisning FoamStop ingår inte i leveransen.

Tekniska data

Elanslutning

Frekvens	Hz	50-60
Spänning	V	220-240
Nätsäkring (trög)	A	10
Märkeffekt	W	450

Effektdata maskin

Max. volym färskvatten	l	1,5
Max. volym smutsvatten	l	0,8
Ytkapacitet med full färskvattentank	m ²	2,89
Kvarvarande fukt	g/m ²	75,4

Mått och vikter

Vikt (utan tillbehör)	kg	4,2
Längd x bredd x höjd	mm	440x230x260
Munstyckets arbetsbredd	mm	75
Längd sugslang	m	1,8
Räckvidd	m	6,3

Nätkabel		
Längd	m	4,5
Fastställda värden enligt EN 60704-2-1		
Ljudtrycksnivå	dB(A)	70

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Sisältö

Yleisiä ohjeita	40
Määräystenmukainen käyttö	40
Ympäristönsuojelu	40
Asiakaspalvelu	40
Lisävarusteet ja varaosat	40
Toimituksen sisältö	40
Takuu	40
Symbolit laitteessa	40
Laitekuvaus	40
Käyttöönotto	41
Käyttö	41
Käytön lopettaminen	42
Laitteen säilytys	42
Kuljetus	42
Hoito ja huolto	42
Ohjeet häiriötilanteissa	43
Tekniset tiedot	43

Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti.

Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä laitetta vain yksityisissä kotitalouksissa.

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi tässä käyttöohjeessa annettujen kuvausten ja turvallisuusohjeiden mukaisesti sumutustekstiilipesurina tahrojen poistoon verhoilukankaista ja kokolattiamatoista sisätiloissa.

Ympäristönsuojelu



Pakkasmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäen.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteensä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: www.kaercher.de/REACH

Asiakaspalvelu

Jos sinulla on kysyttävää tai laitteessa on häiriöitä, ota yhteyttä KÄRCHER-toimipaikkaan.

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötömän käytön.

Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.kaercher.com.

Toimituksen sisältö

Laitteen toimituksen sisältö on kuvattu pakkauksessa. Tarkasta laitetta pakkauksesta purkaessasi pakkauksen sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvahinkoja, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

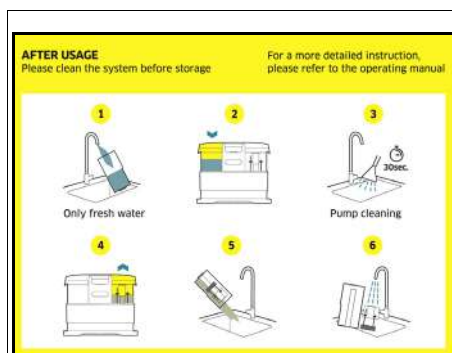
Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiömme julkaisemat takuehdot. Korjaamme laitteesi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuaian kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotoimittajan kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

(osoite, katso takasivu)

Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

Symbolit laitteessa



Likavesisäiliön sisäpuolella on tarra, jossa kuvataan laitteen puhdistus ennen sen varastointia.

Vaiheiden 1-6 kuvaus, katso luku *Laitteen puhdistus*

Laitekuvaus

Valitusta mallista riippuen laitteissa on eroja. Laitteet on kuvattu laitteen pakkauksessa.

Kuvat, katso kuvasivu.

Kuva A

- 1 Verkkojohto
- 2 Laitteen jalka
- 3 Puhdasvesisäiliö
- 4 Päälle/pois-kytkin
- 5 Likavesisäiliö
- 6 Pidike suihkuimuletkulle
- 7 Pidike verkkokaapelille
- 8 Säilytysmahdollisuus tahrarajalle
- 9 Likavesisäiliön kahva
- 10 Kantokahva
- 11 Puhdasvesisäiliön kahva

- ⑫ Sumutussuuttimen lukituspainike
- ⑬ Suuttimen pidike
- ⑭ Suihkupainike
- ⑮ Sumutussuutin
- ⑯ Suihkuimuletku
- ⑰ * Tahraharja
- ⑱ KÄRCHER SE -puhdistusaine (100 ml)

* valinnainen

Käyttöönotto

Esipuhdistus

Huomautus

Koska laitteessa ei ole kuivaimuointitoimintoa, poista tarvittaessa karkearakeinen lika (esim. murut) tavallisel-la imurilla ennen tekstiilien puhdistamista.

Puhdasvesisäiliön täyttö

HUOMIO

Kytke laite päälle vain, kun puhdasvesisäiliö ja likavesi-säiliö on asennettu.

HUOMIO

Makean veden ja jätevesisäiliöiden on oltava tukevasti paikoillaan laitteeseen.

HUOMIO

Soveltumattomien puhdistusaineiden käyttö voi vahin-goittaa laitetta ja mitätöidä takuun.

HUOMIO

Laitetta ei saa käyttää yhdessä RM 519N:n, Natural Carpet & Upholstery Cleaner -maton- ja verhoilupuhdis-timen kanssa (tilausnumero 6.296-237.0).

Käytä laitteeseen vain RM 519:a, Carpet & Upholstery Cleaneria (tilausnumero 6.295-771.0).

Huomautus

Käytä verhoilun puhdistamiseen tarvittaessa

KÄRCHER SE -puhdistusainetta.

- Noudata puhdistusaineen annostelussa valmistajan määrällisiä ohjeita.
 - Puhdistusainetta suositellaan annosteltavan n. 100 ml säiliön täyttöä kohti.
 - Kaada puhdistusaine säiliöön ja täytä vedellä MAX-merkkiin asti.
 - Koko täyttömäärä on enint. 1,5 litraa.
1. Vedä säiliö kahvasta ulos pystysuoraan ylöspäin.
Kuva B
 2. Täytä puhdasvesisäiliö.
Kuva C
 - a Avaa kannen lukitus vetämällä säiliön korkkia hieman ylöspäin.
 - b Poista säiliön kansi.
 - c Täytä säiliö vesijohtovedellä merkkiin "MAX" saakka.
 3. Asenna säiliön kansi.
Kuva D
 - a Työnnä säiliön kannen takapuolella olevat kaksi kielekettä kumpaankin kapeaan säiliön aukkoon.
 - b Työnnä säiliön kantta takaisin paikoilleen, kunnes se kuuluvasti lukittuu.
 4. Paina säiliö kokonaan alas kahvasta.
Kuva E

Sumutussuuttimen asennus ja irrotus

1. Työnnä sumutussuutin suuttimen pidikkeeseen reu-naan saakka.
Kuva F
2. Sumutussuuttimen irrotus
Kuva G
 - a Paina lukituksen avauspainiketta.
 - b Vedä sumutussuutin irti suuttimen pidikkeestä.

Tahraharjan asennus ja irrotus

1. Työnnä sumutussuuttimen mukainen tahraharja suuttimen pidikkeeseen reunaan saakka.
Kuva F
2. Irrota sumutussuuttimen mukainen tahraharja.
Kuva G
 - a Paina lukituksen avauspainiketta.
 - b Vedä tahraharja irti suuttimen pidikkeestä.

Käyttö

Laitteen kytkeminen päälle

⚠ VAROITUS

Sähköiskun vaara

Jos virtajohtoa ei ole kelattu kokonaan, on vaarana, että ulottuvuus ylläriivoidaan, virtajohtoa rasitetaan liikaa ja se vaurioituu.

Kelaa virtajohto aina kokonaan.

Edellytykset:

- Puhdasvesisäiliö on täytetty ja lukittunut paikoilleen. Katso luku *Puhdasvesisäiliön täyttö*.
 - Likavesisäiliö on tyhjä ja lukittunut paikoilleen. Katso luku *Likavesisäiliön tyhjentäminen*.
 - Verkkojohto on täysin kelattu auki.
 - Imuletku on täysin kelattu auki.
1. Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.
 2. Paina päälle/pois-kytkintä.

Kuva H

Laitte käynnistyy.

Tahrojen poisto

Huomautus

Lämmin vesi (enintään 50 °C) lisää puhdistustehoa.

Huomautus

Käytä puhdistukseen vain KÄRCHER SE -puhdistusai-netta.

HUOMIO

Puhdistusliuoksen aiheuttama vaara

Vaurioitumisvaara

Tarkasta ennen laitteen käyttöä puhdistettavan esineen värin pysyvyys ja vedenkestävyys huomaamattomassa paikassa.

1. Täytä puhdasvesisäiliö vedellä ja/tai puhdistusai-neella, katso luku *Puhdasvesisäiliön täyttö*.
2. Kytke laite päälle, katso luku *Laitteen kytkeminen päälle*
3. Paina sumutuspainiketta ja pidä sitä painettuna.
Kuva I
Vettä ja/tai puhdistusliuosta sumutetaan.
4. Lopeta sumutus vapauttamalla sumutuspainike.
5. Jos pinta on erittäin likainen, anna puhdistusliuok-sen vaikuttaa vähintään 5 minuuttia.
6. Vedä sumutussuutinta taaksepäin puhdistettavan pinnan yli limittäisin vedoin, älä työnnä.
Kuva J
7. Imuroi puhdistusliuoksen jäämät pois.
8. Toista toimenpide tarvittaessa.
9. Puhdista puhdistusainejäämät puhtaalla, lämpimäl-lä vedellä.

Huomautus

Tahrarhajan käyttö mahdollistaa tekstiilien pinttyneiden tahrojen lisäpuhdistuksen syvältä kuiduista.

- Optimaalisen tuloksen saavuttamiseksi on lika ensin poistettava kalustesuuttimella, jotta lika ei hankaudu syvemmälle. Sen jälkeen kangas puhdistetaan harjalla.

Likavesisäiliön tyhjentäminen

Heti kun likavesi on saavuttanut tason "MAX", täytyy likavesisäiliö tyhjentää.

1. Laitteen kytkeminen pois päältä, katso luku *Laitteen kytkeminen pois*
2. Vedä säiliötä kahvasta pystysuoraan ylöspäin.

Kuva K

3. Tyhjennä likavesisäiliö.

Kuva L

- a Avaa säiliön lukitus.
 - b Poista säiliön kansi.
 - c Hävitä likavesi.
4. Poista uimuri likavesisäiliöstä ja huuhtelee molemmat osat huolellisesti vesijohtovedellä.
 5. Aseta säiliön kansi paikoilleen ja paina alaspäin, kunnes se kuuluvasti lukittuu.

Huomautus

Jotta jäljelle jäänyt neste voi kuivua jäämiä jättämättä, älä lukitse säiliön korkkia, kun puhdistustyö on valmis, vaan jätä se hieman auki.

Kuva M

6. Paina säiliö kokonaan alas kahvasta.

Kuva N

Käytön lopettaminen

Laitteen kytkeminen pois

1. Paina päälle/pois-kytkintä.

Kuva H

Laitte pysähtyy.

Laitteen säilytys

Kuva O

- ① Pidike verkkokaapeli
- ② Pidike suihkuimuletku

1. Kierrä suihkuimuletku laitteen ympärille.
2. Paina suihkuimuletku pidikkeeseen.
3. Kierrä verkkokaapeli laitteen ympärille ja ohjaa samalla verkkokaapeli pidikkeen läpi.
4. Säilytä laitetta kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Kuljetus

⚠ VARO

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara laitteen painon johdosta!

Loukkaantumisia ja vaurioita.

Laitteen paino on otettava kuljetuksessa ja varastoinnissa huomioon.

Kuljetus käsin

1. Nosta laite ja kanna sitä kahvasta kiinnipitäen.

Kuljetus ajoneuvoissa

1. Varmista laite siirtymistä ja kaatumista vastaan.

Hoito ja huolto

Yleiset hoito-ohjeet

- Puhdista laite ja varusteosat tavallisella muovinpuhdistusaineella.
- Huuhtelee säiliö ja lisävarusteet tarvittaessa vedellä ja anna kuivua ennen uudelleenkäyttöä.

Sumutussuuttimen puhdistus

Huomautus

Jos suihku on epätasainen, pesuimurin varusteen suihkusuutin voi tukkeutua jäämien takia ja se on puhdistettava.

1. Irrota sumutussuutin, katso luku *Sumutussuuttimen asennus ja irrotus*.
2. Puhdista sumutussuutin juoksevan veden alla.
3. Asenna sumutussuutin, katso luku *Sumutussuuttimen asennus ja irrotus*.

Laitteen puhdistus

Huomautus

Jotta puhdistusaine- ja likahiukkasia ei jää jäljelle putkiin, suorita jokaisen käytön jälkeen järjestelmän puhdistus.

Huomautus

Ennen järjestelmän puhdistusta on laite kytkettävä pois päältä, eikä puhdasvesisäiliössä saa olla puhdistusainetta sisältävää vettä.

Huomautus

Järjestelmän puhdistukseen tarvittavat vaiheet 1 - 6 löytyvät likavesisäiliön sisäpuolella olevasta tarrasta, katso luku *Symbolit laitteessa*

1. Poista puhdasvesisäiliö ja täytä se puoliksi vesijohtovedellä.
2. Aseta puhdasvesisäiliö takaisin paikoilleen laitteeseen, katso luku *Puhdasvesisäiliön täyttö*.
3. Puhdista järjestelmä kytkemällä laite päälle ja aktiivimalla sumutussuutin 30 sekunniksi.

Huomautus

Lisävaihtoehto järjestelmän puhdistusta varten

Työnnä sumutussuutin kokonaan puhdasvesisäiliöön sisään ja kytke laite päälle. Puhdistus päättyy, kun puhdasvesisäiliö on kokonaan tyhjentynyt.

4. Poista likavesisäiliö.
5. Tyhjennä likavesisäiliö, katso luku *Likavesisäiliön tyhjentäminen*.
6. Poista uimuri likavesisäiliöstä ja huuhtelee molemmat osat huolellisesti vesijohtovedellä.

Järjestelmän puhdistuksen jälkeen:

- Aseta uimuri likavesisäiliöön ja sen jälkeen likavesisäiliö laitteeseen, katso luku *Likavesisäiliön tyhjentäminen*
- Kytke laite pois päältä.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Jos puhdasvesisäiliö on likaantunut, huuhtelee myös se puhtaalla vedellä ja puhdista suodatin, katso luku *Puhdasvesisäiliön suodattimen puhdistus*.
- Asenna molemmat säiliön kannet paikoilleen, mutta älä lukitse niitä, vaan jätä ne hieman avoimiksi (kuvumisasento), jotta jäljellä oleva neste voi kuivua jäämiä jättämättä.
- Puhdista sumutussuutin, katso luku *Sumutussuuttimen puhdistus*.
- Anna laitteen ja varusteiden kuivua.

Puhdasvesisäiliön suodattimen puhdistus

Huomautus

Puhdasvesisäiliön pohjassa on suodatin, johon likahiukkaset voivat kerääntyä ja siten estää veden läpivirtauksen. Sen vuoksi suosittelemme suodattimen säännöllistä puhdistusta.

Huomautus

Suodattimen puhdistusta varten täytyy puhdasvesisäiliön olla täysin tyhjä ja se on poistettava laitteesta.

1. Vedä säiliö kahvasta ylöspäin pois laitteesta.
2. Irrota suodatin.

Kuva P

- a Kierrä pidike irti.
- b Vedä pidike suodattimen kanssa alaspäin ulos säiliöstä.

3. Huuhtelee suodatin hyvin vedellä tai puhdistaa se varovasti pehmeällä harjalla.

4. Asenna suodatin.

Kuva Q

- a Työnnä pidike ja suodatin ylöspäin säiliöön.
- b Kierrä pidike kiinni.

Ohjeet häiriötilanteissa

Virhe	Korjaus
Riittämätön imuteho	● Poista tukos. ● Tarkasat puhdasvesisäiliön oikea kiinnitys. Paina säiliö alas pystysuoraan. ● Tarkasta likavesisäiliön oikea kiinnitys. Paina säiliö alas pystysuoraan.
Suuttimesta ei tule vettä	● Täytä puhdasvesisäiliö. ● Puhdista puhdasvesisuodatin. ● Muodosta oikea liittäntä varusteen ja suuttimen pidikkeen välille. ● ota yhteyttä asiakaspalveluun.
Suihku epätasainen	● Puhdista sumutussuutin.
Laitteen alta vuotaa vaahtoa tai vettä	● Lisää likavesitankkiin seuraavia vaahdonpoistoaineita vaahottamisen estämiseksi: 2-4 ml / 1-2 korkillista FoamStop Neutraalia, (tilausnro 6.295-873.0) tai FoamStop Fruitya, (tilausnro 6.295-875.0). Huomautus FoamStop ei sisälly toimittukseen.

Tekniset tiedot

Sähköliitäntä

Taajuus	Hz	50-60
Jännite	V	220-240

Verkkosulake (hidas)	A	10
Nimellisteho	W	450
Laitteen tehotiedot		
Puhtaan veden maksimitäyttö-määrä	l	1,5
Likaisen veden maksimitäyttö-määrä	l	0,8
Aluekattavuus täydellä puhdasvesisäiliöllä	m ²	2,89
Jäännöskosteus	g/m ²	75,4
Mitat ja painot		
Paino (ilman varusteita)	kg	4,2
Pituus x leveys x korkeus	mm	440x230 x260
Suuttimen työleveys	mm	75
Imuletkun pituus	m	1,8
Toimintasäde	m	6,3
Verkkojohto		
Pituus	m	4,5
Määritetyt arvot EN 60704-2-1 mukaan		
Äänenpainetaso	dB(A)	70

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Indhold

Generelle merknader	43
Riktig bruk	43
Miljøvern	44
Kundeservice	44
Tilbehør og reservedeler	44
Leveringsomfang	44
Garanti	44
Symboler på apparatet	44
Apparatbeskrivelse	44
Igangsetting	44
Drift	45
Avslutte arbeidet	45
Oppbevar apparatet	45
Transport	46
Stell og vedlikehold	46
Bistand ved feil	46
Tekniske data	47

Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

Riktig bruk

Apparatet skal kun brukes til private formål. Apparatet er ment for bruk som møbel- og tepperenser for rengjøring av bilinteriør, møbeltrekk og tepper innendørs i samsvar med beskrivelsene og sikkerhetsanvisningene i denne bruksanvisningen.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: www.kaercher.de/REACH

Kundeservice

Ved eventuelle spørsmål eller feil, kan vår KÄRCHER-avdeling hjelpe deg videre.

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

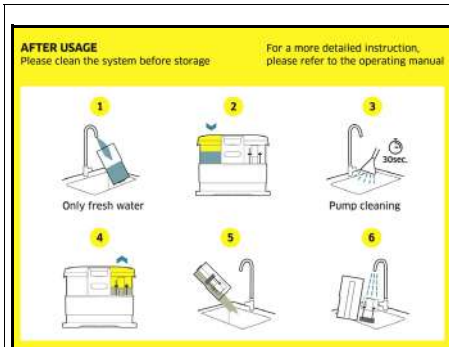
Apparatets leveringsomfang er vist på emballasjen. Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen. (Se adresse på baksiden)

Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale Kärcher-nettsted under "Nedlastinger".

Symboler på apparatet



På innsiden av avløpsvanntanken er et klistremerke som beskriver rengjøring av apparatet før oppbevaring. Beskrivelsen av trinn 1 - 6, se kapittel *Rengjøre apparatet*

Apparatbeskrivelse

Avhengig av hvilken modell som er valgt, er det forskjeller i utstyret. Det konkrete utstyret er beskrevet på apparatemballasjen.

Bilder, se grafikkside.

Figur A

- ① Strømkabel
- ② Apparatfot
- ③ Friskvannstank
- ④ På /Av-bryter
- ⑤ Spillvannstank
- ⑥ Holder for sprøytesugeslange
- ⑦ Holder for strømkabel
- ⑧ Oppbevaringsmulighet for punktbørste
- ⑨ Håndtak på avløpsvanntank
- ⑩ Bærehåndtak
- ⑪ Håndtak på ferskvannstank
- ⑫ Låsetast for sprøytedyse
- ⑬ Dyseholder
- ⑭ Sprøytetast
- ⑮ Sprøytedyse
- ⑯ Sprøytesugeslange
- ⑰ * Punktbørste
- ⑱ KÄRCHER SE rengjøringsmiddel (100 ml)

*ekstraustyr

Igangsetting

Forvask

Merknad

Siden apparatet ikke har tørrsugefunksjon, må du grovkornet smuss (f.eks. smuler) med en vanlig tilgjengelig støvsuger ved behov, før du rengjør tekstiler.

Fyll friskvannstaken

OBS

Slå bare på enheten når ferskvannstanken og spillvannstanken er installert.

OBS

Ferskvanns- og avløpstankene må sitte godt fast i enheten.

OBS

Bruk av uegnede rengjøringsmidler kan skade apparatet og føre til at garantien blir ugyldig.

OBS

Apparatet må ikke brukes med RM 519N, Natural Carpet & Polstery Cleaner (best.nr. 6.296-237.0).

Bruk kun RM 519, rengjøringsmiddel for tepper og møbeltrekk (best.nr. 6.295-771.0) for enheten.

Merknad

Bruk KÄRCHER SE-rengjøringsmiddelet til rengjøring av møbeltrekk ved behov.

- Når du doserer rengjøringsmiddelet, må følge mengdeopplysningene fra produsenten.
- En dose på ca. 100 ml vaskemiddel anbefales per tankfylling.

- Fyll rengjøringsmiddel og etterfyll med vann til "Max".
 - Komplette påfyllingsmengde er maks. 1,5 liter.
1. Bruk håndtaket på tanken til å trekke den opp og ut.
Figur B
 2. Fyll ferskvannstanken.
Figur C
 - a Trekk tanklokket litt opp for å låse opp lokket.
 - b Ta av tanklokket.
 - c Fyll tanken med vann fra springen opp til "MAX"-merket.
 3. Sett på tanklokket.
Figur D
 - a Sett de to tappene på baksiden av tanklokket inn i de to smale tankåpningene.
 - b Sett på tanklokket igjen til du hører at det går i inngrep.
 4. Trykk tanken helt ned med håndtaket.
Figur E

Monter og demonter sprøytedysen.

1. Sett sprøytedysen inn i dyseholderen opp til kragen.
Figur F
2. Demonter sprøytedysen
Figur G
 - a Trykk på låseknappen.
 - b Trekk av sprøytedysen fra dyseholderen.

Monter og demonter punktbørsten.

1. Sett punktbørsten inn i dyseholderen opp til kragen.
Figur F
2. Fjern punktbørsten i henhold til sprøytemunnstyk-
ket.
Figur G
 - a Trykk på låseknappen.
 - b Trekk av punktbørsten fra dyseholderen.

Drift

Slå på apparatet

⚠ ADVARSEL

Fare for elektrisk støt

Dersom strømledningen ikke vikles fullstendig av, er det fare for at den kan slites og skades fordi rekkevidden er for kort.

Vikle strømledningen helt av.

Forutsetninger:

- Ferskvannstanken er fylt og låst. Se kapittel *Fyll friskvannstanken*.
 - Avløpsvannstanken er tom og låst. Se kapittel *Tøm spillvannstanken*.
 - Strømkabelen er viklet helt av.
 - Sugelangen er viklet helt av.
1. Sett støpselet inn i en stikkontakt.
 2. Trykk på PÅ / AV-bryteren.

Figur H

Apparatet starter.

Fjern flekker

Merknad

Varmt vann (maks. 50 °C) øker rengjøringseffekten.

Merknad

Bruk kun SE-rengjøringsmiddelet fra KÄRCHER til rengjøringen.

OBS

Fare på grunn av rengjøringsløsning

Fare for materielle skader

Før du bruker apparatet må du teste fargeekthet og motstandsdyktighet mot vann på et ikke iøynefallende sted på gjenstanden som skal rengjøres.

1. Fyll ferskvannstanken med vann og / eller rengjøringsmiddel, se kapittel *Fyll friskvannstanken*.
2. Slå på apparatet, se kapitlet *Slå på apparatet*
3. Trykk sprøytetasten og hold den inne.

Figur I

Vann og rengjøringsoppløsning sprøytes på.

4. Slipp sprøytetasten for å slutte å sprøyte.
5. La rengjøringsoppløsningen virke i minst 5 minutter.
6. Trekk sprøytedysen bakover i overlappende baner over flaten som skal rengjøres, ikke skyv den.

Figur J

7. Sug opp rester av rengjøringsoppløsningen.
8. Gjenta prosessen om nødvendig.
9. For å fjerne rester av vaskemiddel må du rengjøre med rent, varmt vann.

Merknad

Bruken av punktbørsten muliggjør en ekstra grundig rengjøring av vanskelige flekker på tekstiler.

- For et optimalt resultat må du først fjerne smusset med tekstildysen for å unngå at smusset gnis lenger inn. Rengjør deretter stoffet med børsten.

Tøm spillvannstanken

Så snart avløpsvannet har nådd "MAX"-nivået, må avløpsvannstanken tømmes.

1. Slå av apparatet, se kapitlet *Slå av apparatet*
2. Bruk håndtaket på tanken til å trekke den loddrett opp.

Figur K

3. Tøm spillvannstanken.

Figur L

- a Lås opp tanklokket.
 - b Ta av tanklokket.
 - c Kasser avløpsvannet.
4. Fjern flottøren fra avløpsvannstanken og spyl begge deler grundig med vann fra springen.
 5. Sett på tanklokket og trykk det ned til du hører at det går i inngrep.

Merknad

For at eventuelle væske kan tørke uten rester, må du ikke låse tanklokket når rengjøringsarbeidene er ferdige, men la det være litt åpent.

Figur M

6. Trykk tanken helt ned med håndtaket.

Figur N

Avslutte arbeidet

Slå av apparatet

1. Trykk på PÅ / AV-bryteren.

Figur H

Apparatet stopper.

Oppbevar apparatet

Figur O

- ① Holder for strømkabel
 - ② Holder for sprøytesugelange
1. Vikle sprøytesugelangen med sprøytedyse rundt apparatet.
 2. Trykk sprøytesugelangen inn i holderen.
 3. Vikle strømledningen rundt apparatet mens du fører strømkabelen gjennom holderen.
 4. Oppbevar apparatet i et tørt og frostsikkert rom.

Transport

⚠ **FORSIKTIG**

Fare for personskader og materielle skader på grunn av vekten av apparatet!

Personskader og materielle skader.

Ta hensyn til apparatets vekt ved transport og lagring.

Transport for hånd

1. Løft og bær apparatet i bærehåndtaket.

Transport i kjøretøy

1. Sikre apparatet så det ikke kan skli eller velte.

Stell og vedlikehold

Generelle pleieinstruksjoner

- Rengjør apparatet og tilbehørsdelene av plast med et vanlig rengjøringsmiddel til plast.
- Skyll beholderen og tilbehøret med vann ved behov, og la alt tørke før apparatet brukes på nytt.

Rengjøre sprøytemunnstykket

Merknad

Hvis sprøytestrålen er ujevn, kan sprøytedysen for sugemunnstykket være tilstoppet av rester og må rengjøres.

1. Demonter sprøytedysen, se kapittel *Monter og demonter sprøytedysen*..
2. Rengjør sprøytedysen under rennende vann.
3. Monter sprøytedysen, se kapittel *Monter og demonter sprøytedysen*..

Rengjøre apparatet

Merknad

For å sikre at det blir igjen rengjørings- og smusspartikler i ledningene må du gjennomføre en systemrengjøring etter hver bruk.

Merknad

Før systemrengjøring må apparatet slås av og ferskvannstanken må være fri for vannrester med rengjøringsmiddel.

Merknad

*Arbeidstrinn 1 - 6, som kreves for systemrengjøringen, finner du på et klistremerke på innsiden av avløpsvannstanken, se kapittel *Symboler på apparatet**

1. Ta av ferskvannstanken og fyllhalvfull med ferskvann.
2. Sett ferskvannstanken inn i apparatet, se kapittel *Fyll friskvannstaken*.
3. For å rengjøre systemet må du slå på apparatet og aktiviser sprøytedysen i 30 sekunder.

Merknad

Ekstra alternativ for systemrengjøring:

Før sprøytemunnstykket helt inn i ferskvannstanken og slå på apparatet. Rengjøringen er fullført når ferskvannstanken er helt tom.

4. Tøm avløpsvannstanken.
5. Tøm avløpsvannstanken, se kapittel *Tøm spillvannstanken*.
6. Fjern flottøren fra avløpsvannstanken og spyl begge deler grundig med vann fra springen.

Etter fullført systemrengjøring:

- Sett flottøren inn i avløpsvannstanken før du setter avløpsvannstanken på apparatet, se kapittel *Tøm spillvannstanken*
- Slå av apparatet.
- Trekk støpset ut av stikkontakten,

- Ved forurensning må også ferskvannstanken spyles med rent vann og filteret må rengjøres, se kapittel *Rense filteret i ferskvannstanken*.
- Fest begge tanklokkene, og ikke lås dem, men la dem være litt åpne (tørkeposisjon) slik at eventuell gjenværende væske kan tørke uten rester.
- Rengjør sprøytedysen, se kapittel *Rengjøre sprøytemunnstykket*.
- La apparat og tilbehør tørke.

Rense filteret i ferskvannstanken

Merknad

På bunnen av ferskvannstanken er det et filter der smusspartikler kan feste seg og hindre vannstrømmen. Det anbefales derfor å rengjøre filteret regelmessig.

Merknad

For filterrengjøringen må ferskvannstanken tas ut av apparatet og være helt tom.

1. Bruk håndtaket på tanken til å trekke den loddrett opp og ut av apparatet.
2. Fjern filteret.

Figur P

- a Skru av holderen.
 - b Trekk holderen med filter ut av tanken.
3. Spyl filteret grundig med vann eller rengjør forsiktig med en myk børste.
 4. Installer filteret.

Figur Q

- a Skyv holderen med filter inn i tanken ovenfra.
- b Skru fast holderen.

Bistand ved feil

Feil	Utbedring
Utilstrekkelig sugekraft	● Fjern tilstoppingen.
	● Kontroller at ferskvannstanken sitter korrekt. Trykk tanken loddrett nedover.
	● Kontroller at lokket på avløpsvannstanken sitter korrekt. Trykk tanken loddrett nedover.
Det kommer ikke vann ut av munnstykket	● Fyll opp ferskvannstanken.
	● Rens ferskvannfilteret.
	● Opprett en korrekt forbindelse mellom tilbehør og dyseholder.
	● Ta kontakt med kundeservice.
Sprøytestråle ujevn	● Rengjør sprøytedysen.
Skumdannelse eller vannlekkasje på undersiden av apparatet	● For å hindre skumdannelse må du tilsett følgende skumdempende midler i avløpsvannstanken: 2-4 ml / 1-2 lokk FoamStop Neutral, (best.nr. 6.295-873.0) eller FoamStop Fruity, (best.nr. 6.295-875.0).
	Merknad <i>FoamStop er ikke inkludert i leveringen.</i>

Tekniske data

Elektrisk tilkobling

Frekvens	Hz	50-60
Spennings	V	220-240
Nettsikring (treg)	A	10
Nominell effekt	W	450

Effektspesifikasjoner apparat

Maks. påfyllingsmengde ferskvann	l	1,5
Maks. påfyllingsmengde spillvann	l	0,8
Arealkapasitet med full ferskvannstank	m ²	2,89

Restfuktighet	g/m ²	75,4
---------------	------------------	------

Mål og vekt

Vekt (uten tilbehør)	kg	4,2
Lengde x bredde x høyde	mm	440x230x260
Dysens arbeidsbredde	mm	75
Lengde sugeslange	m	1,8
Rekkevidde	m	6,3

Strømkabel

Lengde	m	4,5
--------	---	-----

Registrerte verdier iht. EN 60704-2-1

Lydtryknivå	dB(A)	70
-------------	-------	----

Med forbehold om tekniske endringer.

Indhold

Generelle henvisninger	47
Bestemmelsesmessig anvendelse	47
Miljøbeskyttelse	47
Kundeservice	47
Tilbehør og reservedele	47
Leveringsomfang	47
Garanti	47
Symboler på apparatet	48
Beskrivelse af apparat	48
Ibrugtagning	48
Drift	49
Afslutning af driften	49
Opbevaring af apparatet	49
Transport	49
Pleje og vedligeholdelse	49
Hjælp ved feil	50
Tekniske data	50

Generelle henvisninger



Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i overensstemmelse hermed. Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

Bestemmelsesmessig anvendelse

Apparatet må kun anvendes i en privat husholdning. Apparatet er beregnet til brug som et sprøjteekstraktionsrengøringsmiddel til pletfjernelse på polstringstekstiler og væg-til-væg-tæpper i indendørs rum i overensstemmelse med beskrivelserne i denne driftsvejledning og sikkerhedsanvisningerne.

Miljøbeskyttelse



Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert

bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: www.kaercher.de/REACH

Kundeservice

Vores KÄRCHER-filial hjælper dig gerne videre i tilfælde af spørgsmål eller fejl.

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen. Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.kaercher.com.

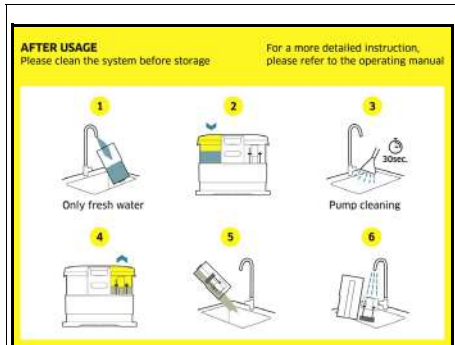
Leveringsomfang

Maskinens leveringsomfang er vist på emballagen. Kontrollér ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kunde-servicecenter medbringende kvittering for købet. (Se adressen på bagsiden) Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale Kärcher-websted under "Downloads".

Symboler på apparatet



På smudsvandtankens inderside er der en mærkat, der beskriver apparatrensningen, før det opbevares. Beskrivelsen af trinene 1 - 6, se kapitel Rengøring af apparatet

Beskrivelse af apparat

Udstyret varierer afhængigt af den valgte model. Det konkrete udstyr er beskrevet på apparatets emballage. Figurer, se grafiksider.

Figur A

- ① Netkabel
- ② Apparatfod
- ③ Rentvandstank
- ④ Tænd-/sluk-kontakt
- ⑤ Smudsvandstank
- ⑥ Holder til sprøjtesugeslange
- ⑦ Holder til netkabel
- ⑧ Opbevaringsmulighed til spotbørste
- ⑨ Greb smudsvandtank
- ⑩ Bæregreb
- ⑪ Greb rentvandstank
- ⑫ Låseknep sprøjtedyse
- ⑬ Dyseholder
- ⑭ Sprøjteknep
- ⑮ Sprøjtedyse
- ⑯ Sprøjtesugeslange
- ⑰ * Spotbørste
- ⑱ KÄRCHER SE-rengøringsmiddel (100 ml)

* option

Ibrugtagning

Forvask

Obs

Da maskinen ikke har en tørresugefunktion, skal du om nødvendigt fjerne grovkornet snavs (f.eks. krummer) med en almindelig støvsuger før rengøring af tekstiler.

Fyldning af rentvandstanken

BEMÆRK

Tænd kun for maskinen, når rentvandstanken og spildevandstanken er monteret.

BEMÆRK

Ferskvands- og spildevandstankene skal sidde godt fast i apparatet.

BEMÆRK

Brug af uegnede rengøringsmidler kan beskadige maskinen og medføre, at garantien bortfalder.

BEMÆRK

Apparatet må ikke anvendes med RM 519N, Natural Carpet & Polstery Cleaner (best.nr. 6.296-237.0). Anvend kun RM 519, Carpet & Polstery Cleaner (best.nr. 6.295-771.0) til apparatet.

Obs

Brug efter behov KÄRCHER SE-rengøringsmiddel som påkrævet til rengøring af polstringer.

- Følg producentens mængdeangivelser ved doseringen af rengøringsmidlet.
- En dosering på ca. 100 ml rengøringsmiddel anbefales pr. tankfyldning.
- Påfyld rengøringsmiddel, og fyld op med vand indtil "Max".
- Den komplette påfyldningsmængde er maks. 1,5 liter.

1. Træk tanken lodret op og ud i grebet.

Figur B

2. Fyld rentvandstanken.

Figur C

- a Træk tankdækslet lidt op for at låse dækslet op.
- b Tag tankdækslet af.
- c Fyld tanken med postevand op til "MAX"-mærkeren.

3. Monter tankdækslet.

Figur D

- a Sæt de to låser, der er på bagsiden af tankdækslet, ind i de to smalle tankåbninger.
- b Sæt tankdækslet på igen, indtil det går hørbart i indgreb.

4. Tryk tanken helt ned med grebet.

Figur E

Montering og afmontering af sprøjtedyse

1. Sæt sprøjtedysen ind i dyseholderen op til kraven.

Figur F

2. Afmontering af sprøjtedysen

Figur G

- a Tryk på sikkerhedstasten.
- b Træk sprøjtedysen af dyseholderen.

Montering og afmontering af spotbørsten

1. Sæt spotbørsten ind i dyseholderen op til kraven i overensstemmelse med sprøjtedysen.

Figur F

2. Afmonter spotbørsten i overensstemmelse med sprøjtedysen.

Figur G

- a Tryk på sikkerhedstasten.
- b Træk spotbørsten af dyseholderen.

Drift

Tilkobling af maskinen

⚠ ADVARSEL

Fare for elektrisk stød

Hvis netkablet ikke vikles helt af, er der risiko for, at rækkevidden overvurderes, så strømkablet overbelastes og beskadiges.

Vikl altid strømkablet helt af.

Forudsætninger:

- Rentvandstanken er fyldt og gået i indgreb. Se kapitlet *Fyldning af rentvandstanken*.
 - Smudsvandtanken er tom og gået i indgreb. Se kapitlet *Tømning af smudsvandstanken*.
 - Netkablet er rullet helt af.
 - Sugelangen er rullet helt af.
1. Sæt netstikket i en stikdåse.
 2. Tryk på tænd-/sluk-kontakten.

Figur H

Apparatet starter.

Fjernelse af pletter

Obs

Varmt vand (maksimalt 50 °C) forøger rengøringsvirkningen.

Obs

Brug kun KÄRCHER SE-rengøringsmiddel til rengøringen.

BEMÆRK

Fare på grund af rengøringsopløsning

Risiko for beskadigelse

Før du bruger maskinen, skal du kontrollere genstanden, der skal rengøres, for farveægthed og vandbestandighed på et ikke-iøjnefaldende sted.

1. Fyld rentvandstanken med vand og/rengøringsmiddel, se kapitlet *Fyldning af rentvandstanken*.
2. Tænd maskinen, se kapitlet *Tilkobling af maskinen*.
3. Tryk på sprøjteknappen, og hold den trykket ned.

Figur I

- Der sprøjtes vand og/eller rengøringsopløsning på.
4. Slip sprøjteknappen for at stoppe påsprøjtningen.
 5. Lad rengøringsopløsningen virke i mindst 5 minutter ved kraftig tilsmudsning.
 6. Træk sprøjtedysen tilbage over fladen, der skal rengøres, i overlappende baner, skub ikke.

Figur J

7. Opsug rester af rengøringsopløsningen.
8. Gentag om nødvendigt fremgangsmåden.
9. Efterrengør med rent, varmt vand for at fjerne rengøringsmiddelrester.

Obs

Anvendelse af spotbørsten tillader en yderligere grundig rengøring af hårdnakkede pletter på tekstiler.

- For optimale resultater skal du først fjerne smudset med polstringsdysen for at undgå, at smudset gni-des dybere ind. Rengør derefter stoffet med børsten.

Tømning af smudsvandstanken

Så snart smudsvandet har nået niveauet "MAX", skal smudsvandtanken tømmes.

1. Sluk maskinen, se kapitlet *Slukning af apparatet*.
2. Træk tanken lodret op i grebet.

Figur K

3. Tøm spillevandstanken.

Figur L

a Lås tankdækslet op.

b Tag tankdækslet af.

c Bortskaf smudsvandet.

4. Tag svømmeren ud af smudsvandtanken, og skyl begge dele grundigt med postevand.
5. Sæt tankdækslet på, og tryk det ned, indtil det går hørbart i indgreb.

Obs

For at resterende væske kan tørre uden rester må tankdækslet ikke gå i indgreb efter afslutning af rengøringsarbejdet, men skal stå lidt åbent.

Figur M

6. Tryk tanken helt ned med grebet.

Figur N

Afslutning af driften

Slukning af apparatet

1. Tryk på tænd-/sluk-kontakten.

Figur H

Maskinen stopper.

Opbevaring af apparatet

Figur O

- ① Holder netkabel
- ② Holder sprøjtesugelange

1. Rul sprøjtesugelangen med sprøjtedyse om apparatet.
2. Tryk sprøjtesugelangen ind i holderen.
3. Rul netkablet om apparatet, og før netkablet gennem holderen.
4. Opbevar apparatet i et tørt og frostfrit rum.

Transport

⚠ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst og beskadigelse på grund af apparatets vægt!

Kvæstelser og beskadigelser.

Vær opmærksom på maskinens vægt ved transport og opbevaring.

Manuel transport

1. Løft og bær maskinen i bæregrebet.

Transport i køretøjer

1. Maskinen sikres mod at glide eller vælte.

Pleje og vedligeholdelse

Generelle vedligeholdelseshenvisninger

- Maskinen og tilbehørsdelene af plast skal vedligeholdes med en almindelig plastrens.
- Beholderen og tilbehøret skylles med vand efter behov og tørres før videre anvendelse.

Rengøring af sprøjtedysen

Obs

Hvis sprøjtestrålen er ujævn, kan sprøjtedysen fra vaskesugetilbehøret være tilstoppet af rester og skal rengøres.

1. Afmonter sprøjtedysen, se kapitlet *Montering og afmontering af sprøjtedyse*.
2. Rengør sprøjtedysen under rindende vand.
3. Monter sprøjtedysen, se kapitlet *Montering og afmontering af sprøjtedyse*.

Rengøring af apparatet

Obs

Så der ikke bliver rengørings- og smudspartikler tilbage i ledningerne, skal der gennemføres en systemrengøring efter hver anvendelse.

Obs

Før systemrengøring skal apparatet slukkes, og rentvandstanken skal være uden restvand med rengøringsmiddel.

Obs

Arbejdsstrin 1-6, der er nødvendige for systemrengøringen, er på en mærkat på indersiden af smudsvandstanken, se kapitlet *Symboler på apparatet*

1. Tag rentvandstanken ud, og fyld den halvt med rent vand.
2. Sæt rentvandstank ind i apparatet igen, se kapitlet *Fyldning af rentvandstanken*.
3. For at rengøre systemet skal du tænde apparatet og aktivere sprøjtedyse i 30 sekunder.

Obs

Yderligere mulighed for systemrengøring:

Før sprøjtedyse helt ind i rentvandstanken, og tænd for apparatet. Rengøringen er afsluttet, når rentvandstanken er helt tømt.

4. Tag smudsvandstanken ud.
5. Tøm spildevandstanken, se kapitlet *Tømning af smudsvandstanken*.
6. Tag svømmeren ud af smudsvandstanken ud, og rengør begge dele grundigt med rent vand.

Efter afslutning af systemrengøringen:

- Sæt svømmeren ind i smudsvandstanken, sæt derefter smudsvandstanken på apparatet, se kapitlet *Tømning af smudsvandstanken*
- Sluk maskinen.
- Træk netstikket ud af stikkontakten,
- Skyl også rentvandstanken med rent vand ved forureninger, og rengør filteret, se kapitlet *Rengøring af filter i rentvandstanken*.
- Sæt begge tankdæksler på, men lås dem ikke, men lad dem stå lidt åbne (tøringsposition), så resterende væske kan tørre uden rester.
- Rengør sprøjtedyse, se kapitlet *Rengøring af sprøjtedyse*.
- Lad apparatet og tilbehøret tørre.

Rengøring af filter i rentvandstanken

Obs

På bunden af rentvandstanken er der et filter, hvor smudspartikler sætter sig og kan hindre vandgennemstrømningen. Det anbefales derfor at rengøre filteret regelmæssigt.

Obs

Ved filterrengøringen skal rentvandstanken tages ud af apparatet og være fuldstændigt tømt.

1. Træk tanken op og ud af apparatet i grebet.
2. Afmonter filteret.

Figur P

- a Skru holderen af.
 - b Træk holderen med filter ned og ud af tanken.
3. Skyl filteret grundigt med vand, eller rengør det forsigtigt med en blød børste.
 4. Installer filteret.

Figur Q

- a Skub holderen med filter op og ind i tanken.
- b Skru holderen fast.

Hjælp ved fejl

Fejl	Afhjælpning
Utilstrækkelig sugekapacitet	● Fjern tilstopningen.
	● Kontrollér, at rentvandstanken sidder korrekt. Tryk tanken lodret ned.
	● Kontrollér, at smudsvandstanken sidder korrekt. Tryk tanken lodret ned.
Der kommer ikke vand ud af dysen	● Fyld rentvandstanken.
	● Rengør rentvandsfilteret.
	● Etabler en korrekt forbindelse mellem tilbehøret og dyseholderen.
	● Bestil kundeservice.
Sprøjtestrålen er ujævn	● Rengør sprøjtedyse.
Skumdannelse eller vandudstrømning på undersiden af apparatet	● Tilsæt derudover følgende antiskummidler til smudsvandstanken for at undgå skumdannelse: 2-4 ml/1-2 låg FoamStop Neutral (best.nr. 6.295-873.0) eller FoamStop Fruity (best.nr. 6.295-875.0). Obs FoamStop er ikke indeholdt i leveringsomfanget.

Tekniske data

Elektrisk tilslutning		
Frekvens	Hz	50-60
Spænding	V	220-240
Netsikring (træg)	A	10
Nominel effekt	W	450
Effektdata maskine		
Maks. påfyldningsmængde rent vand l		1,5
Maks. påfyldningsmængde spildevand	l	0,8
Arealkapacitet med fuld rentvandstank	m ²	2,89
Restfugtighed	g/m ²	75,4
Mål og vægt		
Vægt (uden tilbehør)	kg	4,2
Længde x bredde x højde	mm	440x230 x260
Dysens arbejdsbredde	mm	75
Længde sugeslange	m	1,8
Aktionsradius	m	6,3
Netkabel		
Længde	m	4,5
Beregne værdier i henhold til EN 60704-2-1		
Lydtryksniveau	dB(A)	70

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Sisukord

Üldised juhised	51
Sihtotstarbeline kasutamine	51
Keskkonnakaitse	51
Klienditeenindus	51
Lisavarustus ja varuosad	51
Tarnekomplekt	51
Garantii	51
Sümbolid seadmel	51
Seadme kirjeldus	51
Käikuvõtmine	52
Käitus	52
Käituse lõpetamine	53
Seadme hoidmine	53
Transport	53
Hooldus ja jooksevremont	53
Abi rikete korral	54
Tehnilised andmed	54

Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Sihtotstarbeline kasutamine

Kasutage seadet eranditult eramajapidamises.

Seade on vastavalt selles kasutusjuhendis esitatud kirjeldustele ja ohutusjuhistele ette nähtud kasutamiseks puhustus-ekstrahisioonipuhastina polstriteksstiilide ja vaipkatete puhastamiseks siseruumides.

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale.

Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt: www.kaercher.de/REACH

Klienditeenindus

Küsimuste või häirete korral aitab Teid meelsasti meie KÄRCHER-i haruettevõtte.

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse. Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

Tarnekomplekt

Seadme tarnekomplekt on kujutatud pakendil. Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puudulevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

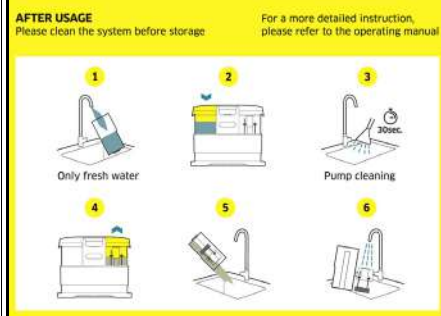
Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiate Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

Sümbolid seadmel



Mustaveepaagi siseküljel on kleebis, mis kirjeldab, kuidas seadet enne hoiustamist puhastada.

Sammude 1-6 kirjeldust vt peatükist *Seadme puhastamine*

Seadme kirjeldus

Sõltuvalt valitud mudelist on varustuses erinevusi. Konkreetne varustus on kirjeldatud seadme pakendil. Jooniseid vt graafika leheküljelt.

Joonis A

- 1 Võrgukaabel
- 2 Seadme jalg
- 3 Puhstaveepaak
- 4 Sisse- / väljalülit
- 5 Mustaveepaak
- 6 Pihustusimivooliku hoidik
- 7 Võrgukaabli hoidik
- 8 Kohtharja hoiuvõimalus
- 9 Mustaveepaagi käepide
- 10 Kandesang
- 11 Puhstaveepaagi käepide
- 12 Pihustusdüüsi lukustusklahv
- 13 Düüsi hoidik
- 14 Pihustusklahv
- 15 Pihustusdüüs
- 16 Pihustusvoolik
- 17 * Kohthari

18 KÄRCHERi SE-puhastusvahend (100 ml)

* Valikud

Käikuvõtmine

Eelpuhastus

Märkus

Kuna seadmel puudub kuivimufunktsioon, eemaldage vajaduse korral enne tekstiili puhastamist jämedaterali-ne mustus (nt purud) laiatarbe tolmuimejaga.

Puhtaveepaagi täitmine

TÄHELEPANU

Lülitage seade sisse ainult siis, kui puhtaveepaak ja mustaveepaak on paigaldatud.

TÄHELEPANU

Värskevee- ja heitveepaagid peavad olema seadmes kindlalt paigas.

TÄHELEPANU

Ebasobivate puhastusvahendite kasutamine võib kahjustada seadet ning tühistada garantiiteenused.

TÄHELEPANU

Seadet ei tohi kasutada koos tootega RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (tell.nr 6.296-237.0)

Kasutage seadme jaoks ainult toodet RM 519, Carpet & Upholstery Cleaner (tell.nr 6.295-771.0).

Märkus

Vajaduse korral kasutage polstri puhastamiseks

KÄRCHERi SE-puhastusvahendit.

- Pidage puhastusvahendi doseerimisel silmas tootja koguseandmeid.
- Ühe paagitäie kohta on soovitatav doseerida u 100 ml puhastusvahendit.
- Valage puhastusvahend sisse ja täitke veega kuni märgistuseni „Max“.
- Kogu täitekogus on max 1,5 liitrit.

1. Tõmmake paak käepidemest vertikaalselt üles välja.

Joonis B

2. Täitke puhtaveepaak.

Joonis C

- a Kaane lahtilukustamiseks tõmmake paagikorki veidi ülespoole.
 - b Võtke paagikork ära.
 - c Täitke paak kraaniveega kuni märgini "MAX".
3. Paigaldage paagikork.

Joonis D

- a Sisestage paagikorgi tagaküljel olevad kaks saki kahte kitsasse paagiavasse.
 - b Asetage paagikork uuesti peale, kuni see kuuldavalt fikseerub.
4. Vajutage paak käepidemest täielikult alla.

Joonis E

Pihustusdüüsi paigaldamine ja mahavõtmine

1. Pistke pihustusdüüs kuni kraeni düüsihoidikusse.

Joonis F

2. Pihustusdüüsi mahavõtmine

Joonis G

- a Vajutage lahtilukustusklahvi.
- b Tõmmake pihustusdüüs düüsihoidikust välja.

Kohtharja paigaldamine ja mahavõtmine

1. Pistke kohthari vastavalt pihustusdüüsile kuni kraeni düüsihoidikusse.

Joonis F

2. Võtke punkthari vastavalt pihustusdüüsile maha.

Joonis G

- a Vajutage lahtilukustusklahvi.
- b Tõmmake kohtdüüs düüsihoidikust välja.

Käitus

Seadme sisselülitamine

△ HOIATUS

Elektrilöögi oht

Täielikult mahakerimata võrgukaabli puhul valitseb oht, et ulatuskaugust hinnatakse üle, seetõttu koormatakse elektrikaabel üle ja see saab kahjustada. Kerige elektrikaabel alati täielikult maha.

Eeldused:

- Puhtaveepaak on täidetud ja fikseeritud. Vt peatükki **Puhtaveepaagi täitmine**.
 - Mustaveepaak on tühi ja fikseeritud. Vt peatükki **Mustaveepaagi tühjendamine**.
 - Võrgukaabel on täielikult maha keritud.
 - Imivoolik on täielikult maha keritud.
1. Pistke võrgupistik pistikupessa.
 2. Vajutage sisse- / väljalülitit.

Joonis H

Seade käivitub.

Plekide eemaldamine

Märkus

Soe vesi (maksimaalselt 50 °C) suurendab puhastusefekti.

Märkus

Kasutage puhastamiseks ainult KÄRCHER SE-puhastusvahendit.

TÄHELEPANU

Puhastuslahuse oht

Kahjustusoh

Enne seadme kasutamist kontrollige puhastatava objekti silmapaistmatus kohas värvi püsivust ja veekindlust.

1. Täitke puhtaveepaak vee ja / puhastusvahendiga, vt peatükki **Puhtaveepaagi täitmine**.
2. Lülitage seade sisse, vt peatükki **Seadme sisselülitamine**.
3. Vajutage pihustusklahvi ja hoidke vajutatult.

Joonis I

- Vett ja / või puhastuslahust pihustatakse peale.
- Pihustamise lõpetamiseks laske pihustusklahvi lahti.
- Tugeva määrdumise korral laske puhastuslahusel vähemalt 5 minutit mõjuda.
- Tõmmake pihustusdüüs kattuvate paanidena taga-sisuunas üle puhastatava pinna, ärge lükake.

Joonis J

7. Imege puhastuslahuse jäägid välja.
8. Vajaduse korral korrake protsessi.
9. Puhastusvahendi jääkide eemaldamiseks puhastage puhta, sooja veega.

Märkus

Kohtharja kasutamine võimaldab raskestieemaldatavate plekkide täiendavat kiusügavat puhastamist tekstiilidelt.

- Optimaalse tulemuse saavutamiseks eemaldage kõigepealt mustus polsterdүүsiga, et vältida mustuse sügavale hõõrumist. Seejärel puhastage kangas harjaga.

Mustaveepaagi tühjendamine

Niipea kui must vesi on jõudnud täitetasemele "MAX", tuleb mustaveepaak tühjendada.

1. Lülitage seade välja, vt peatükki *Seadme väljalülitamine*
2. Tõmmake paak käepidemest vertikaalselt üles välja.

Joonis K

3. Tühjendage mustaveepaak.
Joonis L
 - a Lukustage paagikork lahti.
 - b Võtke paagikork ära.
 - c Utiliseerige must vesi.
4. Eemaldage ujuk mustaveepaagist ja loputage mõlemad osad põhjalikult kraaniveega puhtaks.
5. Asetage paagikork peale ja vajutage alla, kuni see kuuldavalt fikseerub.

Märkus

Et järelejäänud vedelik saaks kuivada ilma jääke jätmata, ärge sulgege paagikorki puhastustööde lõpetamisel, vaid jätke see veidi avatuks.

Joonis M

6. Vajutage paak käepidemest täielikult alla.

Joonis N

Käituse lõpetamine

Seadme väljalülitamine

1. Vajutage sisse- / väljalülitit.

Joonis H

Seade peatub.

Seadme hoidmine

Joonis O

- ① Võrgukaabli hoidik
- ② Pihustusimivooliku hoidik

1. Kerige pihustusimivoolik pihustussüsteemiga seadme ümber.
2. Suruge pihustusimivoolik hoidikusse.
3. Kerige võrgukaabel ümber seadme, juhtides võrgukaabli läbi hoidiku.
4. Hoidke seadet kuivas ja külmumiskindlas ruumis.

Transport

⚠ ETTEVAATUS

Vigastus- ja kahjustusohu seadme kaalu tõttu!

Vigastused ja kahjustused.

Pidage transpordil ja ladustamisel silmas seadme kaalu.

Käitsi transportimine

1. Tõstke seade kandekäepidemest üles ja kandke.

Transportimine sõidukites

1. Kindlustage seade libisemise ja ümberkukkumise vastu.

Hooldus ja jooksevremont

Üldised hooldusjuhised

- Hooldage seadet ja plastist tarvikuid laiatarbe plastipuhastusvahendiga.
- Loputage mahutit ja tarvikuid vajaduse korral veega ning kuivatage enne edasikasutamist.

Pihustussüsteemi puhastamine

Märkus

Ebaühtlase pihustusjõa korral võib pesuimemistarviku pihustussüsteem olla jääkide tõttu ummistunud ja seda tuleb puhastada.

1. Võtke pihustussüsteem maha, vt peatükki *Pihustussüsteemi paigaldamine ja mahavõtmine*.
2. Puhastage pihustussüsteemi voolava vee all.
3. Paigaldage pihustussüsteem, vt peatükki *Pihustussüsteemi paigaldamine ja mahavõtmine*.

Seadme puhastamine

Märkus

Selleks, et torustikesse ei jääks puhastus- ega mustusosakesi, teostage pärast iga kasutamist süsteemipuhastus.

Märkus

Enne süsteemi puhastamist peab seade olema välja lülitatud ja puhtaveepaak peab olema vaba puhastusvahendist jääke.

Märkus

Töötapid 1 - 6, mis on vajalikud süsteemi puhastamiseks, on esitatud kleebisel mustaveepaagi kleebisel, vt peatükki Sümbolid seadmel

1. Eemaldage puhtaveepaak ja täitke see poolenisti puhta veega.
2. Sisestage puhtaveepaak uuesti seadmesse, vt peatükki *Puhtaveepaagi täitmine*.
3. Süsteemi puhastamiseks lülitage seade sisse ja aktiveerige pihustussüsteem 30 sekundiks.

Märkus

Täiendav võimalus süsteemi puhastamiseks:

Sisestage pihustussüsteem täielikult puhtaveepaaki ja lülitage seade sisse. Puhastamine on lõppenud, kui puhtaveepaak on täiesti tühi.

4. Eemaldage mustaveepaak.
5. Tühjendage mustaveepaak, vt peatükki *Mustaveepaagi tühjendamine*.
6. Eemaldage ujuk mustaveepaagist ja puhastage mõlemad osad põhjalikult kraaniveega.

Pärast süsteemipuhastuse lõpetamist:

- Sisestage ujuk mustaveepaaki, seejärel mustaveepaak seadmesse, vt peatükki *Mustaveepaagi tühjendamine*
- Lülitage seade välja.
- Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja,
- Määratumiste korral loputage ka puhtaveepaaki puhta veega ja puhastage filter, vt peatükki *Puhtaveepaagis oleva filtri puhastamine*.
- Asetage mõlemad paagikorgid peale, kuid ärge lukustage, jätke veidi avatuks (kuivamisasendisse), et allesjäänud vedelik saaks kuivada ilma jääke jätmata.
- Puhastage pihustussüsteemi, vt peatükki *Pihustussüsteemi puhastamine*.
- Laske seadmel ja tarvikutel kuivada.

Puhtaveepaagis oleva filtri puhastamine

Märkus

Puhtaveepaagi põhjas on filter, millele võivad settida mustuseosakesed ja takistada sellega vee läbivoolu. Seetõttu on soovitatav filtrit regulaarselt puhastada.

Märkus

Filtri puhastamiseks peab puhtaveepaak olema seadmest eemaldatud ja täielikult tühjendatud.

1. Tõmmake paak käepidemest üles seadmest välja.
2. Eemaldage filter.

Joonis P

- a Keerake hoidik maha.
 - b Tõmmake hoidik koos filtriga allapoole paagist välja.
3. Loputage filtrit põhjalikult veega või puhastage seda ettevaatlikult pehme harjaga.

4. Paigaldage filter.

Joonis Q

- a Lükake hoidik koos filtriga ülespoole paaki.
b Keerake hoidik kinni.

Abi rikete korral

Viga	Kõrvaldamine
Ebapiisav imivõimsus	- Eemaldage ummistus. - Kontrollige puhtavee-paaki korrektse asetuse suhtes. Vajutage paak vertikaalselt alla. - Kontrollige mustavee-paaki korrektse asetuse suhtes. Vajutage paak vertikaalselt alla.
Düüsid ei välju vett	- Täitke puhtaveepaak. - Puhastage puhtaveefiltrit. - Looge tarvikute ja düüsihoidiku vahele korrektne ühendus. - pöörduge klienditeenindusse.
Pihustusjuga ebaühtlane	Puhastage pihustusdüüsi.
Seadme põhjast lekitab vahu või vett	Vahu tekkimise vältimiseks lisage musta vee paaki järgmised vahueemaldusvahendid: 2-4 ml / 1-2 kaanekorgitait toodet FoamStop Neutral, (tell.nr 6.295-873.0) või FoamStop Fruity, (tell.nr 6.295-875.0). Märkus FoamStop ei sisaldu tarnekomplektis.

Tehnilised andmed

Elektriühendused		
Sagedus	Hz	50-60
Pinge	V	220-240
Võrgukaitse (inertne)	A	10
Nimivõimsus	W	450
Seadme võimsusandmed		
Puhta vee max täitekogus	l	1,5
Musta vee max täitekogus	l	0,8
Pindalavõimsus täis puhta vee paagi korral	m ²	2,89
Jääkniiskus	g/m ²	75,4
Mõõtmised ja kaalud		
Kaal (ilma tarvikuteta)	kg	4,2
Pikkus x laius x kõrgus	mm	440x230x260
Düüsi töölaius	mm	75
Imivooliku pikkus	m	1,8

Tegevusraadius	m	6,3
Võrgukaabel		
Pikkus	m	4,5
Kindlakstehtud väärtused EN 60704-2-1 kohaselt		
Helirõhutase	dB(A)	70

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Saturs

Vispärigas norädes	54
Noteikumieatbilstoša lietošana	54
Apkārtējās vides aizsardzība	54
Klientu apkalpošanas dienests	54
Piederumi un rezerves daļas	55
Piegādes komplekts	55
Garantija	55
Simboli uz ierīces	55
Ierīces apraksts	55
Ekspluatācijas uzsākšana	55
Darbība	56
Ekspluatācijas beigšana	56
Ierīces uzglabāšana	56
Transportēšana	56
Kopšana un apkope	57
Palīdzība traucējumu gadījumā	57
Tehnisksie dati	58

Vispärigas norädes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām.

Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Noteikumieatbilstoša lietošana

Izmantojiet ierīci tikai privātā mājaisniecībā. Saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem aprakstiem un drošības norādījumiem ierīce ir paredzēta lietošanai kā izsmidzināšanas - ekstrakcijas tīrītājs trauču noņemšanai no polsterētiem tekstilizstrādājumiem un paklāja seguma grīdām iekšējā telpā.

Apkārtējās vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamos materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: www.kaercher.de/REACH

Klientu apkalpošanas dienests

Jautājumu vai traucējumu gadījumā jums labprāt palīdzēs mūsu KÄRCHER filiāles darbinieki.

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

Piegādes komplekts

Ierīces piegādes komplekts ir attēlots uz iepakojuma. Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

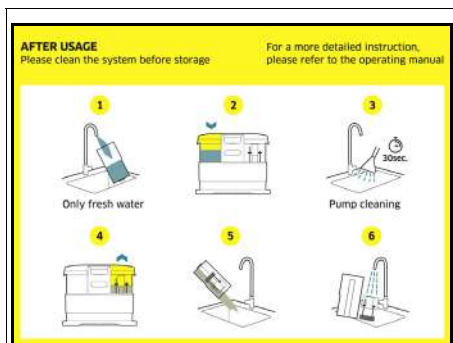
Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamās darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu vēršieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā.

(Adresi skatīt aizmugurē)

Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodama vietējās Kärcher tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

Simboli uz ierīces



Netīrā ūdens tvertnes iekšpusē atrodas uzlīme, kurā aprakstīts, kā ierīci tīrīt pirms tās uzglabāšanas. 1. - 6. soļa aprakstu skatiet nodaļā *Ierīces tīrīšana*

Ierīces apraksts

Aprikojums atšķiras atkarībā no izvēlēta modeļa. Konkrētais aprikojums ir aprakstīts uz ierīces iepakojuma. Attēlus skatiet grafika lappusē.

Attēls A

- 1) Tīkla kabelis
- 2) Ierīces pamatne
- 3) Tīrā ūdens tvertne
- 4) Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
- 5) Netīrā ūdens tvertne
- 6) Smidzināšanas-sūkšanas šļūtenes turētājs
- 7) Tīkla kabeļa turētājs
- 8) Traipu birstes uzglabāšanas iespēja
- 9) Netīrā ūdens tvertnes rokturis

- 10) Nešanas rokturis
- 11) Tīrā ūdens tvertnes rokturis
- 12) Smidzināšanas sprauslas bloķēšanas poga
- 13) Sprauslu turētājs
- 14) Smidzināšanas poga
- 15) Smidzināšanas sprausla
- 16) Smidzināšanas-sūkšanas šļūtene
- 17) * Traipu birste
- 18) KÄRCHER SE tīrīšanas līdzeklis (100 ml)

* izvēles iespēja

Ekspluatācijas uzsākšana

Priekštīrīšana

Norādījumi

Tā kā ierīcei nav sausās sūkšanas funkcijas, vajadzības gadījumā pirms tekstilizstrādājumu tīrīšanas ar parasto putekļu sūcēju notīriet rupjgraudainos netīrumus (piemēram, drupatas).

Tīrā ūdens tvertnes uzpilde

IEVĒRĪBAI

Ieslēdziet ierīci tikai tad, kad tīrā ūdens tvertne un netīrā ūdens tvertne ir ievietotas.

IEVĒRĪBAI

Gēlo vandens ir nuotekų rezervuārai turi būti tvirtai įtaisyti įrenginyje.

IEVĒRĪBAI

Nepiemērotu tīrīšanas līdzekļu lietošana var sabojāt ierīci un izslēgt garantijas pakalpojumu sniegšanu.

IEVĒRĪBAI

Ierīci nedrīkst izmantot ar RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (pasūt. Nr. 6.296-237.0).

Ierīcei izmantojiet tikai RM 519, Carpet & Upholstery Cleaner (pasūt. Nr. 6.295-771.0).

Norādījumi

Polsterējumu tīrīšanai pēc vajadzības izmantojiet KÄRCHER SE tīrīšanas līdzekli.

- Dozējot tīrīšanas līdzekli, ņemiet vērā ražotāja norādīto ieteicamo devu.
- Ieteicamā tīrīšanas līdzekļa deva ir aptuveni 100 ml uz vienu tvertnes uzpildi.
- Ielejiet tīrīšanas līdzekli un piepildiet ar ūdeni līdz "Max" atzīmei.
- Pilns uzpildes tilpums ir maks. 1,5 litri.

1. Turot aiz roktura, izvelciet tvertni vertikāli uz augšu.

Attēls B

2. Piepildīt tīrā ūdens tvertni.

Attēls C

- a Nedaudz paveldiet uzpildes tvertnes noslēgu uz augšu, lai atbloķētu vāku.
- b Noņemiet tvertnes vāku.
- c Piepildiet tvertni ar krāna ūdeni līdz "MAX" atzīmei.

3. Uzlieciet tvertnes vāku.

Attēls D

- a Ievietojiet abas tvertnes vāka aizmugurē esošās mēlītes divās šaurajās tvertnes atverēs.
- b Uzlieciet atpakaļ tvertnes vāku, līdz tas dzirdami noklikšķinās.

4. Iespiediet tvertni aiz roktura līdz galam uz leju.

Attēls E

Smidzināšanas sprauslas uzstādīšana un noņemšana

1. Ievietojiet smidzināšanas sprauslu sprauslas turētājā līdz aptverei.

Attēls F

2. Smidzināšanas sprauslas noņemšana

Attēls G

- a Nospiediet atbloķēšanas taustiņu.
b Noņemiet smidzināšanas sprauslu no sprauslas turētāja.

Traipu birstes uzstādīšana un noņemšana

1. Ievietojiet traipu birsti atbilstoši smidzināšanas sprauslai līdz aptverei sprauslas turētājā.

Attēls F

2. Noņemiet traipu birsti atbilstoši smidzināšanas sprauslai.

Attēls G

- a Nospiediet atbloķēšanas taustiņu.
b Noņemiet traipu birsti no sprauslas turētāja.

Darbība

Ierīces ieslēgšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Strāvas trieciena bīstamība

Ja tīkla vads nav pilnībā atīts, pastāv risks, ka pārvērtēstiet sasniedzamo attālumu, kā rezultātā strāvas padeves vads var tikt deformēts un bojāts.

Tapēc vienmēr attiniet tīkla vadu pilnībā.

Priekšnoteikumi:

- Tīrā ūdens tvertne ir piepildīta un nofiksēta. Skatīt nodaļu *Tīrā ūdens tvertnes uzpilde*.
 - Netīrā ūdens tvertne ir tukša un nofiksēta. Skatīt nodaļu *Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana*.
 - Tīkla kabelis ir pilnībā notīts.
 - Sūkšanas šļūtene ir pilnībā notīta.
1. Iespraudiet tīkla spraudni kontaktlīdzdā.
2. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi.

Attēls H

Ierīce sāk darboties.

Traipu noņemšana

Norādījums

Silts ūdens (maksimāli 50 °C) palielina tīrīšanas efektivitāti.

Norādījums

Tīrīšanai izmantojiet tikai KÄRCHER SE tīrīšanas līdzekli.

IEVĒRĪBAI

Tīrīšanas šķiduma radīta bīstamība

Bojājumu risks

Pirms ierīces izmantošanas neuzkrītošā vietā pārbauziet tīrāmā objekta krāsu noturību un ūdensizturību.

1. Piepildiet tīrā ūdens tvertni ar ūdeni un / tīrīšanas līdzekli, skatīt nodaļu *Tīrā ūdens tvertnes uzpilde*
2. Ieslēdziet ierīci (skatīt nodaļu *Ierīces ieslēgšana*)
3. Nospiediet un turiet nospiešanu smidzināšanas pogu.

Attēls I

Ūdens un / vai tīrīšanas šķidrums tiek izsmidzināts.

4. Lai pārtrauktu izsmidzināšanu, atlaidiet smidzināšanas pogu.
5. Lielu netīrumu gadījumā ļaujiet tīrīšanas šķidrumam iedarboties vismaz 5 minūtes.

6. Smidzināšanas sprauslu velciet pāri tīrāmajai virsmai virzienā uz sevi, veidojot pārkļājošas joslas, bet nebīdiet to uz priekšu.

Attēls J

7. Uzšūciet atlikušo tīrīšanas šķidrumu.
8. Ja nepieciešams, atkārtojiet procesu.
9. Tīrīšanas līdzekļa atlikumus pēc tam notīriet ar tīru, siltu ūdeni.

Norādījums

Izmantojot traipu birsti, iespējams veikt papildu dziļāku šķiedru attīrīšanu no noturīgiem traipiem uz tekstilizstrādājumiem.

- *Lai iegūtu optimālus rezultātus, vispirms noņemiet netīrumus ar polsterējuma tīrīšanas uzgali, lai izvairītos no netīrumu ieberšanas dziļāk. Pēc tam tīriet audumu ar birsti.*

Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana

Tīklīdz netīrais ūdens ir sasniedzis "MAX" līmeni, netīrā ūdens tvertne ir jāiztukšo.

1. Izslēdziet ierīci, skatiet nodaļu *Ierīces izslēgšana*
2. Aiz roktura velciet ūdens tvertni vertikāli virzienā uz augšu.

Attēls K

3. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.

Attēls L

- a Atbloķējiet tvertnes noslēgu.
b Noņemiet tvertnes vāku.
c Utilizējiet netīro ūdeni.

4. Noņemiet pludiņu no netīrā ūdens tvertnes un abas daļas rūpīgi noskalojiet / izskalojiet ar krāna ūdeni.
5. Uzlieciet tvertnes vāku un piespiediet uz leju, līdz tas dzirdami nofiksējas.

Norādījums

Lai atlikušais šķidrums varētu pilnībā izžūt, neatstājot nekādus atlikumus, pēc tīrīšanas darbu pabeigšanas tvertnes vāku nenoņemsiet, bet atstājat to nedaudz atvērtu.

Attēls M

6. Iespiediet tvertni aiz roktura līdz galam uz leju.

Attēls N

Ekspluatācijas beigšana

Ierīces izslēgšana

1. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi.

Attēls H

Ierīce pārtrauc darbību.

Ierīces uzglabāšana

Attēls O

- ① Tīkla kabeļa turētājs
② Smidzināšanas / sūkšanas šļūtenes turētājs

1. Aptiniet smidzināšanas-sūkšanas šļūteni ar smidzināšanas sprauslu ap ierīci.
2. Iespiediet smidzināšanas-sūkšanas šļūteni turētājā.
3. Aptiniet tīkla kabeli ap ierīci, izvadot tīkla kabeli caur turētāju.
4. Uzglabājiet ierīci sausā un no sala pasargātā telpā.

Transportēšana

⚠ UZMANĪBU

Traumu gūšanas un bojājumu risks ierīces svara dēļ!

Traumas un bojājumi.

Transportējot un uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

Manuālā transportēšana

1. Paceliet ierīci un nesiet, turot aiz nešanas roktura.

Transportēšana transportlīdzekļos

1. Nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos.

Kopšana un apkope

Vispārīgas kopšanas norādes

- Ierīces un piederumu plastmasas daļas kopt ar parastu plastmasas kopšanai paredzētu līdzekli.
- Vajadzības gadījumā izskalojiet tvertni un piederumus ar ūdeni un ļaut nožūt pirms turpmākās lietošanas.

Smidzināšanas sprauslas tīrīšana

Norādījumi

Ja smidzināšanas strūkļa ir nevienmērīga, mazgāšanas-sūkšanas piederuma smidzināšanas sprausla var būt aizsērējusi ar nogulsniem un ir jāiztīra.

1. Noņemiet smidzināšanas sprauslu, skatīt nodaļu *Smidzināšanas sprauslas uzstādīšana un noņemšana*.
2. Tīriet smidzināšanas sprauslu zem tekoša ūdens.
3. Uzstādiet smidzināšanas sprauslu, skatiet nodaļu *Smidzināšanas sprauslas uzstādīšana un noņemšana*.

Ierīces tīrīšana

Norādījumi

Lai nodrošinātu, ka caurulēs nepaliek tīrīšanas līdzekļa un netīrumu daļiņas, pēc katras lietošanas reizes veiciet sistēmas tīrīšanu.

Norādījumi

Pirms sistēmas tīrīšanas ierīcei jābūt izslēgtai, un tīrā ūdens tvertnē nedrīkst būt ūdens ar tīrīšanas līdzekļa atlikumiem.

Norādījumi

Sistēmas tīrīšanai nepieciešamie 1. - 6. darba soļi ir norādīti uz uzlīmes netīrā ūdens tvertnes iekšpusē, skatīt nodaļu. Simboli uz ierīces

1. Izņemiet tīrā ūdens tvertni un piepildiet to līdz pusei ar tīru ūdeni.
2. Ievietojiet tīrā ūdens tvertni atkal ierīcē, skatiet nodaļu *Tīrā ūdens tvertnes uzpilde*.
3. Lai veiktu sistēmas tīrīšanu, ieslēdziet ierīci un uz 30 sekundēm aktivizējiet smidzināšanas sprauslu.

Norādījumi

Papildu iespēja sistēmas tīrīšanai:

Ievietojiet smidzināšanas sprauslu līdz galam tīrā ūdens tvertnē un ieslēdziet ierīci. Tīrīšana ir pabeigta, tiklīdz tīrā ūdens tvertne ir pilnībā iztukšota.

4. Izņemiet netīrā ūdens tvertni.
5. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni, skatīt nodaļu *Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana*.
6. Izņemiet pludiņu no netīrā ūdens tvertnes un abas daļas rūpīgi notīriet ar krāna ūdeni.

Pēc sistēmas tīrīšanas pabeigšanas:

- Ievietojiet pludiņu netīrā ūdens tvertnē, pēc tam ievietojiet netīrā ūdens tvertni ierīcē, skatīt nodaļu *Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana*
- Izslēdziet ierīci.
- Atvienojiet tīkla spraudni no kontaktlīdždas.
- Netīrumu gadījumā izskalojiet arī tīrā ūdens tvertni ar tīru ūdeni un iztīriet filtru, skatīt nodaļu *Tīrā ūdens tvertnes filtra tīrīšana*.
- Uzlieciet abus tvertnes vākus, taču nenofiksējiet tos, bet atstājiet tos nedaudz atvērtus (žāvēšanas pozīcija), lai atlikušais šķidrums varētu pilnībā izžūt, neatstājot nekādus atlikumus.

- Iztīriet smidzināšanas sprauslu, skatiet nodaļu *Smidzināšanas sprauslas tīrīšana*.
- Ļaujiet ierīcei un piederumiem nožūt.

Tīrā ūdens tvertnes filtra tīrīšana

Norādījumi

Tīrā ūdens tvertnes apakšā ir filtrs, uz kura var sakrāties netīrumu daļiņas un kavēt ūdens plūsmu. Tāpēc ieteicams regulāri tīrīt filtru.

Norādījumi

Lai iztīrītu filtru, tīrā ūdens tvertne ir jāizņem no ierīces un pilnībā jāiztukšo.

1. Aiz roktura velciet tvertni virzienā uz augšu.
2. Demontēt filtru.

Attēls P

- a Noskrūvējiet turētāju.
 - b Izvelciet turētāju ar filtru no tvertnes virzienā uz leju.
3. Kārtīgi noskalojiet filtru ar ūdeni vai rūpīgi notīriet to ar mīkstu birsti.
 4. Uzstādīt filtru.

Attēls Q

- a Ievietojiet turētāju ar filtru tvertnē virzienā uz augšu.
- b Pieskrūvējiet turētāju.

Palīdzība traucējumu gadījumā

Kļūda	Novēršana
Nepietiekama sūkšanas jauda	• Likvidējiet nosprostojumus.
	• Pārbaudiet, vai tīrā ūdens tvertne atrodas pareizā pozīcijā. Iespiediet tvertni vertikāli uz leju.
	• Pārbaudiet, vai netīrā ūdens tvertne atrodas pareizā pozīcijā. Iespiediet tvertni vertikāli uz leju.
No sprauslas neizplūst ūdens	• Piepildiet tīrā ūdens tvertni.
	• Iztīriet tīrā ūdens filtru.
	• Izveidojiet pareizu savienojumu starp piederumiem un sprauslas turētāju.
	• griezieties klientu servisā.
Nevienmērīga smidzināšanas strūkļa	• Iztīriet smidzināšanas sprauslu.

Kļūda	Novēršana
Putošana vai ūdens no- plūde no ierīces apakšas	Lai novērstu putu vei- došanas, netīrā ūdens tvertnē papildus pievie- nojiet šādus preputo- šanas līdzekļus: 2-4 ml / 1-2 vāciņus FoamStop Neutral, (pasūt. Nr. 6.295- 873.0) vai FoamStop Fruity, (pasūt. Nr. 6.295-875.0). Norādījumi FoamStop nav iekļauts piegādes komplektācijā

Tehniskie dati

Strāvas pieslēgums

Frekvence	Hz	50-60
Spriegums	V	220-240
Tīkla drošinātājs (inertais)	A	10
Nominālā jauda	W	450

Ierīces veiktspējas dati

Maks. tīrā ūdens uzpildes dau- dzums	l	1,5
Maks. netīrā ūdens uzpildes dau- dzums	l	0,8
Laukuma veiktspēja ar pilnu tīrā ūdens tvertni	m ²	2,89
Atlikušais mitrums	g/m ²	75,4

Izmēri un svars

Svars (bez piederumiem)	kg	4,2
Garums x platums x augstums	mm	440x230 x260
Sprauslas darba platums	mm	75
Sūkšanas šļūtenes garums	m	1,8
Darbības rādiuss	m	6,3

Tīkla kabelis

Garums	m	4,5
--------	---	-----

Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60704-2-1

Troksņa spiediena līmenis	dB(A)	70
---------------------------	-------	----

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Turinys

Bendrosios nuorodos	58
Numatomasis naudojimas	58
Aplinkos apsauga	58
Klientų aptarnavimo centras	58
Priedai ir atsarginės dalys	58
Komplektacija	58
Garantija	58
Simboliai ant prietaiso	59
Prietaiso aprašymas	59
Eksplotavimo pradžia	59
Naudojimas	60
Darbo užbaigimas	60
Prietaiso sandėliavimas	60

Gabenimas	60
Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas	60
Pagalba trikčių atveju	61
Techniniai duomenys	61

Bendrosios nuorodos



Prieš pradėdami naudotis prietaisu, per-
skaitykite šią originalią naudojimo ins-
trukciją ir pridamus saugos

nurodymus. Laikykitės jų.

Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba ti-
tam prietaiso savininkui.

Numatomasis naudojimas

Naudokite šį prietaisą tik privačioms reikmėms.

Prietaisas skirtas naudoti kaip purškiamasis ištraukia-
masis valytuvas dėmių valymui, apmušalams ir kilimi-
nėms dangoms valyti patalpose, laikantis šioje
naudojimo instrukcijoje pateiktų aprašymų ir saugos
instrukcijų.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pa-
kuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos
apsaugos teisės aktų reikalavimų.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna ver-
tingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., gal-
vaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų
dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant
arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus
žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eks-
ploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos.
Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti
su buitinėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausia informaciją apie sudedamąsias medžiagas
rasite: www.kaercher.de/REACH

Klientų aptarnavimo centras

Jei turite klausimų arba esant sutrikimams, jums mielai
padės mūsų KÄRCHER būstinėje.

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines
dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir
be trikčių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetai-
nėje www.kaercher.com.

Komplektacija

Įrenginio tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pa-
kuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio de-
talės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo
pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nu-
statytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus
garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemoka-
mai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos me-
džiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų
šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią kli-
entų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinį patvirti-
nantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „Kärcher“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsiuntimai“.

Simboliai ant prietaiso



Buitinių nuotekų bako vidinėje pusėje yra lipdukas, kuriame aprašyta, kaip išvalyti prietaisą prieš paliekant jį laikyti:

1-6 žingsnių aprašymą žr. skyriuje *Prietaiso valymas*

Prietaiso aprašymas

Atsižvelgiant į pasirinktą modelį įranga gali skirtis. Konkreti įranga aprašyta ant prietaiso pakuotės. Paveikslai pateikti grafikų puslapyje.

Paveikslas A

- ① Maitinimo kabelis
- ② Prietaiso laikiklis
- ③ Švaraus vandens talpykla
- ④ Įjungimo / išjungimo jungiklis
- ⑤ Nešvaraus vandens talpykla
- ⑥ Purškimo-siurbimo žarnos laikiklis
- ⑦ Maitinimo kabelio laikiklis
- ⑧ Sandėliavimo galimybė taškiniam šepetiui
- ⑨ Nešvaraus vandens talpyklos rankena
- ⑩ Nešimo rankena
- ⑪ Švaraus vandens talpyklos rankena
- ⑫ Purškimo antgalio blokavimo mygtukas
- ⑬ Purkštuvo laikiklis
- ⑭ Purškimo mygtukas
- ⑮ Purškimo antgalis
- ⑯ Purškimo - siurbimo žarna
- ⑰ * Taškinis šepetys
- ⑱ KÄRCHER SE valymo priemonė (100 ml)

* pasirenkamoji įranga

Eksplotavimo pradžia

Pirminis valymas

Pastaba

Kadangi prietaise nenumatyta sausojo siurbimo funkcija, prireikus prieš valydami tekstilę stambiagrūdžius nešvarumus (pvz., trupinius) pašalinkite įprastu dulkių siurbliu.

Švaraus vandens talpyklos pripildymas

DĖMESIO

Įrenginį įjunkite tik tada, kai yra sumontuotas švaraus vandens rezervuaras ir nešvaraus vandens rezervuaras.

DĖMESIO

Svaigūdams un notekūdeņu tvertnēm jābūt stingri nostiprinātām ierīcē.

DĖMESIO

Naudojant netinkamus valymo ir priežiūros produktus prietaisas gali būti sugadintas ir garantija gali būti netaikoma.

DĖMESIO

Prietaiso negalima naudoti kartu su RM 519N, „Natural Carpet & Upholstery Cleaner“ (užsakymo Nr. 6.296-237.0).

Prietaisui naudokite tik RM 519, „Carpet & Upholstery Cleaner“ (užsakymo Nr. 6.295-771.0).

Pastaba

Jeigu būtina, apmušalams valyti naudokite KÄRCHER SE valymo priemonę.

- Dozuodami valymo ir priežiūros priemones atkreipkite dėmesį į gamintojo nurodytą kiekį.
- Vienam talpyklos pripildymui rekomenduojama naudoti maždaug 100 ml valiklio.
- Supilkite ploviklį į pripildykite vandens iki žymos „DIDŽ.“
- Visas pripildytas kiekis neturi būti didesnis kaip 1,5 litro.

1. Baką už rankenos pakelkite vertikaliai ir ištraukite.

Paveikslas B

2. Pripildykite švaraus vandens talpyklą.

Paveikslas C

- a Patraukite degalų bako dangtelį šiek tiek į viršų, kad dangtelis atsidarytų.
- b Nuimkite degalų talpyklos dangtelį.
- c Pripildykite baką vandentiekio vandeniu iki MAX žymos.

3. Sumontuokite bako dangtelį.

Paveikslas D

- a Degalų bako dangtelio galinėje dalyje esančius du skirtukus įstatykite į dvi siauras bako angas.
- b Vėl uždėkite bako dangtelį, kad užsifiksuotų.

4. Visiškai nuspauskite baką už rankenos.

Paveikslas E

Purškimo antgalio įmontavimas ir išmontavimas

1. Įkiškite purškimo antgalį į purškimo antgalio laikiklį iki galo.

Paveikslas F

2. Purškimo antgalį išmontavimas

Paveikslas G

- a Paspauskite blokavimo panaikinimo mygtuką.
- b Išimkite purškimo antgalį iš purškimo antgalio laikiklio.

Taškinio šepetčio įmontavimas ir išmontavimas

1. Įkiškite taškinį šepetį pagal purškimo antgalį į purškimo antgalio laikiklį iki galo.
Paveikslas F
2. Išimkite taškinį šepetį pagal purškimo antgalį.
Paveikslas G
 - a Paspauskite blokavimo panaikinimo mygtuką.
 - b Išimkite taškinį antgalį iš purškimo antgalio laikiklio.

Naudojimas

Prietaiso įjungimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgio pavojus

Maitinimo laidų neišvyniojus iki galo, kyla pavojus neįvertinti pasiekiamo atstumo ir dėl to pažeisti elektros maitinimo laidą.

Elektros laidą visada išvyniokite iki galo.

Būtinios išankstinės sąlygos:

- Šviežio vandens bakas pripildytas ir įjungtas. Žr. *Švaraus vandens talpyklos pripildymas* sk.
 - Buitinių nuotekų bakas yra tuščias ir užfiksuotas. Žr. *Nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas* sk.
 - Maitinimo kabelis yra visiškai išvyniotas.
 - Siurbimo žarna yra visiškai išvyniota.
1. Įkiškite tinklo kištuką į lizdą.
 2. Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.
Paveikslas H
Prietaisas pradeda veikti.

Dėmių šalinimas

Pastaba

Šiltas vanduo (ne didesnės kaip 50°C temperatūros) padidina valymo poveikį.

Pastaba

Valymui naudokite tik KÄRCHER SE valymo priemonę.

DĖMESIO

Valymo tirpalo keliamas pavojus

Pažeidimo pavojus

Prieš imdamiesi naudoti prietaisą valytino objekto neišsiskiriančioje dalyje patikrinkite, ar objekto dažai yra patvarūs ir ar jis atsparus vandeniui.

1. Pripildykite šviežio vandens baką vandens ir / valymo priemonės, žr. *Švaraus vandens talpyklos pripildymas* skyrių.
2. Prietaiso įjungimas, žr. skyrių *Prietaiso įjungimas*
3. Purškimo mygtuką paspauskite ir palaikykite.
Paveikslas I
Užpurškiamas vanduo / arba valymo tirpalas.
4. Norėdami sustabdyti purškimą, atleiskite purškimo mygtuką.
5. Jei užteršimas didelis, palaukite ne trumpiau kaip 5 minutes, kad valiklio poveikis būtų veiksmingas.
6. Traukite purškimo antgalį atgal per valomą paviršių persidengiančiomis juostomis, nestumkite.
Paveikslas J
7. Išsiurbkite valymo tirpalo likučius.
8. Jei reikia, procesą pakartokite.
9. Norėdami pašalinti valymo priemonių likučius, išskalaukite švarių, šiltu vandeniu.

Pastaba

Naudojant taškinį šepetį galima iš tekstilės gaminių apvaldomai išvalyti giliai pluošte įsisenėjusias dėmes.

- Kad rezultatai būtų optimalūs, pirmiausia pašalinkite nešvarumus su antgaliu apmušalams, kad nešvaru-

mai nebūtų įtrinti giliau. Tada išvalykite audinį šepetiu.

Nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas

Kai tik buitinės nuotekos pasiekia MAX lygį, buitinių nuotekų baką reikia ištuštinti.

1. Išjunkite prietaisą, žr. skyrių *Įrenginio išjungimas*
2. Baką už rankenos pakelkite vertikaliai ir ištraukite.

Paveikslas K

3. Ištuštinkite vartoto vandens talpyklą.

Paveikslas L

- a Atrakinkite talpyklos dangtelį.
 - b Nuimkite degalų talpyklos dangtelį.
 - c Išleiskite nuotekas.
4. Išimkite plūdę iš buitinių nuotekų bako ir abi dalis kruopščiai nuplaukite vandentiekio vandeniu.
 5. Uždekite bako dangtelį ir paspauskite žemyn, kad užsifiksuotų.

Pastaba

Kad likęs skystis iki galo išdžiūtų nepalikdamas likučių, baigę valymą neužsukite bako dangtelio, bet palikite jį šiek tiek atidarytą.

Paveikslas M

6. Visiškai nuspauskite baką už rankenos.

Paveikslas N

Darbo užbaigimas

Įrenginio išjungimas

1. Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.
Paveikslas H
Prietaisas sustoja.

Prietaiso sandėliavimas

Paveikslas O

- ① Maitinimo kabelio laikiklis
- ② Purškimo-siurbimo žarnos laikiklis

1. Apvyniokite purškimo-siurbimo žarną su purškimo antgaliu aplink prietaisą.
2. Įkiškite purškimo-siurbimo žarną į laikiklį.
3. Maitinimo kabelį apvyniokite aplink prietaisą, vesdami jį per laikiklį.
4. Prietaisą sandėliuokite sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje patalpoje.

Gabenimas

⚠ ATSAUGIAI

Sužalojimų ir apgadinimo pavojus dėl prietaiso svorio!

Sužalojimai ir apgadinimai.

Sandėliuodami ir gabendami mašiną atsižvelkite į jos svorį.

Transportavimas ranka

1. Pakelkite prietaisą už nešiojimo rankenos ir neškite.

Transportavimas transporto priemonėmis

1. Apsaugokite prietaisą nuo slydimo ir apvirtimo.

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

Bendrosios priežiūros instrukcijos

- Prietaisą ir plastikinius priedus valykite įprastu plastikui skirtu valikliu.

- Jeigu būtina, talpyklą ir priedus praplaukite vandeniu ir išdžiovinkite prieš tolesnį naudojimą.

Purškimo antgalio valymas

Pastaba

Jeigu purškimo srovė netolygi, purškimo antgalis iš plovimo siurblio priedų gali užsikimšti likučiais ir jį gali tekti išvalyti.

1. Išmontuokite purškimo antgalį, žr. skyrių *Purškimo antgalio įmontavimas ir išmontavimas*.
2. Purškimo antgalį plaukite tekančiu vandeniu.
3. Sumontuokite purškimo antgalį, žr. skyrių *Purškimo antgalio įmontavimas ir išmontavimas*.

Prietaiso valymas

Pastaba

Kad vamzdžiuose neliktų valymo ir nešvarumų dalelių, po kiekvieno naudojimo atlikite sistemos valymą.

Pastaba

Prieš valant sistemą, prietaisas turi būti išjungtas, o šviežio vandens bako neturi būti vandens su valymo priemone likučių.

Pastaba

1–6 žingsnius, reikalingus sistemai išvalyti, rasite ant lipduko, esančio buitinių nuotekų bako viduje, žr. skyrių *Simboliai ant prietaiso*

1. Išimkite šviežio vandens baką ir pripildykite jį iki pusės švari vandeniu.
2. Įdėkite į prietaisą švaraus vandens baką, žr. skyrių *Švaraus vandens talpyklos pripildymas*.
3. Norėdami išvalyti sistemą, įjunkite prietaisą ir 30 sekundžių įjunkite purškimo antgalį.

Pastaba

Papildoma sistemos valymo parinktis:

Įstatykite purškimo antgalį iki galo į šviežio vandens baką ir įjunkite prietaisą. Valymas baigiamas, kai tik šviežio vandens bakas visiškai ištuštėja.

4. Išimkite vartoto vandens talpyklą.
5. Ištuštinkite vartoto vandens baką, žr. *Nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas* skyrių.
6. Išimkite plūdę iš vartoto vandens bako ir abi dalis kruopščiai nuplaukite švari vandeniu.

Baigus sistemos valymą:

- Įdėkite plūdę į vartoto vandens baką, tada įdėkite vartoto vandens baką į prietaisą, žr. *Nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas* skyrių.
- Išjunkite prietaisą.
- Ištraukite tinklo kištuką iš lizdo.
- Jei jis užterštas, taip pat išplaukite gėlo vandens baką švari vandeniu ir išvalykite filtrą, žr. skyrių *Filtro švaraus vandens talpykloje valymas*.
- Uždėkite abu bako dangtelius, bet neužfiksuokite jų, palikite šiek tiek atidarytus (džiovinimo padėtis), kad likęs skystis galėtų išdžiūti nepalikdamas likučių.
- Išvalykite purškimo antgalį, žr. skyrių *Purškimo antgalio valymas*.
- Palikite prietaisą ir priedus džiuoti.

Filtro švaraus vandens talpykloje valymas

Pastaba

Švaraus vandens talpyklos dugne yra filtras, ant kurio gali nusėsti nešvarumų dalelės ir trukdyti vandens tekėjimui. Todėl rekomenduojama reguliariai valyti filtrą.

Pastaba

Norint išvalyti filtrą, šviežio vandens baką reikia išimti iš prietaiso ir iki galo ištuštinti.

1. Baką už rankenos pakelkite vertikaliai ir ištraukite.

2. Išmontuokite filtrą.

Paveikslas P

- a Nusukite laikiklį.
- b Ištraukite laikiklį su filtru iš bako žemyn.

3. Filtrą kruopščiai nuplaukite vandeniu arba atsargiai išvalykite minkštu šepetėliu.

4. Sumontuokite filtrą.

Paveikslas Q

- a Įstumkite laikiklį su filtru į baką į viršų.
- b Prisukite laikiklį.

Pagalba trikčių atveju

Triktis	Šalinimas
Nepakankama siurbimo galia	● Pašalinkite kamštį.
	● Patikrinkite, ar švaraus vandens talpyklą įdėta pagal reikalavimus. Paspauskite baką vertikaliai žemyn.
	● Patikrinkite, ar tinkamai įdėtas vartoto vandens bakas. Paspauskite baką vertikaliai žemyn.
	● Pripildykite švaraus vandens talpyklą.
Iš antgalio neišteka vanduo	● Švaraus vandens filtro valymas.
	● Nustatykite tinkamą priedų ir antgalio laikiklio sujungimą.
	● Paveskite darbus atlikti klientų aptarnavimo tarnybai.
	● Išvalykite purškimo antgalį.
Purškimo srovė netolygi	● Kad išvengtumėte putų susidarymo, į buitinių nuotekų baką įpilkite šios putojimą stabdančios priemonės (anti-putintojo): 2-4 ml / 1-2 dangtelių sklenčės „FoamStop Neutral“, (užsakymo Nr. 6.295-873.0) arba „FoamStop Fruity“, (užsakymo Nr. 6.295-875.0).
Iš įrenginio apačios teka putos arba vanduo	● Kad išvengtumėte putų susidarymo, į buitinių nuotekų baką įpilkite šios putojimą stabdančios priemonės (anti-putintojo): 2-4 ml / 1-2 dangtelių sklenčės „FoamStop Neutral“, (užsakymo Nr. 6.295-873.0) arba „FoamStop Fruity“, (užsakymo Nr. 6.295-875.0). Pastaba „FoamStop“ neįtraukta į tiekimo rinkinį.

Techniniai duomenys

Elektros jungtis		
Dažnis	Hz	50-60
Įtampa	V	220-240
Maitinimo tinklo saugiklis (inertinis)	A	10
Vardinė galia	W	450
Įrenginio galios duomenys		

Maks. pilamo švaraus vandens kiekis	l	1,5
Maks. pripildomo nešvaraus vandens kiekis	l	0,8
Našumas esant pilnam šviežio vandens bakui	m ²	2,89
Likutinė drėgmė	g/m ²	75,4
Matmenys ir svoriai		
Svoris (be priedų)	kg	4,2
Ilgis x plotis x aukštis	mm	440x230 x260
Antgalio darbinis plotis	mm	75
Siurbiamosios žarnos ilgis	m	1,8
Veiksmo spindulys	m	6,3
Maitinimo kabelis		
Ilgis	m	4,5
Nustatyta vertė pagal EN 60704-2-1		
Triukšmo lygis	dB(A)	70

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

Spis treści

Wskazówki ogólne	62
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	62
Ochrona środowiska	62
Serwis	62
Akcesoria i części zamienne	62
Zakres dostawy	62
Gwarancja	62
Symbole na urządzeniu	63
Opis urządzenia	63
Uruchamianie	63
Działanie	64
Zakończenie pracy	64
Przechowywanie urządzenia	64
Transport	64
Czyszczenie i konserwacja	64
Usuwanie usterek	65
Dane techniczne	65

Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w gospodarstwach domowych.

Urządzenie jest przeznaczone do stosowania jako odkurzacz piorący do usuwania plam czyszczenia z tekstyliów tapicerskich i wykładzin dywanowych w pomieszczeniach zamkniętych zgodnie z opisami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Serwis

W przypadku pytań lub usterek prosimy zwrócić się do najbliższego oddziału firmy KÄRCHER.

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

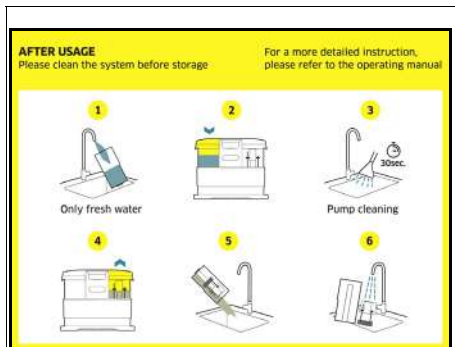
Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego. (Adres znajduje się na odwrocie)

Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

Symbole na urządzeniu



Na wewnętrznej stronie zbiornika brudnej wody znajduje się naklejka, opisująca sposób czyszczenia urządzenia przed jego przechowywaniem.

Opis kroków 1 - 6 znajduje się w rozdziale Czyszczenie urządzenia

Opis urządzenia

W zależności od wybranego modelu występują różnice w wyposażeniu. Specyficzne wyposażenie jest opisane na opakowaniu urządzenia.

Ilustracje patrz strona z grafikami.

Rysunek A

- ① Przewód zasilający
- ② Podstawa urządzenia
- ③ Zbiornik świeżej wody
- ④ Włącznik /wyłącznik
- ⑤ Zbiornik brudnej wody
- ⑥ Uchwyt na wąż ssąco-natryskowy
- ⑦ Uchwyt na przewód zasilający
- ⑧ Możliwość przechowywania szczotki punktowej
- ⑨ Uchwyt zbiornika brudnej wody
- ⑩ Uchwyt do noszenia
- ⑪ Uchwyt zbiornika świeżej wody
- ⑫ Przycisk blokady dyszy natryskowej
- ⑬ Uchwyt dyszy
- ⑭ Przycisk natryskiwania
- ⑮ Dysza natryskowa
- ⑯ Wąż ssąco-natryskowy
- ⑰ * Szczotka punktowa
- ⑱ Środek czyszczący KÄRCHER SE (100 ml)

* opcjonalnie

Uruchamianie

Czyszczenie wstępne

Wskazówka

Ponieważ urządzenie nie posiada funkcji odkurzania na sucho, w razie potrzeby przed praniem tekstyliów usu-

nąć większe zabrudzenia (np. okruchy) za pomocą standardowego odkurzacza.

Napełnianie zbiornika świeżej wody

UWAGA

Włączać urządzenie tylko wtedy, gdy założony jest zbiornik czystej wody i zbiornik brudnej wody.

UWAGA

Zbiorniki świeżej wody i ścieków muszą być mocno osadzone w urządzeniu.

UWAGA

Użycie nieodpowiednich środków czyszczących może spowodować uszkodzenie urządzenia i utratę gwarancji.

UWAGA

Urządzenia nie można eksploatować z RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (nr kat. 6.296-237.0).

Do czyszczenia urządzenia należy używać wyłącznie środka RM 519, Carpet & Upholstery Cleaner (nr kat. 6.295-771.0).

Wskazówka

W razie potrzeby do czyszczenia tapicerki należy użyć środków czyszczących KÄRCHER SE.

- Podczas dozowania środków czyszczącego lub pielęgnacyjnego należy zwrócić uwagę na specyfikacje producenta.
 - Zaleca się dozowanie ok. 100 ml środka czyszczącego na jedno napełnienie zbiornika.
 - Wlać środek czyszczący i uzupełnić wodą do poziomu "Max".
 - Całkowita pojemność wynosi maks. 1,5 litra.
1. Pociągnąć zbiornik za uchwyt pionowo do góry i wyjąć go.

Rysunek B

2. Napełnić zbiornik świeżej wody.

Rysunek C

- a Pociągnąć korek zbiornika lekko do góry, aby odblokować pokrywę.
 - b Zdjąć pokrywę zbiornika.
 - c Napełnić zbiornik wodą z kranu aż do oznaczenia "MAX".
3. Zamontować pokrywę zbiornika.

Rysunek D

- a Wsunąć dwie wypustki, znajdujące się z tyłu korka, w dwa wąskie otwory w zbiorniku.
 - b Założyć pokrywę zbiornika, aż się zablokuje.
4. Chwycić zbiornik za uchwyt i docisnąć go całkowicie w dół.

Rysunek E

Montaż i demontaż dyszy natryskowej

1. Włożyć dyszę natryskową w uchwyt dyszy aż do kołnierza.

Rysunek F

2. Wymontować dyszę natryskową.

Rysunek G

- a Nacisnąć przycisk odblokowujący.
- b Wyjąć dyszę natryskową z uchwytu.

Montaż i demontaż szczotki punktowej

1. Włożyć szczotkę punktową, pasującą do dyszy natryskowej, w uchwyt dyszy aż do kołnierza.

Rysunek F

2. Zdemontować szczotkę punktową, pasującą do dyszy natryskowej.

Rysunek G

- a Nacisnąć przycisk odblokowujący.
- b Zdjąć szczotkę punktową z uchwytu dyszy.

Działanie

Włączanie urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Jeśli przewód zasilający nie zostanie całkowicie odwinęty, istnieje ryzyko przeszacowania zasięgu urządzenia i w efekcie uszkodzenia kabla zasilającego. Zawsze całkowicie odwijaj kabel zasilający.

Warunki:

- Zbiornik świeżej wody jest napelniony i zablokowany. Patrz rozdział *Napelnianie zbiornika świeżej wody*.
 - Zbiornik brudnej wody jest pusty i zablokowany. Patrz rozdział *Opróżnianie zbiornika brudnej wody*.
 - Przewód zasilający jest całkowicie rozwinięty.
 - Wąż ssący jest całkowicie rozwinięty.
1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
 2. Nacisnąć włącznik /wyłącznik.

Rysunek H

Urządzenie się uruchomi.

Usuwanie plam

Wskazówka

Ciepła woda (maksymalnie 50°C) zwiększa efekt czyszczenia.

Wskazówka

Do czyszczenia należy używać wyłącznie środka czyszczącego KÄRCHER SE.

UWAGA

Niebezpieczeństwo związane z użyciem roztworu czyszczącego

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Przed użyciem urządzenia w nierzucającym się w oczy miejscu, sprawdzić przedmiot, który ma być czyszczony, pod kątem trwałości koloru i odporności na wodę.

1. Napelnić zbiornik świeżej wody wodą i /lub środkiem czyszczącym, patrz rozdział *Napelnianie zbiornika świeżej wody*.
2. Włączanie urządzenia, patrz rozdział *Włączanie urządzenia*.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk natryskiwania.

Rysunek I

Woda i /lub roztwór czyszczący jest rozpylany.

4. Aby zatrzymać rozpylanie, należy zwolnić przycisk natryskiwania.
5. W razie silnego zanieczyszczenia należy pozostawić roztwór czyszczący przynajmniej na 5 minut.
6. Przeciągać dyszę natryskową do tyłu po czyszczącej powierzchni w zachodzących na siebie pasach, nie pchać.

Rysunek J

7. Odessać pozostałości roztworu czyszczącego.
8. W razie potrzeby powtórzyć ten proces.
9. Aby usunąć pozostałości środka czyszczącego, należy wypłukać je czystą, ciepłą wodą.

Wskazówka

Szczotka punktowa służy do usuwania uporczywych plam z tekstyliów.

- Aby uzyskać optymalne rezultaty, najpierw należy usunąć zabrudzenia za pomocą dyszy do tapicerki, aby uniknąć głębszego wcierania brudu. Następnie wyczyścić tkaninę szczotką.

Opróżnianie zbiornika brudnej wody

Gdy tylko w zbiorniku brudnej wody zostanie osiągnięty poziom "MAX", należy go opróżnić.

1. Wylączenie urządzenia – patrz rozdział *Wylączenie urządzenia*.
2. Pociągnąć zbiornik za uchwyt pionowo do góry.
3. Opróżnić zbiornik brudnej wody.

Rysunek L

- a Odblokować korek zbiornika.
 - b Zdjąć pokrywę zbiornika.
 - c Usunąć brudną wodę.
4. Wyjąć pływak ze zbiornika brudnej wody i dokładnie wypłukać/przepłukać obie części wodą z kranu.
 5. Założyć pokrywę zbiornika i docisnąć ją w dół, aż się zablokuje.

Wskazówka

Po zakończeniu czyszczenia nie należy zamykać pokrywy zbiornika, lecz pozostawić ją lekko otwartą, dzięki czemu pozostała ciecz może wyschnąć bez pozostawiania śladów.

Rysunek M

6. Chwyć zbiornik za uchwyt i docisnąć go całkowicie w dół.

Rysunek N

Zakończenie pracy

Wylączenie urządzenia

1. Nacisnąć włącznik /wyłącznik.

Rysunek H

Urządzenie zatrzyma się.

Przechowywanie urządzenia

Rysunek O

- ① Uchwyt na przewód zasilający
- ② Uchwyt na wąż ssąco-natryskowy

1. Owinąć wąż ssąco-natryskowy z dyszą natryskową wokół urządzenia.
2. Wcisnąć wąż ssąco-natryskowy do uchwytu.
3. Owinąć przewód zasilający wokół urządzenia, przeciągając go przez uchwyt.
4. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia na skutek nieuwzględnienia masy urządzenia!

Obrażenia i uszkodzenia.

Podczas transportu i składowania uwzględnić masę urządzenia.

Transport ręczny

1. Urządzenie należy podnosić i nosić za uchwyt do noszenia.

Transport w pojazdach

1. Zabezpieczyć urządzenie przed przesunięciem i upadkiem.

Czyszczenie i konserwacja

Ogólne instrukcje dotyczące pielęgnacji

- Urządzenie i akcesoria z tworzywa sztucznego czyścić środkiem do czyszczenia tworzywa sztucznego, dostępnym na rynku.
- W razie potrzeby wypłukać zbiornik i akcesoria wodą i osuszyć przed ponownym użyciem.

Czyszczenie dyszy natryskowej

Wskazówka

Jeśli strumień natrysku jest nierównomierny, dysza natryskowa zamontowana na akcesoriach do pracy na mokro może być zatkana pozostałościami i należy ją wyczyścić.

1. Zdemontować dyszę natryskową, patrz rozdział *Montaż i demontaż dyszy natryskowej*.
2. Wyczyścić dyszę natryskową pod bieżącą wodą.
3. Zamontować dyszę natryskową, patrz rozdział *Montaż i demontaż dyszy natryskowej*.

Czyszczenie urządzenia

Wskazówka

Aby w przewodach nie pozostawały cząstki środka czyszczącego i brudu, po każdym użyciu należy przeprowadzić czyszczenie całego systemu.

Wskazówka

Przed czyszczeniem systemu urządzenie musi zostać wyłączone, a w zbiorniku świeżej wody nie może być pozostałości wody ze środkiem czyszczącym.

Wskazówka

Kroki 1 - 6, które są wymagane do czyszczenia systemu, można znaleźć na naklejce umieszczonej na wewnętrznej stronie zbiornika brudnej wody, patrz rozdział *Symbole na urządzeniu*

1. Wyjąć zbiornik świeżej wody i napełnić go do połowy świeżą wodą.
2. Włożyć zbiornik świeżej wody z powrotem do urządzenia, patrz rozdział *Napełnianie zbiornika świeżej wody*.
3. Aby wyczyścić system, należy włączyć urządzenie i uruchomić dyszę natryskową na 30 sekund.

Wskazówka

Dodatkowa opcja do czyszczenia systemu:

Całkowicie wsunąć dyszę natryskową do zbiornika świeżej wody i włączyć urządzenie. Czyszczenie zostaje zakończone po całkowitym opróżnieniu zbiornika świeżej wody.

4. Wyjąć zbiornik brudnej wody.
5. Opróżnić zbiornik brudnej wody (patrz rozdział *Opróżnianie zbiornika brudnej wody*).
6. Wyjąć pływak ze zbiornika brudnej wody i dokładnie wyczyścić obie części w czystej wodzie.

Po zakończeniu czyszczenia systemu:

- Włożyć pływak do zbiornika brudnej wody, a następnie umieścić zbiornik brudnej wody w urządzeniu, patrz rozdział *Opróżnianie zbiornika brudnej wody*
- Wyłączyć urządzenie.
- Odłączyć wtyczkę od gniazdka,
- W przypadku zanieczyszczenia należy przepłukać zbiornik świeżej wody czystą wodą i wyczyścić filtr, patrz rozdział *Czyszczenie filtra w zbiorniku świeżej wody*.
- Założyć obie pokrywy zbiornika, lecz ich nie zamykać, tylko pozostawić lekko otwarte (pozycja suszenia), dzięki czemu pozostała ciecz może wyschnąć bez pozostawiania śladów.
- Wyczyścić dyszę natryskową, patrz rozdział *Czyszczenie dyszy natryskowej*.
- Poczekać, aż urządzenie i osprzęt wyschną.

Czyszczenie filtra w zbiorniku świeżej wody

Wskazówka

Na dnie zbiornika świeżej wody znajduje się filtr, na którym mogą osadzać się cząstki brudu i tym samym utrudniać przepływ wody. Dlatego zalecamy regularne czyszczenie filtra.

Wskazówka

Aby wyczyścić filtr, należy wyjąć zbiornik świeżej wody z urządzenia i całkowicie go opróżnić.

1. Wyjąć zbiornik za uchwyt do góry z urządzenia.
2. Zdemontować filtr.

Rysunek P

- a Odkręcić uchwyt.
 - b Wyjąć uchwyt z filtrem w dół ze zbiornika.
3. Filtr należy dobrze przepłukać wodą lub wyczyścić miękką szczotką.
 4. Zamontować filtr.

Rysunek Q

- a Wsunąć uchwyt z filtrem od góry do zbiornika.
- b Przykręcić uchwyt.

Usuwanie usterek

Błąd	Sposób usunięcia
Niewystarczająca moc ssania	● Usunąć zator.
	● Sprawdzić, czy zbiornik świeżej wody jest dobrze zamocowany. Nacisnąć zbiornik pionowo w dół.
	● Sprawdzić, czy zbiornik brudnej wody jest dobrze zamocowany. Nacisnąć zbiornik pionowo w dół.
Z dyszy nie wypływa woda	● Napełnić zbiornik świeżej wody.
	● Wyczyścić filtr świeżej wody.
	● Zapewnić prawidłowe połączenie między osprzętem a uchwytem dyszy.
	● Skontaktować się z serwisem.
Nierównomierny strumień natrysku	● Wyczyścić dyszę natryskową.
Tworzenie się piany lub wyciek wody ze spodu urządzenia	● Aby zapobiec powstawaniu piany, do zbiornika brudnej wody należy dodać następujące środki przeciwpianowe: 2-4 ml / 1-2 nakrętki FoamStop Neutral, (nr kat. 6.295-873.0) lub FoamStop Fruity, (nr kat. 6.295-875.0).
Wskazówka FoamStop nie należy do zakresu dostawy.	

Dane techniczne

Przyłącze elektryczne

Częstotliwość	Hz	50-60
Napięcie	V	220-240
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	A	10
Moc znamionowa	W	450

Wydajność urządzenia		
Maks. objętość świeżej wody	l	1,5
Maks. objętość brudnej wody	l	0,8
Wydajność powierzchniowa przy pełnym zbiorniku świeżej wody	m ²	2,89
Wilgotność resztkowa	g/m ²	75,4
Wymiary i masa		
Ciężar (bez akcesoriów)	kg	4,2
Dł. x szer. x wys.	mm	440x230 x260
Szerokość robocza dyszy	mm	75
Długość węża ssącego	m	1,8
Promień działania	m	6,3
Przewód zasilający		
Długość	m	4,5
Wartości określone zgodnie z EN 60704-2-1		
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	70

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Tartalom

Általános utasítások	66
A rendeltetésszerű használat	66
Környezetvédelem	66
Ügyfélszolgálat	66
Tartozékok és pótalkatrészek	66
Szállított tartozékok	66
Garancia	66
A készülék szimbólumai	67
A készülék leírása	67
Üzembe helyezés	67
Üzemeltetés	68
Az üzem befejezése	68
A készülék tárolása	68
Szállítás	68
Ápolás és karbantartás	68
Üzemzavarok elhárítása	69
Műszaki adatok	69

Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

A rendeltetésszerű használat

A készüléket kizárólag magánháztartásokban használja.

A permetelészívó készüléket használja a használati és a biztonsági útmutatóban leírtaknak megfelelően, a gépkocsi utasterének, zártított textilák és padlószőnyegek feltöltésváltására.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.de/REACH

Ügyfélszolgálat

Kérdések vagy zavarok esetén a KÄRCHER-kirendeltség szívesen áll rendelkezésre.

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

Szállított tartozékok

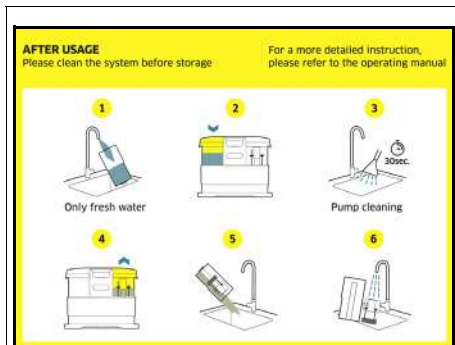
A készülékkel szállított tartozékok fel vannak tüntetve a csomagoláson. Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához. (A cím a hátoldalon található)

A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a Kärcher Magyarországi Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

A készülék szimbólumai



A szennyvíztartály belső oldalán található matrica tartalmazza a készüléktárolás előtti tisztítási munkákat leírását.

Az 1-6. lépések leírását lásd a *A készülék tisztítása* fejezetben

A készülék leírása

A készülék felszereltsége függ a kiválasztott modelltől. A felszereltség konkrét leírását a készülék csomagolása tartalmazza.

Az ábrákat a grafikákat tartalmazó oldal tartalmazza.

Ábra A

- ① Hálózati kábel
- ② Készülékláb
- ③ Frissvíz-tartály
- ④ Be- / Kikapcsoló
- ⑤ Szennyvíztartály
- ⑥ Tartó a szórószívótömlőről
- ⑦ Tápkábeltartó
- ⑧ Tárolási lehetőség foltkeféhez
- ⑨ Szennyvíztartály fogantyú
- ⑩ Hordozófogantyú
- ⑪ Frissvíz-tartály fogantyú
- ⑫ Fúvóka zár gomb
- ⑬ Fúvókatartó
- ⑭ Permetező gomb
- ⑮ Permetező fúvóka
- ⑯ Szórószívótömlő
- ⑰ * Foltkefe
- ⑱ KÄRCHER SE tisztítószer (100 ml)

* opcionális

Üzembe helyezés

Előtisztítás

Megjegyzés

A készülék nem rendelkezik száraz szívási funkcióval, ezért szükség esetén a textíliák tisztítása előtt távolítsa

el a durva szemcsésű szennyeződések (pl. morzsákat) egy kereskedelembe beszerezhető porszívóval.

A frissvíztartály feltöltése

FIGYELEM

Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha az friss víz tartály és a szennyvíztartály be van helyezve.

FIGYELEM

A frissvíz- és szennyvíztartályokat szilárdan kell rögzíteni a készülékben.

FIGYELEM

Nem megfelelő tisztítószer használata esetén a készülék megsérülhet, mely esetben a garancia semmisé válik.

FIGYELEM

A készüléket nem szabad RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner termékekkel használni (rendelési szám: 6.296-237.0).

Csak RM 519, Carpet & Upholstery Cleaner termékeket (rendelési szám: 6.295-771.0) használjon a készülékhez.

Megjegyzés

Szükség esetén a kárpittisztításhoz használjon KÄRCHER SE tisztítószer.

- A tisztítószer adagolásakor figyeljen a gyártó által közölt mennyiségekre.
 - Mindegyik tartálytöltés esetén használjon kb. 100 ml tisztítószer.
 - Adagoljon tisztítószer, majd tölts fel vízzel a „Max” jelölésig.
 - A teljes töltési mennyiség max. 1,5 liter.
1. A tartályt húzza függőlegesen felfelé a fogantyút használva.

Ábra B

2. Tölts fel a frissvíztartályt.

Ábra C

- a Enyhén húzza felfelé a tartály zárját a fedél kinyitására.
 - b Vegye le a tartály fedelét.
 - c Tölts fel a tartályt csapvízzel a „MAX” jelzésig.
3. Szerelje be a víztartály fedelét.

Ábra D

- a Helyezze be a tartályfedél hátulján található két fület a két keskeny tartálynylásba.
 - b Helyezze vissza a tartály fedelét, amíg a helyére nem kattán.
4. Nyomja le teljesen a tartályt a fogantyúnál fogva.

Ábra E

A fúvóka be- és kiserelése

1. Helyezze be a fúvókát a fúvókatartóba a kötésig.

Ábra F

2. A fúvóka kiserelése

Ábra G

- a Nyomja meg a reteszkiloldó billentyűt.
- b Távolítsa el a fúvókát a fúvókatartóból.

A foltkefe be- és kiserelése

1. Csatlakoztassa a foltkefét a fúvókának megfelelően a fúvókatartóba a kötésig.

Ábra F

2. Távolítsa el a foltkefét a fúvókának megfelelően.

Ábra G

- a Nyomja meg a reteszkiloldó billentyűt.
- b Távolítsa el a foltkefét a fúvókatartóból.

Üzemeltetés

A készülék bekapcsolása

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Aramütés veszély

Ha a hálózati kábel nincs teljesen letekerve, fennáll annak a veszélye, hogy túlbecsülik a hosszát, és a tápkábel megsérül.

Mindig tekerje le teljesen a tápkábelt.

Előfeltételek:

- A friss víz tartály fel van töltve és be van reteszelve. Lásd a(z) *A frissvíztartály feltöltése* fejezetet.
- A szennyvíztartály üres és be van reteszelve. Lásd a(z) *Ürítse ki a szennyvíztartályt* fejezetet.
- A hálózati vezeték teljesen le van tekerve.
- A szívótömlő teljesen le van tekerve.
- 1. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy aljzathoz.
- 2. Nyomja meg a be- / kikapcsolót.

Ábra H

A készülék elindul.

Foltok eltávolítása

Megjegyzés

A meleg víz (legfeljebb 50 °C) növeli a tisztíthatóságot.

Megjegyzés

A tisztításhoz csak KÄRCHER SE tisztítószer használandó.

FIGYELEM

A tisztító oldat veszélye

Károsodás veszélye!

A készülék használata előtt egy kevésbé feltűnő helyen ellenőrizze a tisztítandó tárgy szín- és vízállóságát.

1. A friss víz tartályt töltse fel vízzel és / tisztítószerral, lásd a(z) *A frissvíztartály feltöltése* fejezetet.
2. Kapcsolja be a készüléket, lásd a következő fejezetet: *A készülék bekapcsolása*
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a permetező gombot.

Ábra I

A készülék vizet és / tisztítóoldatot permetez.

4. A permetezés leállításához engedje el a permetező gombot.
5. Erős szennyeződés esetén a tisztítóoldatot hagyja legalább 5 percig hatni.
6. A fúvókát tolja hátrafelé a tisztítandó felületen, egymást átfedő pályákon; ne nyomja a fúvókát.

Ábra J

7. Porszívózza fel a tisztítószer maradványait.
8. Ha szükséges, ismételje meg az eljárást.
9. A tisztítószer maradványok eltávolításához tisztítsa meg tisztá, meleg vízzel.

Megjegyzés

A foltkefe használata lehetővé teszi a textiliák makacs elszíneződésének további mélytisztítását.

- *Az optimális eredmény érdekében először távolítsa el a szennyeződést a páma fejjel, hogy elkerülje a szennyeződés mélyebb dörzsölését. Ezután tisztítsa meg a szövetet a kefével.*

Ürítse ki a szennyvíztartályt

Amint a szennyvíz elérte a „MAX” töltési szintet, a szennyvíztartályt ki kell üríteni.

1. A készülék kikapcsolása, lásd: *A készülék kikapcsolása*
2. A tartályt húzza függőlegesen felfelé a fogantyút használva.

Ábra K

3. Ürítse ki a szennyvíztartályt.

Ábra L

- a Oldja ki a tartályzárát.
- b Vegye le a tartály fedelét.
- c Eressze le a szennyvizet.

4. Távolítsa el az úszót a szennyvíztartályból, és alaposan öblítse ki/le mindkét részt csapvízzel.

5. Helyezze fel a tartályfedeleket és nyomja lefelé, amíg hallhatóan be nem kattannak.

Megjegyzés

Annak érdekében, hogy a maradék folyadék maradéktalanul megszáradjon, ne pattintsa a tartályfedeleket a helyére, amikor a tisztítási munka befejeződött, hanem hagyja kissé nyitva.

Ábra M

6. Nyomja le teljesen a tartályt a fogantyúnál fogva.

Ábra N

Az üzem befejezése

A készülék kikapcsolása

1. Nyomja meg a be- / kikapcsolót.

Ábra H

A készülék leáll.

A készülék tárolása

Ábra O

- ① Tápkábel tartó
- ② Tartó a szórószívótömlőhöz

1. Tekerje a szórószívótömlőt a fúvókával a készülék köré.
2. Nyomja be a szórószívótömlőt a tartóba.
3. Tekerje a hálózati vezetékét a készülék köré, és vezesse át a hálózati vezetékét a tartón.
4. Tárolja a készüléket száraz, fagymentes helyen.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT

A készülék súlya a személyek sérülését, illetve a gép rongálódását okozhatja!

Sérülések és károsodások.

Szállítás és tárolás közben vegye figyelembe a készülék súlyát.

Kézi szállítás

1. Emelje meg a készüléket a fogónál, és így szállítsa.

Szállítás gépkocsiban

1. Biztosítsa ki a készüléket elcsúszás és felborulás ellen.

Ápolás és karbantartás

Általános ápolási utasítások

- A készüléket és a műanyag tartozék alkatrészeket kereskedelmi forgalomban kapható műanyagtisztítóval ápolja.
- Szükség esetén a tartályt és a tartozékokat öblítse ki vízzel, és szárítsa meg, mielőtt újra használná.

A fúvóka tisztítása

Megjegyzés

Egyetlen szórósugár esetén a mosószívó tartozékai a fúvóka eltömődését okozhatják, mely esetben szükséges a fúvóka tisztítása.

1. Távolítsa el a fúvókát, lásd a(z) *A fúvóka be- és kicserélése* fejezetet.

2. Folyó víz alatt tisztítsa meg a fűvókát.
3. Szerelje be a fűvókát, lásd a(z) *A fűvóka be- és ki-szereléséfejezetet*.

A készülék tisztítása

Megjegyzés

Bizonyosodjon meg arról, hogy a vezetékekben nem maradnak tisztítószer- és szennyrészecskék; a rendszert tisztítsa meg minden használat után.

Megjegyzés

A rendszertisztítás előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a friss víz tartályban nem lehet tisztítószeres maradék víz.

Megjegyzés

A rendszer tisztításához szükséges 1-6. lépések a szennyvíztartály belsejében található matricán találhatók, lásd a *A készülék szimbólumai* fejezetet

1. Távolítsa el a friss víz tartályt, és tölts fel félig friss vízzel.
2. Helyezze vissza a friss víz tartályt a készülékbe, lásd a(z) *A frissvíztartály feltöltése* fejezetet.
3. A rendszer tisztításához kapcsolja be a készüléket, és aktiválja a fűvókát 30 másodpercre.

Megjegyzés

További opció a rendszer tisztításához:

Helyezze be teljesen a fűvókát a friss víz tartályba, és kapcsolja be a készüléket. A tisztítás akkor fejeződik be, amikor a friss víz tartály teljesen kiürül.

4. Vegye le a szennyvíztartályt.
5. Üritse ki a szennyvíztartályt, lásd a(z) *Üritse ki a szennyvíztartályt* fejezetet.
6. Távolítsa el az úszót a szennyvíztartályból, és alaposan öblítse ki/le mindkét részt csapvízzel.

A rendszer tisztításának befejezése után:

- Helyezze be az úszót a szennyvíztartályba, majd a szennyvíztartályt helyezze be a készülékbe, lásd a *Üritse ki a szennyvíztartályt* fejezetet
- Kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a hálózati dugaszcsatlakozót az aljzatból,
- Szennyezés esetén a friss víz tartályt is öblítse ki tiszta vízzel, és tisztítsa meg a szűrőt, lásd a *Szűrő tisztítása a friss víz tartályban* fejezetet.
- Helyezze fel mindkét tartályfedelelt, de ne zárja le őket, hanem hagyja kissé nyitva (szárítási pozíció), hogy a fennmaradó folyadék maradék nélkül megszáradhasson.
- Tisztítsa meg a fűvókát, lásd a(z) *A fűvóka tisztítása* fejezetet.
- Szárítsa ki a készüléket és a tartozékokat.

Szűrő tisztítása a friss víz tartályban

Megjegyzés

Az édesvíztartály alján egy szűrő található, amelyben a leülepedett szennyeződésrészecskék akadályozhatják a vízáramlást. Ezért javasoljuk a szűrő rendszeres tisztítását.

Megjegyzés

A szűrő tisztításához a friss víz tartályt ki kell venni a készülékből, és teljesen üresnek kell lennie.

1. A tartályt húzza ki felfelé a készülékből a fogantyút használva.

2. Szerelje ki a szűrőt.

Ábra P

- a Csavarja le a tartót.
 - b Húzza ki lefelé a szűrővel ellátott tartót a tartályból.
3. Alaposan öblítse le a szűrőt vízzel, vagy puha kefével óvatosan tisztítsa meg.

4. Helyezze be a szűrőt.

Ábra Q

- a Nyomja fel a szűrővel ellátott tartót a tartályba.
- b Csavarozza be a tartót.

Üzemzavarok elhárítása

Hiba	Elhárítás
A szívóteljesítmény nem megfelelő	● Távolítsa el a tömődést. ● Bizonyosodjon meg a frissvíztartály megfelelő illeszkedéséről. Nyomja a tartályt függőlegesen lefelé. ● Bizonyosodjon meg a szennyvíztartály megfelelő illeszkedéséről. Nyomja a tartályt függőlegesen lefelé.
A fűvókánál nem észlelhető vízkifolyás	● Tölts fel a frissvíz-tartályt. ● Tisztítsa meg a friss-víz-szűrőt. ● Hozza létre a megfelelő csatlakozást a tartozék és a fűvókátartó között. ● Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A szórósugár egyenetlen	● Tisztítsa meg a fűvókát.
Habképződés vagy víz-szivárgás a készülék aljáról	● A habképződés megelőzése érdekében adja hozzá a következő habzsgátló szereket a szennyvíztartályhoz: 2-4 ml / 1-2 fedősapka FoamStop Neutral, (rendelési szám 6.295-873.0) vagy FoamStop Fruity, (rendelési szám 6.295-875.0). Megjegyzés A FoamStop terméket a csomagolás nem tartalmazza.

Műszaki adatok

Elektromos csatlakozás

Frekvencia	Hz	50-60
Feszültség	V	220-240
Hálózati biztosíték (lassú kioldású)	A	10
Névleges teljesítmény	W	450

A készülék teljesítményre vonatkozó adatai

A frissvíz maximális töltési mennyisége	l	1,5
A szennyvíz maximális töltési mennyisége	l	0,8

Felületi teljesítmény teljes friss víz tartállyal	m ²	2,89
Maradék nedvesség	g/m ²	75,4
Méreték és súlyok		
Súly (tartozékok nélkül)	kg	4,2
Hosszúság x szélesség x magasság	mm	440x230 x260
A fűvóka munkaszélessége	mm	75
Szívótömlő hossza	m	1,8
Hatótávolság	m	6,3
Hálózati kábel		
Hosszúság	m	4,5
Az EN 60704-2-1 szerint meghatározott értékek		
Zajszint	dB(A)	70

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Obecné pokyny	70
Použití v souladu s určením	70
Ochrana životního prostředí	70
Zákaznický servis	70
Příslušenství a náhradní díly	70
Rozsah dodávky	70
Záruka	70
Symboly na přístroji	70
Popis přístroje	70
Uvedení do provozu	71
Provoz	71
Ukončení provozu	72
Ukládání přístroje	72
Přeprava	72
Péče a údržba	72
Nápověda při poruchách	73
Technické údaje	73

Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtete tento překlad originálního návodu k použití a přiložené bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi. Uschovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Použití v souladu s určením

Přístroj použijte výhradně pro soukromé domácí použití. Přístroj je určen k použití jako extrakční rozprašovací stroj pro odstraňování skvrn na potahových látkách a kobercových podlahách v interiéru v souladu s popisy a bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu k použití.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součástí, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské

zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: www.kaercher.de/REACH

Zákaznický servis

V případě dotazů nebo závad vám rádi pomohou pracovníci naší pobočky KÄRCHER.

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky přístroje je vyobrazen na obalu. Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.

(Adresa viz zadní stranu)

Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy Kärcher v části „Dokumenty ke stažení“.

Symboly na přístroji

AFTER USAGE

Please clean the system before storage

For a more detailed instruction, please refer to the operating manual



Only fresh water



Pump cleaning



Na vnitřní straně nádrže na odpadní vodu je nálepka, která popisuje, jak přístroj před uložením vyčistit. Popis kroků 1 - 6, viz kapitola **Čištění přístroje**

Popis přístroje

V závislosti na vybraném modelu existují rozdíly ve vybavení. Konkrétní vybavení je popsáno na obalu přístroje.

Ilustrace viz strana s obrázky.

Ilustrace A

- ① Síťový kabel
- ② Patka přístroje
- ③ Nádrž na čerstvou vodu
- ④ Spínač ZAP/VYP
- ⑤ Nádrž na odpadní vodu
- ⑥ Držák hadice pro tepování
- ⑦ Držák síťového kabelu
- ⑧ Možnost uložení bodového kartáče
- ⑨ Rukojeť Nádrž na odpadní vodu
- ⑩ Držadlo
- ⑪ Rukojeť Nádrž na čerstvou vodu
- ⑫ Uzamykací tlačítko Rozprašovací hubice
- ⑬ Držák trysky
- ⑭ Tlačítko rozprašování
- ⑮ Nástřiková hubice
- ⑯ Hadice pro tepování
- ⑰ * Bodový kartáč
- ⑱ Čisticí prostředek KÄRCHER SE (100 ml)

* volitelné příslušenství

Uvedení do provozu

Předčištění

Upozornění

Vzhledem k tomu, že přístroj nemá funkci suchého vysávání, v případě potřeby odstraňte před čištěním textilií hrubozrnné nečistoty (např. drobků) běžně dostupným vysavačem.

Plnění nádrže na čerstvou vodu

POZOR

Zapněte zařízení, pouze pokud je nainstalována nádrž na čistou vodu a nádrž na špinavou vodu.

POZOR

Nádrž na čistou a odpadní vodu musí být v přístroji pevně usazený.

POZOR

Použití nevhodných čisticích prostředků může poškodit přístroj a vést k vyloučení záruky.

POZOR

Přístroj se nesmí používat s čističem koberců a čalounění Natural Carpet a Upholstery Cleaner RM 519N (obj. č. 6.296-237.0).

Pro tento přístroj používejte pouze čistič koberců a čalounění Carpet a Upholstery Cleaner RM 519 (obj. č. 6.295-771.0).

Upozornění

V případě potřeby použijte k čištění čalounění čisticí prostředek KÄRCHER SE.

- Při dávkování čisticích prostředků věnujte pozornost údajům o množství od výrobce.
- Na jednu plnou nádrž se doporučuje dávka cca 100 ml čisticího prostředku.
- Naplňte čisticí prostředek a naplňte vodu až po značku „MAX“.
- Celková kapacita je max. 1,5 l.

1. Vytáhněte nádrž svisle za rukojeť.
Ilustrace B
2. Naplňte nádrž na čerstvou vodu.
Ilustrace C
 - a Mírným zatažením uzávěru nádrže nahoru odemkněte víko.
 - b Sejměte víko nádrže.
 - c Naplňte nádrž vodou z vodovodního řádu až po rysku „MAX“.
3. Nasadte víko nádrže.
Ilustrace D
 - a Vložte dva jazyčky umístěné na zadní straně víka nádrže do dvou úzkých otvorů nádrže.
 - b Nasadte víko nádrže zpět, dokud slyšitelně nezapadne na místo.
4. Pomocí rukojeti zcela zatlačte nádrž dolů.
Ilustrace E

Montáž a demontáž rozprašovací hubice

1. Zasuňte rozprašovací hubici do držáku trysky až po nákrůžek.
Ilustrace F
2. Demontáž rozprašovací hubice
Ilustrace G
 - a Stiskněte tlačítko na odblokování.
 - b Vyjměte rozprašovací hubici z držáku trysky.

Montáž a demontáž bodového kartáče

1. Zasuňte bodový kartáč, stejně jako rozprašovací hubici, do držáku trysky až po nákrůžek.
Ilustrace F
2. Odmontujte bodový kartáč stejně jako rozprašovací hubici.
Ilustrace G
 - a Stiskněte tlačítko na odblokování.
 - b Vyjměte bodový kartáč z držáku trysky.

Provoz

Zapnutí přístroje

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Pokud není napájecí kabel zcela odvinut, existuje riziko, že dosah bude nadhodnocen a napájecí kabel bude poškozen a poškozen.

Elektrický kabel vždy úplně odviňte.

Předpoklady:

- Nádrž na čerstvou vodu je naplněna a zajištěna. Viz kapitola *Plnění nádrže na čerstvou vodu*.
- Nádrž na odpadní vodu je prázdná a zajištěna. Viz kapitola *Vyprázdnění nádrže na odpadní vodu*.
- Síťový kabel je zcela odvinutý.
- Sací hadice je zcela odvinutá.
- 1. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- 2. Stiskněte spínač ZAP/VYP.

Ilustrace H

Přístroj se nastartuje.

Odstranění skvrn

Upozornění

Teplá voda (maximálně 50 °C) zvyšuje účinek čištění.

Upozornění

K čištění používejte pouze čisticí prostředek KÄRCHER SE.

POZOR

Nebezpečí při čištění

Nebezpečí poškození

Před použitím zařízení zkontrolujte na málo viditelném místě, zda předmět, který má být čistěn, má stálost barev a odolnost proti vodě.

1. Naplňte nádrž na čerstvou vodu vodou a / čistícím prostředkem, viz kapitola *Plnění nádrže na čerstvou vodu*.
2. Zapněte přístroj, viz kapitola *Zapnutí přístroje*.
3. Stiskněte a podržte tlačítko rozprašování.
Ilustrace I
Nastříká se voda a / nebo čistící roztok.
4. Pro zastavení nástřiku uvolněte tlačítko rozprašování.
5. V případě silného znečištění nechte čistící roztok působit po dobu nejméně 5 minut.
6. Přetáhněte rozprašovací hubici dozadu po čistěném povrchu v překrývajících se drahách, netlačte.

Ilustrace J

7. Odsajte zbytky čistícího roztoku.
8. V případě potřeby postup opakujte.
9. Chcete-li odstranit zbytky čistícího prostředku, použijte následně čistou teplou vodu.

Upozornění

Použití bodového kartáče umožňuje dodatečné hloubkové čištění odolných skvrn na textiliích.

- *Nejlepších výsledků dosáhnete, když nejprve odstraníte nečistoty pomocí hubice na čalounění, abyste se vyhnuli proniknutí nečistot hlouběji. Poté tkaninu očistíte kartáčem.*

Vyprázdnění nádrže na odpadní vodu

Jakmile odpadní voda dosáhne výšky hladiny „MAX“, je nutné nádrž na odpadní vodu vyprázdnit.

1. Vypněte přístroj, viz kapitola *Vypnutí přístroje*.
2. Vytáhněte nádrž svisle za rukojeť směrem nahoru.

Ilustrace K

3. Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.

Ilustrace L

- a Odjistěte uzávěr nádrže.
 - b Sejměte víko nádrže.
 - c Zlikvidujte odpadní vodu.
4. Vyjměte plovák z nádrže na odpadní vodu a obě části důkladně opláchněte vodou z vodovodního řádu.
 5. Nasadte víko nádrže a zatlačte je dolů, dokud slyšitelně nezapadne na místo.

Upozornění

Abyste zaschlili, že veškerá zbývající kapalina může zaschnout bez zanechání zbytků, neuzavírejte víko nádrže po dokončení čištění, ale nechte je mírně otevřené.

Ilustrace M

6. Pomocí rukojeti zcela zatlačte nádrž dolů.

Ilustrace N

Ukončení provozu

Vypnutí přístroje

1. Stiskněte spínač ZAP/VYP.

Ilustrace H

Přístroj se zastaví.

Ukládání přístroje

Ilustrace O

- ① Držák síťového kabelu
 - ② Držák hadice pro tepování
1. Hadici pro tepování s rozprašovací hubicí omotejte kolem přístroje.

2. Zatlačte hadici pro tepování do držáku.
3. Omotejte síťový kabel kolem přístroje a protáhněte jej držákem.
4. Přístroj skladujte na suchém místě zabezpečeném proti mrazu.

Přeprava

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí zranění a poškození v souvislosti s hmotností přístroje!

Zranění a poškození.

Při přepravě a skladování zohledněte hmotnost přístroje.

Ruční přeprava

1. Přístroj nadzvedněte a přenašejte pomocí držadla.

Přeprava ve vozidle

1. Zajistěte přístroj proti sklouznutí a překlopení.

Péče a údržba

Obecné pokyny pro péči

- Přístroj a díly příslušenství z plastu ošetřujte komerčně dostupným čistěčem na plasty.
- Nádrž a příslušenství v případě potřeby vypláchněte vodou a před opětovným použitím vysušte.

Čištění rozprašovací hubice

Upozornění

Pokud je rozprašovací paprsek nerovnoměrný, rozprašovací hubice z příslušenství pro extrakční čištění může být ucpaná zbytky a musí se vyčistit.

1. Demontujte rozprašovací hubici, viz kapitola *Montáž a demontáž rozprašovací hubice*.
2. Rozprašovací hubici očistěte pod tekoucí vodou.
3. Namontujte rozprašovací hubici, viz kapitola *Montáž a demontáž rozprašovací hubice*.

Čištění přístroje

Upozornění

Aby ve vedení nezůstaly žádné částice čistícího prostředku a nečistot, proveďte po každém použití čištění systému.

Upozornění

Před čištěním systému musí se přístroj vypnout a nádrž na čerstvou vodu nesmí obsahovat zbytky vody a čistícího prostředku.

Upozornění

*Pracovní kroky 1 - 6 potřebné pro čištění systému jsou umístěny na nálepce na vnitřní straně nádrže na odpadní vodu, viz kapitola *Symboly na přístroji**

1. Vyjměte nádrž na čerstvou vodu a naplňte ji do poloviny čerstvou vodou.
2. Nasadte nádrž na čerstvou vodu zpět do přístroje, viz kapitola *Plnění nádrže na čerstvou vodu*.
3. Chcete-li systém vyčistit, zapněte přístroj a aktivujte rozprašovací hubici na dobu 30 sekund.

Upozornění

Další možnost čištění systému:

Nástřikovou hubici zcela zasuňte do nádrže na čerstvou vodu a zapněte přístroj. Čištění je dokončeno, jakmile je nádrž na čerstvou vodu zcela prázdná.

4. Vyjměte nádrž na odpadní vodu.
5. Vyprázdněte nádrž na odpadní vodu, viz kapitola *Vyprázdnění nádrže na odpadní vodu*.
6. Vyjměte plovák z nádrže na odpadní vodu a obě části důkladně opláchněte čerstvou vodou.

Po dokončení čištění systému:

- Vsaďte plovák do nádrže na odpadní vodu, poté nasadte nádrž na odpadní vodu do přístroje, viz kapitola *Vyprázdnění nádrže na odpadní vodu*
- Vypněte přístroj.
- Sítovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
- V případě znečištění vypláchněte také nádrž na čerstvou vodu čistou vodou a vyčistěte filtr, viz kapitola *Čištění filtru v nádrži na čerstvou vodu*.
- Nasaďte zpět obě víka nádrže, ale nezamykejte je; místo toho je ponechte mírně otevřené (sušící poloha), aby veškerá zbývající kapalina mohla vyschnout bez zanechání zbytků.
- Vyčistěte rozprašovací hubici, viz kapitola *Čištění rozprašovací hubice*.
- Nechte přístroj a příslušenství oschnout.

Čištění filtru v nádrži na čerstvou vodu

Upozornění

Na dně nádrže na čerstvou vodu je filtr, na kterém se mohou usazovat částice nečistot a bránit tak průtok vody. Doporučujeme proto pravidelně čistit filtr.

Upozornění

K čištění filtru je nutné vyjmout nádrž na čerstvou vodu z přístroje a úplně ji vyprázdnit.

1. Vytáhněte nádrž za rukojeť směrem nahoru z přístroje.
2. Vymontujte filtr.
 - a Odšroubujte držák.
 - b Vytáhněte držák s filtrem směrem dolů z nádrže.
3. Filtr důkladně opláchněte vodou nebo jej pečlivě vyčistěte měkkým kartáčem.
4. Nainstalujte filtr.

Ilustrace Q

- a Držák s filtrem zasuněte nahoru do nádrže.
- b Přišroubujte držák.

Nápověda při poruchách

Chyba	Odstranění
Nedostatečný sací výkon	• Odstraňte příčinu ucpání. • Zkontrolujte správné usazení nádrže na čerstvou vodu. Zatlačte nádrž vsle dolů. • Zkontrolujte správné usazení nádrže na odpadní vodu. Zatlačte nádrž vsle dolů.
Z hubice nevytéká voda	• Doplňte nádrž na čerstvou vodu. • Vyčistěte filtr čerstvé vody. • Zajistěte správné spojení mezi příslušenstvím a držákem trysky. • obraťte se na zákaznický servis.
Nerovnoměrný rozprašovací paprsek	• Vyčistěte rozprašovací hubici.

Chyba	Odstranění
Pěnění nebo výtok vody ze spodní části přístroje	• Abyste zabránili pěnění, přidejte do nádrže na odpadní vodu následující odpeňovače: 2-4 ml / 1-2 uzávěry přípravku FoamStop Neutral (obj. č. 6.295-873.0) nebo FoamStop Fruity (obj. č. 6.295-875.0). Upozornění <i>FoamStop není součástí objemu dodávky.</i>

Technické údaje

Elektrické připojení

Kmitočet	Hz	50-60
Napětí	V	220-240
Sítové jištění (se zpožděnou reakcí)	A	10
Jmenovitý výkon	W	450

Výkonnostní údaje přístroje

Max. objem náplně čerstvé vody	l	1,5
Max. objem náplně odpadní vody	l	0,8
Plošný výkon s plnou nádrží na čerstvou vodu	m ²	2,89
Zbytková vlhkost	g/m ²	75,4

Rozměry a hmotnosti

Hmotnost (bez příslušenství)	kg	4,2
Délka x šířka x výška	mm	440x230 x260

Pracovní šířka trysky	mm	75
Délka sací hadice	m	1,8
Dosah	m	6,3

Sítový kabel

Délka	m	4,5
-------	---	-----

Zjištěné hodnoty podle EN 60704-2-1

Hladina akustického tlaku	dB(A)	70
---------------------------	-------	----

Technické změny vyhrazeny.

Obsah

Všeobecné upozornění	74
Používanie v súlade s účelom	74
Ochrana životného prostredia	74
Zákaznícky servis	74
Příslušenstvo a náhradné diely	74
Rozsah dodávky	74
Záruka	74
Symbole na prístroji	74
Opis prístroja	74
Uvedenie do prevádzky	74
Prevádzka	75
Ukončenie prevádzky	76
Ušchovanie prístroja	76
Preprava	76
Ošetrovanie a údržba	76
Pomoc pri poruchách	77
Technické údaje	77

Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Používanie v súlade s účelom

Prístroj používajte výhradne v domácnostiach. Prístroj je určený na používanie vo funkcii extrakčného čistiacieho stroja na odstraňovanie škvr z čalúneného textilu a kobercových podláh v interiéroch v súlade s opismi a bezpečnostnými pokynmi uvedenými v tomto návode na obsluhu.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: www.kaercher.de/REACH

Zákaznícky servis

V prípade otázok alebo porúch Vám s radosťou pomôže naša pobočka KÄRCHER.

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky zariadenia je znázornený na obale. Pri rozbalovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. (adresa je uvedená na zadnej strane) Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke Kärcher v časti „Na stiahnutie“.

Symbole na prístroji

AFTER USAGE

Please clean the system before storage

For a more detailed instruction, please refer to the operating manual



Only fresh water



Pump cleaning



Na vnútornej strane nádrže na znečistenú vodu je nálepka, ktorá opisuje čistenie prístroja pred jeho uložením.

Opis krokov 1 – 6 nájdete v kapitole Čistenie prístroja

Opis prístroja

V závislosti od zvoleného modelu sa vyskytujú rozdiely vo vybavení. Konkrétne vybavenie je popísané na obale zariadenia.

Obrázky sú uvedené na strane s grafikami.

Obrázok A

- ① Sieťový kábel
- ② Noha prístroja
- ③ Nádrž na čistú vodu
- ④ Zapínač/vypínač
- ⑤ Nádrž na znečistenú vodu
- ⑥ Držiak tepovacej hadice
- ⑦ Držiak sieťového kábla
- ⑧ Možnosť uschovania bodovej kefy
- ⑨ Rukoväť nádrže na znečistenú vodu
- ⑩ Držadlo
- ⑪ Rukoväť nádrže na čistú vodu
- ⑫ Blokovacie tlačidlo rozprašovacej dýzy
- ⑬ Držiak dýzy
- ⑭ Tlačidlo rozprašovania
- ⑮ Rozprašovací dýza
- ⑯ Tepovacia hadica
- ⑰ * bodová kefa
- ⑱ Čistiaci prostriedok KÄRCHER SE (100 ml)

* voľiteľné

Uvedenie do prevádzky

Predbežné čistenie

Upozornenie

Keďže prístroj nedisponuje funkciou suchého vysávania, tak v prípade potreby pred čistením textílie odstráňte hrubozrnné nečistoty (napr. omrvinky) pomocou bežného vysávača.

Naplnenie nádrže na čistú vodu

POZOR

Pristroj zapnite len vtedy, keď je nainštalovaná nádrž na čistú vodu a nádrž na znečistenú vodu.

POZOR

Nádrže na čistú a odpadovú vodu musia byť pevne usadené v prístroji.

POZOR

Používanie nevhodných čistiacich prostriedkov môže poškodiť prístroj a viesť k vylúčeniu záruky.

POZOR

Pristroj sa nesmie používať s čistiacim prostriedkom RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (obj. č. 6.296-237.0).

V prístroji používajte iba čistiaci prostriedok RM 519, Carpet & Upholstery Cleaner (obj. č. 6.295-771.0).

Upozornenie

Podľa potreby používajte na čistenie čalúnenia čistiaci prostriedok KÄRCHER SE.

- Pri dávkovaní čistiaceho prostriedku dbajte na informácie o množstve poskytnuté výrobcom.
 - Odporúča sa dávka približne 100 ml čistiaceho prostriedku na jedno naplnenie nádrže.
 - Do nádrže nalejte čistiaci prostriedok a následne dolejte vodu až po značku „Max“.
 - Celkový objem je max. 1,5 litra.
1. Nádrž vytiahnite za rukoväť zvislo nahor.

Obrázok B

2. Naplňte nádrž na čistú vodu.

Obrázok C

- a Mierne potiahnite uzáver nádrže nahor, aby sa veko odistilo.
 - b Odoberte veko nádrže.
 - c Naplňte nádrž vodou z vodovodu až po značku „MAX“.
3. Namontujte veko nádrže.

Obrázok D

- a Dve príchytky umiestnené na zadnej strane uzáveru nádrže vložte do dvoch úzkych otvorov nádrže.
 - b Opäť nasadte veko nádrže tak, aby počuteľne zapadlo.
4. Zatlacíte nádrž za rukoväť úplne nadol.

Obrázok E

Montáž a demontáž rozprašovacej dýzy

1. Vložte rozprašovaciu dýzu do držiaka dýzy až po nákrúžok.

Obrázok F

2. Demontáž rozprašovacej dýzy

Obrázok G

- a Stlačte tlačidlo na odblokovanie.
- b Stiahnite rozprašovaciu dýzu z držiaka dýzy.

Montáž a demontáž bodovej kefy

1. Vložte bodovú kefu podľa rozprašovacej dýzy do držiaka dýzy až po nákrúžok.

Obrázok F

2. Odstráňte bodovú kefu podľa rozprašovacej dýzy.

Obrázok G

- a Stlačte tlačidlo na odblokovanie.
- b Stiahnite bodovú kefu z držiaka dýzy.

Prevádzka

Zapnutie prístroja

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

V prípade neúplne odvinutého sieťového kábla hrozí nebezpečenstvo precenenia dosahu a následného namáhania a poškodenia sieťového kábla.

Sieťový kábel vždy úplne odviňte.

Predpoklady:

- Nádrž na čerstvú vodu je naplnená a zaistená. Pozrite si kapitolu *Naplnenie nádrže na čistú vodu*.
 - Nádrž na znečistenú vodu je prázdna a zaistená. Pozrite si kapitolu *Vyprázdnenie nádrže na znečistenú vodu*.
 - Sieťový kábel je úplne odvinutý.
 - Sacia hadica je úplne odvinutá.
1. Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky.
 2. Stlačte zapínač/vypínač.

Obrázok H

Pristroj sa spustí.

Odstraňovanie škvŕn

Upozornenie

Teplá voda (maximálne 50 ° C) zvyšuje čistiaci účinok.

Upozornenie

Na čistenie používajte len čistiaci prostriedok KÄRCHER SE.

POZOR

Nebezpečenstvo spôsobené čistiacim roztokom

Nebezpečenstvo poškodenia

Pred použitím prístroja na nenápadnom mieste skontrolujte, či objekt, ktorý sa má vyčistiť, je stálofarebný a odolný voči vode.

1. Nádrž na čistú vodu naplňte vodou a/alebo čistiacim prostriedkom, pozrite si kapitolu *Naplnenie nádrže na čistú vodu*.
 2. Zapnite prístroj, pozrite si kapitolu *Zapnutie prístroja*.
 3. Stlačte tlačidlo rozprašovania a podržte ho stlačené.
- a Nastrieka sa voda a/alebo čistiaci roztok.
4. Ak chcete nástrek ukončiť, uvoľnite tlačidlo rozprašovania.
 5. V prípade silného znečistenia nechajte čistiaci roztok pôsobiť minimálne 5 minút.
 6. Rozprašovaciu dýzu ťahajte v prekrývajúcich sa pásoch po čistenej ploche, netlačte ju.

Obrázok J

7. Odsajte zvyšky čistiaceho roztoku.
8. V prípade potreby proces zopakujte.
9. Ak chcete odstrániť zvyšky čistiaceho prostriedku, použite na dodatočné čistenie teplú vodu.

Upozornenie

Použitie bodovej kefy umožňuje dodatočné čistenie odolných škvŕn na textíliách do hĺbky vlákien.

- Na dosiahnutie optimálnych výsledkov najprv odstráňte nečistoty hubicou na čalúnenie, aby ste zabránili prieniku nečistôt hlbšie. Následne tkaninu očistíte kefou.

Vyprázdnenie nádrže na znečistenú vodu

Keď znečistená voda dosiahne úroveň „MAX“, nádrž na znečistenú vodu sa musí vyprázdniť.

1. Vypnite prístroj, pozrite si kapitolu *Vypnutie prístroja*.

- Nádrž potiahnite za rukoväť zvislo nahor.
Obrázok K
- Vyprázdňte nádrž na znečistenú vodu.
Obrázok L
 - Odblokujte uzáver nádrže.
 - Odoberte veko nádrže.
 - Zlikvidujte znečistenú vodu.
- Vyberte plavák z nádrže na znečistenú vodu a obe časti dôkladne vypláchnite/opláchnite vodou z vodovodu.
- Nasaďte veko nádrže a zatlačte ho nadol tak, aby počutelne zapadlo.

Upozornenie

Aby mohla vyššia kvapalina vyschnúť bez zvyškov, po dokončení čistenia nezaistíte veko nádrže, ale ho nechajte mierne otvorené.

Obrázok M

- Zatlačte nádrž za rukoväť úplne nadol.

Obrázok N

Ukončenie prevádzky

Vypnutie prístroja

- Stlačte zapínač/vypínač.

Obrázok H

Prístroj sa zastaví.

Uschovanie prístroja

Obrázok O

- Držiak sieťového kábla
- Držiak tepovacej hadice
- Tepovaciu hadicu s rozprašovacou dýzou omotajte okolo prístroja.
- Zatlačte saciu hadicu rozprašovača do držiaka.
- Omotajte sieťový kábel okolo prístroja, pritom prevlečte sieťový kábel cez držiak.
- Prístroj skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

Preprava

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia vplyvom hmotnosti prístroja!

Poranenia a poškodenia.

Pri skladovaní a preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

Manuálna preprava

- Prístroj nadvihnite a prenášajte pomocou držadla.

Preprava vo vozidlách

- Prístroj zaistite proti sklznutiu a prevráteniu.

Ošetrovanie a údržba

Všeobecné pokyny pre ošetrovanie

- Prístroj a diely príslušenstva z plastu ošetrujte bežným čistiacim prostriedkom na plasty.
- V prípade potreby nádrž a príslušenstvo vypláchnite vodou a vysušte pred ďalším použitím.

Čistenie rozprašovacej dýzy

Upozornenie

Ak je striekaný prúd nerovnomerný, rozprašovacia dýza umývacieho vysávacieho príslušenstva môže byť upchatá zvyškami a musí sa vyčistiť.

- Odmontujte rozprašovaciu dýzu, pozrite si kapitolu *Montáž a demontáž rozprašovacej dýzy*.

- Očistite rozprašovaciu dýzu pod tečúcou vodou.
- Namontujte rozprašovaciu dýzu, pozrite si kapitolu *Montáž a demontáž rozprašovacej dýzy*.

Čistenie prístroja

Upozornenie

Aby vo vedeniach nezostali žiadne čiastočky čistiaceho prostriedku a nečistôt, po každom použití vykonajte čistenie systému.

Upozornenie

Pred čistením systému musí byť prístroj vypnutý a nádrž na čistú vodu musí byť bez zvyškov vody s čistiacim prostriedkom.

Upozornenie

Pracovné kroky 1 – 6, ktoré sú potrebné na čistenie systému, nájdete na nálepke na vnútornej strane nádrže na znečistenú vodu, pozrite si kapitolu *Symboly na prístroji*.

- Vyberte nádrž na čistú vodu a naplňte ju do polovice čistou vodou.
- Nádrž na čistú vodu opäť vložte do prístroja, pozrite si kapitolu *Naplnenie nádrže na čistú vodu*.
- Ak chcete vyčistiť systém, zapnite prístroj a aktivujte rozprašovaciu dýzu na 30 sekúnd.

Upozornenie

Dodatočná možnosť čistenia systému:

Vložte rozprašovaciu dýzu kompletne do nádrže na pitnú vodu a zapnite prístroj. Čistenie bude dokončené, keď sa nádrž na čistú vodu úplne vyprázdni.

- Odoberte nádrž na znečistenú vodu.
- Vyprázdňte nádrž na znečistenú vodu. Pozrite si kapitolu *Vyprázdnenie nádrže na znečistenú vodu*.
- Vyberte plavák z nádrže na znečistenú vodu a obe časti dôkladne vyčistite čistou vodou.

Po ukončení čistenia systému:

- Vložte plavák do nádrže na znečistenú vodu, potom nádrž na znečistenú vodu vložte do prístroja, pozrite si kapitolu *Vyprázdnenie nádrže na znečistenú vodu*.
- Vypnite prístroj.
- Sieťový zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
- V prípade znečistenia vypláchnite čistou vodou aj nádrž na čistú vodu a vyčistite filter, pozrite si kapitolu *Čistenie filtra v nádrži na čistú vodu*.
- Pripevnite obe veká nádrže, ale ich nezablokujte. Nechajte ich mierne otvorené (poloha na sušenie), aby mohla vyššia kvapalina vyschnúť bez zvyškov.
- Rozprašovacia dýza, pozrite si kapitolu *Čistenie rozprašovacej dýzy*.
- Nechajte prístroj a príslušenstvo vyschnúť.

Čistenie filtra v nádrži na čistú vodu

Upozornenie

Na dne nádrže na čistú vodu sa nachádza filter, na ktorom sa môžu usádzať čiastočky nečistôt, ktoré môžu následne brániť prietoku vody. Preto odporúčame filter pravidelne čistiť.

Upozornenie

Na čistenie filtra sa musí nádrž na čistú vodu odstrániť z prístroja a úplne vyprázdniť.

- Nádrž vytiahnite za rukoväť z prístroja nahor.
- Odmontujte filter.

Obrázok P

- Odskrutkujte držiak.
- Vytiahnite držiak s filtrom nadol z nádrže.
- Filter dobre opláchnite vodou alebo opatrne očistite mäkkou kefou.

4. Namontujte filter.

Obrázok Q

- a Zasuňte držiak s filtrom nahor do nádrže.
b Priskrutkujte držiak.

Pomoc pri poruchách

Chyba	Odstránenie
Nedostatočný sací výkon	● Odstráňte upchatie.
	● Skontrolujte, či je nádrž na čistú vodu správne nasadená. Zatlacíte nádrž kolmo nadol.
	● Skontrolujte, či je nádrž na znečistenú vodu správne nasadená. Zatlacíte nádrž kolmo nadol.
Z dýzy nevyteká žiadna voda	● Naplňte nádrž na čistú vodu.
	● Vyčistite filter čistej vody.
	● Vytvorte správne spojenie medzi príslušenstvom a držiakom dýzy.
	● poverte zákaznický servis.
Nerovnomerný striekaný prúd	● Vyčistite rozprašovač dýzy.
Tvorba peny alebo únik vody na spodnej strane prístroja	● Aby ste zabránili tvorbe peny, pridajte do nádrže na znečistenú vodu nasledujúce odpeňovacie prostriedky: 2 – 4 ml / l – 2 viečka FoamStop Neutral, (obj. č. 6.295-873.0) alebo FoamStop Fruity, (obj. č. 6.295-875.0).

Upozornenie

FoamStop nie je súčasťou rozsahu dodávky.

Technické údaje

Elektrická prípojka

Frekvencia	Hz	50-60
Napätie	V	220-240
Zaistenie siete (zotrvačné)	A	10
Menovitý výkon	W	450

Výkonové údaje prístroja

Max. objem čistej vody	l	1,5
Max. objem znečistenej vody	l	0,8
Plošný výkon pri plnej nádrži na čistou vodu	m ²	2,89
Zvyšková vlhkosť	g/m ²	75,4

Rozmery a hmotnosti

Hmotnosť (bez príslušenstva)	kg	4,2
------------------------------	----	-----

Dĺžka x šírka x výška	mm	440x230x260
Pracovná šírka dýzy	mm	75
Dĺžka nasávacej hadice	m	1,8
Akčný rádius	m	6,3

Sieťový kábel

Dĺžka	m	4,5
-------	---	-----

Zistené hodnoty podľa EN 60704-2-1

Hladina akustického tlaku	dB(A)	70
---------------------------	-------	----

Technické zmeny vyhradené.

Kazalo

Splošna navodila.....	77
Namenska uporaba.....	77
Zaščita okolja.....	77
Servisna služba.....	78
Príbor in nadomestni deli.....	78
Obseg dobave.....	78
Garancija.....	78
Simboli na napravi.....	78
Opis naprave.....	78
Zagon.....	78
Obratovanie.....	79
Prenehanie obratovania.....	79
Shranjevanie naprave.....	79
Prevažanie.....	79
Nega in vzdrževanie.....	80
Pomoc pri motnjah.....	80
Techniči podatki.....	81

Splošna navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.

Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Namenska uporaba

Napravo uporabljajte izključno v zasebnem gospodinjstvu.

V skladu z opisi in varnostnimi napotki v teh navodilih za uporabo je naprava namenjena za uporabo kot razpršilno čistilo za odstranjevanje madežev, tekstila in prepro-gastih talnih oblog v notranjih prostorih.

Zaščita okolja



Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije,

akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napač-ni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med go-spodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu:

www.kaercher.de/REACH

Servisna služba

V primeru vprašanj ali motenj v delovanju vam z veseljem pomaga naša podružnica KÄRCHER.

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Obseg dobave

Obseg dobave je upodobljen na embalaži. Pri odstranjevanju embalaže preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

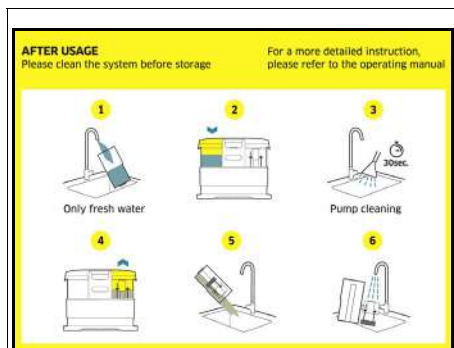
Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja Kärcher v razdelku "Prenosi".

Simboli na napravi



Na notranji strani rezervoarja za umazano vodo je nalepka, ki opisuje čiščenje naprave pred shranjevanjem. Za opis korakov od 1 do 6 glejte poglavje Čiščenje naprave.

Opis naprave

Oprema se razlikuje glede na izbrani model. Konkretna oprema je opisana na embalaži naprave.

Glejte slike na strani s slikami.

Slika A

- 1 Omrežni kabel
- 2 Noga naprave
- 3 Rezervoar za svežo vodo
- 4 Stikalo za vklop/izklop
- 5 Rezervoar za umazano vodo

- 6 Ročaj za pršilno sesalno gibko cev
- 7 Ročaj za omrežni kabel
- 8 Možnost hrambe za krtačo za madeže
- 9 Ročaj rezervoarja za umazano vodo
- 10 Nosilni ročaj
- 11 Ročaj rezervoarja za svežo vodo
- 12 Zaporna tipka pršilne šobe
- 13 Držalo šobe
- 14 Pršilna tipka
- 15 Pršilna šoba
- 16 Pršilna sesalna gibka cev
- 17 * Krtača za madeže
- 18 Čistilo KÄRCHER SE (100 ml)

* opcijsko

Zagon

Predhodno čiščenje

Napotek

Ker naprava nima funkcije suhega sesanja, pred čiščenjem tekstila po potrebi odstranite grobo umazanijo (npr. drobtine) s komercialno dostopnim sesalnikom.

Polnjenje rezervoarja za svežo vodo

POZOR

Napravo vklopite le, ko sta nameščena rezervoar za svežo vodo in rezervoar za umazano vodo.

POZOR

Rezervoarji za svežo in odpadno vodo morajo biti trdno nameščeni v napravo.

POZOR

Uporaba neprimernih čistil lahko napravo poškoduje in na koncu privede tudi do izključitve garancijskih storitev.

POZOR

Naprave ne smete uporabljati z RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (št. naročila 6.296-237.0). Za napravo uporabljajte samo RM 519, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (št. naročila 6.295-771.0).

Napotek

Po potrebi za čiščenje oblazinjenja uporabite čistilo KÄRCHER SE.

- Pri odmerjanju čistila bodite pozorni na proizvajalčeve podatke o količini.
 - Priporočljivo je, da uporabite približno 100 ml čistila za eno polnjenje rezervoarja.
 - Vlijite čistilo in ga napolnite z vodo do oznake "MAX".
 - Celotna količina polnjenja znaša največ 1,5 litra.
1. Rezervoar izvlecite navpično navzgor za ročaj.

Slika B

2. Napolnite rezervoar za svežo vodo.

Slika C

- a Potegnite zapiralo rezervoarja rahlo navzgor, da odklenete pokrov.
 - b Odstranite pokrov rezervoarja.
 - c Rezervoar napolnite z vodo iz vodovoda do oznake "MAX".
3. Vgradite pokrov rezervoarja.

Slika D

- a Dva jezička na hrbtni strani pokrova rezervoarja vstavite v obe ozki odprtini rezervoarja.
 - b Ponovno namestite pokrov rezervoarja tako, da se sliši zaskoči.
4. Z ročajem v celoti pritisnite rezervoar navzdol.
Slika E

Nameščanje in odstranjevanje pršilne šobe

1. Pršilno šobo vstavite v držalo šobe do obroča.
Slika F
2. Odstranjevanje pršilne šobe
Slika G
 - a Pritisnite deblokirno tipko.
 - b Snemite pršilno šobo iz držala šobe.

Nameščanje in odstranjevanje krtače za madeže

1. Krtačo za madeže ustrezno vstavite v držalo šobe do obroča.
Slika F
2. Odstranite krtačo za madeže glede na pršilno šobo.
Slika G
 - a Pritisnite deblokirno tipko.
 - b Snemite krtačo za madeže s pršilne šobe.

Obratovanje

Vklop naprave

⚠ OPOZORILO

Nevarnost udara elektrike

Če kabel ni v celoti odvit, obstaja nevarnost, da preenite doseg in zaradi tega preobremenite ter poškodujete električni kabel.

Električni kabel vedno odvijte v celoti.

Pogoji:

- Rezervoar za svežo vodo je napolnjen in zaskočen. Glejte poglavje *Polnjenje rezervoarja za svežo vodo*.
 - Rezervoar za umazano vodo je prazen in zaskočen. Glejte poglavje *Praznjenje rezervoarja za umazano vodo*.
 - Omrežni kabel je popolnoma odvit.
 - Sesalna gibka cev je popolnoma odvita.
1. Vtaknite električni vtič v vtičnico.
 2. Pritisnite stikalo za vklop/izklop.
Slika H
- Naprava se zažene.

Odstranjevanje madežev

Napotek

Topla voda (največ 50 °C) poveča učinek čiščenja.

Napotek

Za čiščenje uporabljajte samo čistilo KÄRCHER SE.

POZOR

Nevarnost zaradi raztopine čistila

Nevarnost poškodovanja

Pred uporabo naprave na neopaznem mestu preverite barvno obstojnost in vodoodpornost predmeta, ki ga želite očistiti.

1. Rezervoar za svežo vodo napolnite z vodo in /ali čistilom, glejte poglavje *Polnjenje rezervoarja za svežo vodo*.
 2. Vklopite napravo, glejte poglavje *Vklop naprave*.
 3. Pritisnite in držite pritisnjeno pršilno tipko.
Slika I
- Razprši se voda in /ali čistilna raztopina.
4. Če želite pršenje ustaviti, izpustite pršilno tipko.

5. Pri močni umazaniji pustite, da čistilna raztopina deluje vsaj 5 minut.
6. Ne potiskajte pršilne šobe, temveč jo v prekrivajočih se progah vlecite vzvratno po površini, ki jo želite očistiti.

Slika J

7. Posesajte ostanke čistilne raztopine.
8. Po potrebi postopek ponovite.
9. Ostanke čistil odstranite s čisto, toplo vodo.

Napotek

Uporaba krtače za madeže omogoča dodatno globinsko čiščenje trdovratnih madežev na tkaninah.

- *Za optimalne rezultate umazanijo najprej odstranite s šobo za blazine, da se umazanija ne vtore globlje. Nato tkanino očistite s krtačo.*

Praznjenje rezervoarja za umazano vodo

Ko umazana voda doseže nivo napolnjenosti "MAX", je treba rezervoar za umazano vodo izprazniti.

1. Za izklop naprave glejte poglavje *Izklop naprave*.
2. Rezervoar povlecite navpično navzgor za ročaj.

Slika K

3. Izpraznite rezervoar za umazano vodo.

Slika L

- a Odklenite pokrov rezervoarja.
- b Snemite pokrov rezervoarja.
- c Odstranite umazano vodo.
4. Odstranite plovec iz rezervoarja za umazano vodo in oba dela temeljito izperite/sperite z vodo iz vodo-voda.
5. Namestite pokrov rezervoarja in ga potisnite navzdol, da sliši zaskoči.

Napotek

Da se preostala tekočina posuši in ne pusti ostankov, po končanem čiščenju ne zaskočite pokrova rezervoarja, temveč ga pustite rahlo odprtega.

Slika M

6. Z ročajem v celoti pritisnite rezervoar navzdol.

Slika N

Prenehanje obratovanja

Izklop naprave

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop.

Slika H

Naprava se zaustavi.

Shranjevanje naprave

Slika O

- ① Držalo za omrežni kabel
 - ② Držalo za pršilno sesalno gibko cev
1. Pršilno sesalno gibko cev s pršilno šobo ovijte okoli naprave.
 2. Pršilno sesalno cev potisnite v držalo.
 3. Omrežni kabel ovijte okoli naprave in ga speljite skozi držalo.
 4. Napravo hranite v suhem prostoru, ki je brez zmrzali.

Prevažanje

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost telesnih poškodb in poškodovanja zaradi teže naprave!

Telesne poškodbe in poškodovanja.

Pri transportu in skladiščenju upoštevajte težo naprave.

Ročni transport

1. Primate nosilni ročaj naprave in jo dvignite ter transportirajte.

Transport v vozilu

1. Napravo zavarujte pred zdrsom in prevrnitvijo.

Nega in vzdrževanje

Splošna navodila za nego

- Napravo in plastični pribor čistite z običajnim čistilom za plastiko.
- Posodo in pribor po potrebi izperite z vodo in posušite pred ponovno uporabo.

Čiščenje pršilne šobe

Napotek

Če je pršilni curek neenakomeren, je pršilna šoba pralnega pribora morda zamašena z ostanki in jo je treba očistiti.

1. Odstranite pršilno šobo, glejte poglavje *Nameščanje in odstranjevanje pršilne šobe*.
2. Pršilno šobo očistite pod tekočo vodo.
3. Vgradite pršilno šobo, glejte poglavje *Nameščanje in odstranjevanje pršilne šobe*.

Čiščenje naprave

Napotek

Da v ceveh ne bi ostali delci čiščenja in umazanije, po vsaki uporabi opravite čiščenje sistema.

Napotek

Pred čiščenjem sistema mora biti naprava izklopljena, v rezervoarju za svežo vodo pa ne sme biti ostankov vode s čistilom.

Napotek

Delovne korake od 1 do 6, ki so potrebni za čiščenje sistema, najdete na nalepki na notranji strani rezervoarja za umazano vodo, glejte poglavje *Simboli na napravi*

1. Odstranite rezervoar za svežo vodo in ga do polovice napolnite s svežo vodo.
2. Ponovno vstavite rezervoar za svežo vodo na napravo, glejte poglavje *Polnjenje rezervoarja za svežo vodo*.
3. Za čiščenje sistema vklopite napravo in za 30 sekund aktivirajte pršilno šobo.

Napotek

Dodatna možnost za čiščenje sistema:

Pršilno šobo v celoti vstavite v rezervoar za svežo vodo in vklopite napravo. Čiščenje je končano takoj, ko je rezervoar za svežo vodo popolnoma izprazen.

4. Odstranite rezervoar za umazano vodo.
5. Izpraznite rezervoar za umazano vodo, glejte poglavje *Praznjenje rezervoarja za umazano vodo*.
6. Odstranite plovec iz rezervoarja za umazano vodo in oba dela temeljito očistite s svežo vodo.

Po končanem čiščenju sistema:

- Plovec vstavite rezervoar za umazano vodo, nato rezervoar za umazano vodo vstavite v napravo, glejte poglavje *Praznjenje rezervoarja za umazano vodo*
- Izklopite napravo.
- Izvlecite električni vtič iz omrežne vtičnice,
- Če je onesnažen, splaknite tudi rezervoar za svežo vodo s čisto vodo in očistite filter, glejte poglavje *Čiščenje filtra v rezervoarju za svežo vodo*.
- Zamenjajte oba pokrova rezervoarja, vendar ju ne zaklepajte, temveč ju pustite rahlo odprta (položaj za sušenje), da se preostala tekočina lahko posuši, ne da bi pustila ostanke.

- Očistite pršilno šobo, glejte poglavje *Čiščenje pršilne šobe*.
- Napravo in pribor pustite, da se posuši.

Čiščenje filtra v rezervoarju za svežo vodo

Napotek

Na dnu rezervoarja za svežo vodo je filter, na katerem se lahko usedajo delci umazanije in tako ovirajo pretok vode. Zato priporočamo redno čiščenje filtra.

Napotek

Za čiščenje filtra je treba rezervoar za svežo vodo odstraniti iz naprave in ga popolnoma izprazniti.

1. Rezervoar za ročaj povlecite navzgor iz naprave.
2. Odstranite filter.

Slika P

a Odvijte držalo.

b Držalo s filtrom povlecite navzdol iz rezervoarja.

3. Filter temeljito sperite z vodo ali ga previdno očistite z mehko krtačo.

4. Namestite filter.

Slika Q

a Držalo s filtrom potisnite navzgor v rezervoar.

b Čvrsto privijte držalo.

Pomoč pri motnjah

Napaka	Odpravljanje
Nezadostna sesalna moč	• Odpravite zamašitev. • Preverite, ali je rezervoar za svežo vodo pravilno nameščen. Rezervoar potisnite navpično navzdol. • Preverite, ali je rezervoar za umazano vodo pravilno nameščen. Rezervoar potisnite navpično navzdol.
Iz šobe ne izteka voda.	• Napolnite posodo za svežo vodo. • Čiščenje filtra za svežo vodo. • Vzpostavite pravilno povezavo med priborom in držalom šobe. • Zahtevajte storitev za stranke.
Neenakomeren pršilni curek	• Očistite pršilno šobo.
Penjenje ali iztekanje vode s spodnje strani naprave	• Za preprečevanje penjenja v rezervoar za umazano vodo dodajte naslednje razpenilno sredstvo: 2-4 ml/1-2 pokrovčka FoamStop Neutral, (št. naročila 6.295-873.0) ali FoamStop Fruity, (št. naročila 6.295-875.0). Napotek FoamStop ni vključen v obseg dobave.

Tehnični podatki

Električni priključek

Frekvenca	Hz	50-60
Napetost	V	220-240
Omrežna varovalka (počasna)	A	10
Nazivna moč	W	450

Podatki o zmogljivosti naprave

Največja količina polnjenja sveže vode	l	1,5
Največja količina polnjenja umazane vode	l	0,8
Zmogljivost površinskega prekrivanja s polnim rezervoarjem za svežo vodo	m ²	2,89
Ostanek vlage	g/m ²	75,4

Mere in mase

Teža (brez pribora)	kg	4,2
Dolžina x širina x višina	mm	440x230 x260
Delovna širina šobe	mm	75
Dolžina sesalne gibke cevi	m	1,8
Polmer delovanja	m	6,3

Omrežni kabel

Dolžina	m	4,5
---------	---	-----

Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60704-2-1

Raven tlaka hrupa	dB(A)	70
-------------------	-------	----

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Cuprins

Indicatii generale	81
Utilizarea corespunzătoare	81
Protecția mediului	81
Serviciul pentru clienți	81
Accesorii și piese de schimb	81
Set de livrare	81
Garanție	81
Simbolurile de pe aparat	82
Descrierea aparatului	82
Punerea în funcțiune	82
Regim	83
Finalizarea funcționării	83
Depozitarea aparatului	83
Transportarea	83
Îngrijirea și întreținerea	83
Remediarea defecțiunilor	84
Date tehnice	85

Indicatii generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente.

Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Utilizarea corespunzătoare

Folosiți aparatul exclusiv în scopuri casnice.

Folosiți aparatul exclusiv conform instrucțiunilor de funcționare și de siguranță menționate în manualul de utilizare. Folosiți aparatul exclusiv ca aspirator cu pulverizator pentru îndepărtarea petelor de pe tapițeriile din materiale textile și mochetele din interior.

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării

necorespunzătoare, pot periclita sănătatea și mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: www.kaercher.de/REACH

Serviciul pentru clienți

În caz de întrebări sau defecțiuni, filiala KÄRCHER vă ajută cu plăcere în continuare.

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Set de livrare

Setul de livrare a aparatului este ilustrat pe ambalaj. La despachetare, verificați dacă conținutul este complet. Informați imediat distribuitorul dacă lipsesc accesorii sau dacă există deteriorări provocate în timpul transportului.

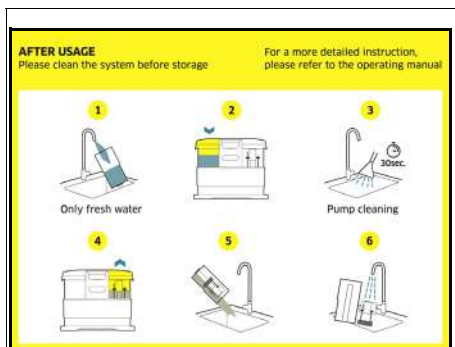
Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări” din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței Kärcher din țara dvs.

Simbolurile de pe aparat



Pe interiorul rezervorului de apă reziduală este aplicat un autocolant care conține descrierea modului de curățare a aparatului în scopul pregătirii pentru depozitare. Pentru o descriere a etapelor 1 - 6, consultați capitolul **Curățarea aparatului**

Descrierea aparatului

Aparatul dispune de diferite dotări, în funcție de modelul utilizat. Dotarea fiecărui aparat este descrisă pe ambalajul aparatului în cauză.

Pentru imagini, consultați pagina de grafice.

Figura A

- ① Cablu de rețea
- ② Baza aparatului
- ③ Rezervor de apă proaspătă
- ④ Comutator Pornit/Oprit
- ⑤ Rezervor de apă reziduală
- ⑥ Suport pentru furtunul de pulverizare/aspirare
- ⑦ Suport pentru cablul de rețea
- ⑧ Posibilitate de depozitare perie pentru pete
- ⑨ Mâner pentru rezervor de apă reziduală
- ⑩ Mâner de tras
- ⑪ Mâner pentru rezervor de apă proaspătă
- ⑫ Buton de blocare a duzei de pulverizare
- ⑬ Suport duze
- ⑭ Buton de pulverizare
- ⑮ Duză de pulverizare
- ⑯ Furtun de pulverizare/aspirare
- ⑰ * Perie pentru pete
- ⑱ Agent de curățare KÄRCHER SE (100 ml)

* opțional

Punerea în funcțiune

Curățarea prealabilă

Indicație

Aparatul nu dispune de funcția de aspirare uscată, astfel, dacă este cazul, înainte de curățarea materialelor din textil, îndepărtați murdăria cu granulație grosieră (de

exemplu, firimiturile) cu un aspirator disponibil în comerț.

Umplerea rezervorului de apă proaspătă

ATENȚIE

Porniți dispozitivul numai atunci când sunt instalate rezervorul de apă proaspătă și rezervorul de apă reziduală.

ATENȚIE

Rezervoarele de apă dulce și de apă uzată trebuie să fie bine așezate în dispozitiv.

ATENȚIE

Utilizarea de agenți de curățare necorespunzători poate cauza deteriorarea aparatului și anularea garanției.

ATENȚIE

Aparatul nu trebuie utilizat cu RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (nr. comandă 6.296-237.0).

Folosiți pentru acest aparat doar RM 519, Carpet & Upholstery Cleaner (nr. comandă 6.295-771.0).

Indicație

Dacă este cazul, pentru curățarea tapițeriilor din materiale textile folosiți agentul de curățare KÄRCHER SE.

- La dozarea agenților de curățare acordați atenție informațiilor privind cantitatea.
 - În cazul fiecărui rezervor umplut folosiți aproximativ 100 ml de agent de curățare.
 - Adăugați agent de curățare și completați cu apă până la atingerea marcatului „Max”.
 - Cantitatea de umplere este de maximum 1,5 litri.
1. Apucați de mâner și trageți rezervorul în sus, ținându-l drept.

Figura B

2. Umpleți rezervorul de apă proaspătă.

Figura C

- a Trageți ușor în sus închizătoarea rezervorului pentru a debloca capacul.
 - b Scoateți capacul rezervorului.
 - c Umpleți rezervorul cu apă de la robinet până la marcatul „MAX”.
3. Montați capacul rezervorului.

Figura D

- a Introduceți cele două cleme de pe partea din spate a capacului rezervorului în cele două orificii înguste ale rezervorului.
 - b Așezați la loc capacul rezervorului, fixându-l în poziție.
4. Apăsăți rezervorul complet în jos folosind mânerul.

Figura E

Montarea și demontarea duzei de pulverizare

1. Introduceți duza de pulverizare în suportul duzei până la guler.

Figura F

2. Demontarea duzei de pulverizare

Figura G

- a Apăsăți tasta de deblocare.
- b Scoateți duza de pulverizare din suportul duzei.

Montarea și demontarea periei pentru pete

1. Introduceți peria pentru pete corespunzătoare duzei de pulverizare în suportul pentru duze, până la guler.

Figura F

2. Demontați peria pentru corespunzătoare duzei de pulverizare.

Figura G

- a Apăsăți tasta de deblocare.
- b Scoateți peria pentru pete din suportul duzei.

Regim

Pornirea aparatului

⚠ AVERTIZARE

Pericol de electrocutare

În cazul în care cablul de alimentare nu este complet derulat, există pericolul ca distanța să fie supraestimată și cablul electric să fie astfel tensionat și deteriorat. Întotdeauna derulați complet cablul electric.

Condiții preliminare:

- Rezervorul de apă proaspătă este umplut și fixat. Consultați capitolul *Umplerea rezervorului de apă proaspătă*.
 - Rezervorul de apă reziduală este gol și fixat. Consultați capitolul *Golirea rezervorului de apă reziduală*.
 - Cablul de rețea este complet derulat.
 - Furtunul de aspirare este complet derulat.
1. Introduceți fișa de rețea într-o priză.
 2. Apăsăți comutatorul Pornit/Oprit.
- Figura H**
Aparatul pornește.

Îndepărtarea petelor

Indicație

Apa caldă (maxim 50°C) crește eficiența de curățare.

Indicație

Pentru curățare, folosiți exclusiv substanța de curățare KÄRCHER SE.

ATENȚIE

Pericol din cauza soluției de curățare

Pericol de deteriorare

Înainte utilizarea aparatului, verificați obiectul de curățat, într-un loc unde nu se observă, în ceea ce privește rezistența culorii și impermeabilitatea.

1. Umpleți rezervorul de apă proaspătă cu apă și/sau agent de curățare, consultați capitolul *Umplerea rezervorului de apă proaspătă*.
2. Porniți aparatul, consultați capitolul *Pornirea aparatului*.
3. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de pulverizare. **Figura I**
Se pulverizează cu apă și/sau soluție de curățare.
4. Pentru a opri pulverizarea, eliberați butonul de pulverizare.
5. În cazul murdăriei persistente, lăsați soluția de curățare să acționeze timp de minim 5 minute.
6. Trageți duza de pulverizare înapoi peste suprafața de curățat, pe trasee suprapuse; împingerea este interzisă. **Figura J**
7. Aspirăți orice reziduuri de soluție de curățare.
8. Repetați procesul dacă este necesar.
9. Pentru a îndepărta reziduurile de agent de curățare, curățați cu apă caldă, limpede.

Indicație

Utilizarea periei pentru pete permite curățarea suplimentară în profunzimea fibrelor a petelor dificile de pe textile.

- Pentru rezultate optime, îndepărtați mai întâi murdăria cu duza pentru tapițerie, ca să evitați pătrunderea murdăriei în profunzime. Apoi curățați țesătura cu peria.

Golirea rezervorului de apă reziduală

Imediat ce apa reziduală a atins nivelul „MAX”, rezervorul de apă uzată trebuie golit.

1. Deconectați aparatul; vezi capitolul *Oprirea aparatului*
2. Trageți rezervorul de mâner în sus, pe verticală. **Figura K**
3. Goliți rezervorul de apă murdară. **Figura L**
 - a Deblocați închizătoarea rezervorului
 - b Scoateți capacul rezervorului.
 - c Aruncați apa reziduală.
4. Scoateți plutitorul din rezervorul de apă reziduală și clătiți bine ambele piese cu apă de la robinet.
5. Așezați capacul rezervorului și apăsați în jos, până ce se închetează.

Indicație

Pentru a permite lichidului rămas să se evapore fără a lăsa reziduuri, nu închideți capacul rezervorului după finalizarea curățării, ci lăsați-l ușor deschis.

Figura M

6. Apăsăți rezervorul complet în jos folosind mânerul. **Figura N**

Finalizarea funcționării

Oprirea aparatului

1. Apăsăți comutatorul Pornit/Oprit. **Figura H**
Aparatul se oprește.

Depozitarea aparatului

Figura O

- ① Suport cablu de rețea
 - ② Suport furtun de pulverizare/aspirare
1. Înfășurați furtunul de pulverizare/aspirare cu duza de pulverizare în jurul aparatului.
 2. Apăsăți furtunul de pulverizare/aspirare în suport.
 3. Înfășurați cablul de rețea în jurul aparatului, ghidându-l prin suport.
 4. Păstrați aparatul într-un spațiu uscat și ferit de îngheț.

Transportarea

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de accidentare și deteriorare din cauza greutății aparatului!

Accidentări și deteriorare.

Pe durata transportării și depozitării aparatului acordați atenție și greutateii aparatului.

Transportul cu mâna

1. Ridicați și transportați aparatul de mânerul de tras.

Transportul în autovehicule

1. Asigurați aparatul împotriva alunecării și a răsturnării.

Îngrijirea și întreținerea

Instrucțiuni generale de îngrijire

- Întrețineți aparatul și componentele accesoriilor din material plastic cu o soluție obișnuită de curățare pentru material plastic.
- După caz, spălați recipientul și accesoriile cu apă și uscați-le înainte de reutilizare.

Curățarea duzei de pulverizare

Indicație

Dacă jetul pulverizat este neuniform, duza de pulverizare a accesoriului de spălare și aspirare se poate înfunda din cauza reziduurilor și necesită curățare.

1. Demontați duza de pulverizare, consultați capitolul *Montarea și demontarea duzei de pulverizare*.
2. Curățați duza de pulverizare sub jet de apă.
3. Montați duza de pulverizare, consultați capitolul *Montarea și demontarea duzei de pulverizare*.

Curățarea aparatului

Indicație

Pentru prevenirea rămănerii particulelor de agent de curățare și de murdărie în conducte, curățați sistemul după fiecare utilizare.

Indicație

Înainte de curățarea sistemului, aparatul trebuie să fie oprit, iar rezervorul de apă proaspătă trebuie să nu conțină apă reziduală cu agent de curățare.

Indicație

Etapele 1 - 6, care sunt necesare pentru curățarea sistemului, pot fi găsite pe un autocolant de pe interiorul rezervorului de apă reziduală, consultați capitolul Simbolurile de pe aparat

1. Scoateți rezervorul de apă proaspătă și umpleți-l pe jumătate cu apă proaspătă.
2. Introduceți rezervorul de apă proaspătă înapoi în aparat, consultați capitolul *Umplerea rezervorului de apă proaspătă*.
3. Pentru a curăța sistemul, porniți aparatul și activați duza de pulverizare timp de 30 de secunde.

Indicație

Opțiune suplimentară pentru curățarea sistemului:

Introduceți complet duza de pulverizare în rezervorul de apă proaspătă și porniți aparatul. Curățarea este completă imediat ce rezervorul de apă proaspătă este complet golit.

4. Scoateți rezervorul de apă reziduală.
5. Goliți rezervorul de apă reziduală, consultați capitolul *Golirea rezervorului de apă reziduală*.
6. Scoateți plutitorul din rezervorul de apă reziduală și curățați bine ambele piese cu apă proaspătă.

După finalizarea curățării sistemului:

- Introduceți plutitorul în rezervorul de apă reziduală, apoi introduceți rezervorul de apă reziduală în aparat, consultați capitolul *Golirea rezervorului de apă reziduală*
- Opriti aparatul.
- Scoateți fișa de rețea din priză.
- Dacă este murdar, clătiți și rezervorul de apă proaspătă cu apă curată și curățați filtrul, consultați capitolul *Curățarea filtrului din rezervorul de apă proaspătă*.
- Așezați ambele capace de rezervor, dar nu le blocați, ci lăsați-le ușor deschise (poziția de uscare), astfel încât lichidul rămas să se poată evapora fără a lăsa reziduuri.
- Curățați peria, consultați capitolul *Curățarea duzei de pulverizare*.
- Lăsați aparatul și accesoriile să se usuce.

Curățarea filtrului din rezervorul de apă proaspătă

Indicație

Pe fundul rezervorului de apă proaspătă este montat un filtru pe care se pot depune particule de murdărie, care

pot obstrucționa fluxul de apă. Prin urmare, vă recomandăm să curățați periodic filtrul.

Indicație

Pentru a curăța filtrul, rezervorul de apă proaspătă trebuie să fie scos din aparat și golit complet.

1. Scoateți rezervorul din aparat trăgând de mâner în sus.
2. Îndepărtați filtrul.

Figura P

a Deșurubați suportul.

b Trageți suportul cu filtru în jos din rezervor.

3. Clătiți bine filtrul cu apă sau curățați-l cu grijă cu o perie moale.

4. Montați filtrul.

Figura Q

a Împingeți suportul cu filtru în sus în rezervor.

b Însurubați suportul.

Remediarea defecțiunilor

Eroare	Remediere
Putere de aspirare slabă	● Îndepărtați blocajele. ● Asigurați-vă de montarea corespunzătoare a rezervorului de apă proaspătă. Apăsati rezervorul în jos pe verticală. ● Verificați poziția corectă a rezervorului de apă reziduală. Apăsati rezervorul în jos pe verticală.
Lipsă de scurgeri de apă la duză	● Umpleți rezervorul de apă proaspătă. ● Curățați filtrul de apă proaspătă. ● Stabiliți conexiunea corectă între accesorii și suportul duzei. ● Contactați serviciul clienți.
Jet de pulverizare neuniform	● Curățați duza de pulverizare.
Formare de spumă sau scurgeri de apă în partea de jos a aparatului	● Pentru a preveni formarea spumei, adăugați următorii agenți de îndepărtare a spumei în rezervorul de apă murdară: 2-4 ml/1-2 capace de FoamStop Neutru, (nr. comandă 6.295-873.0) sau FoamStop Fruity, (nr. comandă 6.295-875.0). Indicație FoamStop nu este inclus în livrare.

Date tehnicne

Conexiune electrică

Frecvență	Hz	50-60
Tensiune	V	220-240
Siguranță pentru rețea (temporizată)	A	10
Randament nominal	W	450

Date privind puterea aparatului

Cantitatea de umplere maximă a lapei proaspete	l	1,5
Cantitatea de umplere maximă a lapei reziduale	l	0,8
Randament pe suprafață cu rezervor plin de apă proaspătă	m ²	2,89
Umiditate reziduală	g/m ²	75,4

Dimensiuni și greutate

Greutate (fără accesorii)	kg	4,2
Lungime x Lățime x Înălțime	mm	440x230x260

Lățimea de lucru a duzei	mm	75
Lungime furtun de aspirare	m	1,8
Rază de acțiune	m	6,3

Cablul de rețea

Lungime	m	4,5
---------	---	-----

Valorile identificate conform EN 60704-2-1

Nivelul presiunii acustice	dB(A)	70
----------------------------	-------	----

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Sadržaj

Opće napomene	85
Namjenska uporaba	85
Zaštita okoliša	85
Servisna služba	85
Pribor i zamjenski dijelovi	85
Sadržaj isporuke	85
Jamstvo	85
Simboli na uređaju	86
Opis uređaja	86
Puštanje u pogon	86
Rad	87
Završetak rada	87
Čuvanje uređaja	87
Transport	87
Njega i održavanje	87
Pomoć u slučaju smetnji	88
Tehnički podaci	88

Opće napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitate ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima.

Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Namjenska uporaba

Uređaj upotrebljavajte isključivo za privatno kućanstvo. Sukladno opisima i sigurnosnim napucima u ovim uputama za uporabu, uređaj je namijenjen za korištenje kao raspršivač ekstrakcijskog sredstva za čišćenje za uklanjanje mrlja na tekstilnim presvlakama i tekstilnim podovima u zatvorenom.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Servisna služba

Ako imate bilo kakvih pitanja ili se pojave smetnje, naša podružnica KÄRCHER rado će vam pomoći.

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

Sadržaj isporuke

Sadržaj isporuke uređaja prikazan je na ambalaži. Kod raspakiranja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

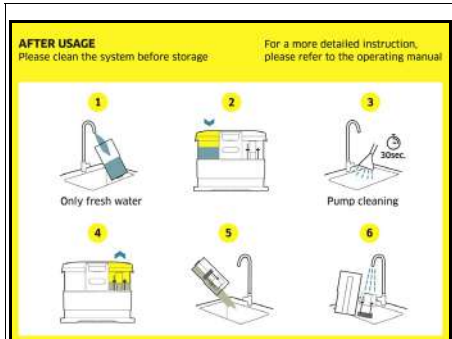
Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližjoj ovlaštenoj servisnoj službi.

(vidi adresu na poledini)

Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke Kärcher pod "Preuzimanja".

Simboli na uređaju



Na unutarnjoj strani spremnika prljava vode nalazi se naljepnica koja opisuje kako očistiti uređaj prije spremanja.

Za opis koraka 1 - 6, vidi poglavlje Čišćenje uređaja

Opis uređaja

Ovisno o odabranom modelu, postoje razlike u opremi. Specifična oprema opisana je na pakiranju uređaja. Vidi slike na stranici sa slikama.

Slika A

- ① Mrežni kabel
- ② Baza uređaja
- ③ Spremnik svježe vode
- ④ Sklopka za uključivanje / isključivanje
- ⑤ Spremnik prljave vode
- ⑥ Držač crijeva za raspršivanje i usisavanje
- ⑦ Držač mrežnog kabela
- ⑧ Mogućnost odlaganja za četku za mrlje
- ⑨ Ručka spremnika prljave vode
- ⑩ Ručka za nošenje
- ⑪ Ručka spremnika svježe vode
- ⑫ Tipka za zaključavanje nastavka za prskanje
- ⑬ Držač mlaznice
- ⑭ Tipka za prskanje
- ⑮ Mlaznica za prskanje
- ⑯ Crijevo za raspršivanje i usisavanje
- ⑰ * četka za mrlje
- ⑱ Sredstvo za čišćenje KÄRCHER SE (100 ml)

* opcionalno

Puštanje u pogon

Pripremno čišćenje

Napomena

Budući da uređaj nema funkciju suhog usisavanja, prije čišćenja tekstila po potrebi uklonite prljavštinu krupnog zrna (npr. mrvice) komercijalno dostupnim usisivačem.

Punjenje spremnika svježe vode

PAŽNJA

Uređaj uključite samo kada su umetnut spremnik za svježu vodu i spremnik prljave vode.

PAŽNJA

Spremnici svježe i otpadne vode moraju biti čvrsto postavljeni u uređaj.

PAŽNJA

Korištenje neprikladnih sredstava za čišćenje može oštetiti uređaj i dovesti do isključenja jamstvenih usluga.

PAŽNJA

Uređaj se ne smije koristiti s RM 519N, prirodnim sredstvom za čišćenje tepiha i tapaciranog namještaja (kataloški broj 6.296-237.0).

Za uređaj koristite samo RM 519, sredstvo za čišćenje tepiha i tapaciranog namještaja (kataloški broj 6.295-771.0).

Napomena

Po potrebi, koristite za čišćenje tekstilnog namještaja sredstvo za čišćenje KÄRCHER SE.

- Prilikom doziranja sredstava za čišćenje obratite pažnju na podatke proizvođača vezano za količinu.
- Preporuča se doza od približno 100 ml sredstva za čišćenje po punjenju spremnika.
- Ulijte sredstvo za čišćenje i napunite vodom do "Max".
- Ukupna količina punjenja je maksimalno 1,5 litara.

1. Izvucite spremnik okomito prema gore pomoću ručke.

Slika B

2. Napunite spremnik svježe vode.

Slika C

- a Lagano povucite čep spremnika prema gore kako biste otključali poklopac.
- b Skinite poklopac spremnika.
- c Napunite spremnik vodom iz slavine do oznake "MAX".
3. Montirajte poklopac spremnika.

Slika D

- a Umetnite dva jezička koji se nalaze na stražnjoj strani poklopca spremnika u dva uska otvora spremnika.
- b Vratite poklopac spremnika dok čujno ne sjedne na mjesto.
4. Pritisnite spremnik do kraja pomoću ručke.

Slika E

Montaža i demontaža nastavka za prskanje

1. Umetnite nastavak za prskanje u držač mlaznice do ovrtnika.

Slika F

2. Demontaža nastavka za prskanje

Slika G

- a Pritisnite tipku za deblokiranje.
- b Skinite nastavak za prskanje iz držača nastavka.

Montaža i demontaža četke za mrlje

1. Umetnite četku za mrlje nastavka za prskanje u držač mlaznice do ovrtnika.

Slika F

2. Uklonite četku za mrlje u skladu s nastavkom za prskanje.

Slika G

- a Pritisnite tipku za deblokiranje.
- b Skinite četku za mrlje iz držača nastavka.

Rad

Uključivanje uređaja

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od strujnog udara

Kod mrežnog kabela koji nije potpuno odmotan postoji opasnost od pogrešne procjene dometa i uslijed toga do kidanja ili oštećenja strujnog kabela. Potpuno odmotajte strujni kabel.

Preduvjeti:

- Spremnik svježe vode je napunjen i uglavljen na mjestu. Vidi poglavlje *Punjenje spremnika svježe vode*.
 - Spremnik prijava vode je prazan i uglavljen na mjestu. Vidi poglavlje *Pražnjenje spremnika prijave vode*.
 - Mrežni kabel je potpuno odmotan.
 - Usisno crijevo je potpuno odmotano.
1. Utaknite strujni utikač u utičnicu.
 2. Pritisnite sklopku za uključivanje / isključivanje.
- Slika H**
Uređaj se uključuje.

Uklanjanje mrlja

Napomena

Topla voda (maksimalno 50 °C) povećava učinak čišćenja.

Napomena

Za čišćenje koristite samo sredstvo za čišćenje KÄRCHER SE.

PAŽNJA

Opasnost od otopine sredstva za čišćenje

Opasnost od oštećenja

Prije upotrebe uređaja na neupadljivoj mjestu na predmetu koji treba očistiti provjerite postojanost boje i otpornost na vodu.

1. Napunite spremnik svježe vode vodom i / sredstvom za čišćenje, vidi poglavlje *Punjenje spremnika svježe vode*.
2. Uključite uređaj, vidi poglavlje *Uključivanje uređaja*
3. Pritisnite i držite tipku za prskanje.

Slika I

Voda i / ili otopina za čišćenje se raspršuje.

4. Za prekid prskanja otpustite tipku za prskanje.
5. U slučaju jake prljavštine ostavite da otopina za čišćenje djeluje najmanje 5 minuta.
6. Povlačite nastavak za prskanje unatrag preko površine koju čistite u stazama koje se preklapaju, nemojte ga gurati.

Slika J

7. Usisajte ostatke otopine za čišćenje.
8. Po potrebi ponovite postupak.
9. Da biste uklonili ostatke sredstva za čišćenje, isperite čistom, toplom vodom.

Napomena

Korištenje četke za mrlje omogućuje dodatno dubinsko čišćenje tvrdokornih mrlja na tekstilu.

- Za najbolje rezultate prvo uklonite prljavštinu nastavkom za presvlake kako biste izbjegli dublje poriranje prljavštine. Zatim očistite tkaninu četkom.

Pražnjenje spremnika prijave vode

Čim prijava voda dosegne razinu "MAX", spremnik prijave vode mora se isprazniti.

1. Isključivanje uređaja, vidi poglavlje *Isključivanje uređaja*

2. Izvucite spremnik okomito prema gore pomoću ručke.
- Slika K**
3. Ispraznite spremnik prijave vode.
- Slika L**
- a Otključajte poklopac spremnika.
 - b Skinite poklopac spremnika.
 - c Zbrinite prijavu vodu.
4. Izvadite plovak iz spremnika prijave vodu i oba dijela temeljito isperite vodom iz slavine.
 5. Stavite poklopac spremnika i pritisnite ga prema dolje dok čujno ne sjedne na mjesto.

Napomena

Kako biste bili sigurni da se preostala tekućina može osušiti bez ostavljanja ostataka, nemojte zaključavati čep spremnika kada je čišćenje završeno, već ga ostavite malo otvorenim.

Slika M

6. Pritisnite spremnik do kraja pomoću ručke.

Slika N

Završetak rada

Isključivanje uređaja

1. Pritisnite sklopku za uključivanje / isključivanje.

Slika H

Uređaj prestaje raditi.

Čuvanje uređaja

Slika O

- ① Držać mrežnog kabela
- ② Držać crijeva za raspršivanje i usisavanje

1. Crijevo za raspršivanje i usisavanje s nastavkom za prskanje i usisavanje omotajte oko uređaja.
2. Gurnite crijevo za raspršivanje i usisavanje u držač.
3. Omotajte mrežni kabel oko uređaja, provlačeći ga kroz držač.
4. Uređaj čuvajte u suhoj prostoriji zaštićenoj od smrzavanja.

Transport

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja zbog težine uređaja!

Ozljede i oštećenja.

Pri transportu i skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

Ručni transport

1. Uređaj podignite i nosite za ručku za nošenje.

Transport u vozilima

1. Osigurajte uređaj od klizanja i prevrtanja.

Njega i održavanje

Opće upute za njegu

- Uređaj i dijelove pribora od umjetnog materijala nježite uobičajenim sredstvom za čišćenje umjetnog materijala.
- Ako je potrebno, spremnik i pribor isperite vodom i osušite prije ponovne uporabe.

Čišćenje nastavka za raspršivanje

Napomena

Ako je raspršeni mlaz neravnomjeran, nastavak za prskanje pribora za usisavanje i pranje može biti začepljen ostatcima te se mora očistiti.

1. Demontirajte nastavak za prskanje, vidi poglavlje *Montaža i demontaža nastavka za prskanje*.
2. Očistite nastavak za prskanje pod mlazom vode.
3. Montirajte nastavak za prskanje, vidi poglavlje *Montaža i demontaža nastavka za prskanje*.

Čišćenje uređaja

Napomena

Kako biste osigurali da u vodovima ne ostanu čestice sredstava za čišćenje i prljavštine, provedite nakon svake uporabe postupak čišćenja sustava.

Napomena

Prije čišćenja sustava, uređaj mora biti isključen, a spremnik svježe vode mora biti bez ostataka vode i sredstva za čišćenje.

Napomena

Radni koraci 1 - 6, koji su potrebni za čišćenje sustava, nalaze se na naljepnici s unutarnje strane spremnika prljave vode, vidi poglavlje *Simboli na uređaju*

1. Izvadite spremnik svježe vode i napunite ga do pola svježom vodom.
2. Vratite spremnik svježe vode u uređaj, vidi poglavlje *Punjenje spremnika svježe vode*.
3. Za čišćenje sustava uključite uređaj i aktivirajte nastavak za prskanje na 30 sekundi.

Napomena

Dodatna opcija za čišćenje sustava:

Umetnite nastavak za prskanje do kraja u spremnik svježe vode i uključite uređaj. Čišćenje je završeno čim je spremnik svježe vode potpuno prazan.

4. Izvadite spremnik prljave vode.
5. Ispraznite spremnik prljave vode, vidi poglavlje *Pražnjenje spremnika prljave vode*.
6. Izvadite plovak iz spremnika prljave vode i oba dijela temeljito očistite svježom vodom.

Nakon završetka čišćenja sustava:

- Umetnite plovak u spremnik prljave vode, stavite zatim spremnik prljave vode u uređaj, vidi poglavlje *Pražnjenje spremnika prljave vode*
- Isključite uređaj.
- Izvucite strujni utikač iz utičnice.
- Ako postoji onečišćenje, isperite i spremnik svježe vode čistom vodom i očistite filtar, vidi poglavlje *Čišćenje filtra u spremniku svježe vode*.
- Vratite oba poklopca spremnika, ali ih nemojte zaključati, već ih ostavite malo otvorene (položaj za sušenje) tako da se sva preostala tekućina može osušiti bez ostataka.
- Čišćenje nastavak za prskanje, vidi poglavlje *Čišćenje nastavka za raspršivanje*.
- Ostavite uređaj i pribor da se osuše.

Čišćenje filtra u spremniku svježe vode

Napomena

Na dnu spremnika svježe vode nalazi se filtar na kojem se mogu taložiti čestice prljavštine i tako ometati protok vode. Preporučamo stoga redovito čišćenje filtra.

Napomena

Za čišćenje filtra, spremnik svježe vode mora se izvaditi iz uređaja i potpuno isprazniti.

1. Izvucite spremnik prema gore pomoću ručke.
2. Uklonite filtar.

Slika P

a Odvijte nosač.

b Izvucite držač s filtrom prema dolje iz spremnika.

3. Filtar dobro isperite vodom ili ga pažljivo očistite mekom četkom.

4. Ugradite filtar.

Slika Q

a Držač s filtrom gurnite prema gore u spremnik.

b Pričvrstite nosač.

Pomoć u slučaju smetnji

Greška	Rješenje
Nedovoljna snaga usisavanja	● Uklonite začepljenje. ● Provjerite ispravnost položaja spremnika svježe vode. Pritisnite spremnik okomito prema dolje. ● Provjerite ispravnost položaja spremnika prljave vode. Pritisnite spremnik okomito prema dolje.
	● Napunite spremnik za svjež vodu. ● Očistite filtar svježe vode. ● Osigurajte ispravan spoj između pribora i držača mlaznice. ● obratite se servisnoj službi.
Iz nastavka ne istječe voda	● Očistite nastavak za prskanje.
Raspršeni mlaz neravnomjeran	● Kako biste spriječili stvaranje pjene, u spremnik otpadne vode dodajte sljedeća sredstva za suzbijanje pjene: 2-4 ml / 1-2 čepa FoamStop Neutral, (kataloški broj 6.295-873.0) ili FoamStop Fruity, (kataloški broj 6.295-875.0).
Pjenjenje ili curenje vode s donje strane uređaja	Napomena FoamStop nije sadržan u opsegu isporuke.

Tehnički podaci

Električni priključak		
Frekvencija	Hz	50-60
Napon	V	220-240
Strujni osigurač (tromi)	A	10
Nazivna snaga	W	450
Podaci o snazi uređaja		
Maks. količina punjenja svježe vode	I	1,5
Maks. količina punjenja prljave vode	I	0,8

Površinski učinak s punim spremnikom svježe vode	m ²	2,89
Zaostala vlaga	g/m ²	75,4
Dimenzije i težine		
Težina (bez pribora)	kg	4,2
Duljina x širina x visina	mm	440x230 x260
Radna širina mlaznice	mm	75
Duljina usisnog crijeva	m	1,8
Radius djelovanja	m	6,3
Mrežni kabel		
Duljina	m	4,5
Utvrđene vrijednosti prema EN 60704-2-1		
Razina zvučnog tlaka	dB(A)	70

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Sadržaj

Opšte napomene.....	89
Namenska upotreba.....	89
Zaštita životne sredine.....	89
Servisna služba.....	89
Pribor i rezervni delovi.....	89
Obim isporuke.....	89
Garancija.....	89
Simboli na uređaju.....	89
Opis uređaja.....	89
Puštanje u pogon.....	90
Rad.....	90
Završetak rada.....	91
Čuvanje uređaja.....	91
Transport.....	91
Nega i održavanje.....	91
Pomoć u slučaju smetnje.....	92
Tehnički podaci.....	92

Opšte napomene



Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u

skladu sa tim.

Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

Namenska upotreba

Uređaj koristite isključivo za privatno domaćinstvo. U skladu sa opisima navedenim u ovom uputstvu za upotrebu i bezbednosnim napomenama, uređaj je namenjen za korišćenje kao ekstrakcijsko sredstvo za čišćenje za uklanjanje mrlja na tekstilnim presvlakama i tepisima u unutrašnjim prostorima.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.



Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu.

Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Servisna služba

U slučaju pitanja ili smetnji pomoći će vam naše KÄRCHER predstavništvo.

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Obim isporuke

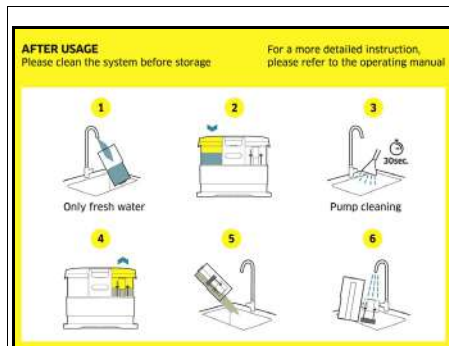
Obim isporuke uređaja je prikazan na pakovanju. Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju štete nastale prilikom transporta obavestite vašeg distributera.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenju lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poledini)

Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne Kärcher internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

Simboli na uređaju



Sa unutrašnje strane rezervoara za prljavu vodu nalazi se nalepnica koja opisuje čišćenje uređaja pre skladištenja uređaja.

Opis koraka 1 - 6, pogledajte poglavlje **Čišćenje uređaja**

Opis uređaja

U zavisnosti od modela, postoje razlike u opremi. Specifična oprema je opisana na pakovanju uređaja. Slike vidi na stranici sa grafikama.

Slika A

- ① Mrežni kabl
- ② Postolje uređaja
- ③ Rezervoar za svežu vodu
- ④ Prekidač za uključivanje /isključivanje
- ⑤ Rezervoar za prljavu vodu
- ⑥ Držač za usisno crevo za prskanje
- ⑦ Držač za mrežni kabl
- ⑧ Mogućnost skladištenja „spot“ četke
- ⑨ Ručka rezervoara za prljavu vodu
- ⑩ Ručka za nošenje
- ⑪ Ručka rezervoara za svežu vodu
- ⑫ Taster za zaključavanje nastavka za prskanje
- ⑬ Držač mlaznice
- ⑭ Taster za prskanje
- ⑮ Nastavak za prskanje
- ⑯ Usisno crevo za prskanje
- ⑰ * „Spot“ četka
- ⑱ KÄRCHER SE Sredstvo za negu (100 ml)

* opciono

Puštanje u pogon

Pripremno čišćenje

Napomena

Obrzirom da uređaj nema funkciju suvog usisavanja, ako je potrebno, pre čišćenja teksta ukloniti krupne nečistoće (npr. mrve) pomoću običnog usisivača.

Punjenje rezervoara za svežu vodu

PAŽNJA

Uključite uređaj samo ako su postavljeni rezervoar za svežu vodu i rezervoar za prljavu vodu.

PAŽNJA

Spremnici svježe i otpadne vode moraju biti čvrsto postavljeni u uređaj.

PAŽNJA

Upotreba neodgovarajućih sredstava za čišćenje može da ošteti uređaj i dovede do gubitka garancije.

PAŽNJA

Uređaj se ne sme koristiti sa sredstvom RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (komisioni br. 6.296-237.0).

Za uređaj koristite samo sredstvo RM 519, Carpet & Upholstery Cleaner (komisioni br. 6.295-771.0).

Napomena

Po potrebi za čišćenje tekstilnog nameštaja koristiti KÄRCHER SE sredstvo za negu.

- Prilikom doziranja sredstava za čišćenje obratiti pažnju na podatke o količini proizvođača.
- Preporučuje se doza od oko 100 ml deterdženta po punjenju rezervoara.
- Sipati sredstvo za čišćenje i napuniti vodom do oznake „Max“.
- Ukupna količina punjenja iznosi maks. 1,5 litara.

1. Rezervoar pomoću ručke izvući uspravno prema gore.
Slika B
2. Napunite rezervoar za svežu vodu.
Slika C
 - a Lagano povucite zatvarač rezervoara prema gore da deblokadu poklopca.
 - b Skinite poklopac rezervoara.
 - c Napunite rezervoar običnom vodom do oznake „MAX“.
3. Postavite poklopac rezervoara.
Slika D
 - a Umetnite dva jezička, koji se nalaze na zadnjoj strani poklopca rezervoara, u dva uska otvora rezervoara.
 - b Ponovo postavite poklopac rezervoara sve dok čujno ne nalegne.
4. Pritisnite rezervoar na ručki potpuno nadole.
Slika E

Montaža i demontaža nastavka za prskanje

1. Postavite nastavak za prskanje u držač mlaznice sve do venca.
Slika F
2. Demontaža nastavka za prskanje
Slika G
 - a Pritisnite taster za deblokadu.
 - b Izvadite nastavak za prskanje iz držača mlaznice.

Montaža i demontaža „spot“ četke

1. Postavite „spot“ četku prema nastavku za prskanje u držač mlaznice sve do venca.
Slika F
2. Demontirajte „spot“ četku u skladu sa nastavkom za prskanje.
Slika G
 - a Pritisnite taster za deblokadu.
 - b Izvadite „spot“ četku iz držača mlaznice.

Rad

Uključivanje uređaja

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od strujnog udara

Ako mrežni kabl nije u potpunosti odmotan, preti opasnost od pogrešne procene dometa, te se strujni kabl na taj način može preopteretiti i oštetiti. Strujni kabl uvek u potpunosti odmotajte.

Preduslovi:

- Rezervoar za svežu vodu je napunjen i postavljen. Pogledajte poglavlje *Punjenje rezervoara za svežu vodu*.
 - Rezervoar za prljavu vodu je prazan i postavljen. Pogledajte poglavlje *Pražnjenje rezervoara za prljavu vodu*.
 - Kabl za napajanje je potpuno odmotan.
 - Usisno crevo je potpuno odmotano.
 - 1. Utaknite strujni utikač u utičnicu.
 - 2. Pritisnite prekidač za uključivanje /isključivanje.
Slika H
- Uređaj se pokreće.

Uklanjanje mrlja

Napomena

Topla voda (maksimalno 50 °C) povećava efekat čišćenja.

Napomena

Za čišćenje koristite isključivo KÄRCHER SE sredstvo za čišćenje.

PAŽNJA

Opasnost zbog deterdženta

Opasnost od oštećenja

Pre upotrebe uređaja, na nekom neupadljivom delu predmeta koji treba da se očisti proverite autentičnost boje i otpornost na vodu.

1. Rezervoar za svežu vodu napuniti vodom i / sredstvom za čišćenje, pogledajte poglavlje *Punjenje rezervoara za svežu vodu*.
2. Uključivanje uređaja, pogledajte poglavlje *Uključivanje uređaja*.
3. Pritisnite i držite pritisnutim taster za prskanje.

Slika I

1. Vršiti se prskanje vode i /sredstva za čišćenje.
2. Da biste zaustavili prskanje, otpustite taster za prskanje.
3. Kod snažnog zaprljanja, ostaviti rastvor za čišćenje da deluje najmanje 5 minuta.
4. Nastavak za prskanje povlačiti unazad u preklapajućim trakama preko površine koja se čisti, nemojte gurati.

Slika J

7. Usisati ostatke rastvora za čišćenje.
8. Ako je potrebno, ponoviti postupak.
9. Za uklanjanje ostataka sredstva za čišćenje, naknadno očistite čistom, toplom vodom.

Napomena

Korišćenje „spot“ četke omogućava dodatno dubinsko čišćenje tvrdokornih mrlja na tekstilu.

- Za optimalne rezultate, prvo uklonite prljavštinu pomoću nastavka za tekstilni nameštaj kako biste izbegli dublje utrljavanje prljavštine. Nakon toga, tkaninu očistite četkom.

Pražnjenje rezervoara za prljavu vodu

Kada prljava voda dostigne nivo napunjenosti „MAX“, rezervoar za prljavu vodu mora da se isprazni.

1. Isključiti uređaj, vidi poglavlje *Isključivanje uređaja*.
2. Rezervoar pomoću ručke izvući uspravno prema gore.

Slika K

3. Ispraznite rezervoar za prljavu vodu.

Slika L

- a. Deblokirajte zatvarač rezervoara.
 - b. Skinite poklopac rezervoara.
 - c. Odložite prljavu vodu u otpad.
4. Izvadite plovak iz rezervoara za prljavu vodu i oba dela temeljno isperite običnom vodom.
 5. Postavite poklopac rezervoara i pritisnite prema dole sve dok čujno ne nalegne.

Napomena

Da bi se preostala tečnost mogla osušiti u celosti, nemojte potpuno zatvarati poklopac rezervoara po završetku radova čišćenja, već ga ostavite malo otvorenim.

Slika M

6. Pritisnite rezervoar na ručki potpuno nadole.

Slika N

Završetak rada

Isključivanje uređaja

1. Pritisnite prekidač za uključivanje /isključivanje.

Slika H

Uređaj se zaustavlja.

Čuvanje uređaja

Slika O

- ① Držač mrežnog kabla
- ② Držač usisnog creva za prskanje

1. Omotajte usisno crevo za prskanje sa mlaznicom za prskanje oko uređaja.
2. Gurnite usisno crevo za prskanje u držač.
3. Omotajte mrežni kabl oko uređaja, pri tome vodeći mrežni kabl kroz držač.
4. Uređaj skladištite na suvom mestu zaštićenom od mraza.

Transport

⚠ OPREZ

Opasnost od povreda i opasnost od oštećenja zbog težine uređaja!

Povrede i oštećenja.

Prilikom transporta i skladištenja obratiti pažnju na težinu uređaja.

Ručni transport

1. Uređaj podignite i nosite držeći ga za ručku za nošenje.

Transport u vozilima

1. Osigurajte uređaj od klizanja i prevrtanja.

Nega i održavanje

Opšte napomene o nezi

- Uređaj i delove pribora od plastike održavati pomoću uobičajenog sredstva za čišćenje plastike.
- Po potrebi, rezervoar i pribor isperite vodom i osušite pre dalje upotrebe.

Čišćenje mlaznice za prskanje

Napomena

Ako je mlaz za prskanje neujednačen, mlaznica za prskanje pribora za pranje usisavanjem može biti zacepljena ostacima i mora da se očisti.

1. Demontirajte mlaznicu za prskanje, pogledajte poglavlje *Montaža i demontaža nastavka za prskanje*.
2. Očistite mlaznicu za prskanje pod mlazom vode.
3. Montirajte mlaznicu za prskanje, pogledajte poglavlje *Montaža i demontaža nastavka za prskanje*.

Čišćenje uređaja

Napomena

Kako u vodovima ne bi ostale čestice sredstva za čišćenje i prljavštine, nakon svake primene sprovesti sistemsko čišćenje.

Napomena

Pre čišćenja sistema, uređaj mora biti isključen, a u rezervoaru za svežu vodu ne sme da bude preostale vode koja sadrži sredstvo za čišćenje.

Napomena

*Radni koraci 1 - 6, koji su neophodni za čišćenje sistema, nalaze se na nalepnici sa unutrašnje strane rezervoara za prljavu vodu, pogledajte poglavlje *Simboli na uređaju**

1. Izvadite rezervoar za svežu vodu i napunite do polovine svežom vodom.
2. Postavite rezervoar za svežu vodu ponovo u uređaj, pogledajte poglavlje *Punjenje rezervoara za svežu vodu*.

3. Za čišćenje sistema, uključite uređaj i aktivirajte mlaznicu za prskanje na 30 sekundi.

Napomena

Dodatna opcija za čišćenje sistema:

Umetnite nastavak za prskanje do kraja u rezervoar za svežu vodu i uključite uređaj. Čišćenje se završava čim se rezervoar za svežu vodu potpuno isprazni.

4. Izvadite rezervoar za prljavu vodu.
5. Isprazniti rezervoar za prljavu vodu, pogledajte poglavlje *Pražnjenje rezervoara za prljavu vodu*.
6. Izvadite plovak iz rezervoara za prljavu vodu i oba dela temeljno očistite svežom vodom.

Nakon završetka čišćenja sistema:

- Postavite plovak u rezervoar za prljavu vodu, nakon toga postavite rezervoar za prljavu vodu u uređaj, pogledajte poglavlje *Pražnjenje rezervoara za prljavu vodu*
- Isključite uređaj.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice,
- U slučaju zaprljanja, takođe isprati rezervoar za svežu vodu čistom vodom i očistiti filter, pogledajte poglavlje *Čišćenje filtera u rezervoaru za svežu vodu*.
- Postavite oba poklopca rezervoara, ali ih ne zaključavajte, već ih ostavite malo otvorene (položaj za sušenje) tako da se preostala tečnost može potpuno osušiti.
- Očistite mlaznicu za prskanje, pogledajte poglavlje *Čišćenje mlaznice za prskanje*.
- Ostaviti uređaj i pribor da se osuše.

Čišćenje filtera u rezervoaru za svežu vodu

Napomena

Na dnu rezervoara za svežu vodu nalazi se filter na kojem se mogu nataložiti čestice prljavštine i tako ometati protok vode. Zato se preporučuje redovno čišćenje filtera.

Napomena

Za čišćenje filtera, rezervoar za svežu vodu se mora izvaditi iz uređaja i u potpunosti isprazniti.

1. Rezervoar pomoću ručke izvući prema gore.
2. Demontirajte filter.

Slika P

- a Odvijte držač.
- b Izvucite držač sa filterom prema dole iz rezervoara.

3. Filter dobro isprati vodom ili pažljivo očistiti mekanom četkom.

4. Ugradite filter.

Slika Q

- a Gurnite držač sa filterom prema gore u rezervoar.
- b Pričvrstite držač zavrtnjima.

Pomoć u slučaju smetnje

Greška	Otklanjanje
Nedovoljna snaga usisavanja	• Otklonite začepljenje. • Proverite da li je pravilno postavljena posuda za svežu vodu. Pritisnite rezervoar uspravno prema dole.
	• Proverite pravilan položaj rezervoara za prljavu vodu. Pritisnite rezervoar uspravno prema dole.

Greška	Otklanjanje
Iz mlaznice ne izlazi voda	• Napunite rezervoar za svežu vodu. • Očistiti filter za svežu vodu. • Napravite ispravnu vezu između pribora i držača mlaznice. • Zatražite pomoć korisničke podrške.
Mlaz za prskanje neujednačen	• Očistiti mlaznicu za prskanje.
Pena ili curenje vode na dnu uređaja	• Kako biste sprečili penjenje, dodajte sledeća sredstva za uklanjanje pene u rezervoar za otpadnu vodu: 2-4 ml / 1-2 poklopca FoamStop Neutral, (komisioni broj 6.295-873.0) ili FoamStop Fruity, (komisioni broj 6.295-875.0). Napomena <i>FoamStop nije deo obima isporuke.</i>

Tehnički podaci

Električni priključak

Frekvencija	Hz	50-60
Napon	V	220-240
Strujni osigurač (inertan)	A	10
Nominalna snaga	W	450

Podaci o snazi uređaja

Maks. količina punjenja sveže vode	l	1,5
Maks. količina punjenja prljave vode	l	0,8
Kapacitet površine sa punim rezervoarom za svežu vodu	m ²	2,89
Preostala vlažnost	g/m ²	75,4

Dimenzije i težine

Težina (bez pribora)	kg	4,2
Dužina x širina x visina	mm	440x230 x260

Radna širina mlaznice	mm	75
Dužina usisnog creva	m	1,8
Radius delovanja	m	6,3

Mrežni kabl

Dužina	m	4,5
--------	---	-----

Utvrđene vrednosti prema EN 60704-2-1

Nivo zvučnog pritiska	dB(A)	70
-----------------------	-------	----

Zadržano pravo na tehničke promene.

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις.....	93
Προβλεπόμενη χρήση.....	93
Προστασία του περιβάλλοντος.....	93
Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.....	93
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά.....	93
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	93
Εγγύηση.....	93
Σύμβολα επάνω στη συσκευή.....	93
Περιγραφή συσκευής.....	93
Θέση σε λειτουργία.....	94
Λειτουργία.....	94
Τερματισμός λειτουργίας.....	95
Αποθήκευση συσκευής.....	95
Μεταφορά.....	95
Φροντίδα και συντήρηση.....	95
Αντιμετώπιση βλαβών.....	96
Τεχνικά στοιχεία.....	97

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γνήσιες οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε τα δύο βιβλαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Προβλεπόμενη χρήση

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για την ιδιωτική σας κατοικία. Η συσκευή προορίζεται για χρήση ως μηχανή ψεκασμού/αναρρόφησης για τον καθαρισμό υφασμάτων ταπετασαρίας και μοκετών σε εσωτερικούς χώρους σύμφωνα με τις περιγραφές και τις οδηγίες ασφαλείας που δίνονται στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα.

Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: www.kaercher.de/REACH

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Σε περίπτωση αποριών ή βλαβών μπορείτε να απευθύνεστε στο υποκατάστημα του Οίκου KÄRCHER.

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

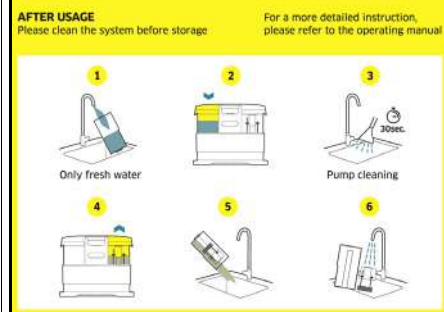
Παραδοτέος εξοπλισμός

Ο παραδοτέος εξοπλισμός της συσκευής απεικονίζεται επάνω στη συσκευασία. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς. (για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα) Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της Kärcher στην ενότητα "Downloads".

Σύμβολα επάνω στη συσκευή



Στην εσωτερική πλευρά του δοχείου βρόμικου νερού υπάρχει ένα αυτοκόλλητο που περιγράφει τον τρόπο καθαρισμού της συσκευής πριν την αποθήκευσή. Για την περιγραφή των βημάτων 1 - 6, ανατρέξτε στο κεφάλαιο **Καθαρισμός συσκευής**.

Περιγραφή συσκευής

Ανάλογα με το επιλεγμένο μοντέλο, υπάρχουν διαφορές στον εξοπλισμό. Ο συγκεκριμένος εξοπλισμός περιγράφεται κάθε φορά στη συσκευασία της συσκευής.

Για τα σχήματα δείτε τη σελίδα διαγραμμάτων.

Εικόνα Α

- 1) Ηλεκτρικό καλώδιο
- 2) Πόδι συσκευής
- 3) Δοχείο καθαρού νερού
- 4) Διακόπτης ON/OFF
- 5) Δοχείο βρόμικου νερού
- 6) Στήριγμα για τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης

- ⑦ Στήριγμα για καλώδιο ρεύματος
- ⑧ Δυνατότητα αποθήκευσης για στρογγυλή βούρτσα
- ⑨ Λαβή δοχείου βρόμικου νερού
- ⑩ Λαβή μεταφοράς
- ⑪ Λαβή δοχείου καθαρού νερού
- ⑫ Κουμπί ασφάλισης ακροφυσίου ψεκασμού
- ⑬ Στήριγμα ακροφυσίου
- ⑭ Κουμπί ψεκασμού
- ⑮ Ακροφύσιο ψεκασμού
- ⑯ Ελαστικός σωλήνας ψεκασμού/αναρρόφησης
- ⑰ * Στρογγυλή βούρτσα
- ⑱ Καθαριστικό υγρό KÄRCHER SE (100 ml)

* Προαιρετικά

Θέση σε λειτουργία

Προκαταρκτικός καθαρισμός

Υπόδειξη

Καθώς η συσκευή δεν διαθέτει λειτουργία στεγνής αναρρόφησης, πριν καθαρίσετε τα υφάσματα, εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε χονδρόκοκκους ρύπους (π.χ. ψίχουλα) με μια κοινή ηλεκτρική σκούπα.

Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ενεργοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν έχετε τοποθετήσει τα δοχεία καθαρού και βρώμικου νερού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι δεξαμενές γλυκού νερού και λυμάτων πρέπει να είναι σταθερά τοποθετημένες στη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Από τη χρήση ακατάλληλων καθαριστικών μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή και να πάψει να ισχύει η εγγύηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με το RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (αρ. παραγγελίας 6.296-237.0).

Για τη συσκευή χρησιμοποιείτε μόνο το RM 519, Carpet & Upholstery Cleaner (αρ. παραγγελίας 6.295-771.0).

Υπόδειξη

Αν χρειάζεται, για τον καθαρισμό ταπετσαριών χρησιμοποιήστε το καθαριστικό υγρό KÄRCHER SE.

- Κατά τη δοσολογία του καθαριστικού τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με την ποσότητα.
- Για κάθε γέμισμα του δοχείου συνιστάται μια δόση περίπου 100 ml καθαριστικού.
- Ρίξτε μέσα το καθαριστικό και γεμίστε με νερό μέχρι το σημάδι "Max".
- Η πλήρης ποσότητα πλήρωσης είναι το πολύ 1,5 λίτρα.

1. Βγάλετε το δοχείο κάθετα προς τα πάνω κρατώντας από τη λαβή.

Εικόνα Β

2. Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού.

Εικόνα C

- a Τραβήξτε την τάπα ελαφρώς προς τα πάνω για να την απασφαλίσετε.
- b Αφαιρέστε την τάπα του δοχείου.

- c Γεμίστε το δοχείο με νερό βρύσης μέχρι το σημάδι "MAX".

3. Τοποθετήστε την τάπα του δοχείου.

Εικόνα D

- a Εισάγετε τις δύο γλωττίδες στο πίσω μέρος της τάπας μέσα στα δύο στενά ανοίγματα του δοχείου.
- b Τοποθετήστε πάλι την τάπα μέχρι να ακούσετε το κλικ πως ασφαλίζει στη θέση της.

4. Πιέστε το δοχείο εντελώς προς τα κάτω από τη λαβή.

Εικόνα Ε

Τοποθέτηση και αφαίρεση του ακροφυσίου ψεκασμού

1. Συνδέστε το ακροφύσιο ψεκασμού στην αντίστοιχη υποδοχή μέχρι το κολάρο.

Εικόνα F

2. Αφαίρεση του ακροφυσίου ψεκασμού

Εικόνα G

- a Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης.
- b Αφαιρέστε το ακροφύσιο ψεκασμού από την υποδοχή.

Τοποθέτηση και αφαίρεση της στρογγυλής βούρτσας

1. Συνδέστε τη στρογγυλή βούρτσα όπως το ακροφύσιο ψεκασμού στην υποδοχή ακροφυσίου μέχρι το κολάρο.

Εικόνα F

2. Αφαιρέστε τη στρογγυλή βούρτσα όπως και το ακροφύσιο ψεκασμού.

Εικόνα G

- a Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης.
- b Αφαιρέστε τη στρογγυλή βούρτσα από την υποδοχή για το ακροφύσιο.

Λειτουργία

Ενεργοποίηση συσκευής

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Αν το καλώδιο ρεύματος δεν ξετυλιχτεί εντελώς, υπάρχει κίνδυνος να υπερεκτιμηθεί το μήκος του και να προκληθεί φθορά και ζημιά στο καλώδιο.

Ξετυλίγετε πάντα τελείως το καλώδιο ρεύματος.

Προϋποθέσεις:

- Το δοχείο καθαρού νερού είναι γεμάτο και σωστά στερεωμένο. Βλ. Κεφάλαιο Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού.
- Το δοχείο βρόμικου νερού είναι άδειο και σωστά στερεωμένο. Βλ. Κεφάλαιο Εκκένωση δοχείου βρόμικου νερού.
- Το καλώδιο ρεύματος είναι εντελώς ξετυλιγμένο.
- Ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης είναι εντελώς ξετυλιγμένος.

1. Συνδέστε το φις σε πρίζα.
2. Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF.

Εικόνα Η

Η συσκευή ξεκινά.

Αφαίρεση λεκέδων

Υπόδειξη

Το ζεστό νερό (μέγιστο 50 °C) αυξάνει το αποτέλεσμα καθαρισμού.

Υπόδειξη

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε μόνο το καθαριστικό υγρό SE της KÄRCHER.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος από το διάλυμα καθαρισμού

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε το προς καθαρισμό αντικείμενο για ανθεκτικότητα χρωμάτων και αντοχή στο νερό σε μια δυσδιάκριτη θέση.

1. Γεμίστε τη δεξαμενή γλυκού νερού με νερό και/ή υγρό καθαρισμού, δείτε το κεφάλαιο *Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού*.

2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή (βλ. κεφάλαιο *Ενεργοποίηση συσκευής*)

3. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ψεκασμού.

Εικόνα I

Το νερό ή και το διάλυμα καθαρισμού ψεκάζεται.

4. Για να σταματήσετε τον ψεκασμό, αφήστε το κουμπί ψεκασμού.

5. Σε περίπτωση έντονης ρύπανσης αφήστε το διάλυμα καθαρισμού να δράσει τουλάχιστον για 5 λεπτά.

6. Τραβήξτε το ακροφύσιο ψεκασμού προς τα πίσω σε παράλληλες διαδρομές πάνω από την επιφάνεια που καθαρίζετε, μην το σπρώχνετε.

Εικόνα J

7. Κάντε αναρρόφηση τυχόν υπολειμμάτων του διαλύματος καθαρισμού.

8. Επαναλάβετε τη διαδικασία, εάν είναι απαραίτητο.

9. Για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα καθαριστικού υγρού, καθαρίστε με καθαρό, ζεστό νερό.

Υπόδειξη

Η χρήση της στρογγυλής βούρτσας επιτρέπει πρόσθετο καθαρισμό σε βάθος ινών για επίμονους λεκέδες σε υφάσματα.

- Για βέλτιστα αποτελέσματα, αφαιρέστε πρώτα τη βρωμιά με το ακροφύσιο ταπετσαρίας ώστε να αποφεύγετε να τρίψετε τη βρωμιά βαθύτερα. Στη συνέχεια καθαρίστε το ύφασμα με τη βούρτσα.

Εκκένωση δοχείου βρόμικου νερού

Μόλις το βρόμικο νερό φτάσει στη στάθμη "MAX", το δοχείο βρόμικου νερού πρέπει να αδειάσει.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, βλ. κεφάλαιο

Απενεργοποίηση συσκευής

2. Βγάλτε το δοχείο κάθετα προς τα πάνω κρατώντας από τη λαβή.

Εικόνα K

3. Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού.

Εικόνα L

a Απασφαλίστε την τάπα του δοχείου.

b Αφαιρέστε την τάπα του δοχείου.

c Αδειάστε το βρόμικο νερό.

4. Αφαιρέστε τον πλωτήρα από το δοχείο βρόμικου νερού και ξεπλύνετε καλά και τα δύο εξαρτήματα με νερό βρύσης.

5. Τοποθετήστε πάλι την τάπα και πιέστε προς τα κάτω μέχρι να ακουστεί το κλικ ασφάλισης.

Υπόδειξη

Για να στεγνώσει το υγρό που έχει απομείνει χωρίς να αφήσει υπολείμματα, μην κλείνετε τελείως την τάπα του δοχείου όταν ολοκληρωθούν οι εργασίες καθαρισμού, αλλά αφήστε την ελαφρώς ανοιχτή.

Εικόνα M

6. Πιέστε το δοχείο εντελώς προς τα κάτω από τη λαβή.

Εικόνα N

Τερματισμός λειτουργίας

Απενεργοποίηση συσκευής

1. Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF.

Εικόνα H

Η συσκευή σταματά.

Αποθήκευση συσκευής

Εικόνα O

① Στήριγμα καλωδίου ρεύματος

② Στήριγμα ελαστικού σωλήνα ψεκασμού/ αναρρόφησης

1. Τυλίξτε τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού/ αναρρόφησης μαζί με το ακροφύσιο ψεκασμού γύρω από τη συσκευή.

2. Πιέστε το σωλήνα αναρρόφησης/ψεκασμού μέσα στο στήριγμα.

3. Τυλίξτε το καλώδιο ρεύματος γύρω από τη συσκευή, περνώντας το καλώδιο μέσα από το στήριγμα.

4. Φυλάξτε τη συσκευή σε ξηρό χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιών λόγω του βάρους της συσκευής!

Τραυματισμοί και ζημιές

Κατά τη μεταφορά και αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Μεταφορά με το χέρι

1. Σηκώστε και μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή μεταφοράς.

Μεταφορά σε οχήματα

1. Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

Φροντίδα και συντήρηση

Οδηγίες γενικής φροντίδας

- Καθαρίστε τη συσκευή και τα βοηθητικά εξαρτήματα από συνθετικό υλικό με καθαριστικό για συνθετικά υλικά του εμπορίου.
- Εάν χρειαστεί, ξεπλύνετε το δοχείο και τα εξαρτήματα με νερό και στεγνώστε τα πριν τα χρησιμοποιήσετε ξανά.

Καθαρισμός ακροφυσίου ψεκασμού

Υπόδειξη

Εάν η δέσμη ψεκασμού είναι ανομοιόμορφη, μπορεί το ακροφύσιο ψεκασμού του εξαρτήματος αναρρόφησης να είναι βουλωμένο από υπολείμματα και να πρέπει να καθαριστεί.

1. Αφαιρέστε το ακροφύσιο ψεκασμού, βλ. κεφάλαιο *Τοποθέτηση και αφαίρεση του ακροφυσίου ψεκασμού*.

2. Καθαρίστε το ακροφύσιο ψεκασμού κάτω από τρεχούμενο νερό.

3. Τοποθετήστε το ακροφύσιο ψεκασμού, βλ. κεφάλαιο *Τοποθέτηση και αφαίρεση του ακροφυσίου ψεκασμού*.

Καθαρισμός συσκευής

Υπόδειξη

Για να μην παραμένουν σωματίδια καθαρισμού και βρομιάς στους σωλήνες, πραγματοποιείτε καθαρισμό του συστήματος μετά από κάθε χρήση.

Υπόδειξη

Πριν από τον καθαρισμό του συστήματος, η συσκευή πρέπει να είναι απενεργοποιημένη και το δοχείο καθαρού νερού να μην έχει υπολείμματα νερού με καθαριστικό υγρό.

Υπόδειξη

Τα βήματα 1 - 6, τα οποία απαιτούνται για τον καθαρισμό του συστήματος, υπάρχουν σε ένα αυτοκόλλητο στο εξωτερικό του δοχείου βρόμικου νερού, βλέπε κεφάλαιο Σύμβολα επάνω στη συσκευή

1. Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού και γεμίστε το μέχρι τη μέση με καθαρό νερό.
2. Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού πάλι στη συσκευή, βλέπε κεφάλαιο Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού.
3. Για να καθαρίσετε το σύστημα, ενεργοποιήστε τη συσκευή και κατόπιν το ακροφύσιο ψεκασμού για 30 δευτερόλεπτα.

Υπόδειξη

Πρόσθετη επιλογή για τον καθαρισμό του συστήματος:

Τοποθετήστε το ακροφύσιο ψεκασμού πλήρως στη δεξαμενή φρέσκου νερού και ενεργοποιήστε τη συσκευή. Ο καθαρισμός ολοκληρώνεται μόλις η δεξαμενή φρέσκου νερού αδειάσει εντελώς.

4. Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού.
5. Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού, βλ. κεφάλαιο Εκκένωση δοχείου βρόμικου νερού.
6. Αφαιρέστε τον πλυντήρα από το δοχείο βρόμικου νερού και καθαρίστε καλά και τα δύο εξαρτήματα με καθαρό νερό.

Μετά την ολοκλήρωση του καθαρισμού του συστήματος:

- Τοποθετήστε πρώτα τον πλυντήρα στο δοχείο βρόμικου νερού και κατόπιν τοποθετήστε το δοχείο στη συσκευή, (βλ. κεφάλαιο Εκκένωση δοχείου βρόμικου νερού)
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Αποσυνδέστε το φινιρίσμα από την πρίζα.
- Εάν έχει λερωθεί, ξεπλύνετε επίσης το δοχείο καθαρού νερού με καθαρό νερό και καθαρίστε το φίλτρο, βλέπε κεφάλαιο Καθαρισμός φίλτρου στο δοχείο καθαρού νερού.
- Τοποθετήστε και τα δύο τάπες του δοχείου, αλλά μην τις κλείσετε τελείως, αλλά αφήστε τις ελαφρώς ανοιχτές (θέση στεγνώματος), ώστε να μπορέσει να στεγνώσει το υγρό που έχει απομείνει χωρίς να αφήσει υπολείμματα.
- Καθαρίστε το ακροφύσιο ψεκασμού, βλ. κεφάλαιο Καθαρισμός ακροφυσίου ψεκασμού.
- Αφήστε τη συσκευή και τα πρόσθετα εξαρτήματα να στεγνώσουν.

Καθαρισμός φίλτρου στο δοχείο καθαρού νερού

Υπόδειξη

Στον πυθμένα του δοχείου καθαρού νερού υπάρχει ένα φίλτρο στο οποίο μπορούν να καθιζάνουν σωματίδια ρύπων και να εμποδίζουν έτσι τη ροή του νερού. Για αυτό συνιστούμε να καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο.

Υπόδειξη

Για να καθαρίσετε το φίλτρο, πρέπει να βγάλετε το δοχείο καθαρού νερού από τη συσκευή και να το αδειάσετε τελείως.

1. Βγάλτε το δοχείο από τη συσκευή προς τα πάνω κρατώντας από τη λαβή.
2. Λύστε το φίλτρο.

Εικόνα Ρ

- a Ξεβιδώστε το στήριγμα.
 - b Βγάλτε το στήριγμα μαζί με το φίλτρο προς τα κάτω έξω από το δοχείο.
3. Ξεπλύνετε καλά το φίλτρο με νερό ή καθαρίστε το προσεκτικά με μια μαλακή βούρτσα.
 4. Τοποθετήστε το φίλτρο.

Εικόνα Q

- a Σπρώξτε το στήριγμα μαζί με το φίλτρο προς τα πάνω μέσα στο δοχείο.
- b Βιδώστε σφιχτά το στήριγμα.

Αντιμετώπιση βλαβών

Σφάλμα	Αντιμετώπιση
Ανεπαρκής ισχύς αναρρόφησης	● Επιδιορθώστε αντίστοιχα.
	● Ελέγξτε τη σωστή θέση του δοχείου καθαρού νερού. Πιέστε το δοχείο κάθετα προς τα κάτω.
	● Ελέγξτε αν το δοχείο βρόμικου νερού κάθεται σωστά. Πιέστε το δοχείο κάθετα προς τα κάτω.
Από το ακροφύσιο δεν βγαίνει νερό	● Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού.
	● Καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού.
	● Δημιουργήστε τη σωστή σύνδεση μεταξύ των εξαρτημάτων και της υποδοχής ακροφυσίου.
	● Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Ανομοιόμορφη δέσμη ψεκασμού	● Καθαρίστε το ακροφύσιο ψεκασμού.
Αφρισμός ή διαρροή νερού από το κάτω μέρος της συσκευής	● Προς αποφυγή σχηματισμού αφρών, προσθέστε ακόμη τα ακόλουθα αντιαφριστικά μέσα στο δοχείο βρόμικου νερού: 2-4 ml / 1-2 κατάκια FoamStop Neutral, (αρ. παραγγελίας 6.295-873.0) ή FoamStop Fruity, (αρ. παραγγελίας 6.295-875.0).
	Υπόδειξη Το FoamStop δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης.

Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρική σύνδεση

Συχνότητα	Hz	50-60
Τάση	V	220-240
Ασφάλεια δικτύου (με χρονοκαυστήρησης)	A	10
Ονομαστική ισχύς	W	450

Στοιχεία ισχύος συσκευής

Μέγιστη ποσότητα καθαρού νερού	l	1,5
Μέγιστη ποσότητα βρόικου νερού	l	0,8
Επιφανειακή απόδοση με πλήρες δοχείο καθαρού νερού	m ²	2,89
Παραμένουσα υγρασία	g/m ²	75,4

Διαστάσεις και βάρη

Βάρος (χωρίς παρελκόμενα)	kg	4,2
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	440x230 x260
Πλάτος εργασίας του ακροφυσίου	mm	75
Μήκος ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης	m	1,8
Ακτίνα δράσης	m	6,3

Ηλεκτρικό καλώδιο

Μήκος	m	4,5
-------	---	-----

Μετρημένες τιμές σύμφωνα με το EN 60704-2-1

Στάθμη ηχητικής πίεσης	dB(A)	70
------------------------	-------	----

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Содержание

Общие указания.....	97
Использование по назначению	97
Защита окружающей среды.....	97
Сервисная служба.....	97
Принадлежности и запасные части.....	97
Комплект поставки.....	97
Гарантия.....	97
Символы на устройстве	98
Описание устройства	98
Ввод в эксплуатацию.....	98
Эксплуатация.....	99
Завершение работы	99
Хранение устройства	99
Транспортировка	100
Уход и техническое обслуживание	100
Помощь при неисправностях.....	100
Технические характеристики	101

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомьтесь с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Устройство предназначено только для использования в домашнем хозяйстве. Устройство предназначено для использования в качестве минимойки для удаления пятен на обивочных тканях и ковровых покрытиях в помещениях в соответствии с положениями, приведенными в данной инструкции по эксплуатации, и указаниями по технике безопасности.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. www.kaercher.de/REACH

Сервисная служба

Филиал фирмы KÄRCHER всегда окажет поддержку в случае возникновения вопросов или неисправности.

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую

изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте Kärcher в разделе «Загрузки».

Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате ММ/УУУУ, где ММ - месяц производства, УУУУ - год производства, либо в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение:

Пример: 30290

3 год выпуска

0 столетие выпуска

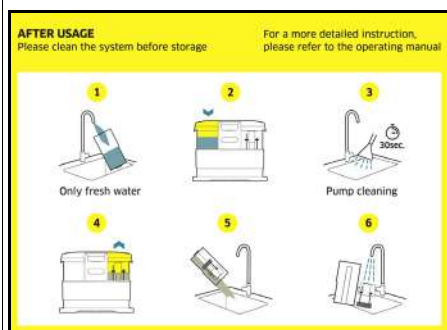
2 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30290 означает дату выпуска 09 / (2)023.

Символы на устройстве



С внутренней стороны бака для грязной воды имеется наклейка, на которой описано, как очистить устройство перед хранением. Описание шагов 1-6 см. в главе *Очистка устройства*

Описание устройства

Оснащение отличается в зависимости от выбранной модели. Описание определенного оснащения приведено на упаковке устройства. Рисунки см. на страницах с рисунками.

Рисунок А

- ① Сетевой кабель
- ② Ножка устройства
- ③ Бак для чистой воды
- ④ Выключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
- ⑤ Бак для грязной воды
- ⑥ Держатель распылительного/всасывающего шланга
- ⑦ Держатель для сетевого кабеля
- ⑧ Место для хранения точечной щетки
- ⑨ Ручка бака для грязной воды

- ⑩ Ручка для переноски
- ⑪ Ручка бака для чистой воды
- ⑫ Кнопка блокировки распылительного сопла
- ⑬ Держатель сопла
- ⑭ Кнопка распыления
- ⑮ Распылительное сопло
- ⑯ Распылительный и всасывающий шланг
- ⑰ * точечная щетка
- ⑱ Чистящее средство KÄRCHER SE (100 мл)

* опция

Ввод в эксплуатацию

Предварительная очистка

Примечание

Поскольку устройство не имеет функции сухой очистки, при необходимости перед очисткой обивки удалить крупные частицы мусора (например, крошки) с помощью обычного пылесоса.

Заполнение бака для чистой воды

ВНИМАНИЕ

Включать устройство только в том случае, если установлены баки для чистой и грязной воды.

ВНИМАНИЕ

Резервуары для свежей и сточной воды должны быть надежно закреплены в устройстве.

ВНИМАНИЕ

Использование неподходящих моющих средств может повредить устройство и привести к аннулированию гарантии.

ВНИМАНИЕ

Устройство нельзя использовать с моющим средством RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (номер для заказа 6.296-237.0).

Для данного устройства используйте только моющее средство RM 519, Carpet & Upholstery Cleaner (номер для заказа 6.295-771.0).

Примечание

При необходимости для очистки обивки использовать чистящее средство KÄRCHER SE.

- Соблюдать информацию производителя относительно дозировки моющего средства.
- На одно заполнение бака рекомендуется дозировка прибл. 100 мл моющего средства.
- Залить моющее средство и заполнить водой до отметки «Max».
- Полный объем заполнения составляет макс. 1,5 л.

1. Извлечь бак вертикально вверх за ручку.

Рисунок В

2. Заполнить резервуар для чистой воды.

Рисунок С

- а Чтобы открыть крышку, слегка потяните вверх замок бака.
 - б Снять крышку бака.
 - с Наполнить бак водопроводной водой до отметки «MAX».
3. Установить крышку бака.

Рисунок D

- a Вставить два язычка, расположенных на задней стороне крышки бака, в два узких отверстия бака.
 - b Установить крышку бака на место до щелчка.
4. Полностью прижать бак за ручку вниз.

Рисунок Е

Установка и снятие распылительного сопла

1. Вставить распылительное сопло в держатель сопла до упора.

Рисунок F

2. Снятие распылительного сопла

Рисунок G

- a Нажать кнопку разблокировки.
- b Снять распылительное сопло с держателя.

Установка и снятие точечной щетки

1. Вставить точечную щетку в держатель щетки до упора аналогично распылительному соплу.

Рисунок F

2. Снять точечную щетку аналогично распылительному соплу.

Рисунок G

- a Нажать кнопку разблокировки.
- b Снять распылительную щетку с держателя сопла.

Эксплуатация

Включение устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током
Если сетевой кабель размотан не полностью, то при неправильной оценке дистанции существует опасность натяжения и повреждения кабеля питания.

Всегда разматывать кабель питания полностью.
Условия:

- Бак для чистой воды заполнен и зафиксирован. См. главу *Заполнение бака для чистой воды*.
 - Бак для грязной воды пустой и зафиксирован. См. главу *Опорожнение бака для грязной воды*.
 - Сетевой кабель полностью размотан.
 - Всасывающий шланг полностью размотан.
1. Вставить штепсельную вилку в розетку.
 2. Нажать выключатель ВКЛ./ВЫКЛ.

Рисунок Н

Устройство запускается.

Удаление пятен

Примечание

Использование теплой воды (макс. температура 50 °C) повышает эффективность чистки.

Примечание

Для очистки использовать только моющее средство KÄRCHER SE.

ВНИМАНИЕ

Опасность моющего раствора

Опасность повреждения

Перед использованием устройства проверить очищаемый объект на устойчивость окраски и водостойкость в незаметном месте.

1. Заполнить бак для чистой воды водой и/или моющим средством, см. главу *Заполнение бака для чистой воды*.
2. Включите устройство, см. главу *Включение устройства*

3. Нажать и удерживать кнопку распыления.

Рисунок I

Вода и/или моющий раствор распыляется.

4. Чтобы прекратить распыление, отпустить кнопку распыления.
5. В случае сильного загрязнения оставить моющий раствор не менее чем на 5 минут для воздействия.
6. Протягивать распылительное сопло на себя по очищаемой поверхности рядами внахлест, не от себя.

Рисунок J

7. Собрать остатки моющего раствора.
8. При необходимости повторить процесс.
9. Чтобы удалить остатки моющего средства, промыть чистой теплой водой.

Примечание

Использование точечной щетки позволяет провести более глубокую очистку стойких пятен на текстильных изделиях.

- Для достижения оптимального результата сначала удалить грязь с помощью насадки для мягкой мебели, чтобы не втереть грязь глубже. Затем очистите ткань щеткой.

Опорожнение бака для грязной воды

Как только уровень грязной воды достигнет отметки «MAX», необходимо опорожнить бак для грязной воды.

1. Выключить устройство, см. главу *Выключение устройства*
2. Потянуть бак вертикально вверх за ручку.

Рисунок K

3. Опорожнить бак для грязной воды.

Рисунок L

- a Открыть замок бака.
- b Снять крышку бака.
- c Утилизировать грязную воду.
4. Извлечь поплавков из бака для грязной воды и тщательно промыть обе части водопроводной водой.
5. Установить крышку бака и надавить на нее до фиксации.

Примечание

Чтобы оставшаяся жидкость могла высохнуть, не оставляя следов, не закрывать крышку бака после завершения очистки, а оставить ее приоткрытой.

Рисунок M

6. Полностью прижать бак за ручку вниз.

Рисунок N

Завершение работы

Выключение устройства

1. Нажать выключатель ВКЛ./ВЫКЛ.

Рисунок Н

Устройство останавливается.

Хранение устройства

Рисунок O

- ① Держатель сетевого кабеля
 - ② Держатель распылительного и всасывающего шланга
1. Обмотать распылительный и всасывающий шланг с распылительным соплом вокруг устройства.

2. Вставить распылительный и всасывающий шланг в держатель и прижать.
3. Обмотать сетевой кабель вокруг устройства, пропустив его через держатель.
4. Хранить устройство в сухом и защищенном от морозов помещении.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования и повреждения из-за веса устройства!

Травмы и повреждения.

Во время хранения и транспортировки учитывать вес устройства.

Транспортировка вручную

1. Высоко поднять прибор за ручку и перенести.

Транспортировка на транспортных средствах.

1. Зафиксировать прибор от смещения и опрокидывания.

Уход и техническое обслуживание

Общие указания по уходу

- Устройство и пластмассовые принадлежности чистить обычными средствами для чистки пластмассы.
- При необходимости промыть водой контейнер и принадлежности, и просушить их перед дальнейшим применением.

Очистка распылительного сопла

Примечание

Если струя неравномерна, распылительное сопло всасывающей насадки для влажной уборки может быть забито остатками и должно быть очищено.

1. Снять распылительное сопло, см. главу *Установка и снятие распылительного сопла.*
2. Промыть распылительное сопло под проточной водой.
3. Установить распылительное сопло, см. главу *Установка и снятие распылительного сопла.*

Очистка устройства

Примечание

Чтобы в линиях не оставались частицы моющего средства и грязи, после каждого использования проводить очистку системы.

Примечание

Перед очисткой системы устройство необходимо выключить, а бак для чистой воды не должен содержать остатки воды и моющего средства.

Примечание

*Шаги 1-6, необходимые для очистки системы, указаны на наклейке на внутренней стороне бака для грязной воды, см. главу *Символы на устройстве**

1. Снять бак для чистой воды и наполовину заполнить его чистой водой.
2. Вставить бак для чистой воды на место, см. главу *Заполнение бака для чистой воды.*
3. Для очистки системы включить устройство и активировать распылительное сопло на 30 секунд.

Примечание

Дополнительная опция для очистки системы:

Полностью вставить распылительное сопло в бак для чистой воды и включить устройство. Очистка считается завершенной, как только бак для чистой воды будет полностью опорожнен.

4. Снять бак для грязной воды.
5. Опорожнить бак для грязной воды, см. главу *Опорожнение бака для грязной воды.*
6. Извлечь поплавок из бака для грязной воды и промыть обе части чистой водой.

После завершения очистки системы:

- Вставить поплавок в бак для грязной воды, затем вставить бак для грязной воды в устройство, см. главу *Опорожнение бака для грязной воды*
- Выключить устройство.
- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- В случае загрязнения промыть также бак для чистой воды чистой водой и очистить фильтр, см. главу *Очистка фильтра в баке для чистой воды.*
- Установить обе крышки бака на место, но не запирайте их. Вместо этого оставить их приоткрытыми (положение для сушки), чтобы оставшаяся жидкость могла высохнуть, не оставляя следов.
- Очистить распылительное сопло, см. главу *Очистка распылительного сопла.*
- Высушить устройство и принадлежность.

Очистка фильтра в баке для чистой воды

Примечание

На дне бака для чистой воды находится фильтр, на котором могут оседать частицы грязи, блокируя поток воды. Поэтому рекомендуется регулярно очищать фильтр.

Примечание

Для очистки фильтра необходимо снять с устройства и полностью опорожнить бак для чистой воды.

1. Потянуть бак из устройства вверх за ручку.
2. Снимите фильтр.

Рисунок Р

- а Отвинтить держатель.
 - б Вытянуть держатель с фильтром из бака вниз.
3. Тщательно промыть фильтр водой или осторожно очистить его мягкой щеткой.
 4. Установите фильтр.

Рисунок Q

- а Вставить держатель с фильтром в бак вверх.
- б Прикрутить держатель.

Помощь при неисправностях

Ошибка	Устранение
Недостаточная мощность всасывания	● Устранить засор.
	● Проверить правильность положения бака для чистой воды. Прижать бак вертикально вниз. ● Проверить правильность установки бака для грязной воды. Прижать бак вертикально вниз.

Ошибка	Устранение
Из насадки не течет вода	● Наполнить бак для чистой воды.
	● Очистить фильтр чистой воды.
	● Обеспечить правильное соединение между принадлежностью и держателем сопла.
	● Обратиться в сервисную службу.
Струя неравномерная	● Очистить распылительное сопло.
Пенообразование или утечка воды из нижней части устройства	● Для предотвращения образования пены добавив в бак для грязной воды следующие пеногасители: 2-4 мл / 1-2 колпачка FoamStop Neutral, (номер для заказа 6.295-873.0) или FoamStop Fruity, (номер для заказа 6.295-875.0). Примечание FoamStop не входит в комплект поставки.

Технические характеристики

Электрическое подключение

Частота	Hz	50-60
Напряжение	V	220-240
Сетевой предохранитель (инертный)	A	10
Номинальная мощность	W	450

Рабочие характеристики устройства

Макс. объем заполнения чистой водой	l	1,5
Макс. объем заполнения грязной водой	l	0,8
Производительность по площади с полным баком для чистой воды	m ²	2,89
Остаточная влажность	г/м ²	75,4

Размеры и вес

Вес (без принадлежностей)	kg	4,2
Длина x ширина x высота	mm	440x230 x260
Рабочая ширина насадки	mm	75
Длина всасывающего шланга	m	1,8
Радиус действия	m	6,3

Сетевой кабель

Длина	m	4,5
-------	---	-----

Расчетные значения согласно EN 60704-2-1

Уровень звукового давления	dB(A)	70
----------------------------	-------	----

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Зміст

Загальні вказівки	101
Використання за призначенням	101
Охорона довкілля	101
Сервісна служба	101
Приладдя та запасні деталі	102
Комплект поставки	102
Гарантія	102
Символи на пристрої	102
Опис пристрою	102
Введення в експлуатацію	102
Експлуатація	103
Завершення роботи	103
Зберігання пристрою	104
Транспортування	104
Догляд та технічне обслуговування	104
Допомога в разі несправностей	105
Технічні характеристики	105

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з

експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них.

Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Використання за призначенням

Пристрій слід використовувати виключно в домашньому господарстві.

Пристрій призначений для використання як мінімійки для видалення плям на оббивці і килимових покриттях у приміщеннях відповідно до положень, наведених у цій інструкції з експлуатації, та вказівок з техніки безпеки.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі

неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.de/REACH

Сервісна служба

Філія фірми KÄRCHER завжди надасть підтримку в разі виникнення питань або несправностей.

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельну організацію, яка продала пристрій.

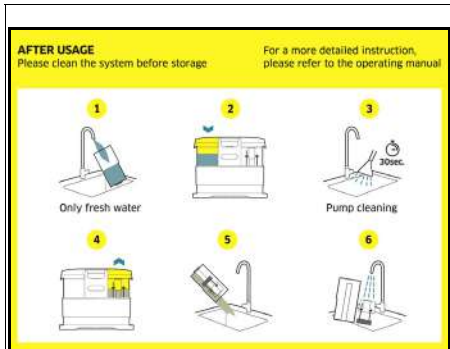
Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту Kärcher у розділі «Завантаження».

Символи на пристрої



На внутрішній стороні бака для брудної води є наклейка, на якій описано, як очистити пристрій перед зберіганням.

Опис кроків 1-6, див. главу *Очищення пристрою*

Опис пристрою

Комплектація відрізняється в залежності від обраної моделі. Опис певної комплектації наведено на упаковці пристрою.

Рисунки див. на сторінці з зображеннями.

Малюнок А

- 1 Мережевий кабель
- 2 Ніжка пристрою

- 3 Бак для чистої води
- 4 Вимикач УВІМК./ВИМК.
- 5 Бак для брудної води
- 6 Тримач для розпилювального / всмоктувального шланга
- 7 Тримач для мережевого кабелю
- 8 Місце для зберігання точкової щітки
- 9 Ручка бака для брудної води
- 10 Ручка для перенесення
- 11 Ручка бака для чистої води
- 12 Кнопка блокування розпилювального сопла
- 13 Тримач насадки
- 14 Кнопка розпилення
- 15 Розпилювальне сопло
- 16 Розпилювальний / всмоктувальний шланг
- 17 * Точкова щітка
- 18 Мийний засіб KÄRCHER SE (100 мл)

* опція

Введення в експлуатацію

Попереднє очищення

Вказівка

Оскільки пристрій не має функції сухого очищення, за потреби перед очищенням обивки видалити великі частинки сміття (наприклад, крихти) за допомогою звичайного пилососу.

Заповнення бака для чистої води

УВАГА

Пристрій вмикати тільки після того, як будуть встановлені баки для чистої та брудної води.

УВАГА

Резервуари для прісної та стічної води повинні бути надійно встановлені в пристрої.

УВАГА

Використання непридатних мийних засобів може пошкодити пристрій і призвести до анулювання гарантії.

УВАГА

Пристрій не можна використовувати з мийним засобом RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (номер для замовлення 6.296-237.0). Використовуйте для пристрою лише мийний засіб RM 519, Carpet & Upholstery Cleaner (номер для замовлення 6.295-771.0).

Вказівка

Якщо потрібно, для очищення обивки використовувати мийний засіб KÄRCHER SE.

- Дотримуватись інформації виробника щодо дозування мийного засобу.
- На одне заповнення бака рекомендується дозування прибл. 100 мл мийного засобу.
- Залити мийний засіб та заповнити водою до позначки «Max».
- Повний об'єм заповнення становить макс. 1,5 літри.

- Витягти бак за ручку вертикально вгору.
Малюнок В
- Наповнити бак для чистої води.
Малюнок С
 - Трохи потягнути замок бака вгору, щоб розблокувати кришку.
 - Зняти кришку бака.
 - Наповнити бак водопровідною водою до позначки «МАХ».
- Установити кришку бака.
Малюнок D
 - Вставити два язички, розташовані на задньому боці кришки бака, у два вузькі отвори бака.
 - Установити кришку бака на місце до клацання.
- Повністю притиснути бак за ручку вниз.
Малюнок Е

Установлення і зняття розпилювального сопла

- Вставити розпилювальне сопло в тримач до упора.
Малюнок F
- Знімання розпилювального сопла
Малюнок G
 - Натиснути кнопку розблокування.
 - Зняти розпилювальне сопло з тримача.

Установлення і зняття точкової щітки

- Вставити точкову щітку аналогічно розпилювальному соплу в тримач до упора.
Малюнок F
- Зняти точкову щітку аналогічно розпилювальному соплу.
Малюнок G
 - Натиснути кнопку розблокування.
 - Зняти точкову щітку з тримача сопла.

Експлуатація

Увімкнення пристрою

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека ураження електричним струмом
Якщо мережевий кабель розмотано неповністю, існує небезпека, що буде неправильно оцінено радіус дії, що призведе до надмірного навантаження на кабель живлення і його пошкодження.

Завжди повністю розмотувати кабель живлення.
Передумови:

- Бак для чистої води заповнений і зафіксований. Див. главу *Заповнення бака для чистої води*.
 - Бак для брудної води порожній і зафіксований. Див. главу *Спорожнення бака для брудної води*.
 - Мережевий кабель повністю розмотаний.
 - Всмоктувальний шланг повністю розмотаний.
- Вставити штепсельну вилку в розетку.
 - Натиснути вимикач УВІМК./ВИМК.
Малюнок H
Пристрій запускається.

Видалення плям

Вказівка

Тепла вода (макс. 50 °C) збільшує ефективність очищення.

Вказівка

Для очищення використовуйте лише мийний засіб KÄRCHER SE.

УВАГА

Небезпека мийного розчину

Небезпека пошкодження

Перед застосуванням пристрою перевірте предмет, який підлягає очищенню, на стійкість кольору та водостійкість у непомітному місці.

- Наповнити бак для чистої води водою та / або мийним засобом, див. главу *Заповнення бака для чистої води*.
- Увімкніть пристрій, див. главу *Увімкнення пристрою*.
- Натиснути й утримувати кнопку розпилення.
Малюнок I
Вода та / або мийний розчин розпилюються.
- Щоб припинити розпилення, відпустити кнопку розпилення.
- У разі сильноного забруднення залишити мийний розчин не менше ніж на 5 хвилин для дії.
- Протягувати розпилювальне сопло на себе поверхню, що очищається, рядами нахлестом, не від себе.
- Малюнок J**
Зібрати залишки мийного розчину.
- За потреби повторити процес.
- Щоб видалити залишки мийного засобу, промити чистою теплою водою.

Вказівка

Використання точкової щітки дозволяє виконати більш глибоке очищення стійких плям на текстильних виробках.

- Для досягнення оптимального результату спочатку видалити бруд за допомогою насадки для м'яких меблів, щоб не втерти бруд глибше. Потім очистити тканину щіткою.

Спорожнення бака для брудної води

Як тільки рівень брудної води досягне позначки «МАХ», бак для брудної води необхідно спорожнити.

- Вимкнути пристрій, див. главу *Вимкнення пристрою*.
- Потягнути бак за ручку вертикально вгору.
Малюнок K
- Спорожнити бак для брудної води.
Малюнок L
 - Відкрити замок бака.
 - Зняти кришку бака.
 - Утилізувати брудну воду.
- Вийняти поплавок з бака для брудної води і ретельно промити обидві частини водопровідною водою.
- Установити кришку бака і притиснути вниз до клацання.

Вказівка

Щоб рідина, що залишилася, могла висохнути, не залишаючи слідів, не закривати кришку бака після завершення очищення, а залишити її трохи відчинею.

Малюнок M

- Повністю притиснути бак за ручку вниз.
Малюнок N

Завершення роботи

Вимкнення пристрою

- Натиснути вимикач УВІМК./ВИМК.
Малюнок H
Пристрій зупиниться.

Зберігання пристрою

Малюнок О

- ① Тримач мережевого кабелю
 - ② Тримач розпилювального / всмоктувального шланга
1. Намотати розпилювальний / всмоктувальний шланг з розпилювальним соплом навколо пристрою.
 2. Вставити розпилювальний / всмоктувальний шланг у тримач.
 3. Обмотати мережевий кабель навколо пристрою, провівши його через тримач.
 4. Зберігати пристрій у сухому місці, захищеному від морозу.

Транспортування

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування і пошкодження через вагу пристрою!

Травми і пошкодження.

Під час зберігання та транспортування враховувати вагу пристрою.

Перенесення вручну

1. Підніміть пристрій за ручку й перенесіть.

Перевезення транспортними засобами

1. Зафіксуйте пристрій від зсування й перекидання.

Догляд та технічне обслуговування

Загальні вказівки щодо догляду

- Очищувати пристрій та приладдя з пластмаси за допомогою стандартних засобів для чищення виробів з пластмаси.
- Якщо необхідно, промити контейнер та приладдя водою та просушити перед подальшим використанням.

Очищення розпилювального сопла

Вказівка

Якщо струмінь розпилення нерівномірний, розпилювальне сопло всмоктувальної насадки для вологого прибирання може бути забито залишками та має бути очищено.

1. Зняти розпилювальне сопло, див. главу *Установлення і зняття розпилювального сопла*.
2. Помити розпилювальне сопло під проточною водою.
3. Установити розпилювальне сопло, див. главу *Установлення і зняття розпилювального сопла*.

Очищення пристрою

Вказівка

Щоб у лініях не залишалися частки мийного засобу та бруду, після кожного використання виконувати очищення системи.

Вказівка

Перед очищенням системи необхідно вимкнути пристрій і звільнити бак для чистої води від залишків води і мийного засобу.

Вказівка

*Кроки 1-6, необхідні для очищення системи, можна знайти на наклейці на внутрішній стороні бака для брудної води, див. главу *Символи на пристрої**

1. Зняти бак для чистої води і наповнити його наполовину чистою водою.
2. Вставити бак для чистої води в пристрій, див. главу *Заповнення бака для чистої води*.
3. Щоб очистити систему, увімкніть пристрій і активуйте розпилювальне сопло на 30 секунд.

Вказівка

Додаткова опція для очищення системи:

Повністю вставити розпилювальне сопло в бак для чистої води та увімкнути пристрій. Очищення вважається завершеним, щойно бак для чистої води повністю спорожніє.

4. Зняти бак для брудної води.
5. Спорожнити бак для брудної води, див. главу *Спорожнення бака для брудної води*.
6. Вийняти поплавок з бака для брудної води і ретельно промити обидві частини чистою водою.

Після завершення очищення системи:

- Вставити поплавок у бак для брудної води, потім вставити бак для брудної води у пристрій, див. главу *Спорожнення бака для брудної води*
- Вимкнути пристрій.
- Витягнути штепсельну вилку з розетки.
- У разі забруднення також промити бак для чистої води чистою водою і очистити фільтр, див. главу *Очищення фільтра в баку для чистої води*.
- Установити обидві кришки бака на місце, але не замикаючи їх. Замість цього залишити їх трохи відкритими (положення для сушіння), щоб рідина, яка залишилася, могла висохнути, не залишаючи слідів.
- Очистити розпилювальне сопло, див. главу *Очищення розпилювального сопла*.
- Дати пристрою і приладдю висохнути.

Очищення фільтра в баку для чистої води

Вказівка

На дні бака для чистої води знаходиться фільтр, на якому можуть осідати частинки бруду, блокуючи потік води. Тому рекомендується регулярно чистити фільтр.

Вказівка

Для очищення фільтра необхідно вийняти з пристрою бак для чистої води і повністю спорожнити його.

1. Потягнути бак за ручку з пристрою вгору.
2. Зніміть фільтр.

Малюнок Р

a Відкрити тримач.

b Витягнути тримач з фільтром вниз з бака.

3. Ретельно промити фільтр водою або обережно почитити його м'якою щіткою.

4. Установіть фільтр.

Малюнок Q

a Вставити тримач з фільтром вгору в бак.

b Закрити тримач.

Допомога в разі несправностей

Помилка	Усунення
Недостатня потужність всмоктування	● Видалити засмічення.
	● Перевірити правильність встановлення бака для чистої води. Притиснути бак вертикально вниз.
	● Перевірити правильність встановлення бака для брудної води. Притиснути бак вертикально вниз.
3 насадки не виходить вода	● Наповнити бак для чистої води.
	● Очистити фільтр чистої води.
	● Виконати правильне з'єднання між приладами і тримачем сопла.
	● Звернутися до сервісної служби.
Струміння розпилення нерівномірний	● Очистити розпилювальне сопло.
Піноутворення або витікання води з нижньої частини пристрою	● Щоб запобігти утворенню піни, додати в бак для брудної води такі протипінні засоби: 2-4 мл / 1-2 ковпачки FoamStop Neutral, (номер для замовлення 6.295-873.0) або FoamStop Fruity, (номер для замовлення 6.295-875.0). Вказівка <i>FoamStop не входить до комплекту поставки.</i>

Технічні характеристики

Електричне підключення		
Частота	Hz	50-60
Напруга	V	220-240
Запобіжник мережі (інерційний)	A	10
Номинальна потужність	W	450
Робочі характеристики пристрою		
Макс. об'єм заповнення чистою водою	l	1,5
Макс. об'єм заповнення брудною водою	l	0,8
Продуктивність за площею з повним баком для чистої води	m ²	2,89

Залишкова вологість	г/м ²	75,4
Розміри та вага		
Вага (без приладдя)	kg	4,2
Довжина x ширина x висота	mm	440x230 x260
Робоча ширина насадки	mm	75
Довжина всмоктувального шланга	m	1,8
Радіус дії	m	6,3
Мережевий кабель		
Довжина	m	4,5
Розраховані значення згідно з EN 60704-2-1		
Рівень звукового тиску	dB(A)	70
Зберігається право на внесення технічних змін.		

Мазмұны

Жалпы нұсқаулар	105
Мақсатына сәйкес қолдану	105
Қоршаған ортаны қорғау	105
Тұтынушыларға қызмет көрсету	106
Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер	106
Жеткізілім жинағы	106
Кепілдік	106
Құрылғыдағы таңбалар	106
Құрылғының сипаттамасы	106
Пайдалануға енгізу	106
Пайдалану	107
Жұмыстың аяқталуы	108
Құрылғыны сақтау	108
Тасымалдау	108
Күтім және техникалық қызмет көрсету	108
Ақаулар кезіндегі көмек	109
Техникалық мағлұматтар	109

Жалпы нұсқаулар



Құрылғыны алғаш рет қолданбас бұрын, осы пайдалану жөніндегі түпнұсқа нұсқаулық пен берілген қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз. Екі кітапшаны да әрі қарай пайдалану немесе келесі иесі үшін сақтап қойыңыз.

Мақсатына сәйкес қолдану

Құрал жеке үй шаруашылығында пайдалануға ғана арналған. Құрылғыны осы пайдалану жөніндегі және қауіпсіздік нұсқаулығында берілген сипаттамаларға сәйкес бөлме ішінде жұмсақ тоқыма бұйымдары мен кілем төсеніштеріндегі дақтарды кетіруге арналған тазартқыш бүріккіш ретінде пайдалануға болады.

Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.



Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі

материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген құрылғыларды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтерді мына мекенжай бойынша табуға болады: www.kaercher.de/REACH

Тұтынушыларға қызмет көрсету

Сұрақтар немесе ақаулар үшін біздің Kärcher филиалы көмек көрсете алады.

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы апарат www.kaercher.com веб-сайтында қолжетімді.

Жеткізілім жинағы

Бұйымның жеткізілім жинағы орауыштың үстінде көрсетілген. Бұйымды орауыштан шығарғанда жинақтың толықтығын тексеріп шығыңыз. Керек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртекте көрсетіп хабарласыңыз.

(Мекенжайымыз артқы бетте)
Кепілдік туралы қосымша ақпаратты (бар болса) жергілікті Kärcher веб-сайтының «Жүктеулер» бөліміндегі қызмет көрсету бөлімінде табуға болады.

Шығару күні фирмалық тақтайшада MM/YYYY пішімінде көрсетіледі, мұнда MM - өндіріс айы, YYYY - шығарылған жылы немесе кодталған түрде.

Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30290

3 Өндірілген жылы

0 Өндірілген ғасыры

2 Өндірілген онжылдық

9 Өндірілген айының екінші саны

0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30290 коды 09/(2)023

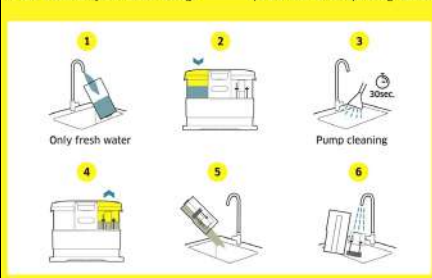
өндірілген күнін білдіреді.

Құрылғыдағы таңбалар

AFTER USAGE

Please clean the system before storage

For a more detailed instruction, please refer to the operating manual



Лас су багінің ішкі жағында орналасқан сақтау алдында құрылғыны қалай тазалау керектігін сипаттайтын жапсырма бар.

1 - 6 қадамдардың сипаттамасын **Құрылғыны тазалаңыз** тарауынан қараңыз.

Құрылғының сипаттамасы

Таңдалған модельге байланысты жабдықта айырмашылықтар бар. Құрылғының қаптамасында нақты жабдық сипатталған.

Суреттерді графикалық беттен қараңыз.

Сурет А

- ① Желі кабелі
- ② Құрылғы табаны
- ③ Таза су багі
- ④ Қосу/өшіру қосқышы
- ⑤ Лас су багі
- ⑥ Бүріккіш-сору түтігінің ұстағышы
- ⑦ Қуат кабелінің ұстағышы
- ⑧ Дақ щеткасын сақтау нұсқасы
- ⑨ Лас су багінің тұтқасы
- ⑩ Тасымалдау тұтқасы
- ⑪ Таза су багінің тұтқасы
- ⑫ Бүріккіш саптаманы бекіту түймесі
- ⑬ Саптама ұстағышы
- ⑭ Бүрку түймесі
- ⑮ Бүріккіш саптама
- ⑯ Бүріккіш-сору түтігі
- ⑰ * Дақ щеткасы
- ⑱ KÄRCHER SE тазалау құралы (100 мл)

* қосымша

Пайдалануға енгізу

Алдын ала тазалау

Нұсқау

Құрылғыда құрғақ сору функциясы болмағандықтан, қажет болған жағдайда, тоқыма бұйымдарын тазаламас бұрын, сатылымда бар

шаңсорғышпен ірі түйіршікті кірді (мысалы, үгінділер) алып тастаңыз.

Таза су багін толтырыңыз

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Құрылғыны тұщы су багі мен лас су багі орнатылған кезде ғана қосыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Тұщы су мен ағынды суға арналған резервуарлар құрылғыға мықтап орналастырылуы керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Қолайсыз тазалау құралдарын пайдалану құрылғыны зақымдауы мүмкін және кепілдіктің қызметін алып тастауға әкелуі мүмкін.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Құрылғыны RM 519N, табиғи кілем және қаптау материалдарына арналған кілем тазалағыш құралдарымен (тапсырыс № 6.296-237.0) пайдалануға болмайды.

Құрылғы үшін тек қана RM 519, кілем және қаптау материалдарына арналған тазалағыш құралдарын (тапсырыс № 6.295-771.0) пайдаланыңыз.

Нұсқау

Қажет болса, төсенішті тазалау үшін KÄRCHER SE тазалау құралын пайдаланыңыз.

- Тазарту құралдарын мәлшерлеу кезінде өндіруші туралы ақпарат көлеміне назар аударыңыз.
 - Бір бакті толтыру үшін шамамен 100 мл тазарту құралын қолдану ұсынылады.
 - Тазарту құралдарын құйып, «Макс» деңгейіне дейін сумен толтырыңыз.
 - Толық сыйымдылығы ең көбі 1,5 литр құрайды.
1. Бакті тұтқасынан тік ұстап жоғары шығарыңыз.

Сурет В

2. Таза су ыдысын толтырыңыз.

Сурет С

- a Қақақты ашу үшін бак қақағын сәл жоғары тартыңыз.
 - b Бак қақағын алыңыз.
 - c Бакті ағын сумен «MAX» белгісіне дейін толтырыңыз.
3. Бак қақағын орнатыңыз.

Сурет D

- a Бак қақағының артқы жағында орналасқан екі құлақшаны екі тар бак саңылауларына салыңыз.
 - b Жанармай қақағын орнына түскенше орнатып жабыңыз.
4. Тұтқаны пайдаланып бакты толығымен төменге қарай басыңыз.

Сурет E

Бүріккіш саптаманы орнату және алу

1. Бүріккіш саптаманы саптама ұстағышының шетіне дейін салыңыз.

Сурет F

2. Бүріккіш саптаманы алыңыз

Сурет G

- a Құлпын ашу түймесін басыңыз.
- b Бүріккіш саптаманы саптама ұстағышынан алыңыз.

Дақ щеткасын орнату және алып тастау

1. Дақ щеткасын бүріккіш саптамаға сәйкес оның негізіне дейін саптаманың ұстағышына салыңыз.

Сурет F

2. Бүріккіш саптамаға сәйкес дақ щеткасын алыңыз.

Сурет G

- a Құлпын ашу түймесін басыңыз.
- b Дақ щеткасын саптама ұстағышынан шығарып алыңыз.

Пайдалану

Құрылғыны қосу

△ ЕСКЕРТУ

Ток соғу қаупі

Егер желі кабелі толығымен жойылмаса, ауқым шамадан тыс өлшенетін болады және қуат кабелі шамадан тыс жүктелуі және зақымдануы мүмкін. Қуат кабелін толығымен босатыңыз.

Шарттары:

- Таза су ыдысы толтырылып, орнына бекітілді. Белімін қараңыз Таза су багін толтырыңыз.
 - Лас су ыдысы бос және бекітулі. Белімін қараңыз Лас су багін босатыңыз.
 - Қуат кабелі толығымен шешілген.
 - Сорғыш түтік толығымен шешілген.
1. Желі істікшесінің ашасын розеткаға салыңыз.
 2. Қосу/өшіру қосқышын басыңыз.

Сурет H

Құрылғы іске қосылады.

Дақтарды кетіріңіз

Нұсқау

Жылы су (максимум 50°C) тазарту әсерін күшейтеді.

Нұсқау

Тазалау үшін тек KÄRCHER SE тазалау құралын пайдаланыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Тазалау ерітіндісінен туындайтын қауіп

Зақымдау тәуекелі

Құрылғыны пайдалану алдында көрінбейтін жерде тазаланатын заттағы бояудың беріктігін және суға төзімділігін тексеріңіз.

1. Таза су ыдысын сумен және/немесе тазартқышпен толтырыңыз, Таза су багін толтырыңыз тарауын қараңыз.
2. Құрылғыны қосыңыз, мына бөлімді қараңыз Құрылғыны қосу
3. Бүрку түймесін басып, ұстап тұрыңыз.

Сурет I

- Су және/немесе тазарту ерітіндісі бүркіледі.
4. Бүркуді тоқтату үшін бүрку түймесін босатыңыз.
 5. Қатты ластанған жағдайда тазарту ерітіндісінің кем дегенде 5 минут әсер етуіне мүмкіндік беріңіз.

6. Бүріккіш саптамасын қабаттасатын жолдарда тазартылатын беттің үстіне артқа қарай тартыңыз, итермеңіз.

Сурет J

7. Тазарту ерітіндісінің қалдықтарын сорыңыз.
8. Қажет болса, операцияны қайталаңыз.
9. Тазалағыш заттың қалдықтарын кетіру үшін оны таза, жылы сумен шайыңыз.

Нұсқау

Дақ щеткасын пайдалану тоқыма бұйымдарындағы қатты дақтарды қосымша терең тазалауға мүмкіндік береді.

- Жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін, кірді тереңірек ысқыламау үшін оны алдымен жұмсақ жиһазды тазалау саптамасымен

тазалаңыз. Содан кейін матаны щеткамен тазалаңыз.

Лас су багін босатыңыз

Лас су «МАХ» деңгейіне жеткенде, лас су багін босату керек.

1. Құрылғыны өшіріңіз, бөлімді қараңыз: *Құрылғыны өшіру*
2. Бакті тұтқасынан тік жоғары қарай тартыңыз. **Сурет К**
3. Лас су багін босатыңыз. **Сурет Л**

- a Бак қақпағын ашыңыз.
- b Бак қақпағын алыңыз.
- c Лас суды ағызыңыз.

4. Лас су ыдысынан қалтқыны алып, екі бөлігін ағын сумен мұқият шайыңыз/жуыңыз.
5. Бак қақпағын орнатып, сырт өткен дыбыс шыққанша төмен басыңыз.

Нұсқау

Кез келген қалған сұйықтықтың қалдық қалдырмай кебуін қамтамасыз ету үшін тазалау аяқталғаннан кейін бак қақпағын бекітпей, оны сәл ашық қалдырыңыз.

Сурет М

6. Тұтқаны пайдаланып бакты толығымен төменге қарай басыңыз.

Сурет N

Жұмыстың аяқталуы

Құрылғыны өшіру

1. Қосу/өшіру қосқышын басыңыз.

Сурет H

Құрылғы тоқтайды.

Құрылғыны сақтау

Сурет O

- ① Электр желісінің кабелін ұстайтын тіреу
- ② Бүріккіш-сору түтігінің тіреуі

1. Бүріккіш-сору түтігін құрылғыға орап салыңыз.
2. Бүріккіш-сору түтігін тіреуге итеріңіз.
3. Қуат сымын тіреу арқылы өткізіп, оны құрылғының айналасына ораңыз.
4. Құрылғыны құрғақ және аяздан қорғалған бөлмеде сақтаңыз.

Тасымалдау

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Құрылғының салмағына байланысты жарақат алу және зақымдану қаупі!

Жарақат алу және зақымдану қаупі.

Тасымалдау және жүктеу кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз.

Қолмен тасымалдау

1. Құрылғыны тұтқасынан көтеріңіз және көшіріңіз.

Көлік құралдарымен тасымалдау

1. Құрылғыны қисаймайтындай және құламайтындай етіп бекітіңіз.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

Күтім туралы жалпы нұсқаулар

- Құрылғы мен пластикалық аксессуарларға күтім жасау үшін сатылатын пластикалық тазартқышты қолданыңыз.
- Қажет болса, контейнер мен аксессуарларды сумен шайып, қайта қолданар алдында құрғатыңыз.

Бүріккіш саптамасын тазалау

Нұсқау

Егер ағын біркелкі болмаса, жуғыш шаңсорғыштың бүріккіш саптамасы қалдықтармен бітеліп қалған болуы мүмкін және оны тазалау қажет болуы мүмкін.

1. Шашыратқыш саптаманы алу, қараңыз: тарау *Бүріккіш саптаманы орнату және алу*.
2. Бүріккіш саптаманы ағын су астында тазалаңыз.
3. Шашыратқыш саптаманы орнату, қараңыз: тарау *Бүріккіш саптаманы орнату және алу*.

Құрылғыны тазалаңыз

Нұсқау

Желілерде тазалау және лас бөлшектері қалып қоймауын қамтамасыз ету үшін әр қолданғаннан кейін жүйені тазалауды жүзеге асырыңыз.

Нұсқау

Жүйені тазалау алдында құрылғы өшіріліп, таза су ыдысында судың қалдығы мен тазалау құралы болмауы керек.

Нұсқау

Жүйені тазалау үшін орындау 1-6 жұмыс қадамдары лас су ыдысының ішкі жағындағы жалсырмада орналасқан, Құрылғыдағы таңбалар тарауын қараңыз.

1. Таза су ыдысын алып тастап, оны жартысы толғанға дейін таза сумен толтырыңыз.
2. Таза су ыдысын құрылғыға салыңыз, *Таза су багін толтырыңыз* тарауын қараңыз.
3. Жүйені тазалау үшін құрылғыны қосып, бүріккіш саптаманы 30 секундқа іске қосыңыз.

Нұсқау

Жүйені тазалауға арналған қосымша таңдау: Бүріккіш саптаманы толығымен таза су ыдысына салып, құрылғыны қосыңыз. *Таза су ыдысы толығымен босағаннан кейін тазалау аяқталады.*

4. Лас су ыдысын босатыңыз.
5. Лас су ыдысын тазалаңыз *Лас су багін босатыңыз* тарауын қараңыз.
6. Лас су ыдысынан қалтқыны алып, екі бөлігін де таза сумен мұқият жуыңыз.

Жүйені тазалауды аяқтағаннан кейін:

- Қалтқыны лас су ыдысына салып, лас су ыдысын құрылғыға салыңыз, *Лас су багін босатыңыз* тарауын қараңыз
- Құрылғыны өшіріңіз.
- Желі істікшесін розеткадан ажыратыңыз.
- Ластану болған жағдайда, таза су ыдысын мөлдір сумен шайып, сүзгіні тазалаңыз, *Таза су ыдысындағы сүзгіні тазалаңыз* тарауын қараңыз.
- Екі бактің де қақпағын қайта жабыңыз, бірақ оларды бекітпеңіз, қалған сұйықтық қалдық қалдырмай кебуі үшін оларды сәл ашық қалдырыңыз (кептіру күйі).

- Бүріккіш саптаманы тазалаңыз, *Бүріккіш саптамасын тазалау-тарауын қараңыз.*
- Құрылғы мен керек-жарақтарды құрғатыңыз.

Таза су ыдысындағы сүзгіні тазалаңыз

Нұсқау

Таза су ыдысының түбінде қоқыс бөлшектері тұнып, судың ағуына кедергі болатын сүзгі бар. Сондықтан сүзгіні үнемі тазалап тұруды ұсынамыз.

Нұсқау

Сүзгіні тазалау үшін таза су ыдысын құрылғыдан шығарып, оны толығымен босату керек.

1. Бакті тұтқасынан жоғары көтеріп, құрылғыдан шығарыңыз.
2. Сүзгіні шешіп алыңыз.

Сурет Р

- a Тіреуді бұрап алыңыз.
- b Сүзгісі бар тіреуді бактен төмен қарай тартыңыз.

3. Сүзгіні сумен жақсылап шайыңыз немесе жұмсақ щеткамен мұқият тазалаңыз.
4. Сүзгіні орнатыңыз.

Сурет Q

- a Сүзгісі бар тіреуде бакке жоғары қарай итеріңіз.
- b Тіреуді мықтап бұраңыз.

Ақаулар кезіндегі көмек

Қате	Жою
Сору күші жеткіліксіз	● Бітелуді жойыңыз. ● Таза су багінің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз. Бакті тігінен төмен қарай басыңыз. ● Лас су багінің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз. Бакті тігінен төмен қарай басыңыз.
Саптамда су шықпайды	● Таза су ыдысын толтырыңыз. ● Таза су сүзгісін тазалаңыз. ● Керек-жарақтар мен саптама ұстағышының дұрыс жалғануын қамтамасыз етіңіз. ● тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.
Бүріккіш ағыны біркелкі емес	● Бүріккіш саптаманы тазалау.

Қате	Жою
Құрылғысының түбінен көбік немесе су ағып жатыр	● Көбіктің пайда болуын болдырмау үшін ағынды суға арналған резервуарға келесі көбік көтіретін заттарды қосыңыз: FoamStop Neutral құралының (тапсырыс № 6.295-873.0) немесе FoamStop Fruity құралының (тапсырыс № 6.295-875.0) 2-4 мл/1-2 қақпағын. Нұсқау FoamStop құралы жеткізілім жиынтығына кірмейді.

Техникалық мағлұматтар

Электр желісіне қосу

Жиілік	Hz	50-60
Кернеу	V	220-240
Желіні шамадан тыс жүктелуден қорғау (инерциялық)	A	10
Номиналды қуаты	W	450

Құрылғының техникалық сипаттамалары

Таза судың макс. сыйымдылығы	l	1,5
Лас судың макс. сыйымдылығы	l	0,8
Толық таза су ыдысы бар аймақ өнімділігі	m ²	2,89
Қалдық ылғал	g/m ²	75,4

Өлшемдері мен өнімдер

Салмағы (толымдаушыларсыз)	kg	4,2
Ұзындығы x ені x биіктігі	mm	440x230x260
Саптаманың жұмыс ауқымы	mm	75
Сору ұзындығы	m	1,8
Өрекет ету радиусы	m	6,3

Желі кабелі

Ұзындығы	m	4,5
----------	---	-----

EN 60704-2-1 стандартына сәйкес есептелінетін мәндер

Дыбыс қысымының деңгейі	dB(A)	70
-------------------------	-------	----

Техникалық өзгерістер рұқсат етілген.

Съдържание

Общи указания	110
Употреба по предназначение	110
Защита на околната среда	110
Сервиз	110
Акcesoари и резервни части	110
Обхват на доставка	110
Гаранция	110
Символи върху уреда	110
Описание на уреда	110
Пускане в експлоатация	111
Експлоатация	111
Приключване на работата	112
Съхранение на уреда	112
Транспортиране	112
Грижа и поддръжка	112
Помощ при повреди	113
Технически данни	114

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност. Процедирайте съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Употреба по предназначение

Използвайте уреда само в частно домакинство. В съответствие с посочените в това ръководство за експлоатация описания и указания за безопасност уредът е предназначен за употреба като уред с впръскваща екстракция за премахване на петна от текстилни тапицерии и основи на килими във вътрешни помещения.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр.

батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страницата: www.kaercher.de/REACH

Сервиз

При въпроси или повреди нашият филиал на KÄRCHER ще Ви помага с удоволствие.

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин

осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Символи върху уреда

AFTER USAGE

Please clean the system before storage

For a more detailed instruction, please refer to the operating manual



Only fresh water



Pump cleaning



Върху вътрешната страна на резервоара за отпадъчна вода има етикет за залепване, в който е описано почистването на уреда преди прибирането му:

За описание на стъпки 1 - 6 вжте глава **Почистване на уреда**

Описание на уреда

Оборудването се различава в зависимост от избрания модел. Конкретното оборудване е описано върху опаковката на уреда. Вижте изображенията на страницата с графики.

Фигура А

- 1 Мрежов захранващ кабел
- 2 Основа на устройството
- 3 Резервоар за чиста вода
- 4 Прекъсвач – вкл./изкл.
- 5 Резервоар за мръсна вода

- ⑥ Държач за смукателния маркуч.
- ⑦ Държач за хранващ кабел
- ⑧ Вариант за съхранение четка за петна:
- ⑨ Дръжка на резервоара за мръсна вода
- ⑩ Дръжка за носене
- ⑪ Дръжка на резервоара за чиста вода
- ⑫ Бутон за застопоряване на дюзата за пръскане
- ⑬ Носач на дюзата
- ⑭ Бутон за пръскане
- ⑮ Пръскаща дюза
- ⑯ Впръскаващ всмукателен маркуч
- ⑰ * четка за петна
- ⑱ Почистващ препарат KÄRCHER SE (100 ml)

* опционално

Пускане в експлоатация

Предв. почистване

Указание

Тъй като уредът не разполага с функция за сухо почистване, при необходимост преди почистването на текстилните изделия отстранете едрите замърсявания (напр. трохи) с обикновена прахосмукачка.

Напълване на резервоара за чиста вода

ВНИМАНИЕ

Включвайте уреда само когато са поставени резервоарът за прясна вода и резервоарът за отпадъчна вода.

ВНИМАНИЕ

Резервоарите за прясна и отпадъчна вода трябва да са здраво закрепени в устройството.

ВНИМАНИЕ

Употребата на неподходящи почистващи препарати може да повреди уреда и да доведе до изключване на гаранционни претенции.

ВНИМАНИЕ

Уредът не трябва да се използва с RM 519N, Natural Carpet & Upholstery Cleaner (кат. № 6.296-237.0).

Използвайте за уреда само RM 519, Carpet & Upholstery Cleaner (кат. № 6.295-771.0).

Указание

При необходимост за почистването на тапицерии използвайте почистващ препарат KÄRCHER SE - почистващ препарат.

- При дозирането на почистващия препарат следете данните за количество, предоставени от производителя.
 - Препоръчва се доза от около 100 ml почистващ препарат за всяко пълнене на резервоара.
 - Налейте почистващ препарат и долейте вода до маркировката "Max".
 - Общото количество на пълнене е макс. 1,5 литра.
1. Извадете резервоара вертикално нагоре за дръжката.

Фигура В

2. Напълнете резервоара за прясна вода.
Фигура С
 - a Издърпайте капачката на резервоара за гориво леко нагоре, за да я отключите.
 - b Свалете капачката на резервоара.
 - c Напълнете резервоара с чешмяна вода до марката "MAX".
3. Сложете капака на резервоара.
Фигура D
 - a Поставете двете планки на гърба на капачката за зареждане с гориво в двата тесни отвора на резервоара.
 - b Поставете отново капачката на резервоара за гориво така, че да се чуе щракване.
4. Натиснете резервоара с дръжката напълно надолу.

Фигура Е

Монтиране и демантиране на дюзата за пръскане

1. Поставете дюзата за пръскане в държача на дюзата до втулката.
Фигура F
2. Демонтиране на дюзата за пръскане
Фигура G
 - a Натиснете бутона за деблокиране.
 - b Извадете дюзата за пръскане от държача за дюзи.

Монтиране и демантиране на четката за петна

1. Поставете четката за петна аналогично на дюзата за пръскане в държача на дюзата до втулката.
Фигура F
2. Извадете четката за петна аналогично на дюзата за пръскане.
Фигура G
 - a Натиснете бутона за деблокиране.
 - b Извадете четката за петна от държача за дюзи.

Експлоатация

Включване на уреда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от токов удар

При ненапълно развит мрежов хранващ кабел съществува опасност обхватите на действие да бъдат неправилно преценени като по-големи, вследствие на което електрическият кабел се опъва силно и се поврежда.

Винаги развийте докрай електрическия кабел. Необходими условия:

- Резервоарът за прясна вода е напълнен и включен. Вижте глава *Напълване на резервоара за чиста вода*.
- Резервоарът за отпадъчна вода е празен и включен. Вижте глава *Изпразване на резервоара за отпадъчна вода*.
- Мрежовият кабел е напълно развит.
- Смукателният маркуч е напълно развит.

1. Включете щепсела в контакт.

2. Натиснете прекъсвача Вкл./Изкл.

Фигура H

Уредът стартира.

Премахване на петна

Указание

Топлата вода (максимално 50 °C) повишава почистващото действие.

Указание

За почистването използвайте само почистващия препарат SE от KÄRCHER.

ВНИМАНИЕ

Опасност поради почистващ разтвор

Опасност от повреда

Преди да използвате уреда, на незабележимо място проверете предмета, който ще се почиства, за трайност на цвета и водоустойчивост.

1. Напълнете резервоара за чиста вода с почистващ препарат и /или вода, вж. глава **Напълване на резервоара за чиста вода**.
2. Включете уреда, вж. глава **Включване на уреда**.
3. Натиснете и задръжте бутона за пръскане.

Фигура I

- Разпръсква се вода и /или почистващ разтвор.
4. За да спрете пръскането, освободете бутон за пръскане.
5. При силно замърсяване, оставете почистващия разтвор да действа най-малко 5 минути.
6. Прокарвайте дюзата за пръскане на припокриващи се ленти в посока назад върху повърхността, която ще се почиства, не бутайте.

Фигура J

7. Изсмукайте остатъците от почистващия разтвор.
8. Ако е необходимо, повторете процеса.
9. За да отстраните остатъците от почистващия препарат, почистете с чиста, топла вода.

Указание

Използването на четката за петна дава възможност за допълнително почистване в дълбочина на влакната на упорити петна върху текстил.

- За да постигнете оптимални резултати, първо отстранете мръсотията с дюзата за тапицерия, за да избегнете по-дълбоко втриване на мръсотията. След това почистете тъканта с четка.

Изпразване на резервоара за отпадъчна вода

Щом отпадъчната вода достигне нивото "МАХ", резервоарът за отпадъчна вода трябва да се изпразни.

1. Изключете уреда, вж. глава **Изключване на уреда**.
2. Издърпайте резервоара вертикално нагоре за дръжката.

Фигура K

3. Изпразнете резервоара за мръсна вода.

Фигура L

- a Отключете капачката на резервоара за гориво.
 - b Свалете капачката на резервоара.
 - c Изхвърлете мръсната вода.
4. Извадете поплавяка от резервоара за мръсна вода и изплакнете обилно двете части с чешмяна вода.
 5. Поставете отново и натиснете надолу капачката на резервоара за гориво така, че да се чуе щракване.

Указание

За да може останалата течност да изсъхне, без да оставя следи, не затваряйте капачката на резервоара след приключване на почистването, а я оставете леко отворена.

Фигура M

6. Натиснете резервоара с дръжката напълно надолу.

Фигура N

Приключване на работата

Изключване на уреда

1. Натиснете прекъсвача Вкл./Изкл.

Фигура H

Уредът спира.

Съхранение на уреда

Фигура O

- ① Държач захранващ кабел
- ② Държач смукателен маркуч.

1. Увийте разпръскателния смукателен маркуч с дюзата за пръскане около уреда.
2. Натиснете смукателния маркуч за пръскане в държача.
3. Навийте захранващия кабел около уреда, като го прекратите през държача.
4. Съхранявайте уреда на сухо място без опасност от замръзване.

Транспортиране

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от наранявания и повреди поради тежлото на уреда!

Наранявания и повреди.

При транспортирането и съхранението съблюдавайте тежлото на уреда.

Ръчен транспорт

1. Повдигайте и носете уреда за дръжката за носене.

Транспорт в превозни средства

1. Осигурете уреда против изплъзване и преобръщане.

Грижа и поддръжка

Общи указания за грижа

- Поддържайте уреда и пластмасовите принадлежности с конвенционален препарат за почистване на пластмаса.
- При необходимост изплакнете резервоара и принадлежностите с вода и ги подсушете, преди да ги използвате отново.

Почистване на разпръсквателната дюза

Указание

Ако разпръсквателната струя е неравномерна, разпръсквателната дюза на принадлежността за пране може да се запуши от остатъци и трябва да бъде почистена.

1. Демонтирайте разпръсквателната дюза, вж. глава **Монтиране и демонтиране на дюзата за пръскане**.
2. Почистете разпръсквателната дюза под течаща вода.

- Монтирайте разпръсквателната дюза, вж. глава *Монтиране и демонтиране на дюзата за пръскане*.

Почистване на уреда

Указание

За да не остават частици от почистващ препарат и от замърсявания в тръбите, след всяка употреба извършвайте почистване на системата.

Указание

Преди да почистите системата, уредът трябва да бъде изключен, а резервоарът за прясна вода трябва да е свободен от остатъчна вода с почистващ препарат.

Указание

Стъпките от 1 до 6, които са необходими за почистването на системата, могат да бъдат намерени на стикер от вътрешната страна на резервоара за мръсна вода, вж. глава *Символи върху уреда*

- Извадете резервоара за прясна вода и го напълнете до половината с прясна вода.
- Поставете отново резервоара за прясна вода на уреда, вижте глава *Напълване на резервоара за чиста вода*.
- За да почистите системата, включете уреда и активирайте дюзата за 30 секунди.

Указание

Допълнителна опция за почистване на системата:

Поставете дюзата за пръскане плътно в резервоара за прясна вода и включете уреда. Почистването е завършено, щом резервоарът за прясна вода се изпразни напълно.

- Свалете резервоара за мръсна вода.
- Изпразнете резервоара за отпадъчна вода, вижте глава *Изпразване на резервоара за отпадъчна вода*.
- Извадете поплавъка от резервоара за мръсна вода и почистете добре двете части с прясна вода.

След приключване на почистването на системата:

- Поставете поплавъка в резервоара за мръсна вода, след което поставете резервоара за мръсна вода в уреда, вж. глава *Изпразване на резервоара за отпадъчна вода*
- Изключете уреда.
- Извадете мрежовия щепсел от контакта.
- При замърсявания изплакнете резервоара за прясна вода с чиста вода и почистете филтъра, вижте глава *Почистване на филтъра в резервоара за прясна вода*.
- Поставете отново двете капачки на резервоара, но не ги заключвайте, а ги оставете леко отворени (положение за сушене), за да може останалата течност да изсъхне, без да оставя следи.
- Почистете разпръсквателната дюза, вж. глава *Почистване на разпръсквателната дюза*.
- Оставете уреда и принадлежностите да изсъхнат.

Почистване на филтъра в резервоара за прясна вода

Указание

На дъното на резервоара за прясна вода има филтър, върху който се утаяват мръсни частици и могат да възпрепятстват потока на водата. Затова препоръчваме редовно почистване на филтъра.

Указание

За да почистите филтъра, резервоарът за прясна вода трябва да се извади от уреда и да се изпразни напълно.

- Издърпайте резервоара от уреда нагоре за дръжката.
- Демонтиране на филтъра.

Фигура Р

- Отвийте държача.
 - Издърпайте държача с филтъра надолу от резервоара.
- Изплакнете филтъра обилно с вода или го почистете внимателно с мека четка.
 - Монтирайте филтъра.

Фигура Q

- Плъзнете държача с филтъра нагоре в резервоара.
- Завинтете държача.

Помощ при повреди

Грешка	Отстраняване
Недостатъчна смукателна мощност	Отстранете запушването.
	- Проверете резервоара за прясна вода за правилно положение. Натиснете резервоара вертикално надолу. - Проверете резервоара за мръсна вода за правилно положение. Натиснете резервоара вертикално надолу.
От дюзата не изтича вода	Напълнете резервоара за чиста вода.
	Почистете филтъра за чиста вода.
	Осигурете правилна връзка между принадлежностите и държача на дюзата.
	Обслужване на клиенти.
Разпръсквателната струя е неравномерна	Почистване на разпръсквателната дюза.

Грешка	Отстраняване
Образуване на пяна или излизане на водата от долната страна на уреда	За предотвратяване на образуването на пяна добавете в резервоара за отпадъчна вода следните средства за обезпечаване: 2 – 4 ml/1 – 2 капачки FoamStop Neutral, (кат. № 6.295-873.0) или FoamStop Fruity, (кат. № 6.295-875.0). Указание FoamStop не се съдържа в обхвата на доставката.

Технически данни

Електрическо свързване

Честота	Hz	50-60
Напрежение	V	220-240
Предпазител (инертен)	A	10
Номинална мощност	W	450

Данни за мощността на уреда

Макс. количество за пълнене, прясна вода	l	1,5
Макс. количество за пълнене, отпадъчни води	l	0,8
Площ на покритие с пълнен резервоар за прясна вода	m ²	2,89
Остатъчна влага	g/m ²	75,4

Размери и тегла

Тегло (без принадлежности)	kg	4,2
Дължина x ширина x височина	mm	440x230 x260
Работна ширина на дюзата	mm	75
Дължина на всмукателния маркуч	m	1,8
Радиус на действие	m	6,3

Мрежов захранващ кабел

Дължина	m	4,5
---------	---	-----

Установени стойности съгласно EN 60704-2-1

Ниво на звуково налягане	dB(A)	70
--------------------------	-------	----

Запазваме си правото на технически промени.

خطأ	حل المشكلة
تكوّن الرغوة أو تسرب المياه في الجزء السفلي من جهاز	لمنع تكوّن الرغوة، أضف مواد إزالة الرغوة التالية إلى خزان المياه المتسخة: 2-4 مل/2-1 مقدار غطاء من مادة محايدة الرغوة FoamStop Neutral (رقم الطلب 6.295-873.0 أو مادة FoamStop Fruity (رقم الطلب 6.295-875.0). إرشاد مادة FoamStop ليست ضمن مجموعة التجهيزات الموردة.

البيانات الفنية

توصيل الطاقة	
التردد	50-60 Hz
الفلطية	220-240 V
مصهر الشبكة (محمول)	10 A
إدخال الطاقة المقدر	450 W
أداء الجهاز	
أقصى كمية ملء للماء النقي	1,5 l
أقصى كمية ملء للماء المتسخ	0,8 l
قدرة الأسطح في حالة خزان المياه العذبة المملوء	2,89 m ²
الرطوبة المتبقية	75,4 g/m ²
الأبعاد الوزن	
الوزن (من دون ملحقات)	4,2 kg
الطول x العرض x الارتفاع	440x230 mm x260
عرض العمل الفوهة	75 mm
طول خرطوم الشفط	1,8 m
نطاق التشغيل	6,3 m
كابل الشبكة	
الطول	4,5 m
القيم المسجلة وفقاً للمواصفة EN 60704-2-1	
مستوى انبعاث الصوت	70 dB(A)

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

5. ركب غطاء الوقود مجدداً واضغطه للأسفل حتى يتعشق في مكانه بصوتٍ مسموع.

إرشاد

لتجفيف أي سائل متبقي دون ترك أي بقايا، لا تترك غطاء الوقود في مكانه عند اكتمال أعمال التنظيف، ولكن اتركه مفتوحاً قليلاً.

صورة إيضاحية M

6. اضغط على الخزان بالكامل من المقبض.

صورة إيضاحية N

إيقاف التشغيل

إيقاف الجهاز

1. اضغط على مفتاح التشغيل/ الإيقاف.

صورة إيضاحية H

الجهاز يتوقف.

حفظ الجهاز

صورة إيضاحية O

① حامل لكابل الطاقة

② حامل لخرطوم شفط الرش

1. لف خرطوم شفط الرش المزود بغوثة رش حول الجهاز.
2. اضغط خرطوم شفط الرش في الحامل.
3. لف كابل الطاقة حول الجهاز، ومرر كابل الطاقة عبر الحامل.
4. احرص على تخزين الجهاز في غرفة جافة وخالية من الصقيع.

النقل

⚠ تنويه

خطر وقوع إصابة وضرر بفعل وزن الجهاز!

إصابات وأضرار

عليك عند النقل والتخزين مراعاة وزن الجهاز.

نقل باليد

1. رفع وحمل الجهاز من مقبض الحمل.

النقل بالمركبات

1. تأمين الجهاز ضد الانزلاق والانتقال.

العناية والصيانة

تعليمات العناية العامة

- نظف الجهاز وأجزاء الملحقات البلاستيكية باستخدام منظف بلاستيك شائع الاستخدام.
- اشطف الحاوية والملحقات بالماء، حسب اللزوم، وجففها قبل الاستخدام مرة أخرى.

تنظيف فوهة الرش

إرشاد

في حالة تيار الرش غير المتساوي، قد تسبب فوهة الرش الخاصة بملحقات شفط الغسيل بسبب البقايا ومن ثم يجب تنظيفها.

1. فك فوهة الرش، انظر الفصل تركيب وفك فوهة الرش.
2. نظف فوهة الرش تحت الماء الجاري.
3. تركيب فوهة الرش، انظر الفصل تركيب وفك فوهة الرش.

تنظيف الجهاز

إرشاد

لكي لا تبقى جزئيات التنظيف والانساختات في الوصلات، قم بعملية تنظيف للنظام بعد كل استخدام.

إرشاد

قبل تنظيف النظام، يجب إيقاف الجهاز ويجب أن يكون خزان المياه النقية خالياً من أي ماء متبقي مخلوط بمادة تنظيف.

إرشاد

الخطوات من 1 إلى 6، المطلوبة لتنظيف النظام، مذكورة على ملصق داخل خزان المياه المتسخة، انظر الفصل الرموز على الجهاز.

1. أزل خزان المياه النقية وأملأه حتى المنتصف بالماء النقي.
2. أعد تركيب خزان المياه النقي في الجهاز، انظر الفصل إملء خزان المياه النقي.

3. لتنظيف النظام، قم بتشغيل الجهاز وتنشيط فوهة الرش لمدة 30 ثانية.

إرشاد

خيار إضافي لتنظيف النظام:

أدخل فوهة الرش بالكامل في خزان المياه النقية وقم بتشغيل الجهاز. ينتهي التنظيف بمجرد إفراغ خزان المياه النقية بالكامل.

4. إزالة خزان المياه المتسخة.

5. فرغ خزان المياه المتسخة، انظر الفصل تفريغ خزان الماء المتسخ.

6. أزل العوامة من خزان المياه المتسخة ونظف كلا الجزأين جيداً بالماء النقي.

بعد اكتمال تنظيف النظام:

● ركب العوامة في خزان الماء المتسخ وبعد ذلك ركب خزان الماء المتسخ في الجهاز، انظر فصل تفريغ خزان الماء المتسخ.

● إيقاف الجهاز.

● سحب قابس الشبكة من المقبس،

● في حالة الانساخت، اشطف أيضاً خزان الماء العذب بالماء النقي ونظف الفلتر، انظر الفصل تنظيف الفلتر في خزان المياه النقية.

● ضع كلا غطائي الوقود، لكن لا تغلقهما، بل اتركهما مفتوحان قليلاً (موضع التخفيف) حتى يجف أي سائل متبقي دون ترك أي بقايا.

● تنظيف فوهة الرش، انظر الفصل تنظيف فوهة الرش.

● اترك الجهاز والملحقات تجف.

تنظيف الفلتر في خزان المياه النقية

إرشاد

يوجد على أرضية خزان الماء العذب فلتر يمكن أن تترسب به جزئيات الانساخت، وبالتالي تعيق تدفق الماء. لذلك، يوصى بتنظيف الفلتر بانتظام.

إرشاد

لتنظيف الفلتر، يجب إزالة خزان الماء العذب من الجهاز وتفريغه بالكامل.

1. اسحب الخزان من المقبض لأعلى وأخرجه من الجهاز.
2. فك الفلتر.

صورة إيضاحية P

a فك الحامل.
b اسحب الحامل المزود بفلتر من الخزان بحيث يكون الفلتر مواجهاً للأسفل.

3. اشطف الفلتر جيداً بالماء أو نظفه برفق بفرشاة ناعمة.

4. قم بتركيب الفلتر.

صورة إيضاحية Q

a حرك الحامل مع الفلتر لأعلى إلى الخزان.
b أحكم ربط الحامل بالبراغي.

مساعدة في حالة حدوث أعطال

حلاً للمشكلة	خطأ
● إزالة الانسدادات.	قوة الشفط غير كافية
● تأكد من الثبات الصحيح لخزان الماء النقي. اضغط على الخزان عمودياً لأسفل.	
● التأكد من التركيب الصحيح لخزان المياه المتسخة. اضغط على الخزان عمودياً لأسفل.	
● املء خزان الماء النقي.	
● تنظيف فلتر الماء النقي.	لا يوجد ماء متسرب في الفوهة
● مد وصلة صحيحة بين الملحق وحامل الفوهة.	
● كلف خدمة العملاء.	
● تنظيف فوهة الرش.	
● تيار الرش غير متساو	تيار الرش غير متساو

التشغيل

تشغيل الجهاز

⚠ تحذير

خطر الصدمة الكهربائية

في حالة عدم فرد الكابل الكهربائي بشكل كامل، سيكون هناك خطر التقدير المبالغ فيه لمدى الكابل ومن خلال ذلك يتعرض كابل الكهرباء للاجهاد والضرر.
أحرص دائما على فرد كابل الكهرباء بشكل كامل.
الشروط:

- خزان المياه النقية مملوء ومُعشَق في مكانه. انظر الفصل املء خزان الماء النقي.
- خزان الماء المتسخ فارغ ومُعشَق في مكانه. انظر الفصل تفرغ خزان الماء المتسخ.
- تم فك كابل الطاقة بالكامل.
- خرطوم الشفط غير ملفوف بالكامل.
- 1. إدخال قابس الشبكة في المقبس.
- 2. اضغط على مفتاح التشغيل / إيقاف.

صورة إيضاحية H

الجهاز يعمل.

إزالة البقع

إرشاد

الماء الدافئ (بحد أقصى 50 °م) يزيد من تأثير التنظيف.

إرشاد

اقتصر على استخدام مادة التنظيف KÄRCHER SE من أجل التنظيف.

تنبيه

خطر بسبب محلول التنظيف

خطر التعرض لضرر

قبل استخدام الجهاز، تحقق من الشيء المراد تنظيفه للتأكد من ثبات لونه ومقاومته للماء في موضع غير ملفت.

1. املأ خزان المياه النقية بالماء / ومادة التنظيف، انظر الفصل املء خزان الماء النقي.
 2. تشغيل الجهاز، انظر الفصل تشغيل الجهاز.
 3. اضغط مع الاستمرار على زر الرش.
- ##### صورة إيضاحية A
- يتم رش المياه / أو محلول التنظيف.
4. لإنهاء عملية الرش، حرر زر الرش.
 5. في حالة الأساخات العنيدة، اترك محلول التنظيف يتفاعل لمدة 5 دقائق على الأقل.
 6. اسحب فوهة الرش إلى الخلف فوق السطح المراد تنظيفه في مسارات متداخلة ولا تدفعها.
- ##### صورة إيضاحية L
7. قم بشفط بقايا محلول التنظيف.
 8. كرر العملية إذا لزم الأمر.
 9. لإزالة بقايا مواد التنظيف، نظفها بالماء الدافئ النقي.

إرشاد

استخدام فرشاة البقع ينصح تنظيفاً إضافياً عميقاً لألياف البقع العنيدة على المنسوجات.

- لتحقيق أفضل النتائج، قم أولاً بإزالة الأوساخ باستخدام فوهة المفروشات لتجنب الفرك العميق للأساخات. بعد ذلك، نظف النسيج بالفرشاة.

تفريغ خزان الماء المتسخ

بمجرد وصول المياه المتسخة إلى علامة الحد الأقصى "MAX"، يجب تفريغ خزان المياه المتسخ.

1. إيقاف الجهاز، انظر الفصل إيقاف الجهاز.
 2. اسحب الخزان من المقبض عمودياً لأعلى.
- ##### صورة إيضاحية K
3. إفراغ خزان المياه المتسخة.
- ##### صورة إيضاحية L
- a افتح قفل الوقود.
 - b أخلع غطاء الخزان.
 - c التخلص من المياه المتسخة.
4. أزل العوامة من خزان المياه المتسخة واشطف / اغسل كلا الجزأين جيداً بماء الصنبور.

بدء التشغيل

التنظيف المسبق

إرشاد

نظراً لأن الجهاز لا يحتوي على وظيفة الشفط الجاف، قم إذا لزم الأمر بإزالة الأساخات ذات الجيبات الخشنة (مثل الغتات) باستخدام مكتسة كهربائية متوفرة في الأسواق قبل تنظيف النسيج.

املء خزان الماء النقي

تنبيه

لا تقم بتشغيل الجهاز إلا عند تركيب خزان الماء النقي وخزان الماء المتسخ.

تنبيه

يجب أن تكون خزانات المياه العذبة ومياه الصرف مثبته بإحكام في الجهاز.

تنبيه

قد يؤدي استخدام منظفات غير مناسبة إلى إتلاف الجهاز واستبعاد خدمات الضمان.

تنبيه

لا يسمح باستخدام الجهاز مع RM 519N، منظم السجاد الطبيعي والمفروشات (رقم الطلب 6.296-0-237.0).

لا تستخدم سوى RM 519، منظم السجاد والمفروشات (رقم الطلب 6.295-0-771.0) للجهاز.

إرشاد

وإذا لزم الأمر، استخدم منظم SE من KÄRCHER لتنظيف المفروشات.

- تراعى الكميات المحددة من قبل الشركة المصنعة عند تحديد جرعات المنظف.
 - يوصى بجرعة حوالي 100 مل من مادة التنظيف لكل خزان.
 - املأ المنظف واملأ بالماء حتى علامة الحد الأقصى "Max".
 - تبلغ السعة الكاملة 1.5 لتر كحد أقصى.
1. اسحب الخزان من المقبض عمودياً لأعلى.

صورة إيضاحية B

املأ خزان الماء النقي.

صورة إيضاحية C

- a اسحب قفل الوقود لأعلى قليلاً لفتح الغطاء.
 - b أخلع غطاء الخزان.
 - c املأ الخزان بماء الصنبور حتى علامة الحد الأقصى "MAX".
3. ركب غطاء الخزان.

صورة إيضاحية D

- a أدخل لسانين التعشيق بالجزء الخلفي من غطاء الوقود داخل فتحتي الخزان الضيقتين.
 - b ركب غطاء الوقود مجدداً حتى يتعشق في مكانه بصوت مسموع.
4. اضغط على الخزان بالكامل من المقبض.

صورة إيضاحية E

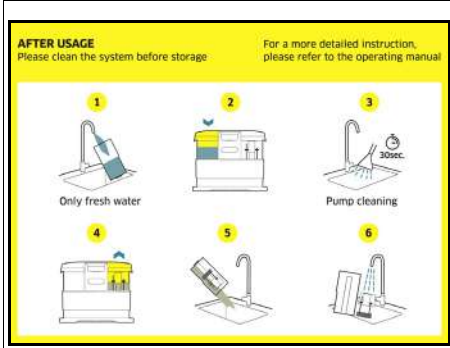
تركيب وفك فوهة الرش

1. أدخل فوهة الرش في حامل الفوهة حتى الرابطة.
- ##### صورة إيضاحية F
2. فك فوهة الرش
- ##### صورة إيضاحية G
- a اضغط على زر التحرير.
 - b اسحب فوهة الرش من حامل الفوهة.

تركيب وفك فرشاة تنظيف البقع

1. أدخل فرشاة تنظيف البقع بحسب فوهة الرش المستخدمة في حامل الفوهة حتى الرابطة.
- ##### صورة إيضاحية F
2. فك فرشاة البقع بحسب فوهة الرش.
- ##### صورة إيضاحية G
- a اضغط على زر التحرير.
 - b اسحب فرشاة الرش من حامل الفوهة.

الرموز على الجهاز



يوجد ملصق على الجهة الداخلية من خزان المياه المتسخة يصف طريقة تنظيف الجهاز قبل تخزينه:
وصف الخطوات 1 - 6، انظر الفصل تنظيف الجهاز

مواصفات الجهاز

يوجد اختلاف في المعدات اعتماداً على الطراز المحدد. يتم وصف المعدات المحددة على عبوة الجهاز.
للاشكال، انظر صفحة الصور.

صورة إيضاحية A

- ① كابل الشبكة
- ② قاعدة الجهاز
- ③ خزان المياه النقية
- ④ مفتاح التشغيل / الإيقاف
- ⑤ خزان المياه المتسخة
- ⑥ حامل لخرطوم شفط الرش
- ⑦ حامل لكابل الطاقة
- ⑧ خزان التخزين للفرشاة الرياضية:
- ⑨ مقبض لخزان المياه المتسخة
- ⑩ مقبض الحمل
- ⑪ مقبض لخزان المياه النقية
- ⑫ زر قفل فوهة الرش
- ⑬ حامل الفوهة
- ⑭ زر الرش
- ⑮ فوهة الرش
- ⑯ خرطوم الرش
- ⑰ * فرشاة البقع
- ⑱ المنظف SE من KÄRCHER (100 مل)

* اختياري

إرشادات عامة

يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وذلك لإرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقاً لذلك. عليك الاحتفاظ بكل الكتيبين وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

الاستخدام المطابق للتعليمات

استخدم الجهاز للاستعمال المنزلي فقط.
تم تصميم الجهاز للاستخدام كمنظف بالشفط الرذاذي لإزالة البقع من المفروشات النسيجية وأرضية السجاد الموجودة في المناطق الداخلية وفقاً للأوصاف وتعليمات السلامة الواردة في دليل التشغيل هذا.

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.
تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً ما تحتوي أيضاً على مكونات مثل البطاريات أو المراكمت أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع:
www.kaercher.de/REACH

خدمة العملاء

في حالة وجود أسئلة سوف يقوم فرع شركتنا KÄRCHER بتقديم المساعدة لكم بكل سرور.

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالي من الاختلالات.
تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.

محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل. عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.
(العنوان على الصفحة الخلفية)
يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع Kärcher المحلي تحت عنوان "التنزيلات".



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

